

42 L16

ALBUCASIS
DE
CHIRURGIA.

ARABICE ET LATINE.

TOMUS SECUNDUS.

CURAE
JOHANNIS CHANNING,
NATU ET CIVITATE LONDINENSIS.

OXONII:
E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO.
MDCC LXXVIII.

ALPHABET

CHURCH

ARABIC ET LATINE

TOMUS SEUNDUS



UNIVERSITY OF OXFORD

OXFORD

LIBRARY

VERITAS LIBERABIT VOS

1

الفصل الخامس والسبعون في تعليم القوايل كيف تعالج الاجنة
الاحية اذا خرجوا علي غير الشكل الطبيعي ،

ينبغي للقابلة ان تعرف اولاً شكل الولادة الطبيعية فمن علاماته اذا
رايت المرأة تتزحر الي اسفل وتشتاق الي تنسيم الهواء وهون عليها ما
في عليه من النفاس ويسرع خروج الجنين فاعلم ان هذه الولادة
يكون علي الشكل الطبيعي ويكون خروجه علي راسه والمشيمة معه
او معلقة من سرتة ،

فاذا رايت هذه العلامات فينبغي ان تعصر بطنها لكيما خرج
الجنين بسرعة فانه اذا انزل علي راسه نزلت المشيمة معه وتنطف من
تلك الفضول تنطيفاً حسناً ،

وما خلا هذه الولادة في غير طبيعة مذمومة لانه قد يخرج الجنين
علي رجله وتخرج * بدنه قبل راسه ورجليه ويديه الواحدة او رجله
الواحدة او يخرج راسه ويده او يخرج † مبطوناً وربما انقلب علي قفاه
ونحو ذلك من الاشكال المذمومة ،

فينبغي للقابلة ان تكون حادقة لطيفة بهذه الاشياء كلها وتحذر
الزلل والخطاء وانا مبين كل شكل منها وكيف الحيلة فيه لتستدل
بذلك وتقف عليه ان شا الله ،

اذا خرج الجنين علي راسه الخروج الطبيعي واشتد علي المرأة ذلك
وعسر عليها الطلق ورايت لونها قد ضعف فاجلسها علي كرسي وامر
بضبطها وكمد رجلها بالحلبة المطبوخة وبالاذهان الرطبة ثم تدخل
القابلة بين اصابعها مبضعاً صغيراً لتشق به المشيمة وتشقها

* legit vetus interpres, corpus ejus. بدنه

† legiffe videtur vet. interpres. At منطويّاً ut in MS. Hunting.
vera videtur; complicatus, convolutus.

LIBER

II.

SECTIO SEPTUAGESIMA QUINTA. De Doctrina obstetricum. Quo-
modo infantes vivos tractare debent, quando forma non naturali
egrediuntur. SECTIO
LXXV.

IN PRIMIS obstetrici necessarium est cognoscere formam partus naturalis : ex hujus signis est, quando mulierem videris ad inferiora se comprimere, et aerem liberiores desiderare, et illi leve esse puerperium ejus, et fœtus exitum accelerari; equidem scias istius modi partum ad formam naturalem fore: eritque exitus ejus super caput ejus, et secundina cum eo, vel cum umbilicali funiculo adhærens.

Et quando hæcce signa videris, necessarium erit ut venter ejus comprimatur, ut cito fœtus expellatur. Et ille quando super caput ejus descendit, et una cum illo descendit tunica involvens, et mundatur ab istis superfluitatibus, proba mundatione.

Qui vero partus huic contrarius est, est præter naturam, pravus. Quandoque etenim exit fœtus super pedes suos, vel corpus ejus ante caput et pedes. Vel manus una, vel pes unus; vel exit caput ejus et manus una. Vel exit complicatus * sæpe etiam in cervicem vertitur, et ad alias formas exit vituperandas.

Oportet igitur ut obstetrix sit prudens, subtilis in his omnibus, et ut evitet lapsus et errores. Ego vero omnes formas ejus plene describam, et technarum modos in illo, ut his instructa sit, et stabilita in eis. Si Deus voluerit.

Quando fœtus super caput suum exit exitu naturali, iste vero partus in mulierem vehemens est, et difficile est illi parturire, viderisque vires ejus jam infirmas esse, tum in sedem fac illam sedere, et præcipe ut firmiter teneatur, et ut fœnugræci decocto pedes ejus vaporentur, et oleis humentibus, dein intromittat obstetrix inter digitos suos scal-

* Ventrinus. 1500 — 1532.

بظفرها حتي تسيل ما فيها من الرطوبة فتعصر بطن المرأة حتي تنزل الجنين ،

فان لم ينزل فينبغي ان نحقق المرأة بلعاب الحلبه مع دهن الشبترج ثم تامرها بعد الحقنة ان تتزحر وتعطسها بالكندس وتمسك فمها ونفسها ساعة فان الجنين يخرج من ساعتها ان شا الله ،

فان خرجت يد الجنين اولاً فينبغي ان تردّها برفق قليلاً قليلاً فان لم تتأتا للدخول فضع المرأة علي منبر وترفع رجلها الي فوق ثم تهز المنبر علي الارض والمرأة تمسك كي لا تقع عند الهز فان لم تدخل البدان ومات الجنين فاقطعها وتجذب باقي الجنين او اربط يديه بحرقه واجذبها باعتدال فانه يخرج ،

خروج الجنين علي رجله ،

اذا خرج الجنين علي رجله فينبغي ان ترفعهما الي فوق ثم تحول الجنين قليلاً قليلاً فاذا خرجها الفخذان فامرها ان تزحر وعطسها بالكندس فانه يخرج ان شا الله ،

فان لم يخرج بما وصفنا كله والا فرد الجنين قليلاً قليلاً الي خلف حتي تصير علي الشكل الطبيعي فانه يخرج ان شا الله ،

فان لم يخرج بما وصفنا فخذ لعب الخطمي ولعب الحلبه ودهن الشترج وصمغاً محلولاً واضروب الجميع في الهاون ضرباً جيداً ثم اطل به فرج المرأة واسفل بطنها ثم اجلسها علي ماء فاتر حتي تبلغ الشراسيف فاذا رايت انه قد لان اسفلها فاصنع لها شيفاة من مر وتحملها

LIBER pellum parvum, ut cum illo involucra fætus incidat, vel incidat ea
 II. cum ungue suo ut humiditas in illis contenta effluat, et venter mu-
 lieris comprimatur, donec fætus descendat. SECTIO
LXXV.

Quodsi non descenderit, oportet clyfma mulieri fiat ex mucilagine fænugræci cum oleo fumariz: dein præcipias illi, post injectionem, ut deprimat se: excitesque sternutationem cum ptarmica, claudatque os et spiritum retineat hora una, fætus etenim exhibit cito. Si Deus voluerit.

Est si manus infantis primo egrediatur, oportet ut illam repellat leniter, paulatim paulatim: et si redire non obediverit, tum pone mulierem super folium, et sursum eleventur pedes ejus tum quatiatur folium super terram, teneatur vero mulier ne inter quatiendum cadat. Quodsi duæ manus non redeant intus, fætus est mortuus: abscinde eas igitur, et reliquum fætus attrahas: vel manus ejus laciniis ligato et attrahito æqualiter, et exhibit.

Exitus foetus super pedes suos.

Quando foetus super pedes suos exit, oportet ut illos ambos sursum repellat. Tum convertat fætum paulatim, paulatim: Et quando coxæ egrediuntur, equidem jubeas illi ut sese comprimat deorsum et sternutare fac illam cu ptarmica. Et exhibit. Si voluerit Deus.

Quodsi his omnibus quæ præscripsimus non exit; si non exit inquam, reducat fætum paulatim paulatim, retro, donec illum ponat ad formam naturalem. Equidem egredietur. Si voluerit Deus.

Quodsi non egrediatur his quæ præscripsimus, fumatur mucilago fænugræci, et oleum fumariz, et gummi solutum, et omnia hæc in mortario subigantur probe et accurate, et inungatur pudendum mulieris et imus venter; dein in aquam tepidam fac sedeat adeo ut ad costas perveniat. Et quando videris, quod jam mollita sunt inferiora ejus, facias illi suppositorium ex myrrha, illudque supponat. Et

فإذا تمسك الشبابة ساعته فاجلسها على الكرسي ثم عطسها
بالكندس وسد قمها وانفها واعصر اسفل بطنها عصر رقيقاً فان
الجنين يخرج من ساعته ان شا الله تعالى ،

خروج الجنين على وكتبه ويديه ،

إذا خرج الى هذه الصفة فاحتل في ادخل يديه قليلاً قليلاً ثم
تستلقي المرأة على قفاها وتدلي رجلها الى اسفل وفي مضطجعة على سرير
وتصم يديها ثم اعصر فوق بطنها قليلاً قليلاً ثم اخرج ما تحت رجلها
من الوسائد حتي يكون منصوبة الاسفل فان لم يخرج الجنين فخذ
رجلها جميعاً فحركها حركة شديدة ثم اعصر فوق الشراسيف قليلاً
قليلاً حتي تصعد الجنين الى فوق ثم تدخل القابلة يدها وتسوي
الجنين قليلاً قليلاً وتامر المرأة ان تزجر حتي يخرج الجنين ،

خروج الجنين معترضاً مدلياً لاحدي يديه ،

احتل في رد يديه فان لم تقدر على ردهما فامر المرأة واجعلها تمشي
فان لم تقدر على المشي فتضطجع على سريرها وهز ساقيها هزاً شديداً
ثم استعمل الطوخ الذي وصفت من اللعب فان اخذها اللطف فاجلسها
على كرسي ثم عالج في رد البد وتسوية الجنين على الشكل الطبيعي
وعطس المرأة وامرها تتزجر حتي يخرج ان شا الله ،

خروج الجنين على قفاها باسطاً يديه ويكون وجهه الى
ظهر امه ،

ينبغي ان يمسك القابلة يد الجنين ثم تحوله
قليلاً قليلاً وتسويه برفق اذا استوي فاجمل على

LIBER quando suppositorium horæ unius spatio retinuerit, facias illam super **SECTIO**
II. fellam sedere; dein cum ptarmica sternutare, et obtura os et nares **LXXV.**
 ejus, et ventrem deorsum deprime, depressione levi. Etenim foetus
 statim egredietur. Si voluerit Deus excelsus.

Exitus foetus super genua ambo sua, et manus ambas suas.

Quando ad hunc modum egreditur, equidem astute aggreditor
 intromittere manus ejus paulatim; tum decumbat mulier in collum
 suum, pendeantque deorsum pedes ejus, illa vero in lectum decum-
 bat, et complicit manus suas: tum supra ventrem ejus comprimito
 paulatim paulatim, tum exime cervicalia quæ subter pedes ejus fue-
 rant posita, adeo ut inferiora erecta sint. Et si non exit foetus equidem
 sumas pedes ejus simul, moveasque motu vehementi. Dein comprimas
 supra costas paulatim paulatim, donec ascendat foetus sursum, tum
 obstetrix intromittat manum suam, et recte ponat foetum paulatim
 paulatim, et jubeat mulierem spiritu compresso se deprimere donec
 exeat foetus.

Exitus foetus super latus, pendentis ex una manuum ejus.

Astute molire ut reducas manus ejus. At si illas ambas reducere
 non possis, tum mulierem jubeas paræsque ut ambulet. Quodsi am-
 bulare non possit, tum decumbat in folio suo, et ejus pedes quatuor
 concussione vehementi; dein adhibe illitum quem præscripsi ex mu-
 cilaginibus. Quodsi partus illi advenerit, fac illam sedere super
 fellam, adeoque curato reductione manus et rectificatione foetus ad
 formam naturalem: et sternutare fac mulierem, jubeasque illam anhe-
 lando se deprimere donec egrediatur foetus. Si Deus voluerit.

Exitus foetus super collum suum, manibus expansis, facie ejus ad
 dorsum matris suæ.

Oportet ut obstetrixprehendat manum infantis, tum vertat illum
 paulatim, paulatim, et rectificet illum cum lenitate; quando igitur

قبلها ماء وصفنا من الدهن واللعاب ثم امرها ان تتحرك قليلاً قليلاً
فإذا فعلت ذلك فاجلسها على الكرسي وامرها تمد الجانب الايمن
ثم امرها ان يتزجر وتعطسها بالكندس فانه يخرج
ان شا الله ،

خروج الجنين معتصباً على جنب ،

إذا نزل الي قم الرحم على هذه الصفة مع المشيمة تشق المشيمة
بخطفك حتي تنفزع من الرطوبة فان تعلقك على وجه الجنين وعنقه
فاقطع من السرة ليلاً تختبئ فموت ثم ادفع الجنين الي داخل
حتي تصير على ما ينبغي وامر المرأة ان تتزجر مرات فانه يخرج
خروجاً سهلاً ان شا الله تعالى ،

خروج التوامين او اجنة كثيرة ،

اعلم ان التوامين كثيراً ما يولدون وقد تولد ثلاثة واربعة
ويعيشون الا ان ذلك في الندرة واما الخمسة فهو شي خارج من
الطبيعة لا يعيشون البتة وتحبطهم وان كثروا مشيمة واحدة
ويترقون بصفاق حاز بينهم مربوط في سرة كل واحد منهم وقد
يخرج كما يخرج الجنين الواحد خروجاً طبيعياً سهلاً ويخرجون خروجاً
مدموماً كما وصفنا فان عسر بعضهم عند الولادة وصار الي ما قلنا
من الاشكال غير الطبيعى فعالج كما وصفنا ولكن القابله لطيفة
وتفعل ما تفعله برفق وتار وتجهل على كل شكل بها يتها لها من
الحيلة المودية الي السلامة ان شا الله تعالى ،

ذكر ما يتصور في الرحم من الاجنة وتستطرون ،

LIBER recte ponitur, tum vulvæ ejus applicet olea et mucilagines quæ **SECTIO**
II. præscripsimus; dein jubeat illam se movere paulatim paulatim, et **LXXV.**
 quando hæc fecerit, illam fac sedere super sellam, jubeasque illam ad
 latus dextrum se extendere, tum jubeas ut spiritu cohibito se deprimat.
 Et strenutare facias illam cum ptarmica. Egredietur etenim foetus;
 Si Deus voluerit.

Exitus Fætus præparati (vel torti) in latus.

Quando descendit ad os matricis ad hunc modum cum secundina, incidas secundinam cum lingue tuo, adeo ut ab humiditate sua evacu-
 etur. Quodsi adhæsa sit super faciem foetus et collum ejus, equidem
 ab umbilico abscindas ne stranguletur et moriatur. Tum trudas foetum
 introrsum, donec ponatur ita ut oportet, et jubeas mulierem spiritu
 cohibito se deprimere vicibus aliquot, exibat etenim foetus exitu faci-
 li si voluerit Deus excelsus.

Exitus gemelli, vel multiplicitis Foetus.

Scias gemellos sæpe nasci, aliquando etiam nati sunt tres vel qua-
 tuor infantes et vivunt, atqui hoc rarius est. Etiamque quinque at
 hæc res est extra naturæ cursum, non vivunt omnino. Circumvolvit
 eos autem, etiam si multi sint, unum involucrum, separantur autem ab
 invicem membrana dividente illos ab invicem, ad uniuscujusque um-
 bilicum annexa et quandoque egrediuntur, uti exit foetus unus exitu
 naturali facili, vel exeunt exitu vituperando uti descripsimus. Quodsi
 quis ex eis difficilis sit partus, et exeat ad formam aliquam quam dixi-
 mus, non naturalem, curatio hujus quidem est ut præscripsimus, et sit
 obstetrix subtilis, et faciat quæ fieri debent cum lenitate, et callide a-
 gat secundum omnem formam, sicut astutia sua inspiret ad salutem
 ductura, si Deus voluerit.

Narratio numeri eorum foetuum, qui in utero formantur, et abor-
 tiuntur.

قد يتصور في الرحم واحد واثنان وثلاثة وأربعة وخمسة وست وسبعة وأكثر من عشرة وقد صح عندي أن امرأة اسقطت سبعة وأخري خمسة عشر كلها مصوريين ذلك بقدير العزيز العليم فهذا كله ينبغي أن يكون في علم القابلة فربما تقع اليها مثل ذلك يوماً فقابلها بما ينبغي أن شا الله تعالى،

الفصل السادس والسبعون في اخراج الجنين الميت،

إذا عالج الجنين الميت بما ذكرته في التقسيم من العلاج فلم يخرج واضطرك العمل باليد فينبغي أن تنظر فإن كانت المرأة صحيحة القوة وليس بها شيء من الأعراض التي تخاف عليها منها التلاق فينبغي أن تستلقي المرأة على سرير على ظهرها ويكون رأسها مائلاً إلى أسفل وساقها مرتفعتان وخادم تضبطها من كلتي الجهتين أو تربط إلى السرير لئلا يتجذب جسدها عند مد الجنين،

ثم تنظف رجليها بالادهان الرطبة مع لعاب الخطمي والحلبة وبزر الكتان ثم تدهن القابلة يدها بهذه الادهان واللحبات ثم تدخل في الرحم برقة ثم تطلب بها مكاناً يغرز به الصنارات من الجنين والموضع الموفقة لذلك،

انظر فإن كان الجنين قائماً أن تنزل على راسه فغرز الصنارات في عنقه أو في قفاه أو فمه أو في حنكه أو تحت لحبته أو ترقوته أو في الموضع القريبة من الاضلاع الوسطا أو تحت الشراسيف،

وأما إن كان نزوله على رجليه ففي الاضلاع والعانة وينبغي أن تمسك الصنارة باليد اليمنى وتصدر عطفها

LIBER ^{II.} Quandoque in utero formatur unus, vel duo, vel tres, vel quatuor, **SECTIO LXXV.**
 vel quinque, vel sex vel septem, vel plures quam decem. Et jam mihi certum est, unam una vice abortum septem fecisse foetuum, et aliam quindecim, omnium formatorum. Hoc est ex potestate fortis illius sapientis. Atqui hæc omnia oportet ut sint in scientia obstetricis. Fortasse etenim illi hujusmodi accident aliquando. His igitur se opponat cum illis quæ oportet: si Deus voluerit excelsus.

SECTIO SEPTUAGESIMA SEXTA. De Extractione Foetus mortui. SECTIO LXXVI.

QUANDO foetum mortuum curasti illis quæ in divisione memoravi curationibus, et non exit, et ad operationem manus cogeris, oportet ut consideres, et si fuerit mulier sanæ virtutis, nec in illa sit quid morbi alicujus, de qua causa pro ejus valetudine timeas, vel vita: oportet ut mulier super solium super dorsum ejus decumbat, et sit caput ejus deorsum vergens: et crura ejus elevata. Et minister ab utroque latere illam firmiter teneat vel ad lectum alligetur, ne trahatur corpus e loco suo quando foetus extenditur.

Tum inungatur os uteri cum oleis humectantibus cum mucilagine Althææ et Fænugræci, et seminum lini. Dein inungat obstetrix manum suam cum his oleis et mucilaginibus, dein intromittat in uterum cum lenitate, et quærat cum illa locum foetus, in quem figantur hami, maxime opportunum.

Confidera, et si sit foetus super caput suum descendere dispositus, tum hamos in oculos ejus infigat, vel in collum ejus, vel in os ejus, vel in palato ejus, vel subter mentum ejus, aut claviculam ejus vel in locum costis ejus mediis vicinum, vel subter costas.

Quodsi vero descensus ejus sit super pedes ejus, in costas equidem, et pectinem figantur. Oportet autem ut teneat hamum in manu

فيما بين اصابع اليد اليسرى وتدخل مع اليد برفق وتغرز صنارة في بعض تلك المواضع التي ذكرنا حتي تصل الي شيء فارغ ثم تغرز قبالتها صنارة اخرى او ثالثه ان احتجت ليكون الجذب متساو ولا تميل الي جهة ثم تمد مداً مستويلاً ولا يكون المد علي استقامة فقط بل تحرك الي كل جهة ليسهل خروجه كما تصنع بالقرص عند قلعه ،

وينبغي فيما بين ذلك ان ترخي المد فان احتبس منه جهة فينبغي ان تدهن القابلة بعض الاصابع بالدهن وتدخلها من جهة لتدير بها ما احتبس فان خرج بعض الجنب فنقل الصنابير الي موضع اخر هو ارفع قليلاً تفعل هذا حتي تخرج الجنب كله ،

فان خرجت يد قبل غيرها ولم تمكّن ردها لانضغاطها فينبغي ان تلف عليه خرقة ثم تجذبها حتي اذا خرجت كلها قطعها اما في مفصل الكف او في المرفق وهكذا ينبغي ان تفعل في اليد الاخرى وفي الرجلين ،

فان كان رأس الجنب كبيراً وعرض له ضغط في الخروج او كان في راسه ماء مجتمع فينبغي ان تدخل ما بين الاصابع مبضعاً شوكية وتشت بها الرأس فتخرج الماء وتشدخه بالالة التي تسمى المشداخ التي تاتي صورتها مع صور ساير الالات في الباب الذي بعد هذا ،

وكذلك تفعل بالبلضع ان كان الجنب عظيم الرأس وينبغي ان تشت الجمجمة او ترضها بالمشداخ كما قلنا ثم تخرج العظام بالكلاسيب ،

LIBER II. dextra, ponatque curvitatē ejus inter digitos manus sinistrae, et in-
tromittat cum manu cum lenitate, hamumque figat in aliquo horum
locorum quæ memoravimus donec ad quid vacui pervenerit. Tum
e regione ejus alium figat hamum, vel tres etiam, si his opus sit, ut
sit attractio æqualis, nec ad latus unum vergat; tum extendat exten-
sione æquabili, et ne sit extensio perpendicularis solummodo, verum
ad omne latus moveatur foetus, ut facilis fiat exitus ejus, uti fecisti
cum dente, in eo eradicando.

SECTIO
LXXVI.

Oportet etiam in hoc peragendo, ut extensio mollior fiat: quod si
pars aliqua ejus retineatur, oportet ut obstetrix quosdam digitos suos
inungat cum oleo, et ad id latus intromittat, ut illis id quod retine-
tur revolvat. Et si pars foetus egrediatur, equidem hamus ad alium
locum removeatur, qui paulo superior sit; et id faciat donec foetus
totus egrediatur.

Et manus egrediatur ante reliquum ejus, et illam reducere prop-
ter compressionem et arctationem non est possibile, oportet in illam
involvat laciniam, tum attrahat illam, et cum tota exierit, abscindat
eam vel in articulo palmæ, vel in articulo cubiti. Eodemque modo
oportet illam facere cum manu altera, et duobus pedibus.

Et si fuerit caput foetus magnum, accideritque illi in exeundo
coartatio, vel si in capite ejus fuerit aqua collecta, oportet quidem ut
inter digitos ejus intromittat scalpellum spinæ forme, et cum illo
caput incidat, et aquam extrahat, et contundat illud cum instrumento
quod vocatur Almisdach, cujus exhibebitur figura, cum figuris reli-
quorum instrumentorum, in sectione posthac ventura.

Eodem faciat modo, cum scalpello, si foetus caput sit magnum
natura, et oportet ut fecet † calvariam, vel eam cum Almisdach con-
tundere uti diximus. Tum ossa cum forcipibus extrahere.

† Algemgematu. 1500 — 1532.

فان خرج الرأس وانضغط عند الترقوة فلتشفت حتي تتصبب الرطوبة
التي في الصدر فانه تتصم الصدر حينئذ فان لم تتصم الصدر ولم تاتا
للخروج فاقطع الرأس قطعاً علي ما يمكنك ،

فان كان اسفل البطن وارماً وكان به حبيبي فينبغي ان تبطه حتي
تسبل الرطوبة منه ان شا الله ،

فان كان الجنين علي رجله فان جذبه سهل وتسويته الي قم
الرحم هي ،

وان انضغط عند البطن او الصدر فينبغي ان تجذبه بخرقه قد لفقتها
علي يدك وتشفت البطن او الصدر حتي يسبل ما فيهما ،

فان انتزعت ساير الاعضاء وارتجع الرأس واحتبس فلتدخل القابلة
الي البشري فان كان الرحم مفتوحاً فتدخل اليه في عنق الرحم
وتطلب به الرأس واجذبه بالاصابع الي قم الرحم ثم يدخل فيه صنارة
او صنارتين وتجذب به بها ،

فان كان قم الرحم قد انصم او ورم حار قد عرض له فلا ينبغي ان
تعيب عليه بل ينبغي حينئذ استعمال صب الاشياء الرطبة الدسمة
وتستعمل الاضدة وتجلس في المياه التي ترخي وترطب ،

واما ان كان الجنين علي جنبه فان امكن ان يستوا فليستعمل ما
ذكرنا في الجنين الحي فان لم يمكن ذلك فليقطع قطعاً
وتخرج ،

وينبغي ان لا تترك شيئاً من المشيمة داخل البتة ،

LIBER II. Quodsi caput egrediatur, et juxta claviculas arctetur, incidat adeo ut effundatur humiditas quæ est in Thorace, illa enim in Thorace congesta est. At si Thorace non collecta sit, nec extrahi obediverit, tum amputato caput, quo modo possit, amputando. SECTIO LXXXVI.

Et si venter inferior sit tumidus, fueritque in illo hydrops, tunc oportet, ut illum perforet donec ex illo omnis extrahatur humiditas si voluerit Deus.

Quodsi fuerit foetus super pedes suos, equidem facilis erit extractio ejus, et directio ejus ad matricis orificium.

Et si coarctetur apud ventrem vel Thoracem, equidem attrahas illum lacinia super manum tuam involuta, et ventrem vel Thoracem scindas, ut effluat aqua quæ in illis sit.

Quodsi reliqua membra auferantur, caput vero se retro vertat, et retineatur, intromittat obstetrix manum suam sinistram, et si uterus apertus sit intromittat manum in collum uteri, et cum ea caput investiget, illudque cum digitis trahat ad os uteri, dein intromittat in illud hamum, vel duos hamos, et illud cum illis extrahat.

Quodsi fuerit quod os uteri jam clausum sit propter tumorem calidum qui in illo acciderit, non equidem oportebit, ut in illo laboret; atqui oportet in illo casu uti effusione rerum humidarum pinguium. Adhibeat etiam emplastra, et sedeat mulier in aquis quæ emolliunt et humectant.

Quodsi foetus sit super latus suum, equidem possibile est ut recta positione locetur. Adhibeantur etiam illa quæ memoravimus in foetu vivo. Et si hoc non est possibile, tunc incidatur frustulatim, et extrahatur.

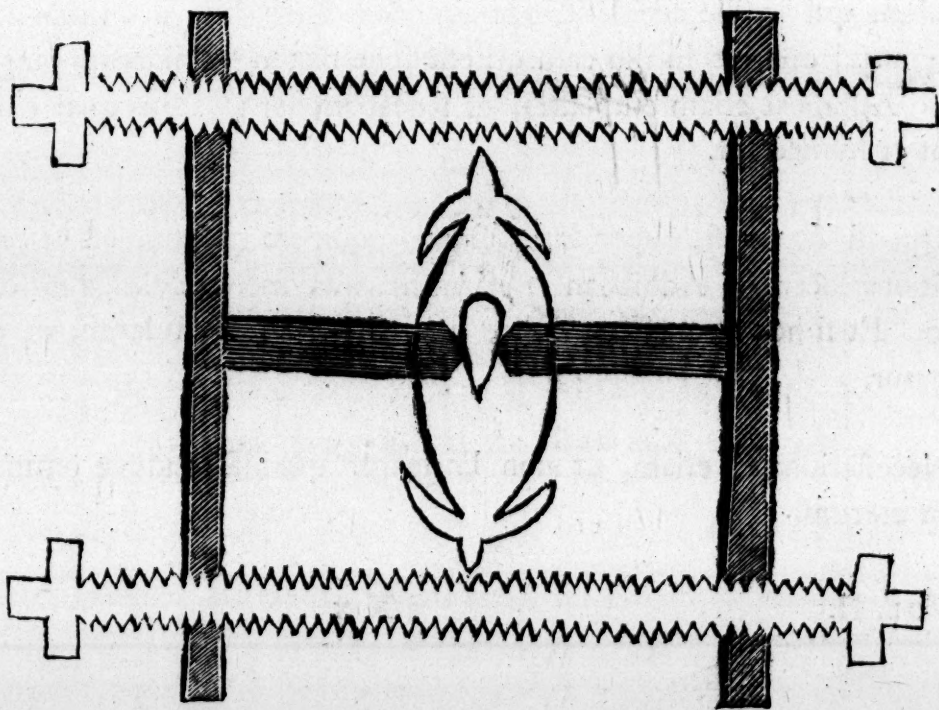
Necessarium est etiam, ut non linquatur quid secundinæ omnino, intra uterum.

فإذا فرغت من علاجك فليستعمل ما ذكرنا من العلاج في لاورام الحارة
التي تعرض في الارحام ،

فان عرض نرف دم فلينزول في المباء القابضة وتستعمل ساير العلاج ان شا الله ،
وتقد شاهدت امرأة كانت حبله فمات الجنين في جوفها ثم حبلت عليه
مرة اخرى ثم مات الجنين الاخر ايضاً فعرض لها بعد زمان طويل ورم
في ملتمسها وانتفخ حتي يتقبح وجعل تمد القبح فدعيت الي علاجها
فعالجتها زماناً طويلاً فلم تنحتم الجرح فوضعت عليه من بعض المراهم
القوية الجذب فخرج من الموضع عظم ثم مضي لها ايام وخرج عظم اخر
فعجبت من ذلك اذ البطن موضع لا عظم فيه فقدرت انها من العظام
الجنين الميت ففتشت الجرح فاخرجت منه عظماً كثيراً والمرأة في
افضل احوالها ولقد عاشت كذلك زماناً تمد من الموضع قبح ياسبر
وانما اتيت هاهنا هذه النادرة لان فيها علماً ومعونه لما تحاوله
الطبيب الصانع يديه من العلاج ان شا الله ،

الفصل السابع والسبعون في صور الآلات التي تحتاج اليها
في اخراج الجنين ،

صورة لولب يفتح به فم الرحم



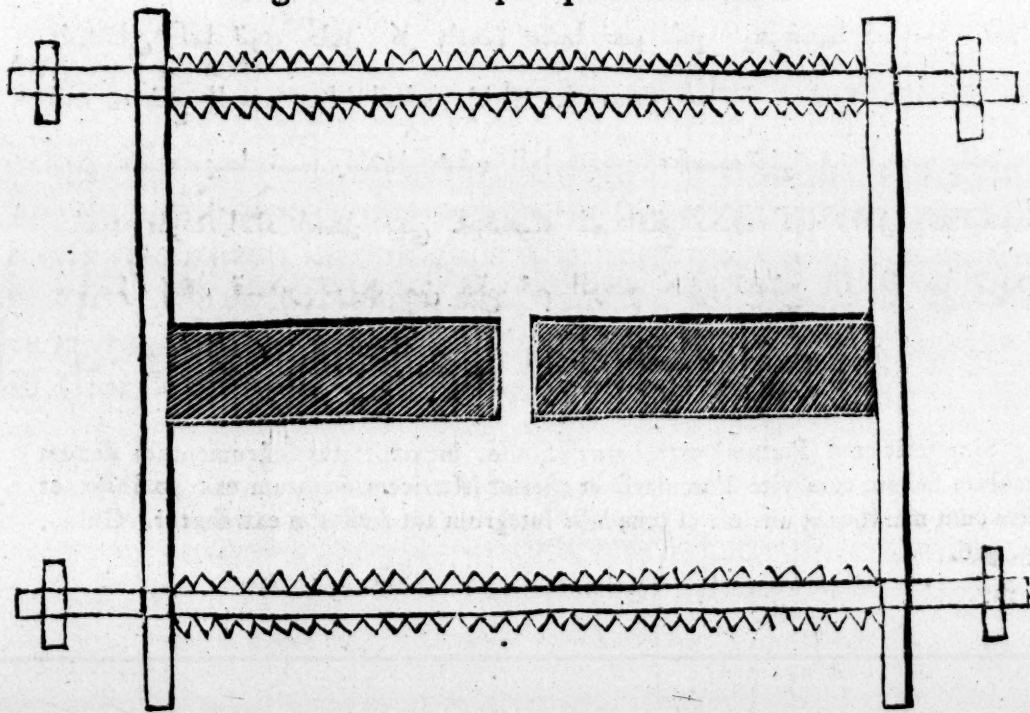
LIBER Et quando curationem tuam perfeceris, equidem adhibeatur cura **SECTIO**
II. illa tumorum calidorum, quam memoravimus, in utero accidentium. **LXXXVI.**

Et si acciderit hæmorrhagia, in aquas stypticas descendat puerpera, et reliqua utatur curatione. Si voluerit Deus.

Atqui ego quondam vidi mulierem, quæ gravida fuerat, et fœtus in utero ejus moriebatur, deinde alia insuper vice gravida facta est, deinde moriebatur fœtus ille alter etiam et accidit illi post longum tempus tumor in umbilico ejus, qui inflatus fuit, donec se aperit, et pus produxit. Et ego ad curam ejus vocatus fui. Et curavi illam diutius, at vulnus non conglutinatum fuit, et illi applicavi quædam unguenta valide attrahentia, et ex loco egreditur os: deinde præterierunt dies aliquot, et egreditur os alterum; et ego ad hoc valde miratus sum, quemadmodum venter est locus in quo nullum est os. Ego igitur opinabar, hæc esse ex ossibus fœtus mortui. Vulnus igitur investigavi, et ex illo ossa multa extraxi; mulier autem optime se habuit, adeoque vixit et illo modo longum tempus, pauco pure ex illo loco producto. Et ego hic loci hoc rarum adduxi factum, nimirum in illo est scientia, et juvamen illis, qui conabuntur arte manuali, et medica, hujusmodi curationem aggredi. Si voluerit Deus.

SECTIO SEPTUAGESIMA SEPTIMA. De forma instrumentorum, quæ necessaria sunt ad extrahendum fœtum. **SECTIO**
LXXXVII.

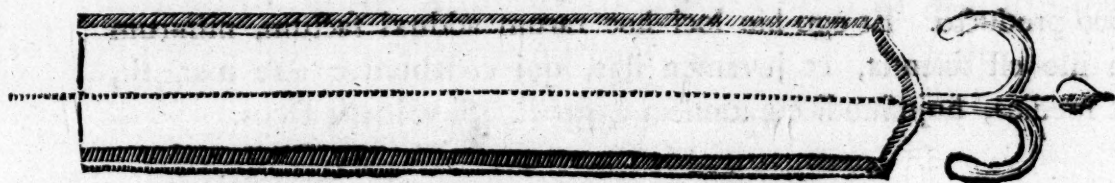
Figura Cochleæ qua aperitur os uteri.



هذه صورة الملزم الذي تسوي به الكتب سواء ،

له لولبان في طرفي الخشبيين الا ان هذا اللولب ينبغي ان يكون
الطغ من الملزم ويكون اما من ابنوس واما من الخشب البقس
ويكون عرض كل خشبة في نحو اصبعين وحرفهما نحو اصبع وطولهما
شبر ونصف وفي وسط الخشبتين زايدتان من جنس الخشبة نفسها قد
اوتقتا فيها يكون طولها نصف شبر واكثر قليلاً وعرضها نحو
اصبعين او اكثر قليلاً † وهاتان الزايدتان هما اللتان تدخلان في
ثم الرحم ليفتح بهما عند ادراكك اللولبين ،

صورة انصريي ليشكل ذلك الطغ وانصفت



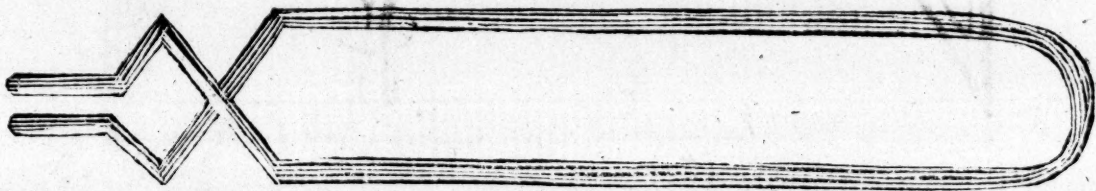
تصنع من خشب الابنوس او البقس على شكل الكلاب الا ان طرفيهما
زايدتان كما تري طول كل زايدة منها نحو شبر وعرضها اصبعين فاذا
اردت فتح الرحم بها فاجلس المرأة في سرير مدلاة رجليها متفرجة ما
بين ساقيها ثم ادخل هذه الزايدتين مضمومتين في الرحم وانت
ماسك طرف الالة اسفل بين فخذهما ثم افتح يدك كما تفعل بكلاتيب
سواء على قدر تريد من فتح ثم الرحم حتي تصنع القابلة ما تريد
ان شا الله ،

† Si poterit eum (Fœtum) extrahere : si non, intromittatur instrumentum dictum
speculum factum cum vite Torculari, et aperiat Matricem quantum erit possibile, et
postea cum manibus et uncinis et tenaculis integrum aut frustatim extrahatur. Guido.
pag. 426.

Hæc est figura preli cujus ope librorum folia adæquantur, mutatis SECTIO
LXXVII.
mutandis.

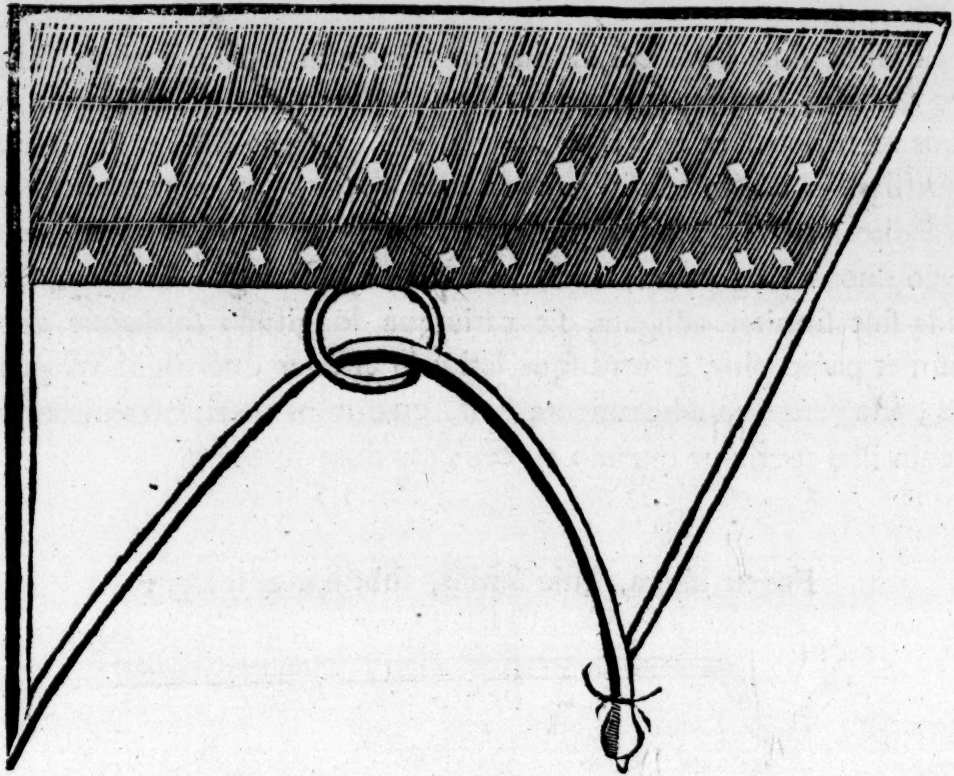
Illi sunt duæ Cochleæ in duabus lignorum extremitatibus, atqui hæc Cochlea utraque oportet ut sit subtilior quam Cochlea preli ad libros æquandos, et sit vel ex Ebena, vel ex ligno Buxi. Et sit utriusque ligni latitudo, quasi circiter duorum digitorum, eorumque latus, quasi digiti unius. Eorumque longitudo spithama et dimidia; et in medio duorum lignorum, additamenta ex ejusdem generis ligno, quæ in illa sint firmiter adligata, sit utriusque longitudo spithamæ dimidium, et paulo plus, et utriusque latitudo circiter duo digiti vel paulo plus; ista vero duo additamenta sunt, quæ in os uteri intromittantur, ut cum illis aperiatur quando tu cochleas duas revolvas.

Forma altera, huic similis, subtilior et levior;

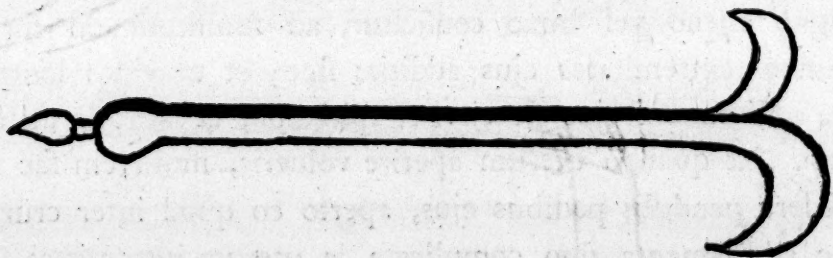


Ex ligno ebena vel buxo conficitur, ad similitudinem forcipis, verum ambæ extremitates ejus additiæ sint; et ut vides longitudo utriusque additamenti ejus sit circiter spithama, et latitudo utriusque digito duo. Et quando uterum aperire volueris, mulierem fac super lectum federe pendulis pedibus ejus, aperto eo quod inter crura est, tum hæc additamenta duo complicata in uterum intromittas, et tu teneas extremitates instrumenti inferius inter coxas ejus, tum aperias manum tuam ut cum forcipe facis, similiter, ad quantitatem qua vis os uteri aperire, adeo ut obstetrix faciat quod ipsa voluerit. Si voluerit Deus.

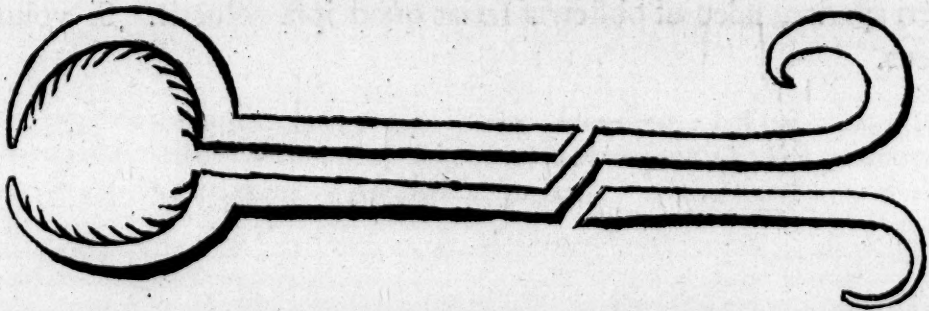
صورة لولب آخر ذكرته الاوليل

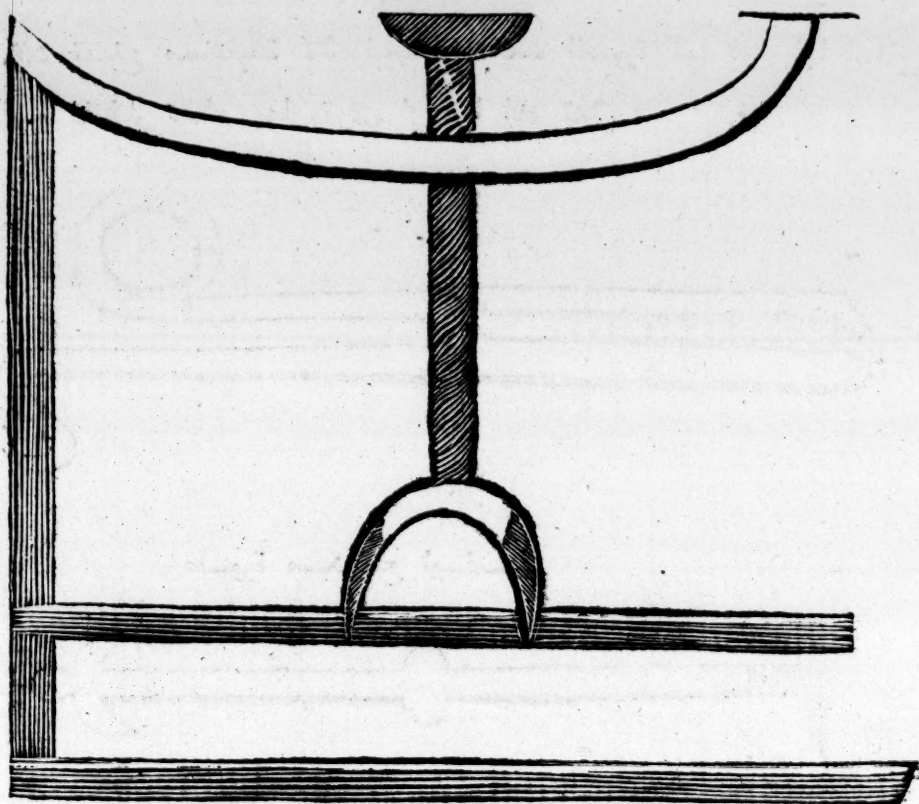


صورة المدفع الذي يدفع به الجنين

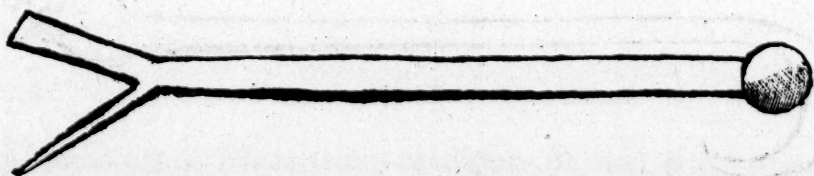


صورة المشدخ الذي تشدخ به راس الجنين

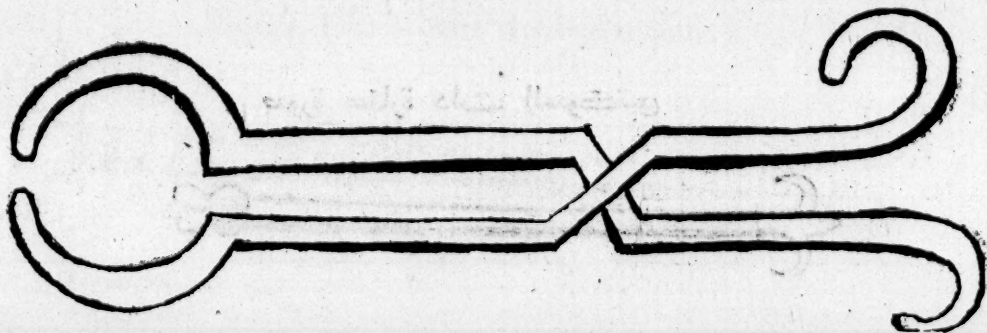




Forma impellentis, quo impellitur Fœtus.

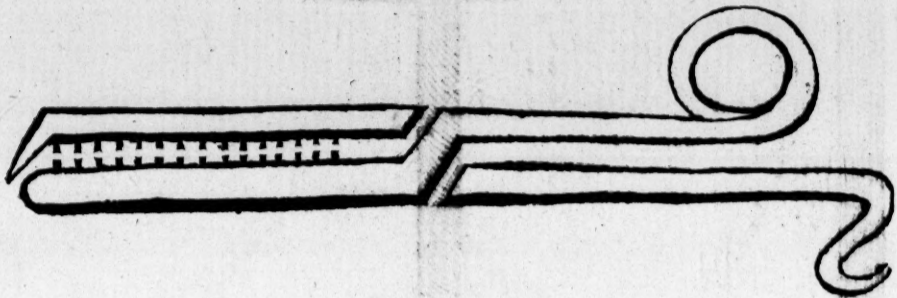


Forma contusoris, quo caput Fœtus contunditur : Almishdath sc.

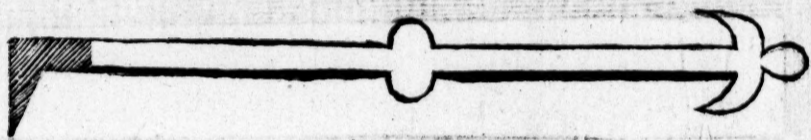


تشبه اللقص له اسنان في الطرف كما ترمي ،

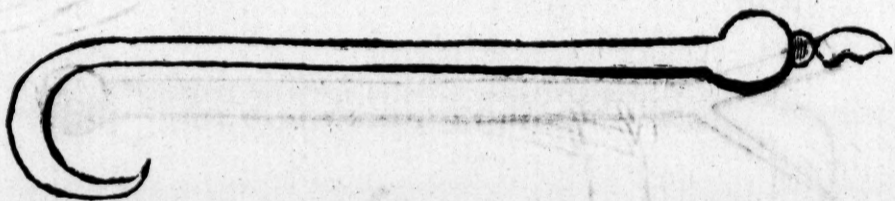
وقد تصنع مستطيلة كالكلاب على هذه الصورة كما تري لها اسنان
كاسنان المنشار تقطع بها وترض ان شا الله تعالى ،



صورة مدفع ايضاً

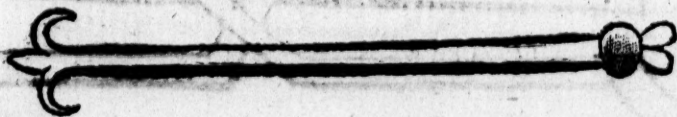


صورة صنارة



هذه الصنارة فيها غليظ قليلاً لئلا يتكسر عند جذب الجنين ،

صورة صنارة دات السوكتين



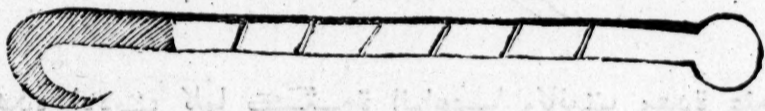
Forcipi similis est, in cuius extremitatibus sunt dentes, ut vides.

Et quandoque conficitur longus sicut forcipes ad hanc formam sicut vides; illi insunt dentes sicut dentes ferræ, cum illo incidas vel contundas. Si voluerit Deus excelsus.

Eadem est Figura.

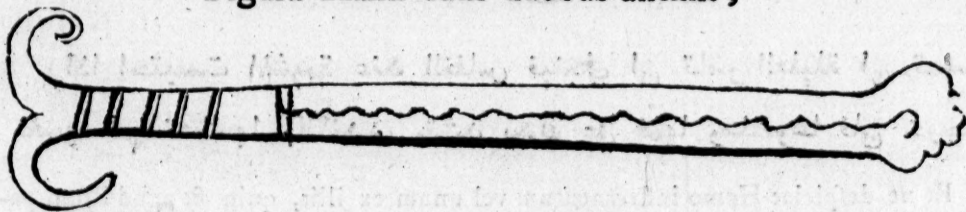
Figura prorsus evanida est, et deleta in MS. Marsh.

Figura Hami.

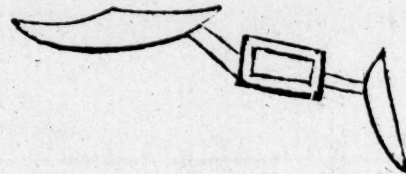
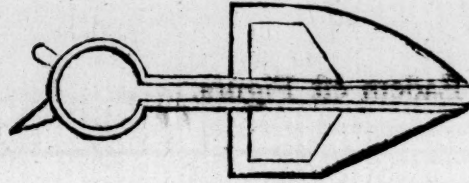
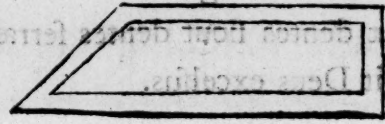


In hoc Hamo est quædam prava crassities, ut non frangatur, in trahendo foetu.

Figura Hami cum duobus uncinis;



صورة مبضعين عريضين لقطع الجنبين



هذه الآلات كلها كثيرة أنواعها وكانت معدة عند الصانع
كان أسرع لجلده وأرفع عند الناس لقدرة فلا يستحق منها † المرء
التي أن يكون ههنا معدة لأنه لا يد من الحاجة إليها
أن شاء الله تعالى ،

التي حصل الثامن والسبعون في خارج المشيمة ،

إذا احتبست المشيمة عند النفاس فينبغي أن تامر العليقة أن تمسك
نفسها ثم تعطسها بالكندس وتشد يدها على فيها ومنكرها فان خرجت

† Et ne despiciat Homo instrumentum vel unum ex illis, quin sit apud illum pa-
ratum.



Hæcce instrumenta, ut ut multiplices sint eorum species, artifici tamen adfuit parata, ita enim ad opus erit paratio, et apud homines etiam ob talem apparatus celebrior. Ne sit igitur homini despectui vel unum ex eis instrumentum, quin sit tibi præparatum; nimirum a necessitate ejus nulla est fuga. Si voluerit Deus excelsus.

SECTIO SEPTUAGESIMA OCTAVA. De Extractione secundinæ.

SECTIO
LXXVIII.

QUANDO in partu secundinæ retinentur, equidem oportet ut puerperæ præcipia spiritum suum comprimere, dein cum puerperæ fac illam sternutare, et manu tua os ejus et nares obturato,

بهذا والا فخذ قدرًا وانقب في الغطاء نقبةً وضع الحشايش المفتحة لغم الرحم مثل الغودنج والسذاب والشبث والبابونج والشبج والسلبجة والقنطاريون كل هذه الادوية او بعضها واغمرها بالماء واجعلها على النار ثم تضع انبوبة قصبة على نقب غطاء القدر والطرف الاخر في فم الرحم وتمسكه حتي تصل البخارات الي قعر الرحم ثم تعطس كما قلنا فان المشيمة تخرج بسرعة ان شا الله ،

فان بقيت بعد هذا العلاج ولم تخرج فامر القابلة ان تسخن يدها اليسرى في ذهن شبتروج او لعب الخطمي ثم تدخلها في القبل وتفتش بها المشيمة فاذا اصابتها قبضت عليها قليلًا قليلًا حتي تخرج ،

فان كانت ملصقة في عمق الرحم فادخل اليه على ما وصفنا حتي اذا ما وجدت المشيمة واجذبها قليلًا قليلًا علي اسفاق ليل تسقط الرحم عند الجذب الشديد بل ينبغي ان نقل برق الي الجوانب يمينًا ويسيرًا ثم تزداد في كمة الجذب فانها تحبت حبسًا وتخلص من الالتصاق ،

فان كان فم الرحم منضمًا فقد ذكرنا العلاج بالتعاطس وتعالج القدر والحشايش ،

فان لم تخرج بجميع ما وصفنا فايك والعنف عليها في اعادة الجذب ولكن ينبغي تربط ما خرج منها الي فم الرحم الي فخذ المرأة ثم احقنها بالمرهم الرباعي فانه تعفنها بعد ايام وتتحل وتخرج ان شا الله الا انها اذا تعفنت فانها تترقى منها راحة ردية الي الممده والراس وتؤدي ذلك العلبلة فينبغي ان تستعمل الدخن الموافقة لذلك وقد جرب بعض الاوائل دخنة الحرف والتبن اليابس ،

‡ MS. M. in linea recta. i. e. secundum rectitudinem. 1500—1532. استقامة

LIBER ^{II.} et si ita egrēdiatur, bene; at si non, tum fume ollam in cuius operculo foramen perforetur, et in illam pone herbas os uteri aperitivas, sicut pulegium et rutam et anethum: et chamæmelum, et Seriphium, et cassiam et centaureum, omnia hæc remedia, vel partem eorum, et in aqua submergas ea; et super ignem ponas. Dein appone fistulam cannæ super foramen operculi ollæ, et extremitatem alteram cannæ in os matricis, illamque teneas donec vapores perveniant in fundum uteri; dein sternutet uti diximus, secundina etenim statim exhibit. Si voluerit Deus.

Quodsi etiam post hanc curationem remanserit, et non egredietur, tum jube obstetricem, manum suam sinistram embrocet in oleo fumaris, vel mucilagine althææ, dein intromittat eam in vulvam, et in illa investiget secundinam, et cum illam invenerit, illam paulatim paulatimprehendat, donec exierit.

Quodsi adnexa fuerit ad fundum uteri, manum suam uti præcepimus intromittat, donec invenerit secundinam. Eamque trahat paulatim, paulatim, cum lenitate, ne excidat uterus inter attractionem vehementem. Atqui oportet ut cum lenitate dimoveatur ad latera, dextrum nimirum et sinistrum. Dein augeat in qualitate tractionis, illa enim tunc tracta cedit, et ab adhærentia liberabitur.

Quodsi os matricis obturatum sit, antea memoravimus curationem cum sternutatoriis, et ollæ et herbarum curationem.

Quodsi per omnia quæ præscripsimus non exit, caveas tibi, ne reiterata attractione ejus labores. Atqui oportet id quod exit ejus ex ore uteri ad mulieris coxam alligare, tum ex unguento tetrastapharmaco in uterum fiat injectio, id etiam illam post aliquot dies faciet putrescere, adeoque solvetur, et exhibit. Si voluerit Deus. Atqui ex illa quando putrescit, exhalantur odores pravi, qui ad stomachum et caput ascendunt, et isti odores puerperæ noxam afferunt: oportet igitur adhibere suffumigationes huic appropriatas. Quandoque quidam antiquorum probarunt suffumigationem ex nasturtio et ficibus aridis.

صفة الآلة التي تبخر بها المرأة عند احتباس الطمث والمشيمة ونحو ذلك تصنع من * رخارج تشبه القمع أو تصنع من نحاس توضع الطرف الرقيق في القبل والطرف الواسع على النار والبخور يجعل على الحمر تمسكه حتى تذهب ذلك البخور وتعيد غيره أن شا الله ،



الفصل التاسع والسبعون في المتعدة غير المنقوبة ،

قد يولد كثير من الصبيان ومقاعدهم غير منقوبة قد سدها صفاق فينبغي القابلة أن تنقب ذلك الصفاق رقيقاً بأصبعها ولا فبطه بمبضع حاد وتحذر العضل لا لمسها ثم تضع عليه صوفة مغموسة في † الشراب والوريت تعالجها بالمرهم حتى يبرأ ،

فإن خشيت أن تنسد فضع في النقب انبوبة رصاص أياً كثرة وتنزع متى أراد الطفل البراز ، وقد سد المتعدة أيضاً من اندمال جرح أو ورم فينبغي أن تشق ذلك الاندمال ثم تعالج بما ذكرنا من العلاج والرصاص لن شا الله ،

* An pro رخارج legendum رخارج lutum, tenues. Vetus interpres videtur legisse vitrum. MS, Marth. من رصاص ex plumbo conficitur.

† Librarii notula in margine قال كاتبه الشراب نجس حرام لا نجوز استعماله البتة في مرضي المسلمين فما نقول يمين يولد في النادرية في هذه الصفة مع عدم الشراب تترك مسدوداً

LIBER
II.

Forma instrumenti, cum quo suffumigatur mulier in retentione catameniorum, et secundinæ, et similium. Ex tenui lato conficitur, et simile est infundibulo; vel ex ære conficitur, cujus extremitas subtilis in pudendum locatur, et extremitas lata super ignem, et suffumigatio fit super prunas ardentes collocata, ibique teneatur, donec tota suffumigatio consumatur. Et una vice repetatur. Si voluerit Deus.

SECTIO SEPTUAGESIMA NONA. De Ano non perforato.

SECTIO
LXXIX.

QUANDOQUE nascuntur plurimi infantes et anus eorum non perforatus est; modo illum obturat membrana subtilis. Obstetricem oportet istam membranam subtilem perforare cum digito suo, vel si hoc non *potest facere*, penetrare cum scalpello acuto, caveatque ne tangat musculum; tum applicetur illi lana submersa in vino et oleo: curetque illum unguentis donec sanetur.

Quod si timueris illam iterum obturatam fore, in foramen appone fistulam plumbeam multis diebus, quæ auferatur quando infans alvum exonerare velit. Quandoque etiam anus obturatur a conglutinatione vulneris vel tumoris, et oportet ut incidatur ista conglutinatio, deinceps curetur illis quos memoravimus curandi modis, et plumbo si voluerit Deus.

i. e. Dicit Librarius " Vinum illicitum est, vetitum: usus ejus nobis minime admittendus in ægrotantibus Fidelium. Quid vero de illis dicendum est, qui raro licet ita fiat nati? equidem vino careant, et obturati maneant."

الفصل الثمانون في علاج النواصير التي تحدث في الاسفل ،

النواصير التي تحدث في الاسفل هو تعقيد وغلظ تحدث بقرب المقعدة من خارج او في الفضاء من احد الجهات ويكون الناصور واحد او اكثر ،

فاذا ازم من ذلك التعقيد انفتح وجرا منه رطوبة بيضاء او قبح رقيق وقد يكون من هذه النواصير منغوزة تعرف بما تخرج منها من البراز والريح عند استعمال العليل التبريز وربما خرج منها الدود وقد يكون منها نواصير اذا كانت في الفضاء منغوزة الي المثانة والي مجرى القضيب وقد يكون منها منغوزة الي مفصل الجبر والي عجم الذنب ،

ومما تعرف به الناصور المنغوز الي المقعدة وهو ان تدخل مسباراً رقيقاً في الناصور من نحاس او حديد اذا لم يكن في الناصور تعرج فان كان فيه تعرج فادخل فيه مسباراً من رصاص رقيق او شعرة من شعرات الخيل حتي تحس بالمسبار او بالشعرة في اصبعك فان لم تحس به البتة ولم يبرز من الثقب شي من البرز ولا ربح ولا دود كما قلنا فاعلم انه غير منغوز ،

فبادر الي العلاج واذا كان الناصور منغوزاً الي المثانة والي مجرى البول فدلبله خروج البول منه وامتناعه من ان يلتحم الموضع بالادوية ،

واما ان كان منغوزاً الي مفصل الفخذ او الي عظم الفخذ فعلامته وصول المسبار الي هناك وان لم يكن فيه تعرج الي العظم ووجود الوجع في نحو الجهة وخروج القبح منه دائماً ،

FISTULÆ quæ in parte inferiori accidunt, sunt nodatio et crassities quæ prope anum, vel in spatio ex uno latere accidunt. Et fistula est vel una, vel plures.

Quando igitur istiusmodi nodatio duraverit longo tempore aperitur, et ex illa effluit humiditas alba, vel pus subtile. Quandoque etiam sunt ex his fistulis, quædam penetratæ, dignoscuntur per fæces aut flatus ex illis provenientes, quando æger fæces excernit. Sæpe etiam ex illis egrediuntur vermes. Quandoque etiam ex eis sunt fistulæ, quando sunt in spatio, quæ penetratæ sunt in vesicam urinæ, et ad urethram: et ex illis sunt etiam penetratæ ad femoris commissuram, et ad officulum caudæ.

Et ex hoc dognoscetur fistula ad sedem penetrata, nimirum si intromittatur specillum vulnerarium subtile in fistulam, ex ære vel ferro confectum, si in fistula non sit inflexio; quodsi in illa sit inflexio, equidem intromittas in illam specillum vulnerarium subtile plumbeum, vel pilum ex pilis equi, donec sentias vel specillum vel pilum in digitum tuum impingere. Quodsi non sentias illud omnino, nec ex foramine quid fœcium vel flatus, vel vermis exierint, uti diximus, scias illam non esse penetratam.

Ergo ad curationem festina. At quando fistula sit penetrata ad vesicam urinariam, et ad vias urinæ, hujus quidem significatio est exitus urinæ ex ea, et quod locus nequit medicamentis sanari.

Quodsi versus articulationem coxæ, vel ad os coxæ sit perforata, equidem signa hujus sunt adventus specilli illuc, nimirum si nulla sit inflexio, ad os usque; et doloris sensatio quasi in illo latere, vel parte, et exitus puris diuturnus.

وان لا تنجح فيه علاج ولا تلتحم بمرهم وهذه النواصير المنفوعة كلها
لئس منها بروء البتة وعلاجها عتار وباطل لمن تصور عليها من جهال اطباء ،
واما الي غير منفوعة وغير مزمنة فيرجي لها البرو بالحديد علي ما انا
واصفه وقد جريته ان شا الله ،

وهو ان يضطجع العليل بين يديك علي ظهره وتشبل ساقه الي فوق
وتخذه مائلة الي بطنه ثم تدخل المسبار النحاس او الرصاص ان كان في
الناصور تمرج حتي تعلم حيث ينتهي المسبار ،

فان احس العليل به نحو المقعدة فينبغي ان تدخل السبابة في
المقعدة فان احسست في اصبعك المسبار قد نفذ بنفسه مكشوفاً
من غير ان تحس بين اصبعك وبينه صفاق او لحم فحينئذ فاعلم تقبلاً
انه منفوذ فلا تتعب فيه فليس منه بروء كما قلنا ،

وقد انه يبرء في بعض الناس في النذرة ومن العلاج الذي يرجا له
النفع ان يحمي مكواة رقيقة علي حسب سعة الناصور كما تقدم وتدخلها
حامية في الناصور حتي تبلغ نحو المقعدة ثم تعيده مرتين او ثلاثة
حتي تعلم انه قد احترق جميع تلك اللحوم الزائدة المتلبدة التي تشبه
انبوبة ريش الطائر ثم تعالجه بغسل ملتوية في السمن حتي يخرج تلك
اللحوم التي احترقت ثم تعالجه بالمراهم المحمية فان برء والا فليس
يبرء بغيره من العلاج ابداء ،

واما ان دخلت المسبار فلا ينفذ الي اصبعك التي في المقعدة وكان
بينه وبين المسبار حجاب كثيف من لحم او من صفاق ورايت الناصور
فيها يلي سطح الجلد فشق حينئذ الجلد من اول الناصور وانت تمد

Quodsi non curatione juvantur, nec unguento consolidantur, in his omnibus fistulis perforatis, non est sanatio omnino, et cura earum est labor et vanitas illi ex medicis fatuis a quo adhibetur.

Atqui non perforatis nec diuturnis, cura per ferrum, speranda est; uti docturus sum, et expertus. Si voluerit Deus.

Ea erit si inter manus tuas æger in dorsum suum decumbat, et ambo crura fursum eleventur, et coxæ ejus ad ventrem ejus vergentes, tum intromittatur specillum ex ære, vel ex plumbo si fuerit in fistula tortu-
ositas, donec tibi constat ubi terminat specillum.

Quodsi specillum sentiat æger circa sedem, tum oportet ut in anum digitum indicem intromittas et si tu sentis specillum cum digito tuo ipsum, per se jam perforans nudum, neque sentis inter specillum et digitum tuum, vel membranam vel carnem interpositam, tunc quidem certo scias illam esse perforatam. Ne igitur in hac labores curanda; nulla etenim, ut diximus, est sanatio.

Atqui ista, ut dictum est, in quibusdam hominibus sanatur; at raro. Curatio ex qua juvamen speratur, erit, si cauterium subtile secundum fistulæ amplitudinem, ut ante dictum est, calefiat, et illud intromittas candens in fistulam donec ad anum pervenerit; dein illud duabus vel tribus repetas vicibus, donec scias, omnes istas carnes addititias coagmentatas quæ cannæ pennæ avis similes sunt, esse combustas. Dein cura eam cum penicillo in oleo involuto, donec exierint istæ carnes quas combusseras. Dein curato eam cum unguentis incarnativis; et si sanatur, bene. Quodsi non, non sanabitur ulla alia curatione in æternum.

Atqui si intromittatur specillum, et non penetret ad tuum digitum qui est in ano, et sit inter digitum et specillum velum spissum vel ex carne vel ex membrana, viderisque fistulam esse superficiei cutis proximam, tunc cutim incidas a fistulæ principio, et incisionem extendas

الشق مع المسبار وهو في الناصور حتي تبلغ بالشق الي حيث انتهى طرف المسبار وتخلص المسبار وتسقط ثم تنقي تلك اللحوم المتلبدة الي تشبه انبوبة ريش الطير ولا تبقي منه شيئا ثم تعالجه بالمراهم الملحمة حتي يبرأ ،

وان غلبك الدم وحال بينك وبين عمالك تقطعك تلك اللحوم فافضل ما تصنع واسرع منفعة كبتها بالنار او بدواء حاد لان الكي بالنار تجمع حالتين حسنتين حرق تلك اللحوم الزائدة وقطع الدم وتنشف الرطوبات ثم تعالجه بالقتل الملتوية في السمن او في الكرث المسحوق بالزيت حتي تقبح الموضع وتخرج تلك اللحوم المحرقة في القبح ثم عالج حينئذ الجرح بالمراهم الملحمة المنبتة للحم الصلب وفي الادوية التي فيها قبض وتنشف فانه اذا انجبر فقد برى ولا تخش العودة ان شا الله ،

فلن كان الناصور قد انتهى الي عمق المتعدة وبعد عن سطح البدن فادخل اصبعك في المتعدة وقتش به فان احسست بالمسبار وبينك وبينه حجاب من صفاق او لحم وكان قريبا من النفوذ فليس العمل فيه الا طريق الطمع والرجاء وذلك لن تستعمل احد ثلثة اوجه اما ان تكونيه كما قلنا وان تشقه حتي تبلغ قعره لتستمكن بادخل القتل والعلاج من قرب ولا تتماذي بالشق لئلا تقطع العضل المحيط بالمتعدة فتحدث علة العليل خروج البرز من غير ارادة ثم تعالجه بما ذكرناه فربما برى كما قلنا ان شا الله ،

واما ان تنفذ تلك الحجاب وتنقب بعد ان تشقه الي ثوب المتعدة كما قلنا اما بالمسبار واما بالة اخري حادة الطرف ثم تنقي تلك اللحوم المتلبدة التي في جيز الجرح كله مع الشق والغم الاعلي حتي يتحتم

LIBER cum specillo quod est in fistula donec incidendo tu perveneris ibi, ubi **SECTION**
II. extremitas specilli terminatur, adeo ut liberetur et excidat specillum, **LXXX.**
 deinde auferantur omnes istæ carnes coagmentatæ, quæ similes sunt
 fistulæ pennæ avis, nec quid de illis supersit; tum curabis eam cum
 unguentis epuloticis donec sanetur.

Quodsi prævaluerit in te sanguis, et intercesserit inter te et operationem
 tuam in incidendis hisce carnibus, equidem melius facies, et citioris
 juvaminis, urendo eam vel igne vel medicina acri; (ustio etenim per
 ignem duas intentiones optimas conjunget, istarum nimirum carniū
 ustionem addititiarum, et sanguinis cohibitionem, et humiditatum
 exsiccationem;) tum curetur penicillis imbutis butyro, vel oleo et
 porro contrito, donec pus emittat locus, et eximantur istæ carnes
 combustæ in pure. Deinde curato vulnus cum unguentis carnem
 duram generantibus, epuloticis; ista sunt autem remedia quibus est
 vis styptica et exsiccans. Illa etenim quando restauratur, sanatur pe-
 nitus; nec timeas recidivam. Si voluerit Deus.

Quodsi fistula ad fundum ani jam pervenerit et procul a superficie
 corporis, tunc intromittas digitum tuum in anum, et cum eo serutare:
 et si sentias specillum, et inter te et inter illud velum vel membranæ
 vel carnis, et sit foramini vicinum, tunc non est in eo opus, nisi via
 expectationis et spei. Id erit autem, si unus horum trium modorum
 administretur: vel si uras illam, sicut diximus, vel si incidas eam
 donec ad fundum perveneris ejus, adeo ut possis intromittere penicil-
 lum, et curationem in contactu ponere. Incisione vero ne longe pro-
 grediaris, ne musculum ani cingentem incidas, et ægro accidat fæ-
 cium emissio involuntaria. Deinde curato eam illis quæ diximus.
 Fortassis enim sanabitur, ut diximus. Si voluerit Deus.

Vel si penetraveris et perfores istam membranam, postquam illud
 secuisti prope anum, uti diximus, vel cum specillo, vel alio instru-
 mento acutæ extremitatis, tum amoveantur istæ carnes coagmentatæ
 quæ sunt in oris vulneris omnes, per incisionem, et in orificio superiori,

وتبقي الناصور مفتوحاً في داخل المقعدة فيكون اخف على العليل
ان شا الله ،

وقد نخرم الناصور على هذه الصفة وهو اذا ادخل المسبار في الناصور
وكان في جانب المقعدة نحو سطح البدن مع الجلد وطوق المقعدة
فخذ حبيد مسباراً منقوبة الطرف كبرة لاسكان على اهذه الصورة



وادخل فيها خيطاً مقتولاً من خمسة خيوط ونحوها ثم ادخل المسبار
بالخيط في الناصور حتي تبلغ قعره فان كان منقوذاً في حاشية المقعدة
ومن داخل بالقرب فاخرج الخيط من ذلك النقب بان تدخل اصبعك
في المقعدة واخرج طرف الخيط واجمع الطرفين جيئاً وشدهما واتركه يوماً
او يومين فكما قطع الخيط في اللحم شدته شداً جيداً حتي ينقطع
تلك اللحوم التي بين طرفي الخيوط وتسقط ثم تعالج الجرح حتي يندمل
ويبرأ ان شا الله تعالى ،

صورة المبضع السوكية التي تشق بها النواصير يكون التعقيب منه
حدة جيداً والجهة الاخرى غير حادة لئلا تقطع به ما لا تحتاج
اليه كما ترى

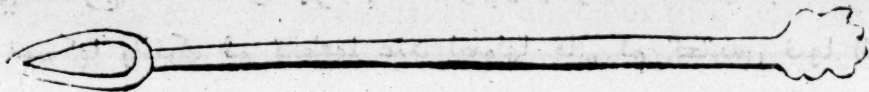
Vide Figuram pag. 264, quae eadem est.

الفصل الواحد والثمانون في خرم البواسير التي تسيل منها الدم
وقطعها وعلاج الشقاق ،

تكون البواسير على ضربين اما ان تكون في داخل المقعدة وتشبه
نفحات حمر او كانها حب العنب ويكون منها كباراً وصغاراً والدم تسيل

LIBER donec purum et sincerum sit vulnus, et relicta sit fistula intra anum **SECTIO**
II. aperta. Erit enim infirmo levius. Si voluerit Deus. **LXXX.**

Quandoque etiam abscinditur fistula ad hunc modum: nimirum quando intromittitur specillum in fistulam, eaque sit in ani latere prope superficiem corporis cum cute et ambitu ani. Equidem tunc sumas specillum perforatæ extremitatis sicut acus ocrearii, sive calceolarii ad hanc formam;



Et in eam intromittas filum complicatum ex quinque filis, aut circiter; tum introducas specillum cum filo in fistulam, donec ad fundum ejus pervenerit. Et si fuerit penetrata in margine ani et introrsum, prope; tum extrahe filum ex ista perforatione, digitum tuum in anum intromittendo. Et extrahe fili extremitatem et duas extremitates simul committas, et linquas die una vel biduo; et uti inciderit filum in carne, stringas illud stringendo bene, donec incidantur istæ carnes quæ fuerant inter duas filorum extremitates, et deciderit filum, dein curato vulnus donec consolidetur et sanum fit. Si voluerit Deus excelsus.

Forma scalpelli spinæformis, cum quo incidantur fistulæ. Sit curvatura ejus acuta valde, et latus alterum non acutum, ne forte illa incidas cum illo, quæ incidi non debuerant; ut vides;

Vide figuram pag. 265, quæ eadem est.

SECTIO OCTOGESIMA PRIMA. De Abscissione Hæmorrhoidum quæ sanguinem effundunt et incisione earum, et incisionum curatione. **SECTIO**
LXXXI.

HÆMORRHOIDES ad duas erunt species; vel erunt etenim intra anum, et similes sunt tumoribus rubris, vel apparent quasi essent grana uvarum, et ex eis sunt magnæ, et parvæ: et sanguis

منها وتكون واحدة وتكون كثيرة وتكون خارجة المتعدة وفي الاطرافها الا ان هذه التي تكون من خارج المتعدة تكون في اكثر الامر قلبلة الرطوبة يسيل منها ماء اصفرًا وقليل دم سيلانًا مزمناً تكون على لون البدن ،

وعلاج الذي يكون من داخل المتعدة ان تامر العليل ان يتبرز وتنزح حتى خرج المتعدة وتظهر اليك الثوابل بسرعة فتعلقها بالصنابير او تمسكها بظفرك ثم تقطعها عند اصولها فان لم تحتبس فيها الصنابير لرطوبتها واستراخها فخذها بخرقعة خشنة او قطعة * من صوف واخذ بها باصابعك ثم اقطعها ثم ذر عليها بعد القطع بعض الذرورات الحادة لكي تقوم بها مقام الكي او فاكوها على ما تقدم في باب الكي ثم عالجهما بساير العلاج حتي يبرأ ان شا الله ،

فان لم تحبك المتعدة للخروج فاحقن بحقنة فيها لدغ قلبلاً لتغسل بها ما في المتعدة وتنقاد للخروج بسوعة عند ما يتزحزح العليل ،

فاما الثبلل الخارجة عن المتعدة فامرهما هين سهل وهو ان تاخذها بظفرك او تعلقها بصنارة ثم تقطعها ثم تعالج بما ذكرنا حتي يبرأ ان شا الله ،

ومن كره القطع بالحديد فنبني ان تستعمل حرمها على هذه الصفة ان شا الله ،

فاخذ خيطاً مقنولاً وتدخله في ابرة ثم تجذب الاثلول الي فوق وتنغذه بالابرة في اصله من الجهة الاخرى وتلف طرفي الخيوط اسفل الابرة وفي معترضه وتشده الاثلول شداً وثيقاً ثم تعقد الخيوط وتخرج الابرة تفعل ذلك بجميع الثابلل وتترك

* او قطعة من صوف Marfh.

LIBER ex illis effluit, et una, vel multæ sunt. Et sunt extra anum, et in oris **SECTIO**
II. ejus: hæ vero quæ extra anum sunt magna ex parte sunt paucae hu- **LXXXI.**
 miditatis, effluit ex eis aqua flavescentis paucusque sanguis diutius, et
 sunt ad colorem corporis.

Earum quæ intra anum sunt curatio est, ut ægro præcipias, ut spiritu cohibito, alvum veluti in fæcibus egerendis comprimatur, donec exeat anus, et manifestæ tibi fiant verrucæ. Festines igitur et cum hamo suspendas eas, vel prehendas cum unguibus tuis, tum juxta radices suas abscindas. Et si hami in illis non retineantur, ob humiditatem earum et laxitatem earum, tum prehendas eas cum panno aspero aut frustulo lanæ, et eas cum digitis tuis prehendas, dein abscindas, et in eas post abscissionem inspergas quosdam ex acris pulveribus, qui cauterii vices suppleant, vel uras eas uti ante in libro de unctione prædictum est, dein reliqua curatione cures, donec sanentur. Si voluerit Deus.

Quodsi anus non tibi obediverit exire, adhibeatur enema quæ mordeat parumper, ut eluetur cum illo id quod in ano sit, et exire obsequetur cito, quando ægar ventrem compresserit.

Verrucæ autem quæ extra anum est negotium, est leve et facile: nimirum ut illam unguibus tuis prehendas, vel cum hamo suspendas, dein abscindas, adeoque prædictis cures donec sanetur. Si voluerit Deus.

Illi vero qui abscissionem cum ferro respuit, oportet ut earum adhibeatur abscissio secundum hunc modum. Si voluerit Deus.

Filum sumas involutum, et in acum intromittas illud, tum verrucas sursum attrahas, unamquamque acu penetres in radice ejus ad aliud usque latus, et extremitates duas filii subter acum involvas, sibi invicem transversas nimirum, et liges verrucas, ligatura forti secura: dein fila nodo connectas et eximas acum. Hoc cum omni verruca facias

منها واحدة لا "خرمها لبستل منها فضلة الدم ثم تصنع علي المقعدة
خرقة مغموسة في دهن ورد او قيروطي وتضعها علي المقعدة وتامر العليل
بالسكون ثم تتركه حتي تسقط الثآليل فعالجها بالمراهم وسائر العلاج حتي
يبراء ان شا الله ،

واما علاج الشقاق فكثيراً ما يعرض من جفون الزبل واعتقال الطبع
فاذا ازم من ولم ينجع فيه دواء فينبغي ان تجرده بشفرة المبيض او بظفرك
حتي يصير رطباً ويزول عنه القشر الاعلي الذي تمنعه من الالتحام
ثم تعالجه حتي تندمل علي ما ينبغي ،

فان لم يندمل فعوده تجرد اشد من الاول حتي تندما نهماً وتتنفخ
وتنسلخ ثم عالجه فانه يبراء بادر الله ،

الفصل الثاني والثمانون في علاج المسامر المعكوسة والثآليل الباسية والنملة ،

ان المسامر انما هو عقد مستديرة علي لون البدن تشبه راس المسامر
يكون في جميع الجسد ولا سيما في اسافل القدمين والاصابع ويعرض
منها وجع عند المشي فينبغي ان تشق ما حول المسامر وتمسك
بمنقاس او بصنارة وتقلع من اصله ثم تعالجه وان شئت كويته علي ما
تقدم في باب ،

واما لثآليل الباسية فالواحدة منها هو نتو صغير خشن متلبد
مستدير فوق سطح البدن فكثيراً ما يعرض في ايدي الصبيان
وعلاجه ان تمد الاثلول وتقطعه او تحيط حبر او بشعر حتي تسقط
وان شئت كويته علي ما تقدم بالنار او بالدواء ،

LIBER ^{II.} atqui ex iis unam linquas quam non destruas ut ex illa effluant sanguinis superfluitates. Dein ano applices laciniam submersam in oleo rosarum, vel in cerato, hanc equidem ano apponas; et præcipias ægro, ut quiescat: dein omittas illum, donec verruca deciderit: tunc cures illum cum unguentis, et cætera medela, donec sanatus sit. Si voluerit Deus. SECTIO LXXXI.

Fissurarum sequitur curatio. Sæpe equidem hæ accidunt ex sterco-
ris siccitate, et alvi constrictione. Quando vero diutinæ fiunt, et non
valet in eis medicina, oportet radas eas cum acie cultelli, vel cum
ungue tuo, donec humidæ fiant, et ab illis cortex superior auferatur,
qui illas a consolidatione prohibet, dein, ut debet, curato, donec con-
solidentur.

Quodsi non consolidentur, repetas eis rationem priori fortio-
rem, adeo ut sanguinolentæ bene fiant, et tumeant et exorientur. Dein
cura eas, etenim sanabuntur cum Dei auxilio.

SECTIO OCTOGESIMA SECUNDA. De Curatione clavorum SECTIO LXXXII.
inverforum, et Verrucarum ficcarum, et Formicæ.

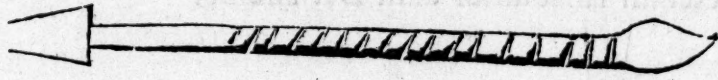
Equidem clavus est nodus circularis, secundum corporis colorem,
similis est capiti clavi. Est in omni corporis parte, at præcipue in in-
feriori parte pedum, et digitorum, et ex illis accidit dolor in ambu-
lando. Oportet igitur ut feces id quod est circum clavum, et illum
prehendas forcipe vel hamo, et radicitus avellas, dein cures eum. Et
si volueris, uras eum, juxta illa quæ in uestionis libro ante dicta sunt.

Etiam de verrucis ficcis — Verruca una, est eminentia parva aspera
coagmentata circularis supra superficiem corporis; et maxima ex parte
accidit in manibus puerorum. Curatio autem est, ut extendas verru-
cam et exscindas; vel exseces illam cum filo fericio, vel capillo adeo ut
excidat: et si vis uras illam, ut ante dictum est, vel igne, vel medi-
cina urenti.

وقد تقطع الثاليل المعكوسة وغير معكوسة بالالة التي انا ذاكوها ،

في علاج النملة ،

واما النملة فهو ايضاً نتو صغير متلبد غليظ على سطح البدن
ذاهب في الحرق جداً واذا اصابها البرد احس فيها شبيهاً بلذع النملة
ويكون في الجسد كله واكثره يكون في الايداء وعلاجه ان تؤخذ
انبوبة من ريشة اوزة او ريشة نسر قوية وتصبر ذلك الانبوب على النملة
حتى تحيط دايرة بالانبوبة من نواحيه ثم تدوير يدك بالانبوب حتى
تشق ما حول النملة وتصبره في عمق اللحم وتنقلع النملة من اصلها
وان شئت فعلت ذلك بالانبوب نحاس او حديد على هذه الصورة



يكون اعلى الانبوب الى الرقعة مصمتة مقنول لتسهل على الاصابع ضبطه
وقتلته وان ثبت كويت النملة على ما تقدم في كي الثاليل في
الياب الكي ابن شا الله ،

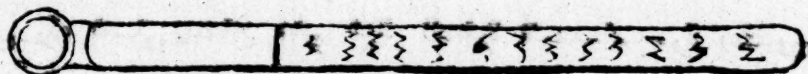
الفصل الثالث والثمانون في صور الآلات التي تستعمل الحقي بها في علل المتعدة والاسهال والقولنج ،

قد تصنع الحقن من قضة او من صيني او من نحاس مغروخ او
مضروب وقد تصنع من هذه الالة صغاراً وكباراً على حسب المستعملين
لها فيكون التي تستعمل في علاج الصبيان الصغار صغار والذين متعدهم
صبيته او متوجعه يكون محاقتهم لطاف جيداً

LIBER II. Quandoque etiam verrucam excindas inverſam vel non inverſam, SECTIO LXXXII.
 ~~~~~  
 ~~~~~

De curatione Formicæ.

Formica etiam eſt eminentia parva coagmentata craſſa ſuper ſuperficiem corporis in profundum valde recedens, et cum advenerit illi frigus, in illa ſentitur quid ſimile mordicationi formicæ; et eſt in corpore toto, maxime vero in manibus. Et curatio ejus eſt, ut ſumatur cannula pennæ anſeris, vel pennæ aquilæ, fortis, et iſtam ponas cannulam ſuper formicam, adeo ut cingat circuitus cannulæ oras ejus: tum manum tuam cum cannula revolvās, donec ſecueris id quod eſt circum formicam, et illam poſueris in carnis fundo; et avellatur formica, cum radicibus ſuis; et ſi vis, idem præſtabis cum cannula æris, vel ferri, juxta hanc formam;

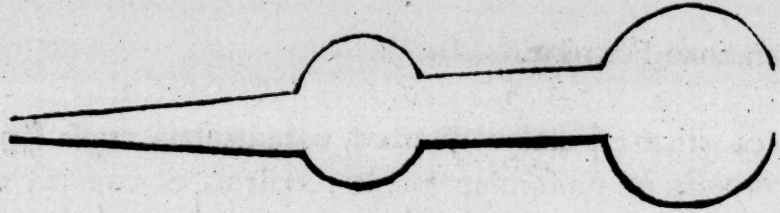


Sit ſuperior cannulæ pars ad exilitatem vergens clauſa, contorta, ut facilius fiat digitis illam tenere firmiter et convertere. Et ſi volueris, uras formicam ſecundum id quod ante dictum erat in uſione verrucæ in libro de uſione. Si voluerit Deus.

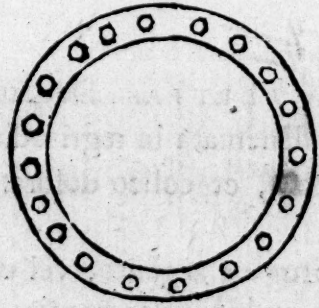
SECTIO OCTOGESIMA TERTIA. De Formis instrumentorum quibus adminiſtrantur Enemata in ægritudinibus alvi (loci ſeſſionis, Arab.) et Diarrhæis, et colico dolore.

Aliquando clyſter conficitur ex argento, vel ex ære ſinenſi, vel ex ære fuſo, vel malleato. Et ex his instrumentis, quædam conficiuntur parva, aut magna, pro ratione eorum quorum uſui inſerviunt. Eruntque illa, quæ utuntur in curatione puerorum parvulorum, parva: et illorum, quorum anus eſt ſtriſſa, vel dolens, clyſteres debent eſſe valde ſubtiles.

صورة محقن كبير



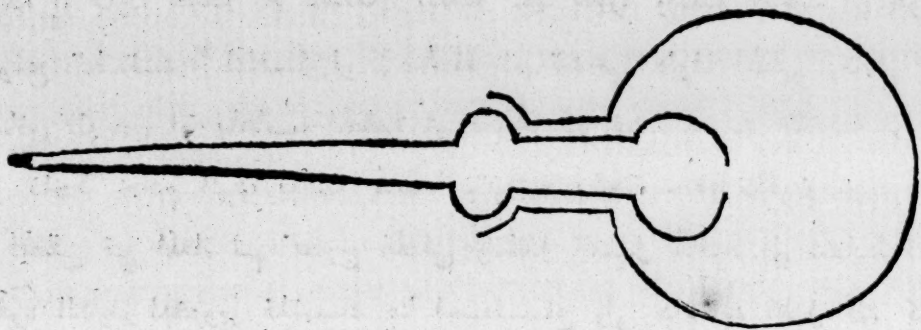
قمعه الاعلى الذي تربط فيها الزق يكون واسعاً علي هذه الصفة له حاجز حيث يربط الزق كما تري وطرفه الاسفل الذي تدخل في المتعدة يكون مصتبباً امس جهداً الي الرقة في احد جانبيه نقبان وفي الجانب الاخر نقبة واحدة يكون صفة النقب علي غلظ المرود او اغلظ قليلاً ويكون الزق الذي تجعل فيه الادوية من مثانة حيوان او من رق ضان يصنع علي هيئة السفرة الصغيرة يكون قدر شبراً * ونصف وتثقب ثقب كثيرة كما تدور ما بين كل ثقب غلظ الاصبع ثم تدخل في تلك الثقب خيطاً وثيقاً من عزل في من عشرة اخباط او نحوها وتجمع به الزق كالسفرة فاذا وضع فيه الدواء شد في راس المحقن بين الحجرين سداً وثيقاً ثم تحقنه وهذه صورة ذائرة الزق والنقب



وكيفية الاحقان به ان تملأ الزق او المثانة بالدواء وهو مدفناً علي قدر احتمال العليل واحذر ان يكون حاراً

* MS. Marsh.

† MS. Hunt.



infundihulum ejus superius, cui membrana alligatur, sit amplum ad hanc formam; sit illi pars separata, ubi alligetur membrana, uti vides, et extremitas ejus inferior, quæ in anum intromittitur sit clausa, glabra valde, ad exilitatem vergens in uno ejus latere sint duo foramina, et in latere altero foramen unum: sit forma foraminis, secundum crassitiem radii, vel paulo crassior; et sit membrana, in quam medicina collocatur, ex vesica animalis, *cujusdam* vel ex membrana ex pelle ovina quæ in formam facculi parvi componatur, sit mensuræ palmi unius et dimidii; perforetur foraminibus multis uti revolvitur, et distantia foraminum sit digiti crassities; dein in ista foramina introducas filum crudum gossipinum, ex decem filis duplicatum vel circitur, et cum illo * membranam uti sacculum conjungas, et quando in illam medicina collocatur, inter duo septa in clysteris capite ligato ligatura forti, tunc clysteriza cum eo. Et hæc est forma circuli membranæ et foraminum.

Figura eadem est, at major.

Modus autem enemata cum hoc instrumento administrandi est, ut membrana vel vesica cum medicina, (quæ prout ferat æger calefiat,)

* Et aggrega cum eo utrem sicut nrofrati. 1500 — 1532.

جيداً او بارداً جيداً ثم تستلقي العليل على ظهره ويسبل ساقيه الى فوق وتوضع تحته * نطعاً او † ملحقة ثم تدهن طرف الحقن بدهن او ببيض البيض او بلعاب الحلية او يحوها ثم تدخله في المقعدة برفق ثم تاخذ خادم الرق بيديه معاً وتعصره بشدة حتي تنفجر جيبع ما في الحقن في المعاء ثم تخرج الحقن وتشبل العليل ساقيه الى الحائط فان حفزة الدواء للخروج فلتمسك ما استطاع وان دام به اللبل كله كان ابلغ في المنفعة فان حقن به في علل الاسهال فاستعجل خروجه فلتعد الحقنه حتي يبرأ ان شا الله ،

فان في المقعدة اورام مولهة فليكن الحقن لطفاً جيداً املس من الحقن التي تحقن بها للصبيان ،

وهذه صورة بحقن لطف مشدود عليه جلدة ،

Figura eadem est ac prior, minor vera et subtilier.

الفصل الرابع والثمانون في علاج الجراحات ،

قد ذكرت في التقسيم من علاج ما شاكل الكتاب فانا ذاكراً هاهنا علاجها باليد وبالادوية علي الكمال ان شا الله ،

فاقول ان الجراحات تخلف بحسب الذي يكون به الجراحة وبحسب الموضع الذي تقع عليه الجرح فالاشياء التي يكون به الجراحات كثيرة كصكته جراً او قطع سيف او سكين او طعنة برمح او عود او سهم ونحو ذلك من اشياء كثيرة ،

* نطعة *stratum ex corio concinnato.*

† ملحقة *extimum corporis operimentum.*

LIBER **II.** impleatur; caveas autem ne sit vel calida vel frigida nimis: tum æger **SECTIO LXXXIII.**
 in dorsum decumbat suum, et eleuet crura sua sursum, et ponatur
 subter eum stratum, vel toga, vel lodix; tum unguas clysteris extre-
 mitatem cum oleo, vel ovi albumine, vel mucilagine fænugræci vel
 his simili; tunc cum lenitate illam in anum intromittas; deinde mini-
 ster accipiat membranam in manus suas simul, et valide comprimatur
 eam, donec id omne quod in clystere fuit in intestinum infundatur.
 Tunc eximatur clyster et eleuet æger crura sua ad murum, et si me-
 dicina ad egerendum stimulaverit eum, contineat eam quantum potue-
 rit, et si totam per noctem in eo remanserit erit efficacior in juvando.
 Et si in diarrhæa enema adhibeatur, et festinet exire, equidem enematis
 usus repetendus est, donec sanetur. Si Deus voluerit.

Quodsi in ano fuerint tumores dolentes, sit clyster subtilis valde, et
 glaber, etiam magis quam isti qui in puerulis usurpantur.

Et hæc est figura clysteris subtilis, in quem alligata est mem-
 brana.

Figura eadem est ac prior: minor vero, et subtilior.

SECTIO OCTOGESIMA QUARTA. De Curatione Vulnerum.

SECTIO LXXXIV.

JAM memoravi in divisione, curationem quæ isti libro convenit:
 atqui hic descripturus sum curationem per manum et medicinam,
 integram et absolutam. Si voluerit Deus.

Dico igitur vulnera esse diversa, pro ratione illius per quod fit vul-
 nus; et pro ratione loci in quem inciderit vulnus. Res autem per quas
 vulnera fiunt, multæ sunt, uti lapide percussio, aut ensi incisio, aut
 cultro; aut confossio cum hasta, aut ligno vel sagitta, et his similibus
 rebus multis.

واما الجراحات التي بحسب المواضع من الجسم فالجرح الذي يقع على الراس او العنق او الصدر او البطن او الكبد ونحوها من الاعضاء ،

وانا واصف علاج بعض الجراحات لتجعلها قياساً وقانوناً على ساير الجراحات وانا ابتدي بجراحات الراس البسيطة خاصة لان المركب ستاتي ذكرها في اول الباب الثالث من هذا الكتاب ،

فاقول متي حدث في الراس جرح بسيط ولم يكن كسر عظم نظرت فان كان من صكة حجر او نحوه وكان قد شدخ الجلد فقط وكان الجرح كبيراً وخشيت على العليل حدوث الورم الحار فبادر واقصده في القبال على المقام ولا توخر ذلك واخرج له من الدم على قدر قوته ان لم تمنع من الفصد مانع ولا سيما ان كان الدم الذي خرج من الجرح يسيراً ولبيكن الفصد من ضد الجهة المجروحة وحذر العليل الامتلا والشراب والاطعمة الغليظة فان منع من قصده مانع فليقلل من الطعام ولا يقرب اللحوم ولا الاشربة ،

وتحمل على الجرح ان حدث به ورم حار قطنه مغموسة في دهن الورد وحدة او مع † الشرب الذي فيه قبض ،

وان امنت الورم حار فاحمل على الجرح ان كان طرياً بدمه ولم تغيرة الهواء الذرور الذي انا واصفه لك بعد قليل ،

واما ان كان قد غيرة الهواء فاحمل عليه بعض المراهم حتي تمتد القرح ثم عالجه حتي يبرأ ،

قد كتبنا على حاشية هذا الكتاب يا Librarii notula in margine امه محمد ان الشراب حرام يتجسس نجاسة مغلظة لا تجوز استعماله بمرض من الامراض سواء كان المرض عرضي او طبيعي وجيع الامراض التي لم يفرغ احل من في فيه يسفيه الله بغير شراب بل بغير الطبيب هذا عتقادي

Vulnera vero quæ pro ratione locorum in corpore sunt contemplanda, sunt, vel vulnus quod in capite accidit, vel collo, vel pectore, vel ventre, vel jecore, vel membris his similibus.

Nos vero descripturi sumus curationem quorundam solummodo vulnerum, ut ea mensuræ et canonis tibi loco sit ad reliqua vulnera. incipiemus autem a vulneribus capitis simplicibus præcipue; compositorum etenim memoratio, in principio libri tertii hujus tractatus adhibebitur.

Dico igitur, quando accidit in capite vulnus simplex, et non adfit offis fractura, consideres: et si fuerit ex percussione lapidis vel illi simili, et cutis tantummodo fracta sit, et vulnus magnum sit, timeasque ne ægro accidat tumor calidus; equidem festina, et protinus sanguinem illi ex vena cephalica detrahe, neque hoc differras; sanguinem vero ab illo detrahito pro viribus ejus, si nihil sit quod venæ sectionem vetuerit: et præcipue si sanguis qui ex vulnere prodiit paucus sit. Et fiat venesectio in latere vulnere opposito. Et caveat infirmus sibi a repletionem, et vino: et cibis grossis. Quod si impediverit venæsectionem ejus impedimentum *quid*, equidem in cibis fiat diminutio; et carniū et vinorum usum devitet.

Et applies super vulnus, si in illo fuerit tumor calidus, gossypium submersum in oleo rosarum tantum, vel cum vino cui inest stypticitas.

Et si de calido tumore sis securus, super vulnus applicetur, si in sanguine suo sit recens neque illud aer mutaverit, pulvis quem ego tibi paulo posthac descripturus sum.

Atqui si aer jam vulnus mutaverit, equidem applies illi quoddam unguentorum, ut pus diu effluat. Dein curato donec sanetur.

i. e. Olim, non semel, in ora hujus codicis scripsi, O Popule Mohammedis, vinum esse illicitum, summa impuritate impurum; et prohibitum. Usus ejus minime nobis admittendus est in ullo morbo, siue accidentalis sit, siue naturalis: et si remedia licita morbos non solvent, Deus ipse curabit, sine vino imo sine medico. Hoc mihi est persuasissimum.

فان كان الجرح كبيراً او كان من قطع السيف او نحوه ولم تجتمع شفتاه بالرفايد فاجعه بالحياطة علي ما انا واصفه في خياطة جراح البطن فان كان الجلد قد انكشف عن العظم وتعلق ولم يكن امتساكه الا في معلاق يسير فاقطعه ثم عالج الجرح بادوية تحدث فيه لحماً صلباً عوض الجلد وامر العليل ان يتغدي باغذية فيها متانة مثل الروس † والهرايس ونحوها ،

وان وجدت في الجلد عفناً ولم تلصق بالعظم قاطع المعن كله وارم به ثم عالج به ،

فان كان في هذه الجراحات شريان او عرق ينزف الدم منه ولم تنقطع الدم بالادوية فقتش على الشريان فان اصبته لم يتبثر فابثره بالمبضع واربطه وان دعت الضرورة اذا لم تنفع ما ذكرنا فاكوه حتي تنقطع الدم فان كانت هذه الجراحات صغاراً بسيطاً فامرها سهل هين تكفي بعلاجها بان تذر عليها هذا الذرور وفي يندملها قبل ان تغبرها الهواء ،

وصف الذرور ،

ان يؤخذ من اللبان ومن الشبان جزان ومن الجبر المطفي او غير المطفي ثلثة اجزاء تسحق الجميع وتخل وتحمش به الجرح وتشد شداً جيداً حتي يلصق عليه لصوقاً جيداً حتي يتعقد الدم تشده من فوق بالرفايد وتتركه ولا تحله ما دام لا يتورم فانه لا ينقطع عنه الدواء حتي يبرأ ان شا الله ،

وقد تفعل بالجبر ذلك وحده اذا لم تحضرك اللبان والشبان وقد تفعل هذا الفعل بعينه في كثير من الجراحات الكبار اذا اتفق وضعه عليها وشده وكانت الجراحات طرية بدمها لم تغبرها الهواء ،

† Spissum pulmenti genus, quod ex cocto tritico, coctisque carnibus, simul confusus multum, conficitur. Gol.

Quodsi vulnus fuerit magnum, vel fuerit ab incisione ensis, vel similis ei, et non adunantur labia ejus pulvillis, equidem illa futura conjungas, secundum id quod narraturus sum de futura vulnerum ventris. At si cutis jam ab osse sit denudata, et pendeat neque retineatur nisi parva adhæsione, equidem abscindas eam, tum cures vulnus medicamento carnem duram generante in loco cutis; et ægro præcipias, ut nutriatur cibus in quibus est soliditas, sicut sunt capita, triticum etiam cum carnibus coctum, et similia.

Et si in cute putrefactio inventa sit, et offi non adhæreat: equidem putridum totum exscindas et abjicias illud. Dein cures.

Quodsi in his vulneribus sit vel arteria vel vas ex quo sanguis effunditur, et sanguis medicinis non sistatur, equidem arteriam investiga, et si illam non divisam esse inveneris, divide illam scalpello, et ligato; et si coegerit necessitas, quando quæ præscripsimus nil juvant, etiam ure illam donec sanguis sistatur. Si sint hæc vulnera parva, simplicia, facilis eorum res erit, levisque, et sufficit eorum curæ, si in illa inspergas hunc pulverem, iste enim illa consolidabit, ante quam aer illa mutaverit.

Pulveris descriptio.

* Sumantur thuris et sanguinis draconis singulorum duæ partes, et calcis extinctæ vel non extincte partes tres, terantur omnia et per cribrum trajiciantur, et cum hoc pulvere inferciatur vulnus, et ligetur ligatura forti, adeo ut in illud adhæreat adhæsione valida, donec congeletur sanguis, et supra illud cum pulvillis stringas; et linquas, nec solvas quousque maneat vulnus absque tumore; medicina etenim sponte non decidet, donec sanetur. Si voluerit Deus.

Hoc etiam sola calce perficias, quando non tibi præsto sunt Thus et sanguis Draconis. Hoc idem etiam præstabis, in multis ex vulneribus magnis, quando in illa convenit applicatio ejus, et ligatio, fuerintque vulnera in sanguine eorum recentia, nec adhuc illa aer mutaverit.

* Recipe olibani partem unam, et Sanguinis Draconis partes duas, et calcis non extinctæ, partes tres &c, 1500—1532.

واما ان كانت قد غبرها الهواء بعد التغير ولاسيما اذا كان في زمن الصيف فليس لوضع هذا الذرور معني فعالجه بما ذكرنا بان تحمل عليها بعض المراهم المنضجة او تحمل عليها عصبدة من دقيق الشعير مصنوعة بالماء والعسل حتي تمتد القبح ثم تعالجها بساير العلاجات حتي يبرأ ان شا الله ،

فان حدث مع الجرح كسر في العظام وكان يسيراً فاجذبه بالجفت وقد ذكرت علاج كسور الراس فيما استأنف ان شا الله ،

في جراحة العنق ،

فان حدث الجرح في العنق فليس بينه فرق في العلاج وبين جرح الراس اذا كان بسيطاً ،

واما ان كان قد قطع عصباً من العنق او شرياناً فان كان عصباً فليس فيه حيلة غير ان تجنب علاجه بما تقبض شديداً كالزنجار والزاج ونحوها لانها توذي العصب وتشنجها ولا توضع على الجرح شياً بارداً البتة لان جوهر العصب بارد واتصال بالدماع الذي هو اشرق الاعضا ويكون ما تعالجه به من الادوية اللينة مثل النورة المغسولة بالماء العذب مرات مكوبة بالزيت او بدهن الورد والتوتيا اذا غسلت ايضاً بالماء العذب وساير الاحجار المعدنية علي هذه الصنعة والمراهم الرطبة ،

واما ان كان الجرح كبيراً فاستعمل الحباطة او ضم شقته بالرفايد ثم تعالجه حتي يبرأ ،

LIBER Attamen si ita res sit, nimirum si aer vulnus mutaverit qualibet mutatione et præcipue quando in æstatis tempore sit, equidem nequaquam **II.** intentio est hunc pulverem applicare. Atqui ante dictis curandum est, nempe applicando ei quoddam ex unguentis digerentibus, vel applicetur ei cataplasma ex farina hordei cum aqua subacta et melle, donec pus diu fluat, deinde cures illud cum cæteris curationibus, donec sanetur. Si voluerit Deus. **SECTIO LXXXIV.**

Quodsi cum vulnere acciderit ossis fractura, et parva sit, ossis particula equidem tenaculis illam extrahas. Et jam memoravi curationem fracturarum capitis inter illa quæ brevi sequentur. Si voluerit Deus.

SECTIO LXXXV. Edit. Latin. 1500 hic incipit: MSS Latini autem, quos vidi, omnes cum MSS Arab. conveniunt. **SECTIO LXXXV.**

De vulnere Colli.

QUODSI in collo vulnus acciderit, equidem non est in illius curatione differentia, a vulneris capitis curatione, quando simplex fit.

Quodsi vero accadat in collo nervum, vel arteriam secari; si fuerit nervus, nulla erit in hoc casu solertia, nisi ut evitetur ejus curatio cum illis remediis, quæ adstringunt stypticitate forti, qualia sunt ærugo, et calcanthum et his similia; ista enim nervum lædunt, et spasmō afficiunt: et ne applicetur super vulnus quid frigidum, omnino: nervi enim substantia est frigida, et cerebro se conjungit, quod membrorum est nobilius. Sit etiam id quo illud curas ex remediis, leniens; uti calx lota in aqua dulci vicibus multis cum oleo, vel cum oleo rosarum, et tutia quando lota sit etiam cum aqua dulci, et reliqui lapides minerales, secundum hoc præscriptum, et unguenta humectantia.

Atqui, si vulnus magnum fuerit, utitor sutura. Vel labiorum ejus cum pulvillis contractione; dein curato illud donec sanetur.

فان كان للجرح غور وحدث فيه مخبأ في اسفله قد اجتمع فيه القبح
فبطه في اخفض مكان فيه ،

فان كان قد التقطع في الجرح شريان وادركت دميته بنزق بتره
او اربطه او اكوه ان دعت الضرورة الي ذلك فان كان الجرح قد قطع
بعض خراوات الحلقوم او كله وسلمت الاوداج فاجع شفتي الجلد
بالخياطة على قصبة الحلقوم ولا تمس الحلقوم بل سوء ورده على شكله
الطبيعي ثم شد شداً محكماً واتركه اياماً ثم عالجه بالمراهم التي
فيها قبض وتجبف حتي يبرأ فان كان الجرح قد † اكثر في العظم
فقتشها فان كان فيه شظايا من العظم فاجذبها كلها ان تمكن منه
وما لم تمكن فاتركه حتي يعفن الجرح ويبرأ او تسهل
اخرجه ،

فان كان الجرح طرباً فذر عليه الذرور الذي وصفنا فان تعفن في
الجرح عظم وصار ناصوراً فعالجه بما تاتي ذكره في بابيه ان
شا الله ،

في جراحات الصدر وما بين الكتفين ،

ان كانت طعنة رمح او سكين ورايت لها غوراً فانظر فان خرج منها
البرج اذا تنفس العليل فاعلم جرح قتال فان لم يكن له غور وكانت
طرية بدمها فلا تجعل فيها من اول وهله الذرور ولا تشدها لئلا تحبس
الدم في غورها فترتفع الدم الي القلب فيقتل العليل ولكن اجعل فيها
مرهماً جذاباً وحله في النهار مرتين فان لم تحضر مرهم فاجعل
في قم الجرح قطنة بالية لتمص ما تخرج منها من الرطوبات
واجعل نوم العليل على الجرح لتسبيل ما تجتمع فيه فان
كان قد مضى للجرح ثلاثة ايام او اكثر ولم تحدث
‡ An ؟

LIBER II. *Quodsi vulnere adfit profunditas, et in illo acciderit sinus in parte* SECTIO LXXXIV.
 ejus inferiori, et jam pus in eo colligitur, equidem perfora illud in loco
 ejus depresso.

Quodsi in vulnere jam inciditur arteria, et insequitur sanguinis ejus effluxus, eam divide, vel liga eam, vel eam uras, si necessitas id coegerit. Quodsi tale sit vulnus, ut quædam † vertebrarum gutturis incidatur, vel et totum ejus, salvis jugularibus, tum conjungas futura labia cutis super fistulam gutturis, et ne tangas guttur, verum æquale facias, et reducas illud ad formam ejus naturalem: dein liges ligatura arte facta, et linquas aliquot diebus, dein cures illud unguentis quibus inest stypticitas quædam et desiccandi vis donec sanetur. Et si sit quod in os vulnus jam imprimitur, illud scrutare; et si in illo fuerint ossis fragmenta, extrahe illa omnia quæ ex illis poteris, quæque non potes extrahere, linque ea donec vulnus putrescat, et separentur: vel facilis fuerit eorum extractio.

Et si vulnus recens fuerit, equidem illi inspergas pulverem quem descripsimus; et si os putrescat in vulnere, et fiat fistula, curato illud cum illis quæ in libro suo memoraturi sumus. Si voluerit Deus.

De vulneribus quæ sunt in pectore, et illis quæ sunt inter scapulas.

Si vel hastæ vel ensis fuerit perfossio, et videris ei adesse profunditatem, considera! si enim ex eo exit flatus, quando æger halitum expellit, tu inde scias vulnus esse lethale. At si non sit ei profunditas, et in sanguine suo sit recens, equidem in principio metus ejus ne applices pulverem, neque stringas illud, ne in profunditate ejus sanguis cohibeatur, revertaturque sanguis ad cor, et ægrum interficiat; et ideo applica illi unguentum attrahens, et bis quotidie solve illud. Et si unguentum non tibi adfit, applica in os vulneris gossypium detritum, ut hoc exfugatur id humidum quod in illo exit. Fac etiam ægrum in vulnus dormire, ut effluat id quod colligitur in eo. Et si præterierint vulnere tres dies vel

† Vertebrarum gutturis — i. e. "quodsi tale sit vulnus, ut quidam annulorum laryngis incidatur, vel omnes, salvis jugularibus."

بالعليل تشنج ولا خفقان رديي ولا ضيق في النفس ورايت ساير
احواله صالحة فاعلم ان الجرح سالم فعالجه بالقتل وسائر العلاج
حتى يبرأ ،

فان تعدر بروة وقد ينفج دايمًا فاعلم انه قد صار ناصورًا فعالجه
من بابه ان شا الله ،

فان كان الجرح من قطع سيف او سكين وكان بسببًا في سطح
الصدر او الظهر فعالجه بما تقدم من الاخيطة ان كان كبيرًا او
بالذرولت ان كان صغيرًا ،

فان كان قد اثر في العظم وقطع منه شظايا ففتش الجرح وبادر
بإخراج تلك الشظايا ان كانت متبرية فان لم يكن متبرية فاتركها
حتى تعفن الجرح فانها اسهل الاخراجها ان شا الله ،

قاما ساير الجراحات الحادثة في ساير الاعضاء فحكمها في العلاج
حكم ما ذكرنا ان شا الله ،

الفصل الخامس والتمانون في جراح البطن وخراج المعاء
وخباطتها ،

الحرق الذي يعرض للبطن قد يكون كبيرًا ويكون صغيرًا ووسطًا
فالكبير قد يخرج منه معاء او عدة امعاء فيكون ادخالها وخياطتها
اشد واعسر والحرق الصغير ايضا قد تعسر من وجد اخر فيلزم ان
يكون ردها اعسر وان لم تبادر في داخله الي موضعه من ساعته انتفخ
وعلظ فعسر اذكاله فلهذا افضل

LIBER II. **SECTIO LXXXIV.**
 plures, et non acciderit in ægro spasmus, neque mala cordis palpitatio
 neque in spiritu ducendo coarctatio, et statum ejus reliquum sanum
 videris, scias vulnus saluum esse. Et cura illud penicillis et reliqua
 cura, donec sanetur.

Quodsi sanatio ejus fefellerit, et diutius apertum manserit, scias
 illud jam fistulam fieri. Curationem ejus vero ex libro suo petas. Si
 voluerit Deus.

Quodsi fuerit vulnus ab incisione ensis aut cultri, fueritque simplex
 in superficie pectoris vel dorsi, tum curato illud illis quæ prædicta
 sunt; futura nimirum, si fuerit magnum, vel pulveribus, si fuerit
 parvum.

Quodsi fuerit, etiam in os vestigium imprimi, et ex illo frustula
 excindi, equidem vulnus scrutare, et festina ad illa frustula extrahen-
 da, si semota sint ab offe. Quodsi non sint semota, equidem linquas
 ea donec vulnus putrescat; adeoque facilis erit eorum extractio. Si
 voluerit Deus.

Alia porro vulnera, quod attinet, in cæteris partibus et membris
 corporis accidentia; eorum in curatione judicium, idem est cum judi-
 cio eorum quæ jam memoravimus. Si voluerit Deus.

SECTIO OCTOGESIMA QUINTA. De vulneribus ventris, et exitu
 intestini. Et eorum futura.

SECTIO LXXXV.

LACERATIO sive fissura quæ ventri accidit aliquando magna
 est: erit etiam parva, et media. Ex magna autem, quandoque
 exit intestinum, vel et plura intestina. Reductio eorum etiam, et
 futura, negotium est summe arduum et difficile. Fissuræ parvæ res
 etiam, aliquando difficilis fiet ab alia causa: adhærebit enim, unde
 reducendi parietur difficultas. Quodsi in utroque casu non festinave-

الحرق المتوسطة لانه لا تعسر معه ردا المعاء كما تعسر في هذين النوعين ،

واعلم ان خبابة البطن على اربعة وجوه الخباطتان الاثنتان عامبتان تصلح في خبابة البطن وفي خبابة ساير الجراحات البدن والخباطتان الاخرتان خاصتان تعم ساير الجراحات الا انه اخص بخبابة البطن وانا واصفها لك واحدة واحدة بشرح وبيان ،

فاقول انه اذا كان الجرح صغيراً او خرج منه شيء من المعاء وعسر رده فذلك لاحد وجهين اما لصغر الحرق كما قلنا واما لان المعاء عرض له نفخ من قبل برد الهواء فاذا كان كذلك فينبغي ان تسخنه بان تغمس اسفجة او خرقة رطبة في الماء الفاتر وحده او قد طبخ فيه ادخر وسعد وسنبل فتنتل به المعاء حتي تنحل النفخ وقد تفعل ذلك الشراب ايضا الذي فيه قبض وهو افضل من الماء وحده في تحليل النفخ ،

فاذا رايت النفخ قد انحل من قبل المعاء فنظله بما قد طبخ فيه حظمي وحباري فانه يلين بذلك دخوله بايسر ما ينبغي ،

فان يعذر رجوعه بعد هذا العلاج فشك في الحرق قليلاً يالالة التي تشك بها النواصير والعلاج

Librarii Nota in Margine.

قال كاتبه الشراب نجس حرام ليس فيه افضلية ولا حبر لا للجرح ولا لغبرة هذا اعتقادي وعليه اموت ان شا الله تعالى ،

LIBER ris in locum proprium naturalem reducere, inflatum fiet crassumque **SECTIO**
II. vulnus, unde reductio difficilis reddetur. Propter hæc igitur, optima **LXXXV.**
 media erit: in illa etenim, reductio intestini, non adeo difficilis erit,
 ac in duabus aliis.

Scias porro, futuram ventris, secundum modos quatuor peragi. Duæ vulgares futuræ, conveniunt in ventre fuendo, pariter ac in futura cæterorum vulnerum corporis. Duæ vero aliæ futuræ particulares, communes sunt reliquis vulneribus, nihilominus illæ magis accommodatæ sunt ad futuram ventris. Singulas autem tibi unam post aliam, sum descripturus, cum explicatione et declaratione.

Dico igitur quod quando vulnus parvum est aut ex eo prodit quid intestini, et difficilis sit ejus reductio: id, ab una ex causis duabus erit; vel quia parva est fissura, uti diximus, vel quoniam intestino accidit inflatio, propter aeris frigus. Si ergo hujusmodi res sit, oportet illud calefacere, spongiis vel laciniis fovendo, vel sola aqua tepida madefactis, vel aqua in qua jam decocta sunt schænanthus, et Cyperus, et spica, intestinum fovendo quousque soluta sit inflatio. Quandoque idem præstabit vinum etiam, cui inest stypticitas: et id in resolvenda inflatione, præstantius est aqua sola.

Et quando videris inflationem prope intestinum solutam, illud foveto cum aqua cui incocta sint althæa et Malva, hoc etenim facilis fiet ejus reductio, cum reliqua opus est curatione.

Quodsi post hanc curationem reductio ejus fefellerit, equidem in fissura incidas parum, cum instrumento quo secantur fistulæ. Prior

Inquit hujus exemplaris descriptor, vinum pollutum est vetitum, non illi inest præstantia neque utilitas, neque vulneri, neque rei cuilibet alteri; hæc est mea religio, et pro illa mori paratus sum; si Deo O. M. placuerit.

الاول اذا تمكن افضل من الشق وانما تضطر الي الشق بعد
الضرورة وعجز الحيلة ،

وهذه صورة الالة



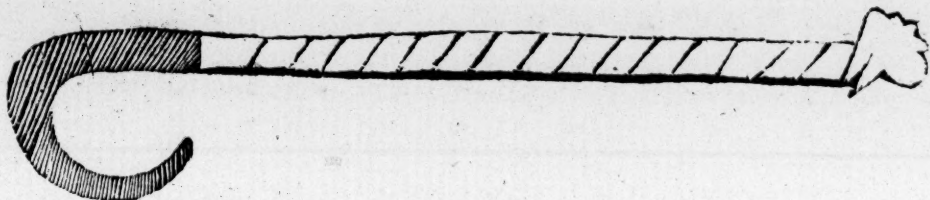
يكون جهتها الواحدة المعوجة محدودة وجهتها الاخرى غير محدودة
والطرف الرقيق لا يكون بركة الموضع بل يكون انطس قليلاً وفي
اللة تشبه الصولجان كما تري فاذا اتسع الجرح ودخل المعاء فينبغي ان
رذه على شكله الطبيعي ومكانه الخاص به ان استطعت على ذلك
فهو افضل ،

واما اذا كان الخرق واسعاً وكان في اسفل البطن فينبغي تضطجع
العليل على ظهره وتجعل ساقيه ارفع من راسه وان كان في اعلا البطن
فاجعل راسه وصدره ارفع من اسفله ولذلك ان كان الخرق في احد
الجهتين من البطن فاجعل قصده وغرضك دايماً الناحية التي فيها
الجراحة ارفع من الناحية الاخرى وهكذا ينبغي ان تستعمله في الجراحات
الوسطة واما في الجراحات الصغار فتضعه على حسب ما تمكن لك ثم
تحضر بين يديك خادماً رقيقاً تمسك الخرق كله بيديه وتجمع
شفتيه ثم تكشف منه للتولي الخياطة شيئاً بعد شيء ،

وهذه صفة الخياطة العامية الواحدة وهو ان تاخذ ابرة او عدة ابر
على قدر سعة الجرح ثم تترك من طرف الخرق قدر غلظ الخنصر

LIBER autem curatio, quando fieri potest, incisione est præstantior. Ad in- **SECTIO**
 II. cisionem vero coactus eris necessitate quadam, et quando te fallit alia **LXXXV.**
 methodus.

Et hæc est forma instrumenti.



Unum ejus latus fit curvum, acutum, alterum vero latus non fit acutum: et extremitas subtilis; nequaquam vero cum subtilitate scalpelli, atqui fit paulo firma magis, et illud instrumentum simile est * clavæ lusoriæ, ut vides. Quando autem vulnus dilatatum est, et reducitur intestinum, Oportet ut in formam suam naturalem reducatur, et in locum suum proprium, si id tibi sit possibile. Id enim erit præstantius.

Quando vero fissura ampla est, et in ventris parte inferiori, tunc oportebit, ut æger in dorsum suum decumbens sit, ponatque crura sua capite suo sublimiora: quodsi in ventris parte superiori sit, ponantur caput ejus et Thorax ejus altiora quam partes ejus inferiores. Et similiter si in uno ventris latere sit fissura, equidem ponat diligentia tua et scopus partem in qua est vulnus parte altera sublimiorem. Atqui in vulneribus parvis ponas illum quo melius possis. Tum fac adesse inter manus tuas ministrum adiutorem, qui totam fissuram in manibus suis contineat, et labia ejus adjungat, dein detegat illi, qui futuram administrat paulatim.

Hic autem est modus futuræ unius vulgaris: nempe, ut sumatur acus una, vel acus plurimæ pro ratione amplitudinis vulneris, dein linguas ex extremitate fissuræ quantitas crassitici digiti medii,

* Clavæ lusoriæ. — Arab. Suledgian. 1500 — 1532. similatur caiada.

وتغرر ابصرة واحدة من غير ان تدخل فيها حيطاً في حافتي الصفاق الذي تحت الجلد من داخل حتي تنغدها من تلك الناحية وقد جمعت حاصيتي الصفاق وصارت اربع طاقات ثم تشد بخيط مثني حول الابرة مرات من الجهتين جميعاً حتي تجمع شفتي الجرح اجتماعاً محكماً ثم تنزل قدر غلظ الاصبع ايضاً وتغرر ابرة اخري حتي تشبكها بالخيط كما فعلت بالابرة الاولى ولا تزال تفعل ذلك بما تحتاج اليه من الابرة حتي تفرغ ترم الجرح كله وليكن الابرة متوسطة من الغلظ والرقعة لان الابرة الرقاع جداً سريعاً ما تقطع اللحم والغلاظ ايضاً عسرة الدخول في الجلد فلذلك ينبغي ان يكون وسطه في الرقعة والغلظ ولا ينبغي ان تغرر الابرة في حافة الجلد بالقرب نعلماً لئلا يتقطع اللحم مسرعاً وينفتح الجرح قبل الالتحام ولا تبعد ايضاً بالخياطة لئلا تمتنع الجرح من الالتحام ثم تقطع اطراف الابرة لئلا تؤذي العليل عند نموه وتجعل له رفايد من خرقه من كتان من كل جهة تمسك اطراف الابرة وتتركها حتي تعلم ان الجرح قد التحم ،

وهذا النوع من الخياطة بالابر هكذا اوقف من الجراحات الصغار لانه قد تكتفي في خياطها بابرة واحدة او اثنتين ونحوها ،

واما صفة الخياطة الثانية العامية وهو ان تجمع بالخياطة الحواشي الاربع اعني حاشيتي الجلد وحاشيتي الصفاق في مرة واحدة بابرة فيها خيط مقنول معتدل في الدقة والغلظ ثم اذا تنفذت بالابرة هذه الحواشي الاربع رددت الابرة من الجهة التي ابندت بها نفسها ليقع الخيط مشبكاً من اعلي الجرح ليكون الخياطة علي حسب خياطة الاكيسة التي تستند لها المباع وتجعل بين كل خياطة وخياطة بعد غلظ الاصبع الصغيرة وهذه الخياطة تعرفها جميع الناس وهذه الخياطة كنت قد خطت جراحة قد عرضت لرجل في بطنه كان قد جرح

LIBER II. infigasque unam acum, nullo filo in eam introducto, in duos margi- SECTIO LXXXV.
 nes peritonæi qui intra sunt subter cutim, donec eos penetraverit, ex

illo latere, et jam conjunctæ sint oræ duæ peritonæi et fiant quatuor quasi soleæ ordines; tum cum filo duplicato vicibus multis circum acum stringas ab utroque latere simul, adeo ut adjungantur duo labia vulneris conjunctione perfecta: tum descendas iterum distantia crassitie digiti, aliamque acum infigas, donec eam filo irretias, sicuti cum prima fecisti acu; neque ejusmodi cesses facere cum acubus quot tibi fuerit necesse, quousque vulneris concinnationem absolveris totius. Et acus media sit et crassitudine et subtilitate. Acus etenim valde subtilis, cito nimis incidet carnem; et crassa e contra, difficilis est in cutem introitus. Eaque propter oportet esse mediam inter subtilitatem et crassitiem. Et non oportet ut acum infigas prope marginem cutis valde, ne forte cito caro dividatur, adeoque aperiatur vulnus, ante quam consolidetur: neque in futura nimia a margine fiat distantia, ne vulnus a consolidatione prohibeatur. Tum extremitates acuum abscindas ne ægrum in somno suo lædant, faciasque illi pulvillos ex laciniis linteis ab utroque latere extremitates acuum qui contineant, et linque eas donec scias vulnus jam consolidatum esse.

Hujusmodi autem cum acubus futuræ species magis conveniens est in vulneribus parvis in his etenim sufficit futura cum una acu, vel cum duabus, vel circum circa.

Methodus autem futuræ secundæ vulgaris est, ut uniantur futura quatuor margines duo nimirum cutis margines, et duo margines peritonæi in vice una cum acu cui inest filum involutum æquale in subtilitate et crassitie: dein quando acu hi quatuor margines perforantur reducas acum a loco ex quo incepisti ipso, ita ut cadat filum irretitum, a superiori parte vulneris, ut sit futura ad modum futuræ loculorum quibus venalia confarciuntur. Et facias inter unamquamque futuram distantiam crassitie digiti minimi. Et hanc futuram omnes homines sciunt. Et cum hac futura olim ego consui vulnus quod aliquando homini accidit in ventre suo, qui vulneratus fuerat

بسكين وكان خرق الجراحة ازيد من شبر وكان قد خرج من معايه نحو
شبرين من المعاء الاوسط وكان الخرق في وسط البطن فرددته بعد
ان قام معاوه خارج من الجرح اربعا وعشرين ساعة فالتحم الجرح في نحو
خسة عشر يوماً وعالجته وعاش بعد ذلك سنين كثيرة يتصرف في جميع
احواله وكان اطباء تحكمون عليه انه لا يبرأ الميتة ومن العجب اني لم
اعالجه ببرهم لاني كنت في موضع لا توجد فيه شي من الادوية فكنت
اضع علي الجرح القطن البالي مرتين في النهار واتعهد غسله بماء العسل
حتي يبرأ باذن الله تعالى ،

واما النوع من الخطاطة الخاصية فاني اذكره علي بصر كلام جالينوس
وهو ان تبند بالخطاطة من الجلد وتدخل الابرة من خارج الي داخل
فاذ نفذت الابرة في الجلد وفي العضلة الذاهية علي الاسقامة علي طول
اليدن كله تركت الحافة من الصفاق في الجانب الذي ادخلت فيه الابرة
وانفذت الابرة في الحافة الاخرى من داخل الي خارج في الحافة الاخرى
‡ المراق فان انفذته فانفذها ثانية في هذه الحافة نفسها من المراق من
خارج الي داخل ودع حافة الصفاق الذي في هذه الجانب وانفذ في
حافة الاخرى من داخل الي خارج وانفذ مع انفاذك لها في الصفاق الي
حافة المراق الذي في ناحيته حتي تنفذ فيها كلها ثم ابتيدي ايضاً
من هذا الجانب بعينه وخطه مع الحافة التي من الصفاق في الجانب
الاخرى واخرج الابرة من الجلد التي بقربه ثم ردها في تلك الجلد
وخط حافة الصفاق التي في الجانب الاخر من هذه الحافة من المراق
واخرجها من الجلد التي من ناحيته واجعل ذلك مرة واخرى وافعله
مرة بعد مرة الي ان تخطب الجراحة كلها علي ذلك المثال ،

‡ المراق Almirak est plural a مرق Mirak ; i. e. tenuior molliorque
pars ventris. Meninsk. Castel in رَق

LIBER II. cum cultro, et fuerat fissura vulneris plusquam spithama, longa, et
 II. jam intestinorum ejus, nimirum medii intestini prodierat veluti spitha-
 marum duarum longitudo, et fuerat fissura in medio ventris. Et re-
 duxi illa, postquam steterat intestinum ejus extra vulnus horis viginti
 quatuor; et vulnus consolidatum erat, in diebus circiter quindecim;
 et sanavi illum, vixitque post hoc plures annos, se exercens in omni-
 bus functionibus suis. Fuit etiam de illo medicorum judicium, illum
 nequaquam posse sanari. Et quod mirum est magis, ego illum un-
 guento non curavi, etenim in loco tunc fui, in quo nulla inveniri
 potuit medicina. Adeoque vulnere applicavi bis quotidie gossypium
 tritum, assidue etiam lavi illud cum aqua mellis, donec sanatum est
 cum Dei optimi maximi auxilio.

SECTIO
LXXXV.

Speciem vero ex futura particulari, equidem descripturus sum secun-
 dum scientiam Orationis Galeni. Id est, ut in futura incipias a cute et
 immittas acum ab extra introrsum, et quando acus penetraverit per
 cutim et musculum perpendiculariter secundum longitudinem corporis
 currentem totius, demittas marginem peritonæi ex illo latere ubi in-
 tromissa fuit acus, et cum acu perfores in marginem alium, ab intra
 extrorsum in marginem alterum cutis ventris. Et quando illam per-
 foraveris. Tum secundo penetrare fac illam in hunc ipsum marginem
 cutis ventris ab extra introrsum, et demitte marginem peritonæi qui
 est in hoc latere. Et perfora in marginem alium ab intra extrorsum,
 et fac penetrare, cum perforatione tua, illam in peritonæum, ad
 marginem ventris cutis quæ est e regione ejus, donec penetret in
 ipsam totam. Dein incipias etiam ab hoc latere ipso, et illud
 consuas cum margine qui est ex peritonæo in altero latere, et eximas
 acum ex cute quæ est illi opposita. Dein reducas illam in illam cutem,
 et consuas marginem membranæ quæ est in latere altero, cum isto
 margine cutis ventris, et eximas illam ex cute quæ est ex regione
 ejus: et hoc facias vice una atque altera; et hoc facias vice post
 vicem, adeo ut consuas totum vulnus secundum hanc similitudinem.

وجملة صفة هذه الخباطة من "تخاط خباطة الغرثين للفرأ بان" تخطيط الصفاق مرة من جهة واحدة من حافة الجلد وان تتركه مرة من الجهة الاخرى حتي تفرغ ،

واما النوع الثاني من الخباطة الخاص به التي ذكرها جالبنوس ايضاً وهذا كلامه نصاً وهو ان "تخطيطها على ما" تخطيطها قوم من المعالجين بان تجمعوا كل جزء الي نظيرة المساوي له بالطبع فيضمون حافة الصفاق الي حافته الاخرى وحافة المراق الي حافته الاخرى وذلك يكون علي ما اصف لك ينبغي ان تغرز الابرة في حاشية المراق القريبة منك من خارج وتنفذها الي داخل فيها واحدة وتدع حاشيتي الصفاق ثم ترد الابرة وتنفذها من خارج الي داخل في حاشيتي الصفاق كليتهما ثم تردّها ايضاً وتنفذها من داخل الي خارج في حاشية المراق الاخرى التي في الجانب المقابل وهذا الضرب من الخباطة افضل من الخباطة الثانية اسهل وفي الخباطة التي تقدم ذكرها فهذا كلام جالبنوس ايضاً ،

وقال بعضهم تستغنم خباطة البطن بابرثين وذلك لن تدخل فيهما خيطاً واحداً وتبدأ بادخل الابرة من عندك وتنفذها الي الجانب الاخر علي حسب خباطة الاساكفة سواء واعلم ان الخرق اذا كان وسط البطن فان خباطته اعسر من ساير مواضع البطن فاما مداواة الجرح فحكمه في مداواته حكم ساير الجراحات وذلك انك اذا ادركت الجرح طرياً بدمه قبل ان تغيرة الهواء ورددت المعاء وخطته واحكمته فاجل عليه الذرور الملحم ،

LIBER Summa vero hujus futuræ modi est, ut suas futura qua pelleæ **SECTIO**
II. vestes a pellionibus suuntur. Nempe ut suas peritonæum una vice ab **LXXXV.**
 uno latere marginis cutis, et dimittas illud una vice ab altero latere,
 donec absolveris.

Methodus autem speciei secundæ ex futuris particulari' us, quam dixit galenus etiam hæc est: hæc vero est oratio ejus ; et est ut consuas eam ita ut consuunt eam vulgus medentium, nimirum conjungunt omnem partem ad similem illi, et comparem natura adæquatam, et adjungunt peritonæi marginem ad marginem ejus alium et marginem cutis ventris ad alterum marginem ejus, et id fiet secundum illa quæ tibi narrabo. Oportet ut figas acum in ora cutis ventris tibi vicina ab extra, et penetrare facias illam introrsum in illam solam, et omittas duas oras peritonæi: dein reducas acum, et penetrare facias eam ab extra introrsum in duas oras peritonæi utrinque. Tum reducas eam iterum, et eam facias penetrare ab intra extrorsum in oram alteram peritonæi, quæ est in latere opposito. Et hæc species futuræ, futura secunda est præstantior, faciliior illa. Et hæc est futura cujus præcessit memoratio. Et hæc est etiam galeni oratio.

Quidam eorum dicunt autem, sufficere futuram ventris cum duabus acubus. Id est vero, si in illas ambas unum intromittatur filum; et incipias intromittendo acum in partem tibi proximam, et penetrando cum illa latus alterum, more futuræ calceolariorum simili. Scias autem fissuram quando in medio ventris fuerit, futuram præbere magis difficilem quam reliqua ventris loca. Vulneris autem medela, et judicium ejus in medela ejus, cæterorum vulnerum est judicium. Nempe quando affecutus fueris vulnus in sanguine suo recens, antequam aer illud mutaverit, et tu intestinum reduxisti, et consuisti illud, et concinnasti illud, ut applies illi pulverem carnem generantem.

فان كان الجرح قد غيرة الهواء فاجل عليه بعض المراهم التي
تحضرك حتي تقبح وتسقط الخبوط ويلتحم الصفاق والمرق ثم تعالجه
كعلاجك ساير الجراحات حتي يبرأ فان لم تحضرك ادوية فاجل
عليه منذ يتبدى بالقبح القطن البالي وابدله مرتين في النهار كما
اعلمتك حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

فانك لا تحتاج الي علاج اخر في اكثر الاحوال اذا كانت الجراحة
بسبطة فان حشيت ان يتشارك الجرح الاعضاء الربسة في الالم
فينبغي ان تغمس صوفاً ليناً في الزيت المعتدل الحرارة او في دهن
الورد وبعضه حول المواضع التي فيها بين الارنبته والابط فان احس بوجع
او عن في معايه فكثيراً ما يعرض ذلك فاحقنه بشارب قابض
اسود فاتر ولاسيماً ان كان العن قد بلغ في المعاء وصار خرجاً نافداً
الي جوفه ،

واعلم ان ما كان من المعاء الغلاظ فهو اسهل برواً واما المعاء المعروف
بالصايم فانه لا تقبل البروء من جرحه تقع فيه البتة وذلك لكثرة
ما فيه من العروق وعظمها ولرقة جرمه وقربه من طبيعة العصب
واما ان كان الذي برز من الجرح الثرب وادركه طرياً فرده علي حسب
ردك للمعاء سو ،

فان مضي له مدة وقد احضر او اسود فينبغي ان تشده بخيط
فوق الموضع الذي اسود منه لئلا يعرض نزق دم فان في الثرب عروق
وشريانات كثيرة ثم تقطع ما دون ذلك الرباط وتجعل طرفي الخيط
متعلقه من اسفل الجراحة ليسهل عليك سله واخرجه عند سقوط الثرب
ثم تقبح الجرح ان شا الله ،

LIBER II. Quodsi fuerit, ut vulnus jam aer immutaverit, tum applices illi SECTIO
LXXXV.

quoddam unguentorum quæ tibi adsint, donec purulentum fiat, et fila excidant, et consolidentur peritonæum et cutis ventris, tum cures illud cura tua cæterorum vulnorum, donec sanetur. Et si remedia non tibi adsint, applica illi, ubi pus primo generat, gossypium tritum, quod bis quotidie renovabis, uti te jam docui, donec sanetur. Si voluerit Deus excelsus.

Et tu quidem ad aliam curationem non eris coactus in plerisque rerum circumstantiis, cum vulnus est simplex. Atqui si timeas ne vulnus in læsione communicet cum membris principalibus, tunc oportet ut submergas lamam tenuem in oleo temperati caloris, vel in oleo rosarum et in partes divisam applicas, in circuitu locorum quæ sunt inter inguina et axillas, quodsi sentiatur dolor vel putrescentia in intestinis suis, et id plerumque accidit, tum vulneri infunde vinum austerrum nigrum tepidum, et præcipue si fit, quod putrescentia jam in intestinum pervenerit, & vulnus penetraverit ventris in cavitatem.

Scias autem, si intestinum læsum crassum sit, id sanatu esse facilius. Atqui intestinum appellatum jejunum, non suscipere sanationem vulneris in illud accidentis omnino; et id fit propter multitudinem et magnitudinem arteriarum quæ in illo sunt, et propter subtilitatem substantiæ ejus, et propinquitatem ejus ad nervi naturam. Atqui si id quod ex vulnere prodit sit omentum, et illud invenis recens, reducas illud, similiter uti intestinum reduxeras.

At si temporis post spatium elapsum jam virescit, nigrescit. Oportet equidem ut illud filo liges supra locum istum illius qui nigrescit, nec accadat fluxus sanguinis; in omento etenim vasa sanguinea et arteriæ multæ sunt: tunc abscindas id quod subter illud est ligamen, et ponas duas fili extremitates in inferiori parte vulneris ut facile tibi sit illud solvere et extrahere quando omentum deciderit, et vulnus purulentum evadat. Si Deus voluerit.

Librarii notula ad dextram oram marginis.

لا يجوز استعمال الشراب لمرضا الاسلام الذين يؤمنون بالله
ورسوله ،

Ad sinistram.

قال كاتبه الشراب متعفن فلا يجوز ادخاله ما قد عفن ثم انه
نجس حرام حرمة الله ورسوله ،

ذكر الجرح الذي يعرض في المعاء ،

فاذا عرض خرق في المعاء وكان صغيراً فقد تمكن ان يتجبر في بعض
الناس من اجل اني رايت انساناً كان قد خرج بطنه بطعنة رمح وكان
الجرح عن يمين المعدة فازمن الجرح وصار ناصوراً تخرج منه البراز والريح
فجعلت اعالجه علي اني لم اطمع في بروه ولم ازال الاطفه حتي بري
فالتحم الموضع فلما رايت الموضع قد التحم حشت علي العليل ان
يحدث عليه حادث شر علي جوفه فلم عرض له من ذلك شراً البتة
وبقي في افضل احواله صحياً ياكل وشرب ويجامع ويدخل الحمام
ويرياض في حركته ،

وقد ذكر بعض اهل التجربة ان متي عرض في المعاء جرح وكان
صغيراً فينبغي ان تخاط علي هذه الصفة وهو ان نأخذ النمل الكبار
الروس ثم تجمع شفتي الجرح وتوضع نملة منها وفي مفتوحة الفم علي
شفتي الجرح واذا قبضت عليها وشدت فمها قطع راسها فانه يلصق
ولا تنحل الفم ثم توضع نملة اخري بقرب الاولي ولا تزال تفعل ذلك
بنملة بعد نملة علي قدر الجرح ثم ترده وتخبط الجرح فان تلك

Non licet nobis vinum adhibere in ægrotis Islamiticis, qui in Deum et Prophetam ejus credunt.

Dicit hujus exemplaris descriptor vinum putredini est obnoxium, et non licet nobis quodcunque jam putrefit deglutire. Denique illud impurum est, prohibitum prohibitione Dei et prophetæ ejus.

Memoratio vulneris quod accidit in intestino.

Et quando accidit fissura in intestino, et illa parva est, in quibusdam hominibus possibile est illam equidem restaurari. Ipse etenim hominem vidi cujus vulneratus erat venter ab ictu hastæ: et fuit vulnus a dextra stomachi, et vulnus multo tempore duravit et factum est fistula, ex qua prodire fæces et flatus. Et ego quotidie illud curavi, quamvis sanationis ejus spes fere nulla fuit; et non cessavi leniter tractare, donec sanatum erat, et locus consolidatus: et quando vidi locum jam esse consolidatum de ægro timui, ne illi in cavo ventris ejus quid mali accideret: et nihil omnino mali illi accidit ab hoc; et sanus perfecte remansit in præstantioribus functionibus suis, comedit, et bibit et coit, et balneum ingreditur, et variis se exercens exercitiis.

Olim vero memoraverunt quidam ex familia Empiricorum, quod, quando vulnus in intestino accidit, et parvum est, oportet consuere illud ad hunc modum, nimirum ut fumantur formicæ capite majori, tum adjungantur vulneris labia, appliceturque una ex hisce formicis ore aperto super duo labia vulneris, et quando illa ore prehenderit, clauseritque os suum, abscindatur caput ejus, illud enim adhærebit, neque os ejus resolvetur. Dein aliam applices formicam priori vicinam, nec istiusmodi facere cessabis, cum una formica post aliam,

الرووس تبقي لاصقة في الماء حتي يبرأ الماء ولا تحدث بالعليل
اقفة البتة ،

وقد تمكن ان تخاط الماء ايضاً بالخيط الرقيق الذي يسبل من
مصران الجوان اللاصق به بعد ان يدخل في ابرة وهو ان يوخذ
طرف هذا الخيط من المصران فيلب نهجاً ثم تربط في طرفه خيط
كتان رقيق مفتول ثم تدخل ذلك الخيط في الابرة وتخاط به
المصران ثم ترد في الحرق ،

وهذا الضرب من الخياطة والنمل والمصران انما هو على طرق
الطمر والرجا والرجا ،

واما ان كان الحرق كثيراً واسعاً ولاسبغاً ان كان في احد
الامعاء الدقاق فليس فيه حيلة ولا منه براءة البتة ،

الفصل السادس والثمانون في علاج الزكام والناصور ،

اعلم ان كل جرح او ورم اذا ازمن وتقادم وصار قرحاً ولم يلتحم
وكان تمد القبح دائماً لا ينقطع فيسمى على الجملة ناصوراً في اي عضو
كان ونحن نسميه زكاماً ،

والناصور وهو على الحقيقة تعقد متلبد صلب ابيض لا وجع فيه
له تجويف كتجويف ريش الطير ولذلك سمى بعضهم ريشة ،

ويكون في بعض الاوقات رطباً تمد دائماً القبح وربما انقطعت
الرطوبة في بعض الاوقات وقد يكون هذه الرطوبة كثرة ويكون
قليلة ويكون غليظة ويكون رقيقة ،

secundum vulneris istius magnitudinem; tum reducas illud, et suas
vulnus; ista enim capita intestino remanebunt adhærentia, donec in-
testinum fanetur: et non accidet ægro noxa omnino.

Consui interdum poterit intestinum etiam, cum tenui filo, quod ab animalis visceribus pili instar abraditur, illis adhærenti, postquam in acum immittatur. Id est autem, ut sumatur hujus fili ex intestino abradi, et bene purgati extremitas, tum in extremitate ejus ligetur filum ex lino tenue convolutum, dein in acum introducatur istud filum, et cum illo suas filum ex viscere animalis abradum, dein super fissuram reducas.

Hæc autem futuræ species, et formicarum pariter, et lori ex animalis visceribus abrafo, est ad viam expectationis et spei.

Atqui si magna et ampla fuerit fissura, et præcipue, si in uno intestinorum tenuium sit, equidem in hac nulla est solertia, neque curatio omnino.

SECTIO OCTOGESIMA SEXTA. De Curatione Defluxionis,
et Fistulæ.

SCIAS, quod omne vulnus vel tumor, quando diuturnum et antiquum sit, daveniatque ulcus, et non conglutinetur, sed pus quotidie emittat, quod non sistitur, universaliter vocatur fistula, in quocunque sit membro, nos autem illud defluxionem appellamus.

Fistula autem est revera nodatio coagmentata, dura, alba, non est in ea dolor; in ea est concavitas sicut concavitas pennæ avis qua de causa, quidam, illam pennam (Risfat) vocant.

Est autem in quibusdam temporibus humida, emittens pus diu, et sæpe sistitur humiditas in quibusdam temporibus; et aliquando hæcce est humiditas multa, vel pauca est, vel est crassa vel tenuis.

وقد تقدمت في التقسيم عند ذكر الخراجات ان كل خراجة لا يبراء ولا ينبت فيها لحم فانما ذلك لاحد تسعة اسباب ،

احدها اما لقلة الدم واما لردائته واما لان في داخلها وعلي شفتيها لحم صلب تمنع نبات اللحم الجيد واما لانها كثرة الوضر والوسخ واما لان القرحة في نفسها عفنة والمادة التي تمدها ردية الكبيبة واما لان الدواء غير موافق في علاجها واما لفساد وقع في البلدة من جنس الوباء ،

واما لخاصة في البلدة كما يعرض بمدينة سرقسطة التي يعرض فيها نضج الامراض وبطي فيها بروء الاورام بالطبع ، واما لان فيه عظماً واحداً او عدة اعظام ،

وقد بينت جميع هذه الاسباب وعلاماتها وعلاجاتها بالادوية في التقسيم ،

وينبغي لي هاهنا ان نعرفك بعلاج الناصور والزكام الذي يكون بطريق العمل باليد ،

اعلم ان الناصور قد يحدث في جميع اعضاء الجسم منها نواصير ينتهي الي اوراد عظيمة وشريانات او الي عصب او الي صفاق او الي معاء او الي مثانة او الي ضلع من الاضلاع او الي فقرات الظهر او الي مفصل من المفاصل المركبة تركيباً كثيراً مثل ايد والرجل ومنها ما يغصي الي قرب عضو ربيس ونحو ذلك فما كان من هذه النواصير على هذه الصفة فهي من الامراض العسرة البرو ولا يقبل العلاج والاستعمال بها عناء وجهل فان كان من

LIBER II. ^{SECTIO LXXXVI.} Olim vero prædixi in divisione, quando de exituris differui, quod omnis exitura quæ sanari nequit, neque caro in illa generatur; ab una ex novem causis, id provenire.

Una earum est, vel a paucitate sanguinis, vel etiam a pravitate ejus, vel quoniam interne vel super labia ejus caro dura prohibet generationem carnis bonæ, vel quoniam in illa est abundantia sordium, et spurcitiei, vel quia ulcus in seipso est putridum et materia quæ illud distendit est pravæ qualitatis. Uti etiam quoniam remedium in curatione ejus non fuerat conveniens vel proficuum; vel etiam propter corruptionem in regione accidentem, ex genere pestilentia.

Vel etiam propter quid proprium et peculiare in regione (sicuti accidit in urbe Sarkosta) in qua accidit morborum digestio; et tarda est in illa sanatio tumorum, (vel apostematum) per naturam ejus.

Vel etiam quoniam in illo est os, vel multa ossa.

Olim veruntamen has omnes explicavi causas, earumque signa, et curationes earum per medicinas, in divisione.

Hoc autem loco oportet me, tibi explicare curationem fistulæ et defluxionis, quæ via operationis per manum perficitur.

Scias, fistulam quandoque accidere in omnibus membris corporis. Ex eis fistulæ sunt quæ ad venam magnam perveniunt et terminantur, aut arterias, aut ad nervum, aut ad membranam, aut ad intestinum aut ad vesicam urinariam, aut ad aliquam ex costis, aut ad vertebrae dorfi, aut ad aliquam articulationum maxime compositam, uti pedem vel manum. Et ex illis sunt quæ desinunt ad propinquitatem membri principalis; et his similes. Quæ vero ex his fistulis, ad hunc se præbent modum, istæ sunt ex morborum numero qui difficulter sanantur, vel non admittentium medelam: et in illis curandis est labor et stultitia. Quodsi ex fistulis sint quarum profunditas ad hosce locos

التواصير ما لم يصل غورها الي هذه المواضع التي ذكرت ورجوت فطمعت في علاجها و اردت ان يتوصل الي معرفة ذلك فخذ مسباراً من نحاس او من حديد ان كان الناصور تمد على استقامة فقتشه به فان في الناصور تعرج فقتشه بمسبار من رصاص رقيق لان الرصاص يلين جسمه يسلس ويتعطف نحو التعرج فان كان الناصور ذات افواه كثيرة لا يمكنك ان يستدل عليها بالمسبار فاحقن منها فماً واحداً من افواها فان الرطوبة التي تحقنها به تسلك نحو الافواه الاخر فتسبل منها ثم استقضي التفتيش على اي وجه امكنك لتعرف ان كان هناك عظم او عصب او كان الناصور قعرة بعيداً او اقرباً او كان ناصوراً واحداً له افواه كثيرة وقف على جميع ذلك بمبلغ طاقتك من استخبارك العلبل وجوده الالم عند غمر يدك على الموضع ونحو ذلك من الدلائل والاسباب الحادثة للورم ،

فاذا وقفت على جميع ذلك وقوف حقيقه فخبئ في فصر على العلاج على ثقة وهو ان تنظر فان كان الناصور ظاهراً قريباً او في موضع سالم بعيداً من مفصل او عصب او شريان او وريد او احد الموضع التي ذكرت لك فشق الناصور على ما تقدم من وصفي وانتزع ما فيه من الثلبل والحوم الفاسدة والحوم الزائدة وما ينبت في فمه من لحم والثوالبل ونحو ذلك وعالجه حتي يبرأ ،

فان كان الناصور بعيد القعر وكان على استقامة فنبغي ان تشقه من العقب قدر ما امكنك ثم تنقبه من جميع لحوم الفاسدة ثم استعمل القتل المتلوية في الادوية الحادة ودسها الي قعر الناصور الذي تدركه بالحديد افعل به مرات حتي تاكل ذلك الدواء الحاد جميع ما بقي في قعر الناصور

LIBER non pervenerit, quorum meminimus, et tu spem et expectationem **SECTIO**
II. medelæ concipis, et vis etiam, harum ad cognitionem pervenire per- **LXXXVI.**
 fectam, equidem sumas tibi, exploratorium instrumentum (specillum)
 ex ære factum, aut ex ferro, si fuerit fistula in longitudinem recta ex-
 tensa, illamque cum illo investiga. Quodsi in fistula sit curvatura,
 equidem illam cum specillo ex plumbo tenui facto scrutare; plumbi
 enim lenior est compages flexibilis erit, et se incurvabit pro tortuositate
 fistulæ; et si fistulæ multa sint orificia, non erit tibi possibilis cum
 specillo illam investigare: ergo injicias clysmatis modo unum ex ejus
 orificiis, et si liquor quo illam colluisti, ad alia orificia pervenerit, et
 ex illis effluxerit, tum investigationem quocunque tibi possibilis sit
 modo adhibeto perfectam, ut scias, an illic loci sit os, vel nervus
 (tendo,) vel fistulæ sit fundus remotus, vel vicinior; vel sit fistula
 una, cui sunt ora multa. His omnibus animum intende summa qua
 poteris industria, ægrotum pariter sciscitando, doloris sedem etiam
 inquirendo mann tua in locum impressa, et similibus istis, ex indiciis
 et causis tumori accidentibus.

Et quando his omnibus attendisti attentione vera et accurata; tunc
 equidem cum fiducia ad curationem festina. Nimirum considera; et
 si fuerit fistula manifesta, propinqua, vel in loco incolumi, longe di-
 stans ab articulo aut tendine vel arteria, vel vena, vel aliquo locorum
 quæ tibi memoravi, tum quidem incidas fistulam secundum methodum
 quam ante descripsi, et amoveas ex illa verrucas et carnes corruptas
 et carnes redundantes, et quodcunque vel carnis vel verrucarum in
 orificio ejus germinatur, et similia his, et cures illam donec sanetur.

Quodsi remotus et distans sit fundus fistulæ et sit in linea recta,
 oportet quidem ut illam feces a profunditate ejus quantum possis,
 tum illam purgabis ab omnibus carnibus corruptis et dein usurpentur
 penicilli involuti in medicinis acribus, quos trudas ad fundum fistulæ
 quem ope specilli ex ferro cognoscis. Hoc facias sæpius, donec ista
 mediclina acris, consumpserit omne id quod superest in fundo fistulæ,

ومن الفساد ثم اجبره بالمراهم التي تنبت لحمًا صحيحًا حتي يتبر
فان لم يبرأ بذلك فاكوه على ما وصفنا ،

فان كان سبب النصور عظمًا وصح ذلك عندك ففتشه وشقه
على ما اخبرتك ان لم تمنعك مانع من عرق او عصب او عضو
رئيس كما قلنا ،

فان انكشف اليك العظم وكان فيه بعض الفساد والسواد فاجرده
حتي تذهب فسادة كله ثم عالج به بما يلحمه حتي يبرأ ،

فان لم يبرأ ومد القبح كما كان تفعل فاعلم انك لم تصل الي
جميع استئصال الفساد فاكشف عليه ثانية واستقص جردة وتنقيته
وابلغ جهدك ثم اجبره ،

فان برأ والا فاعلم ان ذلك الفساد في غور بعيد من الجسم
لا تدركه فليس لك فيه خيلة الا استلامه الي الطبيعة ،

فان كان العظم الفاسد عظمًا صغيرًا وامكنك فاجذبه بالكلايب
اللطاف التي تصلح لذلك فان كانت عظام كثيرة فاستقص
جذبه كلها ولا تترك منها شي جهدك فان اعترضك شي من
الرباطات دونها ولم يكن في قطعها خطر فاقطع تلك الرباطات
واللحوم ان كانت هناك وخلص العظام ،

فان لم تبتا لك انتزاع العظام من وقتك فاجل على الجرح
ما تعننه واتركه ايامًا حتي تعفن ما حول تلك العظام من
اللحوم † والرباطات واحفظ الجرح لا يلتحم ويضيق الشق

† Uterque MSS. hic et ad verbum الرباطات ‡ habet vetus interpres in illo quo
usus est MSto legit الرطوبات i. e. humiditates, nullo sensu.

LIBER et corrupta etiam; dein restaura illam cum unguentis quæ sanam
 II. carnem generent, donec sanetur. Et si non sanetur cum his, tunc
 uras eam sicut præscripsimus. SECTIO
LXXXVI.

Quodsi os causa sit fistulæ, et id certa tibi constat notitia, tum scrutare illam, et seca illam secundum illa quæ tibi notavi; si te non impediverit impedimentum ex vase sanguineo, vel nervo, vel membro principali, uti diximus.

Et si tibi denudetur os, fueritque in illo quiddam corrupti et nigredinis, equidem radas illud donec omnis ejus corruptio amoveatur, dein cures illam illis quæ carnem generent, donec sanetur.

Quodsi non sanetur, effundat autem pus sicut antè fecerat, equidem scias te nondum pervenisse ad extirpationem radicitus totius corruptionis; illam igitur iterum denudato, et rasuram ejus peragito accurate et purgationem ejus, summa usus diligentia. Tum restaura illam.

Et si sanetur, bene. Quodsi non, equidem scias hanc corruptionem esse in profundo distantem in corpore, non illam specillo possis assequi, nec in illa restat tibi solertia. Sed illa est naturæ submittenda.

Et si os corruptum sit os exiguum, et tibi sit possibile, equidem cum subtilibus forcipibus ad id opus idoneis illud abstrahas. Et si multa fuerint ossa, accurate peragas omnium eorum detractionem, nec quid linquat ex eis industria tua: quodsi tibi obstiterit quid de ligamentis subter ea, nec in illis amputandis sit aliquid periculi, equidem amputa hæc ligamenta et carnes etiam si quæ ibi fuerint, et libera ossa.

Quodsi illo tempore ossa extrahere, non sis paratus, neque convenit, equidem applies super vulnus id quod putrescere illud faciat, et linquas dies aliquot donec id quod est circum ista ossa putrescat. Vel carnis vel ligamenta sit. Observato etiam vulnus, ne consolidetur,

الذي كنت قد شققت في خلال عمالك بل ضع عليه ان خشت
قطنه مغموسة في الكبريت المسحوق مع الزيت او قطنه مغموسة في
المرهم المصري او احد المراهم الخضر فانها اذا عفنت تلك الرباطات
وتفرقت العظام سهل انتزاعها وجذبها ،

فان كان واحد كبير مثل عظم الساق او عظم الفخذ ونحوه
وكان الذي فسد منه وجهه فقط فاجرده جرداً بليغاً حتي تذهب
ذلك السواد والفساد ثم اجبر الجرح ،

فان كان الذي فسد منه جزء كثير وكان الفساد قد بلغ مخ
العظم فلا بد من نشره وقطعه كله الي ان ينتهي الفساد وحينئذ
فعالجه حتي يلتحم ،

وانا اخبرك بزكام كان قد عرض لرجل في ساقه لتجعل مثالا
وعوناً علي علاجك ،

كان هذا الرجل حدث السن من بناء نحو ثلثين سنة قد تعرض
له وجع في ساقه عن سبب تحرك عليه من داخل البدن حتي اتصلت
المواد الي الساق وتورم وربما غظيما ولم يكن سبب
من الخراج فتماذي به الزمان مع الخطا الاطباء حتي انفتح
الورم وجرت منه مواد كثيرة واسي في علاجه حتي تزكم الساق
وصارت فيه افواه كثيرة كلها تمد القبح ورطوبات البدن فعالجوه جاعة
من الاطبا نحو من عامين ولم يكن فيهم حادق بصناعة اليد حتي
قصدت فرايت ساقه والمواد تسيل منه تلك الافواه سبلانا عظيماً
والرجل قد نحل جسمه وادخلت المسبار في احد تلك الافواه فافضي

LIBER nec incisio quam in illo olim fecisti, in intermissionibus operis tui SECTIO
LXXXVI

II. { coarctetur: sed ponas super illam, si id timeas, gossypium submersum in sulphure cum oleo trito, vel gossypium submersum in unguento Ægyptiaco, vel in uno unguentorum viridum. Equidem illa quando putrida redduntur ligamenta, et ossa separantur, facilis erit illorum ablatio et abstractio.

Quodsi unum sit os magnum, veluti os tibiæ, vel os coxæ, et his simile, et id ex eo quod corruptum est, sit superficies ejus tantummodo; tunc radas illud rasura perfecta, donec abeant penitus nigrities ista, et corruptio; dein restaura vulnus.

Quodsi id quod ex eo corrumpitur, sit pars " magna, et corruptio ad ossis medullam pervenerit, nequaquam evitare poteris, ferraturam ejus, et abscissionem totius ejus, ad illum locum quo corruptio terminatur; et tunc curabis donec consolidetur.

Ego autem tibi narrabo, de defluxione quæ olim cuidam viro in crure accidit, ut tibi instar exempli et adjutorii in curatione tua.

Fuit hic vir, juvenis, annos circiter trigintu natus. Aliquando acciderat illi dolor in crure a causa in illo interne in corpore movente, adeo ut materia ad crus pervenerit, et intumuit tumore magno; et non erat causa ulla ab extra. Et tempus in illo protractum fuerat, per medicorum errorem, quousque tumor sese aperuerat, et multa sanies ex illo effluxerat: et in curatione ejus medicina tam diu allata fuerat, donec crus defluxione humorum affectum fuerat, fuerantque in eo multa orificia. Quæ omnia pus emittebant, et corporis humiditates. Et medicorum cohors illud biennii spatium curaverat. Nec inter illos vel unus fuerit in arte manus callidus, donec ipse veni; et vidi crus ejus, et materiam ex illo, per ista orificia fluxu magno effluentem et jam corpus viri tabidum fuerat. Specillum igitur in unum ex istis orificiis introduxi, et specillum ad os pertigerat. Deinde orificia

المسبار الي العظم ثم فتشت الافواه كلها فوجدتها يبغي بعضها الي بعض من جميع جهات الساق فبادرت وشققت علي احد تلك الافواه حتي كشفت بعض العظم فوجدته فاسداً قد تاكل واسود وتعفن وتنقب حتي نفذ الي المخ فنشرت ما انكشف لي وتمكن من العظم الفاسد وانا اظن ان ليس في العظم غير ذلك الفساد الذي قطعت في نفسه واني قد استاصلت استاصلته ثم جعلت اجر الجرح بالادوية الملتحمة مدة اطول فلم يلتحم ثم عادت فكشغت عن العظم ثانية فوق الكشف الاول فوجدت الفساد ثم رمت اجباره فلم يجبر ولا التحم ثم كشفت عليه ايضاً فلم ازال اقطع العظم جزءاً جزءاً واروم جبره فلا يجبر حتي قطعت من العظم نحو من شبر واخرجته بمخه ثم جبرته بالادوية فالتحم سريعاً وبسرعي ،

وانما وجب هذا للتكرار في عمله وشقته بحالة ضعف العليل وقلة احتماله وخوفي عليه الموت لانه كان يحدث له في كل الاوقات من افراط الاستفراغ غشي ردي فبري براء تاماً ونبت في موضع العظم لحم صلب وصلحت حالته في جسمه وبترجعت قوته وتصرف في اجرائه ولم تتعرض في المشي افة البتة ،

فان كان العظم ناتي في موضع من الجسم انكسر فينبغي ان تلتصق علي هذه الصفة ،

وهو ان تاخذ رباطاً فتشده في طرف العظم الثاني وتامر من تمده الي فوق وتصبر رباطاً اخر من صوف اغلظ من الرباط الاول ثم تربطه علي اللحم الذي تحت العظم وتمد طرفه فينجذب

LIBER investigavi omnia, et illa inveni, unum in alterum pertingentia ex SECTIO
LXXXVI

II. { omni parte cruris. Festinavi igitur et super unum horum orificiorum } incidi quousque pars ossis denudatum fuit, et illud inveni, corruptum, jam corrosum, et nigrum, et putridum erat, et perforatum, adeo ut ad medullam penetraverat foramen; ferravi ergo id, quod mihi denudatum erat, et quod in mea potestate fuit, ossis corrupti. Et ego quidem putavi. Quod in osse non fuerat corruptio præter istam quam abscideram in ferratura ejus, et quod ego istam penitus eradica-
visssem. Adeoque restaurare vulnus conatus sum cum medicinis carnem generantibus per longum tempus, et non consolidatum est; tum ego os iterum denudavi, subter priorem denudationem, et inveni corruptionem; tum restorationem vulneris conatus sum, at non restauratur neque consolidatur. Dein super illud iterum denudavi, neque cessavi os per partes secare, et conari restorationem ejus. Et non restauratum est, quousque ex osse spithamæ circitur longitudinem cum medulla ejus excideram, dein medicinis illud restauravi, et cito consolidatum et sanatum est.

Vice autem post vicem hujus operationis iteratio et sectio necessaria fuit propter infirmitatem ægroti, et paucitatem tolerantiae ejus, et timorem meum de illo ne moreretur: acciderat enim illi perpetuo syncope prava ob nimiam evacuationem. Perfecta vero sanatione sanatus fuit: et generata est loco ossis caro dura et integer erat corporis ejus status, et vires ejus rediere, et quoad functiones ejus omnes sanus fuit, et non accidit illi in ambulatione ulla noxa.

Et si os eminens fuerit in loco quolibet corporis, et fractum sit, oportet equidem ut ferretur ad hunc modum.

Is est vero, ut sumas ligamentum, illudque stringas in extremitatem ossis eminentis, et jubeas alicui illud sursum extendere, et ponas aliud ligamentum ex lana. Priori ligamento crassius tum ligabis illud super carnem quæ est subter os, et extendas extremitatem ejus, adeoque

الحكم الي اسفل وانت تكشف اللحم عن الموضع الذي تريد نشره
لبلا توذي المنشار اللحم وتضع خشبه او لوما تحت العظم من
اسفل محكما لانه اذا فعلت ذلك لم تمتنع المنشار من قطع العظم
الفساد ،

وينبغي ان يكون النشر فوق موضع الفساد قليلاً لبلا يكون
في تجويف العظم فساد فلا يظهر للحس فتضطر الي نشره مرة اخري
فان كان العظم فاسداً او لم تكن ناتباً بل تصل بعضه ببعض
والفساد في وسطه او في بعضه فتكشف اللحم عن جميع جهاته كله
ثم تضع الخشبة من اسفل ثم تنشره من الجهة الاولى حيث
الفساد حتي يتصل النشر من الجهة الاخرى وليكن النشر على بعد
من الفساد قليلاً كما قلنا ،

فان كان الفساد في مفصل قطعت المفصل الفساد بعينه ونشرت
العظم حيث يتصل من الجهة الاخرى فان كان الفساد في اتصال
مفصلين فلبس فيه حيلة غير الجرد ،

فان كان الفساد مشط اليد او مشط الرجل فالامر في علاجه عسر
جداً ولكن ينبغي ان تقتش الفساد كيف ما ظهر لك وتجرده وتنقبه
علي اي حال يمكنك وبأي حيلة تستقيم لك متي لم يعترضك
عرق اعصب ،

واعلم ان المقاطع والمنشار تقطع هذه العظام كثيرة على حسب
وضع العظام ونصبها وغلظها ودقتها وكبرها وصغرها وصلابتها
وتخلخلها فلذلك ينبغي ان تعد لكل نوع من العمل آلة مشاكبة
لذلك العمل ،

LIBER II. ^{SECTIO LXXXVI} caro deorsum attrahetur. Et tu denudabis carnem a loco quem vis ferrare. Ne forte ferra carnem lædat, et colloques lignum, vel tabulam subter os, inferius decenter, ex arte; quando etenim id facias, non prohibebitur ferra quin scindat os corruptum.

Oportet autem, ut fit ferratura paulo supra locum corruptum, ne forte sit in cavitate ossis corruptio, quæ sensui non appareat, adeoque tu coactus sis ad ferraturam ejus altera vice peragendam. Quod si os sit corruptum, et non sit eminens, verum continuetur pars ejus cum parte, et corruptio est in medio ejus, vel in parte ejus, equidem detegas carnem totam ab omnibus partibus ejus, dein ponas lignum de subter, dein ferra illud a prima parte ubi est corruptio, quousque ferra pervenerit ad alterum latus: et fit ferratura a corruptione parumper distans; sicuti jam diximus.

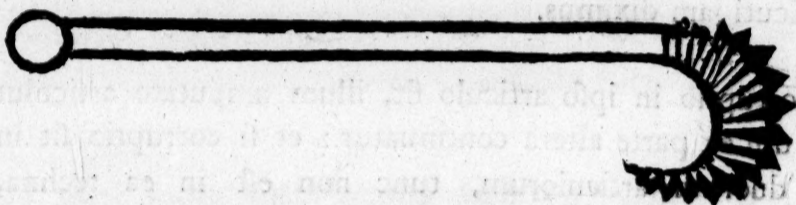
Et si corruptio in ipso articulo sit, illum amputato articulum, et os ferrato ubi ex parte altera continuatur: et si corruptio sit in conjunctione duorum articulorum, tunc non est in ea techna, nisi abrasio.

Quodsi fuerit corruptio in pectine manus, vel in pectine pedis, negotium equidem in curatione ejus est arduum valde, adeoque oportet investiges corruptionem quo modo tibi appareat, abrasasque illam et expurges illam quocunque poteris modo, et quacunque recta tibi videatur techna, quanda non tibi obstiterit vena vel nervus.

Scias autem, incisoria et ferras, quæ hujusmodi ossa incidant, esse multa, pro ratione loci ossium, et positionis eorum, et crassitiei eorum, et subtilitatis eorum, et magnitudinis eorum, et parvitatibus eorum, et duritiei eorum, et raritatis eorum; atque ideo oportet, ut tibi præpares, ad omnem operis speciem, instrumentum illi operi congruum.

واعلم ان اعيالك انفسها قد تدلك على نوع الآلة التي تحتاج اليها
اذا كانت معك دربة طويلة ومعرفة بقنون هذه الصناعة لان من
يها الصناعة وشاهد ضروباً من الامراض فقد يستنبط لنفسه ما
يشاكله من الآلات لكل مرض وانا مصور لك في اخر هذا الباب
عدة آلات تجعلها مثله تحتذي عليها وقياساً تقبس بها على
غيرها ان شا الله ،

صورة منشار



صورة منشار آخر



Notula in margine ;

لكن ينبغي ان يكون في وسط سواد بياض قليل حتي يكون
محوف وانما تركته سهواً ،

LIBER II. Scias etiam opera ipsa quandoque, speciem instrumenti ad illa SECTIO LXXXVI
 necessarii monstrare, quando tibi sit longa experientia et scientia in
 canone hujus artis. Quicumque etenim in illa est artifex, variasque
 vidit ægritudinum species, jam hic etiam in animo suo, sibi quæ
 instrumenta ex omnibus, unicuique morbo convenient excogitabit.
 Ego vero tibi ad hujus sectionis calcem, formas tibi exhibeo plurium
 instrumentorum, quæ exempla facias quæ tu imiteris, et regulam
 per quam alia mensurabis. Si voluerit Deus.

Forma Serræ;

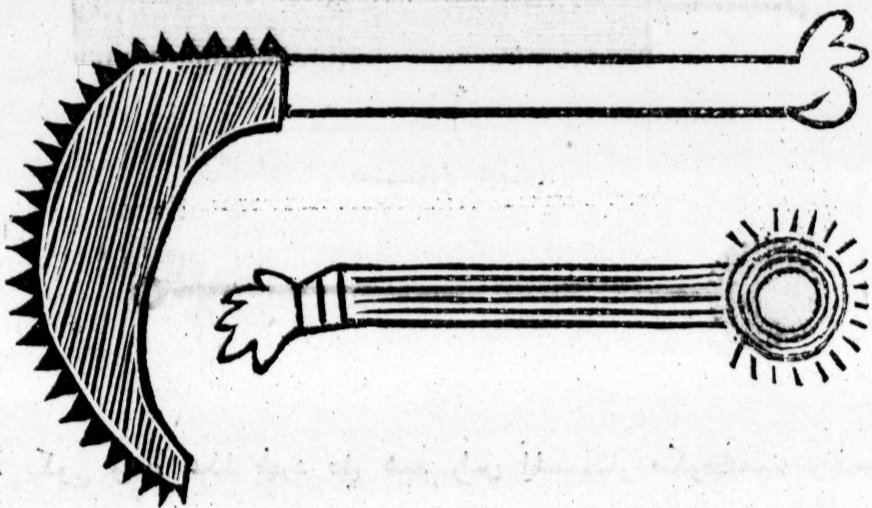
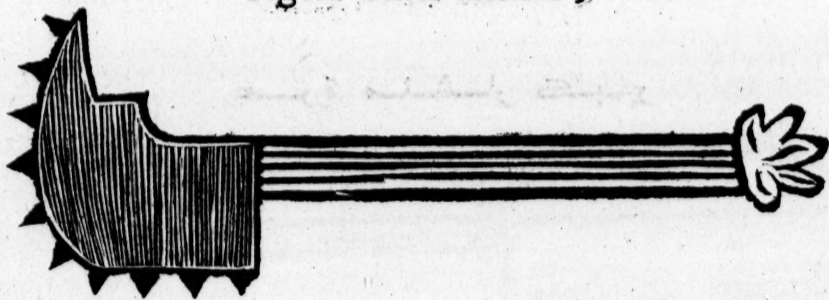
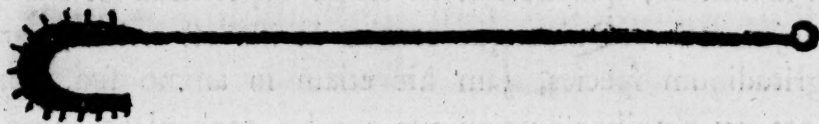


Figura Serræ alterius;

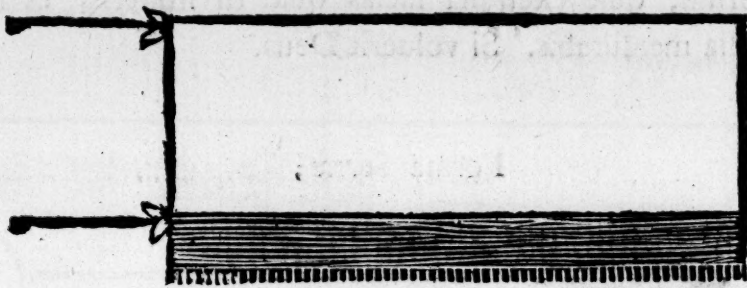


Oportet utique ut sit in medio nigredinis, albi parum, adeo ut cava
 sit, quod Socordiâ neglectum est.

صورة منشار صغير



صورة منشار كبير



صورة مجرد



يكون واس هذا مجرد علي هيئة راس المسمار مكوكب وتقسمه علي
هيئة تقس الاسكلاف وانما يصلح ان تحك به راس المفاصل اذا
فسدت او عظما واسعا كبيرا

صورة منشار كبير

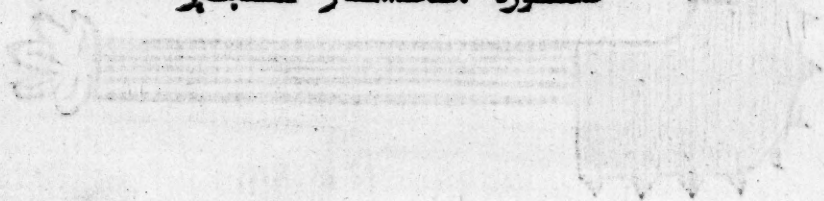


Figura Serræ magnæ;

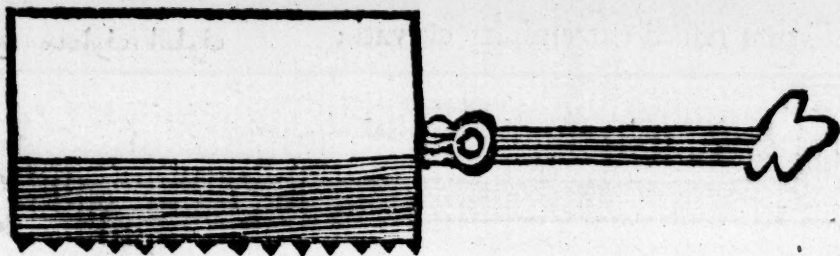
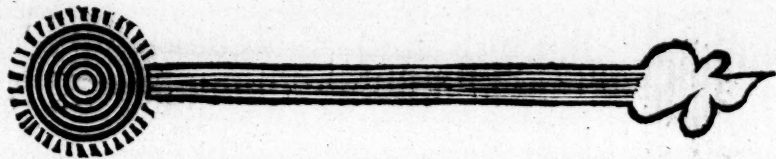


Figura rasorii;



Sit hujus rasorii Caput secundum formam Capitis clavi stellati, et puncta ejus secundum formam punctorum Aliskilfadg. Id enim idoneum, quocum radas Caput Articuli, quando corruptum fit, aut Os latum magnum.

Figura Serræ magnæ;

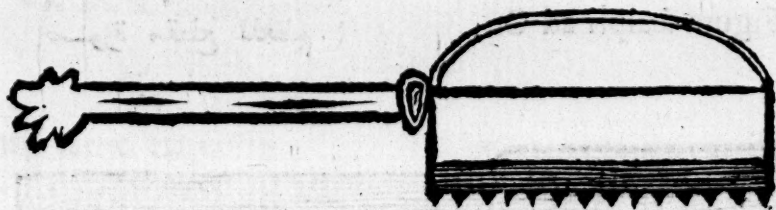


Figura rasorii in quo est concavitas ;

صورة مجرد فيه تكجوبف



Figura rasorii extremitate curvati ;

صورة مجرد معطوف الطرف

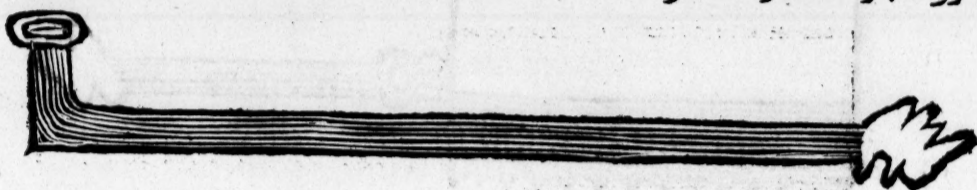


Figura rasorii alterius parvi ;

صورة مجرد اخر صغير

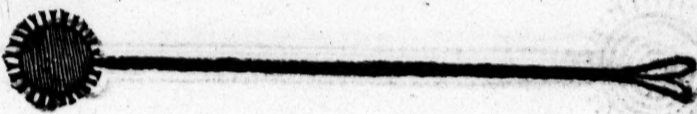


Figura rasorii lati ;

صورة مجرد عريض

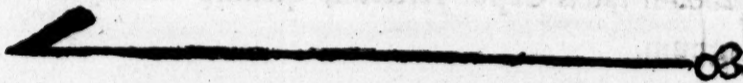
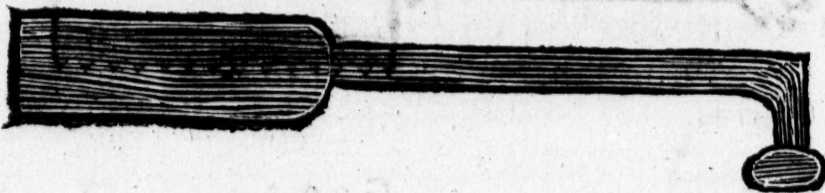


Figura scalpri ad Os ;

صورة مقطع للعظم



LIBER
II.

Figura raforii;

صورة مجرد

SECTIO
LXXXVI



Figura raforii;

صورة مجرد

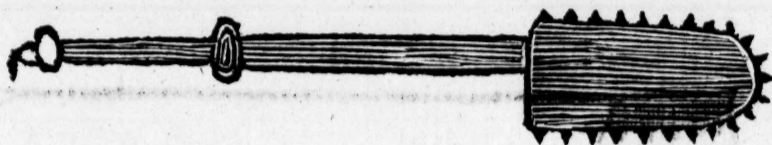
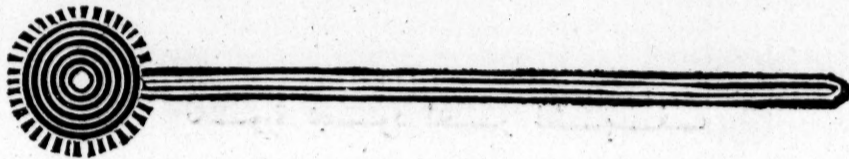


Figura raforii;

صورة مجرد



Hæc figura est evanida prorfus;

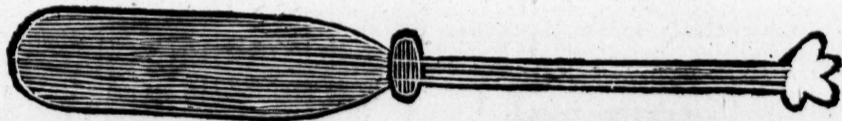
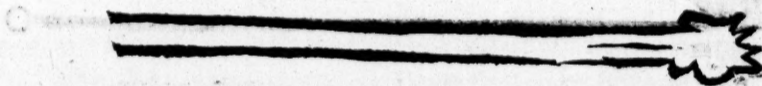
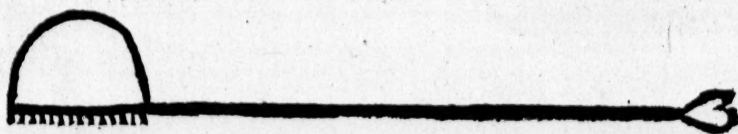


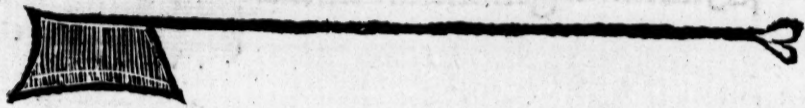
Figura ferræ exquisitæ;

صورة منشار اجر محكم

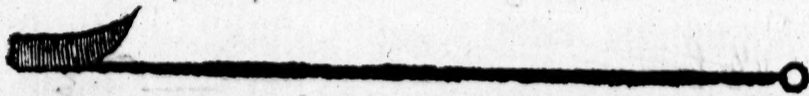


تصنع قوسه الاعلى وشفرته من حديد ونصايه من عود بتس
مخروط محكم ،

صورة مجرد فيه تاجوف

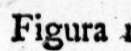


صورة مجرد اخر لطيف



LIBER Arcum ejus superiorem, et labia duo ejus ex ferro facias, et manu- **SECTIO**
II. **brium** ejus ex ligno buxco rite tornato. **LXXXVI**

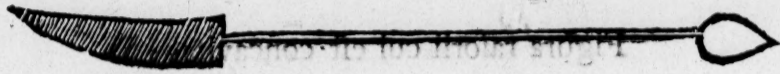
 **Figura rasorii cui est concavitas;**

 **Figura rasorii alterius subtilioris;**

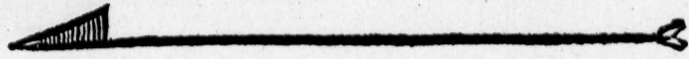
صورة مجرد صغير تشبه المسبار



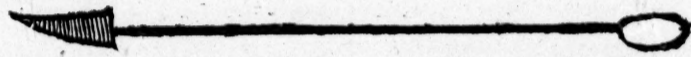
صورة مقطع تقطع به العظام



صورة مجرد صغير تشبه المسبار



صورة مقطع آخر صغير



صورة مجرد ايضا

وطرفه كالمزود تتصرف في مواضع كثيرة من جرد العظام



صورة مجرد يصلح لجرد ما ينقبت من العظام طرفه مثلث
حاد الحواشي تصنع من الحديد هندي ولذلك ينبغي ان تصنع مجيع
ما ذكرنا من الجارد والمقاطع شا الله تعالى

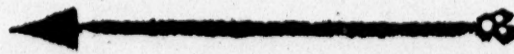


Figura rasorii parvi, clavo similis;

Figura scalpri quo ossa incidantur;

Figura rasorii parvi, clavo similis;

Figura scalpri alterius parvi;

Forma etiam rasorii;

Extremitas ejus autem est sicut lima; idonei in multis locis, ad ossa radenda.

Figura rasorii idonei a radendum id quod ex ossibus perforatur. Extremitas ejus triangularis est, marginibus acutis. Ex ferro Indo conficias; uti etiam, oportet, omnia quæ recensuimus rasoria et scalpria, ut conficias. Si voluerit D. O. M.

الفصل السابع والثمانون في قطع الاطراف او نشر العظام ،

قد تعفن الاطراف اما من سبب من خارج واما من سبب من داخل
فاذا عالج ذلك الفساد بعلاج الادوية ولم ينجح العلاج ورايت الفساد
تسعي في العضو لا يردعه شي فنبغي ان يقطع ذلك العضو الي حيث
بلغ الفساد لتلك العليل بذلك من الموت او من بلاء هو اعظم من
فقد العضو ،

وعلاوة من عرض له ذلك ان يسود العضو حتي تظن ان النار احرقته
او يعفن بعد السواد حتي يسع ذلك العفن اما الي ما يلي ذلك العضو
وتأخذ في حيلة البدن فيادر تقطعه وكذلك ان كان سبب الفساد
عن لسع بعض الهوام كعقرب الجحر والانعي او الرتيلا ونحو
ذلك ،

فان كان الفساد او اللسعة في طرف الاصبع فاقطع الاصبع ولا تمهل
الفساد او اللسعي حتي تأخذ في زندي الذراع فان اخذ فاقطع الذراع
عند المرفق في المفصل نفسه فان جاز الفساد ورايته اخذ الي نحو
المنكب فان ذلك موت العليل واستعمل غير ذلك من العلاج على قدر
الطاقة وكذلك تفعل بالرجل اذا اخذ الفساد في الاصبع فاقطع الاصبع
عند حد السلاميات ،

وان اخذ في مشط الرجل فاقطع الرجل باسرها فان صعد الي
الركبة فاقطع الساق عند مفصل الركبة فان كان الفساد قد بلغ
فوق الركبة فليس فيه حيلة الا تركه واسلام العليل العليل الي
الموت ،

ALICUANDO putrescunt extremitates, vel a causa externa, vel a causa internâ. Quando igitur hujusmodi corruptionem curasti medicinæ curatione, et curatio non valet. Et videris in membro corruptionem dilatari, et nil illam prohibere, oportet quidem ut illud membrum excidas quatenus pervenerit corruptio, ut ægrum per hoc a morte eripias, vel a noxa quæ orbatione membri illi esset valentior et peior.

Signum vero illius in quo hoc accidit, est, quod membrum nigrescit, adeo ut imagineris illud igne combustum, vel putrescit post nigredinem, adeo ut ista se extendat corruptio, usque ad illud quod isti membro connectitur, et in totum corpus serpat. Excidas igitur illud citissime. Eodemque modo, si corruptionis causa sit punctura quorundam noxiorum reptilium, uti scorpionis marini, vel viperæ, vel phalangii, et similium.

Et si fuerit corruptio vel punctura in extremitate digiti, equidem digitum excidas, neque mora quiete serpat corruptio vel punctura, adeo ut capiat focile brachii. Quodsi ceperit, brachium juxta cubitum amputato in ipso articulo. Quodsi transiverit corruptio illamque ceperis ad humerum etiam extendere, equidem ista ægro mors erit, adhibeto igitur præter hanc nullam curationem, nisi ad modum quem possis. Eodem etiam modo cum pede facias, quando corruptio digitum ceperit; amputes nimirum digitum in officulorum uno articulo.

Quodsi corruptio pectinem pedis invaserit, equidem pedem totum amputes; et si ascendat ad genu, equidem amputes crus juxta articulationem genu; quodsi sit, corruptionem pervenire etiam supra genu, nulla est in hoc casu solertia; nisi ut dimittas illam, et ægrum morti concedere.

وصفه قطع العضو او نشرة ان تشد رباطاً في اسفل الموضع الذي تريد قطعه وتشد رباطاً اخر فوق الموضع وتمد خادماً اخر الرباط الاعلى الي فوق وتجرد انت اللحم بين الرباطين بمبضع عريض حتي ينكشف اللحم كله ثم تقطع او تنشر،

وينبغي ان تضع من جميع الجهات خرق الكتان لئلا يمس المنشار الموضع الصحيح فيعرض للعليل الم زايد وورم حار،

فان حدث نزف دم في خلال عملك فافك الموضع بسرعة او اجل عليه بعض الذورات القاطعة للدم ثم عد الي علاجك حتي تفرغ ثم اربط العضو المجروح برباط يصلح له وعالج حتي يبرأ ان شا الله،

وانا اخبرك بمثال عرض لرجل في رجله هذا للعارض بعينه الذي اصف لك وذلك انه حدث في رجله سواد مع حرقة تشبه حرقة النار وكان ذلك الفساد اول ما تحدث في اصبعه حتي اخذ الرجل كله فبدر فبدر الرجل من ذاته لما راي الفساد يسعي في العضو مع شدة ما كان يجد من الوجع والحرقة فقطعه عند المفصل فتبيري فلما مضى له زمان طويل عرض له ذلك الفساد نفسه في اصبع يده السبابة فتصدني فرمت ردع ذلك الفضل بما جلت علي اليد من الادوية بعد تنطبي ليده فلم يرتدع الفضل وجعل تسععي في الاصبع الاخر حتي اخذ الفساد في اليد فدعاني الي قطع يده فابيت عليه رجلاً متي بارداً ذلك الفضل وخشيت ايضاً عليه عند قطع يده الموت لان قوة الرجل كانت علي السقوط فلما يسس مني انصرف الي بلده فبلغني عنه انه بادر فقطع يده باسرها فبيري وانما حكيت هذه الحكاية ليكون عوناً علي

LIBER II. **Modus autem membri amputandi vel ferrandi, est ut ligamine sub-** **SECTIO**
ter locum quem vis incidere stringas; aliudque ligamen supra locum **LXXXVII.**
etiam ligabis, et extendat minister alius ligamen superius sursum, tu
vero radas carnem quæ est inter duo ligamina cum scalpello lato, do-
nec omnis caro detegatur, tum secabis, vel ferrabis.

Oportet autem ut ponas ab omni latere lacinia lintea, ne forte ferra locum sanum et integrum tangat, adeoque accidat ægro dolor redundans et tumor calidus.

Quodsi acciderit hæmorrhagia in operis tui medio, equidem quam citissime locum uras, vel applices illi quendam ex pulveribus sanguinem sistentibus, dein ad curationem redeas, donec absolvatur, dein membrum ligato vulneratum, ligamentis illi convenientibus, et curato illud donec sanetur. Si voluerit Deus.

Ego vero tibi narrabo exemplum rei quæ accidit homini in pede suo, huic ipsi quam tibi jam descripsi simile. Id est autem, quod illi accidit nigredo in pede cum ustione quæ ustioni ignis similis fuit. Fuit autem ista corruptio, ut primo acciderit in digito suo, donec cepit integrum pedem, igitur festinavit vir suapte, quando viderat corruptionem in membro se dilatantem cum vehementia quam sentit doloris et ustionis, et amputavit illum juxta articulum, et sanatus est. Et postquam longum præterierat tempus, accidit illi ejusmodi corruptio ipsa, in digito indice manus ejus. Ad me igitur recta venit; et ego conatus sum istam reprimere superfluitatem, illis remediis quæ ad manum applicavi, postquam corpus ejus emundare curaveram: at superfluitas non repressa fuit, verum incepit in alterum digitum dilatari, donec corruptio manum invaserit. Me igitur stimulavit ut manum ejus amputarem. Nolui vero sperans me posse istam superfluitatem reprimere. Timui etiam ne moriretur apud amputationem manus ejus; vires etenim hominis fuerant lapsæ. Quando igitur de me desperavit, ad regionem suam reversus est. Et de illo ad me pervenit historia, illum festinasse, et amputasse totam manum, et convaluisse.

ما يقع من جنس هذا المرض ولبيكون دليلاً تستدل به ويعمل عليه
ان شا الله تعالى ،

الفصل الثامن والثمانون في علاج الخبا وكيفية حقنها بالادوية ،

اذا حدث ورم في بعض الاعضاء المحببة وطال مدة الورم حتي تجمع
مدة ثم انفجر او بط وخرج جميع ما كان فيه من المدة وبقي الموضع
فارغاً كأنه وعاء والجلد الذي عليه كالحرقه قد رق ولم يكن له
نافع في فساد ان اثر في العظم ولا في العصب ولا في رباط ومن
هنا استحو ان يسمى خبا ولم يسمى ناصوراً ،

الا ان يطول مدته حتي يوتر الفساد في شي من هذه الاعضاء فينبغي
يسمي ناصوراً او زكاماً ،

وعلاجه ان تقطع ذلك الجلد كما تدور ولا سيما ان كان قد رق
وصار كالحرقه وتيقنت انه لا يلصق الموضع لفساده فان رجوت ان
يلصق الجلد ولم يكن بلغ منه الفساد ذلك المبلغ وكان في الجلد
ثخن من اللحم فعالجه بالحقنه ،

وهو ان تنظر الي الخبا فان كان كبيراً والقبح الذي تمد منه
متن الرايحة فاحقنه بالدواء المصري الذي هو خل وزيت وعسل
وزنجار اجزاء سواء تجمع في اناء وبطبخ علي النار حتي تجمد الدواء
فتاتي في ثخن العسل ثم تاخذ منه حاجتك وترفعه بالما والعسل
وتحقن به الخبا وتسده فمه وتترك الدواء فيه قدر ساعتين ثم
تخرجه بالعصر تفعل ذلك اياماً حتي تنقأ الخبا وتذهب
النتن ،

LIBER Hanc autem ipse narravi historiam, ut sit adjumentum in hujusmodi
II. morbis, quando accidunt; et indicatio, ex qua indicium sumas, et
 per illud opera dirigas. Si voluerit Deus optimus maximus.

SECTIO OCTOGESIMA OCTAVA. De Curatione sinuum, et quo modo
 medicinis colluantur. **SECTIO LXXXVIII.**

QUANDO accidit Tumor in quolibet membrorum carnosorum, et longa est tumoris duratio, adeo ut sanies colligatur, deinde rumpitur vel perforatur et exit omnis sanies quæ in illo fuerat, et locus restat vacuus vasis instar, et cutis quæ super illum erat sicut pannus jam tenuis; et non eo usque pervenit in corruptione sua, ut vestigium imprimat in os, vel in tendonem, vel in ligamentum. Et ab hinc meretur nominari sinus; et non appellatur Fistula.

Atqui si prolongetur spatium ejus quousque vestigium imprimat corruptio alicui harum partium tunc quidem vocatur fistula, sive defluxio.

Curatio ejus erit autem, ut incidas omnem istam cutim sicut revolvitur, præcipue si jam subtilis facta sit, sicut pannus, et tibi constet, illam non adhærere loco propter corruptionem. Quodsi speraveris quod loco adhæserit cutis, neque illi corruptio illa protinus pervenerit, fueritque cuti quædam crassities, curabis illam cum enemate.

Id erit autem, ut consideres sinum, et si fuerit magnus. Et sanies quæ ex illo emanat fætido odore, equidem colluas illum medicina Ægyptiaca, quæ est acetum et oleum et mel et ærugo pari singulorum quantitate; una in vase commista, et super ignem coquantur, donec rubeat medicina et ad mellis perveniat crassitiem: tum de illa sumas quod tibi necessarium sit et cum aqua et melle temperato; et cum his colluas sinum, et os ejus stringas, et medicinam in illo linquas bihorium. Dein illam pressione eximas; hoc diebus aliquot facias, donec emundetur sinus, et abeat fætor.

وقد تحقق بما ما الرماد اذا لم تحضره هذا الدواء وهوان تاخذ
رماد حطب الكرم او رماد حطب البلوط والغث عليه الماء ثم
صنه واحقن به حتي تتبقى بان الخبا قد انغسل ،

فان لم يكن في العليل احتمال على الدواء المصري ولا ما الرماد
فاحقنه بما وعسل قد خلط فيه شي من الزنجار المسحوق او تحقنه
بالعسل والشراب ممزوجين لان من شان العسل ان ينقي † والشراب
يلزق الخبا ولا سيما اذا كان الشراب فيه فضل قبض ويبس واذا
فعلت ذلك مرات وثبقت ان الخبا قد ذهب فساد فاحقنه بما
ينبت اللحم فيه مثل ان تاخذ من المرهم التخلي وتحله بدهن ورد
وشراب قابض او تحقنه ببعض الادوية والمراهم الاخرى التي اثبتنا
صفاتها في مقالة المراهم فان كان في الخبا ضيقاً لا يسع فيه انبوب
الحقن فوسعها بالحديد قليلاً او ضع فيه قتيلاً ملتويًا في المرهم
المصري ومرهم البسريقون حتي يتسع وكذلك ان كان الغم ايضاً واسعاً
فاجع شفتيه بالحفاطة واترك منه علي قدر ما يدخل فيه الحقن بلا
مزيد ،

وكذلك ان كان فيه الذي يسيل منه القبح مرتفعاً الي فوق فشقه
في اخفض مكان فيه ليسيل منه القبح الي اسفل لان القبح اذا
احتقن بقي غور الخبا منع اللحم ان ينبت فيه فان لم يمكنك شق
نحو اسفله علي ما تريد فرم ان تنصب العضو نصبة يسيل القبح
منه بسهولة علي حسب ما يتهب لك ورم ان لا تحتبس فيه شي
من القبح البتة وتاخذ الادوية المحممة التي توضع علي الخبا
المشاكلة لما تريد وتمده علي خرقة كتان وليكن الخرقة

† نجست العسل بالشراب الذي هو حرام علي المسلمين — Librarii notula

LIBER Aqua etiam quandoque colluas, aqua nimirum cinerum, quando **SECTIO**
II. tibi hæc medicina non adfit; ea est vero ut sumas cineres ligni vitis, **LXXXVIII.**
 vel cineres ligni quercus, et in illos aquam projicias. Dein defæces
 liquorem, et cum hoc colluas, donec tibi constet sinum jam esse ab-
 lutum.

Quodsi in ægro non sit patientia sustinere medicinam Ægyptiacam, neque aquam cinerum, illum equidem colluito cum aqua et melle, quibus admixtum fuerit etiam quid æruginis tritæ; vel colluas cum melle et vino commixtis. Ex mellis enim virtute est ut emundet; vini autem, sinum ut adhærescat adducere. Et præcipue si vinum ejusmodi sit in quo est præstans stypticitas, et siccitas. Hoc quando tu sæpius feceris, et certo constiterit tibi, quod sinus jam remota est corruptio, tum colluas illum illis quæ in illo generent carnem; uti si e. g. si sumas unguenti Diaphænici quid. Et illud solvas in oleo rosarum et vino austero: vel colluas quolibet medicinarum vel unguentorum cæterorum quorum præparationes sancivimus in tractatu unguentorum. Quodsi sinus os arctum sit, nec cannulæ clysteris recipere possit, equidem ferro parumper illud dilatetur, vel applicetur illi penicillum in unguento Ægyptiaco involutum, vel unguento Basilico donec dilatetur, eodemque modo, si os e contra amplum sit nimis, futura adducas labia ejus, et linguas ex illo tantum amplitudinis, ut clyster sine additione introducatur.

Similiter etiam, si ejus orificium ex quo effluit sanies sursum elevatum sit, equidem incidas illud in loco ejus depressiori, ut sanies ex eo ad inferiora defluat; sanies equidem quando in fundo sinus cohibetur carnem impedit generari in illo. Quodsi tibi non possibile est secare illud ad inferiora, uti velis; conare partem tali positione collocare, ut ex sinu cum facilitate sanies effluat, pro ratione qua tibi tumoris se offerat locus: adeo ut non in illo retineatur vel minimum quid saniei. Dein sumas medicinam epuloticam quæ sinui applicatur, ad id quod vis convenientem, et extendas super pannum linteum et

i. e. Mel impurum et vetitum erit, quando cum vino permixtum sit, cujus (vini sc.) usus, Mohammedanis non permittendus est.

قدر ما تغمر بها الخبا كله ثم تقرض بالمتقصر قبالة فم الخبا نقبة واسعة من فم الخبا قليلاً ثم تمد من المراهم اللينة علي خرقة اخري علي قدر النقب وتضعه عليه وضعا مباعداً عن فم الخبا ليسهل خروج القبح منه ولا تزيل الخرقة الكبيرة الا بعد ايام عدة ،

واما التي علي فم الخبا فهي التي تزيلها في كل وقت لتخرج ما اجتمع فيه من القبح ولتعرف ما يسيل منه من الصديد هل هو كبير او قليل او نضج او غير نضج ومع هذا ايضاً فتتقصد موضع الخبا نفسه هل تحس صاحبه فيه بوجع ام ليس فيه وجع وهل فيه ورم ام ليس فيه ورم فاذا تمادي علاجك هكذا ورايت المادة التي تخرج يسيرة علي فم الخبا فاعلم ان الخبا قد التصفت او قارب الالتصاق فحينئذ فخله من غد او في اليوم الثالث ومتي حلت الجرح فابدل الخرق بغيرها وجدد المراهم ،

فان خرج من الخبا بعد مدة طويلة صديد رقيق فلا تايس من التصاقه فبرءه قريب لان من الناس من تبطي نبات اللحم في جراحاته ومنهم بضد ذلك ،

فان خرج من المخبا بعد ايام كثيرة قبح غير نضج فاعلم ان الخبا لم يلتزق فان ابطا التزاق المخبا وطال امره فزد في تجفيف الادوية ولين ادوية يكون في قوامها رطبة وفي قوتها يابسة مثل المرهم التخلي اذا كان قد زيد فيه فضل زيادة من القلقطار ،

ومن ابلغ ما تعالج به ان يوخذ المرهم التخلي وتحل بدهن الورد وترش عليه الشراب العتيق المعتدل في قوامه ثم تعجنه به وتستعمله ،

LIBER fit pannus talis mensuræ, ut totum os sinus operiat: dein incidas cum **SECTIO**
 II. forficibus e regione orificii sinus, foramen latum paulo magis quam si- **LXXXVIII.**
 nus orificium, tum in pannum alium extendas ex unguentis lenienti-
 bus pro foraminis quantitate, et illi superponas loco ab orificio sinus
 distante, ut ex illo facilis fiat saniei exitus; et ne removeas pannum
 majorem, nisi post dies multos.

Iste vero pannus qui super orificium sinus est, ille est quem quavis
 hora amoveas, ut exeat sanies in illo collecta, et ut scias, ejus quanti-
 tas an magna sit an pauca, an digesta an non digesta; cum his etiam
 inqulas locum ipsum sinus, an sentiat, qui illo laborat, dolorem in
 eo, vel si non est in eo dolor; et si in illo est tumor, vel si in illo non
 est tumor. Quando igitur huc usque pervenerit curatio tua, ut videas
 materiem quæ exit esse paucam super sinus orificium, scias sinum jam
 adhærere, vel adhærescentiæ esse vicinum; et tunc temporis, equi-
 dem solvas illum mane in die tertio: et quando solvisti vulnus, tunc
 etiam pro alio permuta, et renova unguenta.

Quodsi exierit ex sinu post spatium longum ichor tenuis, ne tu de
 consolidatione ejus desperes, sanatio etenim ejus propinqua est. Qui-
 dam enim homines sunt quorum in vulneribus tarde caro germinat:
 quidam vero e contra.

Et si exierit ex sinu post dies multos, pus absque digestionem, scias
 equidem sinum non adhærere. Si ergo tardatur conglutinatio sinus et
 longum est ejus negotium, addas etiam exsiccationem medicinarum,
 et sint medicinæ quarum in substantia est humiditas, et in viribus ea-
 rum siccitas, sicuti unguentum Diaphænicon, cum illi addita sit por-
 tio Colcotharis.

Ex magis efficaci quo curatur est, si sumas de unguento Diaphæni-
 co, et cum oleo rosarum solvas, et vino veteri, æquali in substantia
 sua, conspergas, adeoque in massam redigas, et utaris.

وقد تفعل مثل هذا الفعل اذا لم يحضر ك المرهم النخلي العسل
اذا طبخته حتي تغلظ واستعملته او تاخذ من المر والصبر والكندر
وتسحق الجميع وتدره علي العسل وهو علي النار ثم تطبخه علي خرقة
وتشده علي المخبا او تطلي بالعسل الذي طبخت حتي غلظ وتدر
عليه العقاقير وتضع عليه الحرق وتسده ،

وقد يستعمل في مثل ذلك الزراوند الطويل واصل السوسن الاسما
نجوني ودقبق الكرسته والقنطاريون مفردة استعملتها او مجموعها سحقها
وتخلها وتذرها علي العسل الذي وصفت وتستعمله ،

فان امر المخبا ولم يبرأ بهذا العلاج فاعلم ان في غوره فساداً او
قد اثر في العظم او في ساير الاعصاب الصلبة او الرباطات فعالجه
علاج الناصور علي ما تقدم ان شا الله تعالى ،

الفصل التاسع والثمانون في علاج الدحس والظفر المروض وقطع
الاصبع الزائدة وشق النخام الاصابع ،

الدحس هو لحم كثير ينبت تحت ظفر ابهام اليد او الرجل
وربما ينبت في ساير الاصابع ،

اذا طال امره واهمل علاجه فورم وربما حاداً او فسد وقاح حتي
تاكل اعلي الظفر وربما فسده كله وربما بلغ الفساد الي
العظم حتي يكون له راحة منتنة وتصير طرف الاصبع عريضا
ويكون لونه كدها فاذا علجته بما ذكرنا في التقسيم ولم
ينجح علاجك فنبغي ان تقطع بالحديد جميع الفصلة التي

LIBER. Quandoque etiam, ubi tibi non ad manus est unguentum Diaphæ- **SECTIO**
II. nicum, idem præstabit Mel quando illud ad crassitiem coxeris, eoque **LXXXVIII.**
 usus fueris. Vel sumas Myrrham, et Aloem, et Thus, et omnia si-
 mul comminuas, et pulverata super Mel quod super ignem est insper-
 gas, hæc in pannum illita super Sinum ligabis. Vel melle quod ad
 crassitiem usque coxeris, illinas; et inspergas super illud radices aro-
 maticas pulveratas et imponas illis pannum, quem ligabis.

Aliquando etiam in hujusmodi casu, Aristolochia longa, et Radix
 Lillii cœlestis et farina orobi, et Centaurium, seperatim
 adhibenda sunt, vel adhibeas illa simul mixta et pulverata et cribrata,
 et super Mel inspergas, uti tibi præcepi, adeoque illa usurpabis.

Quodsi longum sit sinus negotium, et hæc curatione non sanetur,
 fcias equidem in fundo ejus esse corruptionem, vel jam fieri vestigium
 in osse. vel in reliquis nervis duris, vel ligamentis. Ejus igitur cura-
 tio est curatio fistulæ, secundum illa quæ ante dicta sunt. Si voluerit
 Deus excelsus.

SECTIO OCTOGESIMA NONA. De Curatione Paronychiæ, et **SECTIO**
 unguis attritæ, et abscissione digiti superflui, et incisione digito- **LXXXIX**
 rum ad invicem coalescentium.

PARONYCHIA, est caro multa subter unguem pollicis manus
 vel pedis germinans. Sæpe etiam in reliquis digitis germinat.

Quando longum est ejus negotium, et procrastinatur ejus curatio,
 equidem tumet calido tumore, vel corrumpitur, et pus generat, adeo
 ut exedat superiorem unguis partem. Sæpe etiam illam totam corrup-
 pit, et sæpe corruptio ad os pervenit, adeo ut sit illi odor fætidus.
 Devenitque digiti extremitas lata, et color ejus fuscus. Quando igi-
 tur curasti eam illis quæ in divisione memoravimus, et curatio tua

نبتت من الظفر ثم تكوي الجرح بعد ذلك فان الكي في هذا
ينفع جداً ،

واما ان كان العظم صحيحاً وكان الظفر ايضاً صحيحاً وكانت
الزاوية الحاوية من الظفر قد رمت اللحم الي داخل وجعلت تنخسه
وتؤذيهِ فينبغي ان تضع مروداً رقيقاً تحت زاوية الظفر الذي تنخس
اللحم وترفعه الي فوق وتقطع ذلك اللحم برفق وتضع علي ما بقي
من اللحم من الادوية المحرقة الاكلة حتي يذهب جيعه ثم تعالجه
بالمراهم حتي يبرأ ،

واما ان كان الفساد قد اثر في العظم فينبغي ان تقطع ذلك
العظم وتخرجه فانه لا يبرأ ما دام فيه عظم فاسد البتة ،

فان رايت التآكل والفساد قد سعي في الاصبع فاقطعه في احد
السلاميات علي ما تقدم ذكره ثم عالجه حتي يبرأ ان شا الله ،

فان اصاب الظفر ضربة او رض وحدث فيه وجع شديد فينبغي
ان تفصد العليل اولاً ثم تشق الظفر بمبضع حاد شقاً متحرراً من
فوق الي اسفل وتحفظ من تبلغ بالشق الي اللحم الذي تحت الظفر فانك
يحدث بذلك علي العليل وجعاً شديداً او يكون سبباً لنبات لحم
زايدة في الموضع ثم عالج الموضع بما تسكن الالوجاع ،

واما الاصبع الزائدة التي يتولد في بعض ايدي الناس فربما كانت
لحمية كلها وربما كانت في بعضها عظام وربما كان فيها ظفر ويكون
نبات بعضها في اصل مفصل بعض الاصابع او يكون نباتها في
بعض سلاميات الاصبع لا يتحرك والتي ينبت عند مفصل

LIBER non valet, oportet ut abscindas ferro omnem superfluitatem quæ ex **SECTION**
II. ungue germinat, dein uras vulnus post illud. Ustio enim in hoc casu, **LXXXIX.**
 multum juvabit.

Atqui si os sanum sit, et unguis etiam sana, et anguli continentes unguis jam comprimunt carnem ad interiora, et incipiunt illam pun- gere et vexare, et lædunt illam, oportet equidem ut colloques radium subtilem subter angulum unguis qui pungit et vexat carnem illumque attollas sursum, et illam abscindas carnem cum lenitate, applicesque illi quod supersit istius carnis, ex medicinis urentibus, exedentibus aliquam, donec amoveatur totum ejus. Dein unguentis illum cures donec sanetur.

Quodsi fuerit autem, corruptionem jam in os vestigium impressisse, oportet equidem ut os istud abscindatur, et eximas illud. Non enim sanabitur, ubi restat os corruptum omnino.

Et si videas corrosionem et corruptionem jam dilatari in digito, equidem illum abscindas in uno nodorum juxta ea quæ memorata sunt antea. Dein cures illum donec sanetur. Si voluerit Deus.

At si ungui accidat ictus, sive contritio et in illa accidat dolor ve- hemens, oportet equidem ut primo ægro sanguinem venæsectione detrahas, dein secato unguem scalpello acuto secando oblique de supra deorsum. Et cautus sis ne secando pervenias ad carnem quæ est sub- ter unguem, etenim ægro abhinc oriretur dolor vehemens, vel causa esset, generationis carnis, superfluæ in loco. Dein curato locum illis quæ dolores sedent.

Digitus vero superfluus qui in manibus quorundam hominum in- nascitur, sæpe quidem totus est carnosus, sæpe etiam in quibusdam eorum est os, sæpe etiam in illis unguis sunt. Quidam eorum germi- nant in radice juncturæ, alicujus digitorum; vel erit germinatio eo- rum in quodam nodorum digiti, et hi non moventur. Qui vero oritur

الاصبع ربما تحركت وما كان منها لحماً فقطعه يسهل وذلك ان تقطعه عند اصله بمبضع عريض واما التي نباتها في اصل المفصل فعلاجها عسر فتتكب قطعها ،

واما التي تنبت في الاصبع عند احد السلاميات فينبغي ان تقطع اولاً لحماً قطعاً مستديراً الي العظم تاخذ المناشر الموافقة لذلك ثم تعالجه يبرء ان شا الله تعالى ،

واما الالتحام الذي يعرض للاصابع بعضها ببعض فكثيراً ما يعرض ذلك اما مما يولد به الانسان واما عن اندمال جرح او حرق نار ونحو ذلك فينبغي ان تشق ذلك الالتحام حتي ترجع الاصابع علي هبتها الطبيعية ثم تضع بينها قتلاً او خرقاً مشربة في دهن الورد لئلا يلتحم سريعاً وتفرق بينهما او تجعل بينهما صفحة رصاص رقيقة حتي يندمل الموضع علي ما ينبغي ،

وكذلك ان عرض الالتحام لبعض الاصابع بالكف فشق ذلك الالتحام علي حسب ما يتهيأ ويصلح به شكل ان شا الله تعالى ،

الفصل التسعون في قطع الدوالي ،

الدوالي هي عروق ملتوية غلاظ مملو فضولاً سوداوية تحدث في اكثر اعضاء الجسم واكثر حدوثها في الساقين ولاسيماً في سوق الشيوخ الاكابر والحمارين ،

فينبغي اولاً ان يستعمل نقض البدن من المرة السوداء مرات نقضاً قوياً ثم انصد صاحبها الباسليق

LIBER juxta juncturam digiti, sæpissime movetur. Illum ex istis igitur qui **SECTIO**
II. carnosus sit, facile amputatur. Id erit autem, ut illum amputes juxta **LXXXIX.**
 radicem ejus cum scalpello lato. Ejus vero qui in radice juncturæ
 germinat curatio difficilis est, abscissionem ejus ergo devites.

Illius vero qui germinat in digito juxta ultimum nodorum, oportet equidem, ut primo carnem ejus scindas sectione circulari ad os usque, dein fumas unam ex ferris ad hoc idoneis. Dein cures illum. Sanabitur enim, si voluerit Deus excelsus.

Quoad coalescentiam quæ digitis accidit, unius ad alterum, ea vero sæpissimè accidit, vel homine ita nato; vel a consolidatione vulneris, vel combustionis ab igne, et his similibus: Oportet nimirum, ut istam coalescentiam scindas, donec digiti ad suam formam reducantur naturalem: dein ponas inter eos penicillum sive pannum in oleo rosarum madefactum, ne consolidentur citius, et divisio inter eos fiat. Vel ponas inter eos laminam plumbi tenuem, donec locus consolidetur, secundum id quod oportet.

Eodem etiam modo, si accidat coalescentia cuidam digitorum cum vola manus, equidem scindas istam coalescentiam, pro ratione formæ ejus, et ad figuram ejus membri convenientem. Si voluerit Deus excelsus.

SECTIO NONAGESIMA. De Incisione varicum.

SECTIO
XC.

VARICES, sunt venæ involutæ, crassæ, superfluitatibus melancholicis repletæ. Accidunt in plurimis corporis membris, plerumque vero accidunt in cruribus, præcipue in cruribus Senum agriculturalum, et Agasorum.

Oportet igitur ut primo adhibeatur excussio Corporis a cholera nigra, vicibus aliquot excutiendo fortiter. Dein hoc morbo laborantibus

واما علاجها بالحديد فيكون علي ضربان احدها ان تشق وتخرج
الدم الاسود والاخر ان تسل العرق وتخرج باسرها ،

فاما شقته فعلي هذه الصفة تنطل الشاف اولاً بالماء الحار نجماً حتي
ينحل الدم الغليظ العكر ثم تشد ساق العليل من فوق فخذة الي
اسفل ركبتيه بهامة ثم تشق العرق في موضع احد او في موضعين
او في ثلثة شقاً واسعاً ثم تسلب الدم الاسود بيدك من اسفل الساق
الي فوق ومن فوق الي اسفل ثم تخرج من الدم القدر الذي تراه قابياً
وما تحمل قوة العليل ثم تربطه وتامره باجتناوب الاغذية المولدة
للرقة السوداء ويعاد الاستفراغ والنصد متى امتلئت العروق واضر
ذلك بالعليل ،

واما سله فيكون علي هذه الصفة تحلف ساق العليل ان كان
فيه شعر كثير ثم تدخله الحمام او تنطل ساقه بالماء الحار حتي تحمر
وتندر العرق او ترتاض ترتاضة قوية ان لم يحضره حمام حتي تسخن
العضو ثم تشق الجلد قبالة العرق شقاً بالطول اما في اخرة عند
الركبة واما في اسفله عند الكعب ثم تفتح الجلد بالصناير وتسليخ
العرق من كل جهة حتي تظهر للحس وهو عند ظهوره تراه * اجراً قابياً
فاذا تخلص من الجلد تراه ايضاً كانه الوتر ثم تدخل تحته مروداً
حتي اذا ارتفع وخرج من الجلد علقه بصنارة عميقة ملسا ثم تشق شقاً
اخر بقرب من ذلك الشق بثلثة اصابع ثم اسليخ الجلد من علي
العرق حتي تظهر ثم ارفعه بالمراد كما فعلت وعقله بصنارة اخرى
كما فعلت اولاً ثم تشق شقاً اخر او شقوقاً كثيرة ان
احتجت الي ذلك ثم سله واقطعه في اخر الشق عند الكعب
ثم اجذبه وسله حتي تخرج من الشق الثاني ثم اجذبه الي

* اجراً قابياً i. e. rubrum crassum. اجراً قابياً i. e. exquisite rubrum.

LIBER **II.** **XC.** venæsectio in Basilica fiat. Curatio autem ejus cum Ferro duobus est **SECTIO** modis. Unus eorum est, ut feces, et extrahas sanguinem nigrum. Et **XC.** alter, ut venam educas, et extrahas totam ejus.

Sectio autem ejus ad hanc methodum erit. Crus primo bene embrocetur aqua calida, donec resolvatur sanguis crassus fæculentus. Dein stringas crus infirmi a superiori parte coxæ ejus ad inferiorem partem genu ejus cum fascia. Dein seca venam in uno loco, vel in duobus locis, vel in tribus sectione ampla. Tum sanguinem nigrum manu tua abripias ab inferiori crure sursum, et ab superiori deorsum, et postea de sanguine extrahas quantitatem, quam sufficientem esse videris, quamque vires ferant infirmi. Tum liges illam, et præcipias illi abstinere a cibis choleram nigram generantibus. Et repetantur evacuatio et venæsectio, quando venæ implentur, et ea repletio ægro nocet.

Extractio ejus vero ad hunc modum perficitur. Crus ægri radatur, si in illo multi fuerint pili, dein illum in balneum immittas, vel crus ejus aqua calida embrocetur, donec rubeat et vena turgescat; vel exercitio vehementi se exerceat, si balneum non adsit illi, donec calefiat membrum, tum cutim e regione venæ feces incisione longitudinali, vel in ultima ejus parte juxta genu, vel in inferiori juxta calcaneum. Tum aperias cutim cum hamis, et venam ex omni latere ejus deglubas, donec sensui fuerit manifesta; illam vero, quando manifesta fit, videbis rubram exquisitè, et quando a cute liberetur videbis illam, sicuti illa chorda esset. Tum intromittas subter illam Radium donec elevetur et ex cute egrediatur, suspendas illam cum hamo cæco glabro, dein feces incisione altera, istius incisionis in vicinia, spatio trium digitorum distante. Tum deglubas cutim de supra vas donec manifestum sit; dein elevas illud cum radio uti fecisti, et illud suspendas cum hamo altero, sicuti primo fecisti. Tum incidas incisionem aliam, vel incisiones plures, si ad hoc coactus fueris. Deinde extrahas illud, et incidas illud in altera incisione juxta calcaneum. Dein attrahas illud et extrahas illud donec egrediatur ex incisione secunda. Dein attrahas

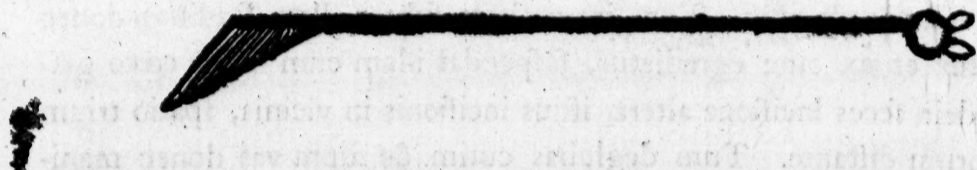
الشق الذي نؤقه وانعل ذلك حتي تجذبه من الشق الثالث اعلي الشقوق كلها حتي اذا خرج جيبه فاقطعه ،

فان لم تحبك للمجذب والسمل فادخل ابرة بخيط قوي مثني واربطه واجذبه وادخل تحته المروء واقتل به يدك الي كل جهة حتي تخرج وتحفظ لا ينقطع فانه ان انقطع عسر عليك سله جداً ويدخل علي العبل منه مضرة فاذا اسلته كله فضع علي موضع الجراحات صوفاً معوساً في شراب ودهن ورد او زيت وعالجه حتي يبرأ ان شا الله ،

قال كاتبه الشراب نجس حرام لا يجوز استعماله ، Librarii notula :

فان كان الدالبة متشعبة ذات تعارج لها التواء الي الجهات ولم يكن علي استقامة كما قلنا فينبغي ان تشق عليها عند كل جهة من تعارجها ومواقع التواء بها ثم تعالقها بالصناير حتي تسلمها باجمعها وتحفظ عند شقك عليها ان تقطع العرق او تجرحه فانه يعسر عليك سله فتحفظ جهديك ،

صورة المسل الذي تشق به الدالبة



صورة الصنارة العجة



LIBER II. illud ad incisionem quæ est supra illud ; et hoc facias donec illud attrahas ex incisione tertia, superiori omnium incisionum, quousque illud totum egrediatur : et abscindas illud. SECTIO XC.

Quodsi tibi non obsequens sit ut attrahas et extrahas, equidem intromittas acum cum filo forti duplicato et liges illud, et illud attrahas ; vel intromittas subter illud radium, et torqueas cum illo manum tuam ad omne latus, quousque exeat. Caveas autem ne dividatur ; si enim divisum sit tibi difficilis erit extractio ejus valde. Et ex eo noxa ægro oriretur. Et quando totum ejus extraxeris, equidem locis vulnerum applies lanam submersam in vino et oleo rosaceo, vel oleo, et cures illum, donec sanatus sit. Si voluerit Deus.

“Dicit, i. e. librarius, vinum abominabile est, vetitum. Usum ejus non admittimus.”

Et si varix fuerit spasma affecta, prædita tortuositate, illi sint ad latera involutio, et non fuerit linea recta, uti diximus, oportet equidem, ut tu super illam feces juxta omne latus tortuositatis ejus, et loca involutionis in ea, tum illam cum hamis suspendeas, donec totam extrahas, et caveas quando super illam fecas ne feces vel vulneres venam, abhinc enim extractio ejus tibi difficilis esset. Industria ergo tua cauta sit.

Forma extractoris, quo varix inciditur ;

Forma hami cæci ;



صورة الصنارة العجبة

لا يكون لها تعقيف كساير الصناير ولا يكون حادة الطرف لئلا
تخرج العرق ويكون غليظة الانثناء ملساً لأنها ان كانت رقيقة
قطعت العرق بوقتها بل يكون غليظ كما قلنا ،

الفصل الواحد والتسعون في سل العرق المدني ،

هذا العرق يتولد في الساق في البلدان الحارة † كالحجاز وبلدان
العرب وفي الابدان الحارة القضيصة القليلة الخصب وربما تولدت في
مواضع اخر من البدن غير الساقين وتولده عن عفونة تحدث تحت
الجلد كما تحدث في داخل الابدان الجفانت والدود وجب القرع والدود
المتولد بين الجلد واللحم ،

وعامة ابتداء حدوث هذا العرق ان تحدث في الساق
تلهب شديد ثم ينتفخ الموضع ثم يتبدى العرق تخرج من
موضع ذلك التنتفخ كانه اصل ثبات او حيوان فاذا ظهر منه طرفه فينبغي
تلف عليه قطعة صغيرة من رصاص يكون وزنها درهم كبل الي درهمين
وتعقد وتترك الرصاص معلقاً من الساق كلما خرج منه شي الي خارج
لفنته في الرصاص وعقدته فان كان كثيراً فاقطع بعضه والى الباقي
ولا تقطعه من اصله قبل ان يخرج كله لانه ان قطعتة تقلص ودخل
في اللحم فاحدث وربما عفناً في الموضع وقرحة ردية فلذلك ينبغي
ان تداري وتجبر قليلاً قليلاً حتى تخرج عن اخره ولا تبقي منه شي
في البدن ،

† sicut Hedgaz, i. e. Arabia Petraea. كالحجاز



Non erit illi inflexio, sicut hamorum reliquorum, neque erit acutus extremitate, ne vulneretur vena; et sit crassæ inflectionis, et glabræ. Ille etenim si subtilis fuerit, venam secaret subtilitate sua. At sit crassus uti diximus.

SECTIO NONAGESIMA PRIMA. De Extractione Venæ Medinensis.

SECTIO
XCI.

HÆC vena nascitur in crure in regionibus calidis, sicut Hedgaz, et in regionibus Arabiæ, et in regionibus calidis, gracilibus, pauca herbarum copiæ. Sæpe etiam nascitur in alijs locis corporis, præter crura. Ejus vero generatio est ex putredine subter cutim accidente; uti accidunt in interiori corporis parte, lumbrici, et vermes, et vermes cucurbitini, vermes etiam inter cutim et carnem nati.

Signum vero principii ortus hujus venæ est, quod accidit in crure inflammatio vehemens, deinde locus vesicatur, postea incipit vena exire ex isto loco vesicato, quasi illa fuerit radix plantæ, aut animal esset. Cum ergo extremitas ejus apparuerit, oportet quidem ut involvas super illam segmentum parvum plumbi, cujus pondus sit a Drachmæ pondere. Ad duas drachmas. Nodabis et linques plumbum suspendens a crure. Quoties ergo foras quid ex ea progreditur, id in plumbum involvas et illud nodato. Quodsi multum sit, tum partem ejus abscindas, et reliquum ejus involve, et non feces illam ad radicem, quousque tota exierit, tu etenim si secueris illam ad radicem, contrahetur et in carnem intrabit, adeoque in loco producet tumorem, et putredinem, et pravum ulcus. Eaque propter oportet leniter tractetur, et trahatur paulatim, paulatim, donec extrahatur extrema pars ejus, nec minima pars ejus in corpore remaneat.

وقد "تخرج" من هذا العرق في بعض الناس ما يكون في طوله خمسة اشبار وعسره وقد بلغني انه خرج لرجل من عشرين شبرا ،

فان انتقطع في عملك فادخل مراد في ثقبه ويطه بطاً طويلاً مع البدن حتي تنفرع كل ما فيه من مادة وحاول تعفن الموضع بالادوية اياماً ثم عالج به علاج الاورام ،

وقد يكون هذا العرق ذا شعب كثيرة ولاسيماً اذا ظهر في مفصل الرجل او في الرجل نفسه فيحدث له افواه كثيرة وتخرج من كل فم شعبة فعالجه كما ذكرنا في التقسيم وبما تقدم ،

الفصل الثاني والتسعون في الشق على الدود المتولد تحت الجلد ويسمي علة البقر ،

هذا المرض يسمي في بعض البلدان عندنا علة البقر من اجل انها كثيراً ما يعرض للبقر وفي دودة صغيرة واحدة يتولد بين الجلد واللحم ويدب في الجسم كله صاعداً او هابطاً تبين للحس عند دبيبها من عضو الي عضو حتي "تخرق" حيث ما خرقت من الجلد موضعاً وتخرج وكونها من عفونة بعض الاخلاط كما يعرض للدود والحبات وحب القرع في البطن وانما يتوقع من اذتها انها اذا دبت في الجسم وارتفعت الي الراس وبلغت الي العين فربما فتحت فيه وخرجت فابطلت العين ويعرض ذلك كثيراً ،

فاذا اردت علاجها واخراجها فانما يكون ذلك عند دبيبها وظهورها للحس ،

LIBER II. Quandoque vero, in quibusdam hominibus exit hæc vena, quæ in longitudine ejus quinque spithamas æquat, et decem, imo mihi relatum est quodam ex homine exiisse ad spithamas viginti etiam. **SECTIO XCI.**

Quodsi in opere tuo rupta fuerit, tum intromittas radium in foramen ejus, et perfora illud perforatione longa cum corpore donec omnis quæ in illo est evacuetur sanies, et putrescentiam loci conare adducere cum medicinis, per dies aliquot, dein cures curatione tumorum.

Quandoque autem hæc vena prædita invenitur ramis multis, et præcipue quando apparet in junctura pedis, vel in ipso pede, et accidunt illi multa orificia, et ex omni orificio exit ramus. Et ejus curatio est sicuti memoravimus in Divisione, et in illis quæ ante dicta sunt.

SECTIO NONAGESIMA SECUNDA. De Incisione super vermem qui generatur subter cutim, et nominatur ægritudo Bovina. **SECTIO XCII.**

HÆCCE ægritudo nominatur inter nos in quibusdam oppidis ægritudo bovina, quoniam illa bobus frequenter accidit. Illa vero est vermis una parva generata inter cutim et carnem, et repit per omne corpus, ascendendo vel descendendo; sensui manifestatur in reptatu suo, a membro ad membrum, donec disrumpit, ubi loci disrumpere cutim valeat, et egreditur. Istius autem existentia est ex putredine quorundam humorum, uti et vermibus accidit, et lumbricis et vermibus cucurbitinis in ventre. Ex eo etiam noxa expectanda est, quando in corpore serpit et ad caput ascendit et ad oculum pervenit; sæpe etenim aperturam in illo facit et egreditur, et oculus depravatur. Id vero accidit sæpissime.

Quando igitur vis illum curare, et extrahere, hoc equidem conandum est, in reptatu ejus, et cum sensui appareat.

فينبغي ان تشد ما فوقها وتحتها برباط شداً جداً ثم شق عليها
واخرجها فان غاصت في اللحم ولم تجدها فاجل على الموضع الكي بالنار
حتي تحرقها واعظم ما يتوقع افسادها للعين كما قلنا فان رايتها قد
صارت في الراس قرب العين فشد تحتها على الجبين شداً جيداً ثم
شق عليها واخرجها،

وينبغي ان يتعاهد العليل بتنقية جسمه بالادوية المسهلة للاخلاط
العفنة الردية والتحفظ من الاغذية المولدة للعفونة ان شا الله تعالى،

الفصل الثالث والتسعون في الشق على المرض الذي يعرف بالنافر،

هذا المرض الذي يسمى في بلدنا النار النافر هو وجع يعرض في بعض
الاعضاء ثم ينتقل من عضو الي عضو وقد رايته علي ما اصنفه لك،

دعيت الي امرأة عبلية في بعض البوادي فكشفت عن ذراعها
فرايت نخعاً يسيراً في عرق حبل حبل الذراع فلما بقيت ساعة رايت
ذلك النخع يدب مع الزند كما يدب الدود صاعداً الي منكبها باسرع
ما يمكن ان يكون كالزبيق اذا اسال من موضع الي موضع فزال
الوجع من ذلك المكان وينبت في المنكب ثم قعدت ساعة فخرى في
ساير الجسم حتي صار في الذراع الاخر ثم حكنت الي انه يدور جسمها
كله علي ما شهدت فعجبت من سرعة تنقله من عضو الي عضو
ولم يكن قبل رايت هذا المرض هكذي علي هذه الصفة
الا اني رايت جماعة يجدون الوجع ينتقل
من عضو الي عضو ولم اره بعيني كما رايته

† extremum frontis latus supra tempora. Gol.

LIBER
II.

Oportet igitur ut liges id quod supra ipsum est et subter eum, ligatura forte valde. Dein feces super illum et extrahas illum. Quodsi in carnem urinauerit et non inveneris illum. Tum super locum uestionem cum igne affer, donec illum ufferis. Id vero damni ex eo quod magis timescendum est, est oculi ex eo corruptio uti diximus. Quodsi illum videas jam ad caput prope oculum vadere, tum stringe subter eum supercilium ligamine valido, dein secato super ipsum, et extrahe illum.

SECTIO
XCII.

Oportet etiam ut æger sedulo det operam, curetque ut corpus suum medicinis solutivis mundetur humores corruptos pravos purgantibus. Caveatque a cibis putredinem generantibus. Si voluerit Deus excelsus,

SECTIO NONAGESIMA TERTIA. De Incisione super ægritudinem quæ noscitur nomine (Alnafir.) Fugacis morbi.

SECTIO
XCIII.

HÆC ægritudo quæ in Regione nostra ignis fugax nominatur, est dolor qui in quodam accidit membro, dein a membro ad membrum migrat. Et jam illum vidi, uti tibi descripturus sum.

Accersitus fui ad mulierem in quadam rusticanorum familia; illa vero brachium suum denudavit, et vidi inflationem parvam in vena, extremitatis funiculi brachii. Et postquam remanserat hora una, vidi istam inflationem a focili repere sicuti reptat vermiculus, ascendendo ad humerum et velocius quidem quam fieri potuit, si uti Hydrargyrum esset quando de loco in locum fluit; recessit ergo dolor ex illo loco et fixus est in humero. Deinde sedit mulier hora una, et cucurrit (dolor et inflatio, sc.) per omne corpus donec in alterum brachium pervenerat. Tum illa mihi narravit quod per totum corpus ejus revolverat, uti videram. Et miratus sum de velocitate migrationis ejus a membro ad membrum; et ego quidem antea nunquam vidi hanc ægritudinem, ad hanc formam: atqui plerosque vidi, qui invenerunt dolorem qui ex membro in membrum migravit, atqui dolorem vel

في هذه المראה ولم اقدر ذلك الا ان يكون من اجل ان المראה كانت من اهل البادية يابسة البدن مكشوفة العروق فمن هنا ظهر للحس ذلك الريح المنتقل ووجب ان لا تظهر علي هذا القياس في اهل الرفاهية والابدان الرطبة الحفبة للعروق فاذا اردت عالجها واحس صاحبها بالوجع فان ظهر عليك بالعبان كما ذكرنا فشد فوقه وتحتة بالعجلة وشق عليه حتي "تخرج ذلك الريح المنتقل المحقن واكو المكان فان لم تتره بعينك فعالج به بنفض البدن وبما تنفي الرياح ويفشها مثل حب المنتن وحب السكينج ونحوها من الادوية ان شا الله ،

الفصل الرابع والتسعون في خراج السهام ،

السهام قد "تختلف بحسب انواعها وبحسب المواضع التي يقع فيها من الجسم ،

واما اختلافها بحسب انواعها فان منها كباراً وصغراً زجاجاً مجوفة وزجاجاً مصمتة ومنها ما لها ثلاث زوايا واربع زوايا ومنها ما لها الستة ومنها ما لها شظايا واما التي يكون بحسب الاعضاء التي تقع فيها فتكون علي ضربين اما ان يكون الاعضاء من الاعضاء الريبسة مجوفة مثل الدماغ والقلب والكبد والرية والكليتين والمعاء والمثانة ونحوها فمتي وقع منهم في احد هذه الاعضاء وظهرت لك علامات الموت التي واصفها لك بعد ينبغي ان "تجتنب اخراج ذلك السهم منها فان الموت يلحق صاحبها في اكثر الاحوال ومتي لم تظهر لك هذه العلامات الرذية ولم يكن السهم تواري في غور العضو فاخرجه وعالج الجرح ،

LIBER inflationem non vidi, sicut vidi in hac muliere. Et ego non opinor id **SECTIO**
II. alia esse de causa nisi quod mulier fuerat ex familia rusticana sicca cor- **XCIII.**
 pore, venarum denudatarum, et abhinc iste vapor sensui apparuit ma-
 nifeste migrando. Necessarium est vero, illum non isto modo appa-
 rere, in familia vitam otiose agentium, et corporibus humidis, et ve-
 narum occultarum. Tu quando igitur velis huic mederi, et sentiat
 æger ex eo dolorem; equidem si tuis oculis ut diximus appareat, e-
 quidem supra illum stringas, et subter eum celerrime, et super illum
 secato, donec egrediatur iste flatus migrans, inclusus, et urito locum.
 At si oculis tuis illum non videris, equidem illi medetor corporis pur-
 gatione, et illis quæ flatus dispellant et expellant. Sicuti pilulæ fæti-
 dæ, et pilulæ ex Sagapæno, et similes. Si voluerit Deus.

SECTIO NONAGESIMA QUARTA. De Sagittarum Extractione.

SAGITTÆ quidem pro earum speciebus sunt diversæ, uti etiam
 pro locis corporis variis quibus illæ incidunt.

Ratione specierum earum quidem variæ sunt: ex eis etenim quæ-
 dam sunt magnæ, et parvæ: Cuspide concava, vel cuspide solida. Ex
 eis sunt etiam quædam quæ tres angulos habent, quædam quæ qua-
 tuor; quædam ex eis quæ sex habent etiam; quædam, quæ Spicula
 habent. Illa vero quæ, pro ratione membrorum in quæ infiguntur sa-
 gittæ, fit diversitas, ad duas est species; vel enim membra sunt, ex
 membris principalibus cavis, sicut Carebrum, et Cor, et Jecur, et
 Pulmones, et Testes, et Renes, et intestinum, et vesica, et his simi-
 lia: etenim cum ex his quædam, in unum hujusmodi membrorum in-
 ciderit, apparuerintque tibi mortis signa quæ posthac sum tibi descrip-
 turus; equidem oportebit, ut devites istius Sagittæ extractionem ex
 eo: Mors etenim plerisque casibus, possessorem ejus assequetur.
 Quando vero hæcce prava signa non tibi apparuerint, neque Sagitta
 se in fundo membri occultaverit, illam equidem extrahe, et cura
 Vulnus.

ومن علامات الدماغ اذا وقع فيه سهم وانفذ العظم وجرح الصفاق الذي على الدماغ فانه يعرض من ذلك صداع شديد وسدر ودوار وجرة في العين والتهاب وجررة اللسان وتشنج واختلاط عقل وقذف مرة وربما خرج الدم من المخربين او الاذنين وربما انقطع الكلام وذهب الصوت وخرج من موضع الجرح رطوبة بيضاء تشبه العصيدة وتخرج منها مثل ماينة اللحم فان ظهرت لك هذه العلامات فامسك عن علاج واخرج السهم ان كان لم يخرج ،

واما علامات السهم اذا اوقع في القلب وكان قريباً من الثدي اليسري حس به كانه قد انغرز في شي صلب لا في شي فارغ وربما كانت السهم حركته تشبه حركة النبض وتسبل من الجرح دم اسود ويتبع ذلك برد الاطراف وعرق بارد وغشي فاعلم ان الموت نازل لا محالة ،

وعلاوة السهم اذا جرح الرية خروج دم زيدي من الجرح والوعبة التي تلي العنق تتورم وتتغير لون العليل ويتنفس تنفساً عالياً وتطلب استنشاق الهواء البارد ،

فان واقع السهم الحجاب الذي في الصدر فانه يكون قريباً من الاضلاع الصغار ويكون التنفس عظيماً مع وجع شديد وبهر ويتحرك جميع اعضاء المنكبين ،

وان واقع السهم الكبد اتبع ذلك وجع شديد وخرج من الجرح دم تشبه الكبد في حرته ،

وان واقع السهم المعدة فربما خرج من الجرح من الغذاء شي غير متهضم وامره ظاهر ،

وان واقع السهم البطن وتشبث فيه وخرج شي من البراز من الجرح او الثرب او المعاء قد اتخرق فلا طمع في علاجه ولا في اخراج السهم ،

LIBER II. SECTIO XCIV.
 Ex cerebri vero signis, quando in illud sagitta inciderit et penetra-
 verit os, et vulneraverit membranam quæ supra cerebrum est; equi-
 dem ex illo accidet cephalalgia vehemens, et Scotomia, et vertigo, et
 in oculo rubedo et inflammatio, et rubedo Linguae, et Spasmus, et
 intellectus confusio, et vomitus bilis: sæpe etiam egreditur sanguis
 ex naribus, vel ex auribus: sæpe etiam sermo intercipitur, et vox
 abiit. Egreditur etiam ex loco vulneris, humiditas alba, quæ similis
 est pulmento spisso. Egreditur etiam ex eo, simile quid loturæ carnis.
 Et si hæc tibi signa appareant, equidem te cohibeas a curatione: vel
 et extractione Sagittæ, si per se non egrediatur.

Signa vero Sagittæ, quando inciderit in Cor: equidem erit pro-
 pinqua Mammæ sinistræ; sentitque illam æger, quasi illa infixæ esset
 in re dura, non in re vacua. Sæpe etiam, sagittæ motus aderit, simi-
 lis motui pulsus, et emanabit ex vulnere sanguis niger, et hunc se-
 quitur extremitatum frigiditas et sudor frigidus, et deliquium. Scias
 ergo mortem necessario descensuram. Arab. mortis angelum, sc.

Signum vero Sagittæ, quando vulneraverit Pulmonem, est exitus
 sanguinis spumosi ex vulnere; et vasa quæ collo connectuntur tumef-
 cunt: color etiam ægri mutatur, anhelat etiam alto anhelitu, et aërem
 frigidum attrahit valide.

Quodsi inciderit sagitta in membranam quæ est in Pectore; equi-
 dem erit vicina costis parvis, et respiratio magna erit, cum dolore ve-
 hementi, et anhelitu, et movent sese omnia membra humerorum.

Et si in jecur Sagitta inciderit; hoc sequitur dolor vehemens, et
 egreditur ex vulnere sanguis, qui rubedine sua jecinori est similis.

Et si in stomachum sagitta inciderit, sæpe quidem ex vulnere egre-
 ditur quid cibi non digesti, et ejus negotium est manifestum.

Et si in ventrem Sagitta inciderit, et in eo infixæ fuerit, et exierit
 ex vulnere quid stercoreis, vel omenti, vel intestinum jam laceratum
 sit.

فان السهم واقع المثلثة وتخرج البول وبرز منها شي الى خارج
واشتد الالم على العليل فاعلم انه هالك ،

فاما ساير الاعضاء كالرئة والعنف والحلق والكتف والعضد وفقر
الظهر والترقوة والنخذ والساق ونحوها من الاعضاء فقد تسلم على
الامر الاكثر متي لم يصادف السهم سريانا او عصبيا ولم يكن
السهم مسموما ،

وانا اخبرك ببعض ما شاهدت من امر هذه السهام لتستدل
بذلك على علاجك ،

وذلك ان سهمًا كان واقع لرجل في ماق عينه في اصل الانف
فاخرجته له من الجهة الاخرى تحت سحمة اذنه وبري ولم يحدث في
عينه † مكروها ،

واخرجت سهمًا اخر ليهودي كان قد واقعه في سحمة عينه تحت
الجفن الاسفل وكان السهم قد تواري ولم الحق منه الا طرفه الصغير
الذي يلصق في الخشبة وكان سهمًا كبيرًا من سهام القسي التركية
مربع الحديد املس لم يكن فيه اذنان فبري اليهودي ولم يحدث
في عينه حادث سوء ،

واخرجت سهمًا اخر من حلق نصراني وكان السهم عربيًا وهو
الذي له اذنان فشقت عليه بين الاوداجين وكان قد غار في حلقه
فلطنت به حتي اخرجته فسلم النصراني وبري ،

واخرجت سهمًا اخر لرجل كان قد واقعه في بطنه وقدرت انه
سبوت منه فلما بقي مدة ثلثين يومًا او نحوها ولم تتغير عليه شي

† كرة vide Gol.

Quodsi sagitta in vesicam urinariam inciderit, et ex ea exeat urina, et prodierit quid ex ea extrorsum, et ægro dolor sit vehemens, scias equidem vulnus esse lethale.

Reliqua vero membra, sicut facies, et Collum et Guttur, et Scapula, et brachium, et Vertebrae Dorfi, et clavicula, et coxa, et crus, et his similia, ex membris, etenim sanantur plerisque in casibus, quando Sagitta non invenerit arteriam aut tendonem, et sagitta non fuerit venenata.

Ego vero tibi narrabo tibi de quibusdam quæ ipse vidi ex negotiis harunce Sagittarum, ut his in curatione tua dirigaris.

Id est, sagitta aliquando incidit homini in canthum oculi fui, prope nasi radicem; et ab illo extraxi illam ex altero latere subter adipem auris ejus. Et sanatus fuit. Et non accidit in oculo ejus vel quid malum, vel visu fædum.

Judæo etiam extraxi aliam sagittam quæ in bulbam oculi ejus inciderat subter palpebram inferiorem. Sagitta vero jam se subduxerat, neque de ea affectus sum nisi extremitatem ejus parvam per quam ligno suo adhæserat: sagitta vero magna fuit, ex sagittis arcuum Turcicorum, ferro quadrato, valde glabro, in ea non fuere Aures duæ. Sanatus est equidem Judæus, neque accidit in oculo ejus accidens pravum.

Extraxi etiam aliam Sagittam ex Guttore Christiani; fuit autem Sagitta Arabica, et ex illis erat quæ duas habent aures; et secui super illam inter venas jugulares; (jam vero in gutture ejus profunde jacuit) cum illa igitur benigne egi, donec extraxeram illam; et salvus est Christianus, et sanatus.

Extraxi etiam sagittam aliam homini, quæ in ventrem ejus inciderat: et opinatus sum, illum ex illa esse moriturum. Quando vero spatio triginta dierum vel circiter in illo restiterat, nec aliquid in dis-

من احواله شققت على السهم وتحملت عليه واخرجته ولم يعرض له
حادث سوء ،

ورأيت رجلاً واقعه سهم في ظهره فالتحم الجرح عليه فلما كان
بعد سبعة اعوام خرج السهم في اصل فخذه ،

ورأيت امرأة قد واقعتها في بطنها سهم والتحم الجرح وبقي السهم
ولم تتغير من احوالها شي ولا كانت تجد له ضرراً في شي من افعالها
الطبيعية ،

ورأيت رجلاً آخر واقعه سهم في وجهه والتحم الجرح وبقي لا يجد له
كثير الم ومن مثل هذا كثير واخرجت سهماً لرجل من قواد
السلطان كان قد واقعه في وسط انفه قد مال الي الناحية اليمنى قليلاً
وغاب السهم كله فدعيت الي علاجه بعد وقوع السهم الي ثلاثة ايام
فوجدت جرح السهم ضيقاً جيداً ففتشته بمسبار رقيق فلم احس به
وكان يجد خشاً ووجعاً تحت اذنه من الشق الايمن فرجوت ان
يكون ذلك السهم وضدت الموضع بضماذ فيه قوة جذب ونضح
طعماً مني ان يتورم الموضع وتظهر لي علامة السهم لبشق عليه فلم
يحدث في الموضع حادث يدل على ان السهم بلغ الموضع فماديت
بالضماذ عليه اياماً كثيرة فلم يحدث حادث فاتختم الجرح في خلال
ذلك وبقي العليل مريضاً من اخراجه مدة ايام حتي احس بالسهم يوماً
في داخل انفه فاخبرني الخبر فوضعت على الجرح الدواء الحاد
الاكل اياماً كثيرة حتي تفتح وسبرته فاحسست بطرف السهم
الرقيب الذي يلصق في الخشبة ثم زدت في فتح
الجرح بذلك الدواء الحاد حتي ظهر لي بالعين

LIBER positionibus mutaretur, super sagittam secui, et illam astutia tractavi, **SECTIO**
II. et extraxi illam; nec quid mali accidentis illi accidit. **XCIV.**

Vidi etiam virum cui sagitta in dorsum ejus inciderat; et super illam consolidatum erat vulnus: et quando spacium erat * septem annorum, e radice coxæ exivit sagitta.

Et vidi mulierem, cujus in ventrem sagitta olim inciderat, et consolidatum erat vulnus, et manserat sagitta: et illa non mutata erat in statu suo omnino, neque invenerat nocumentum ex ea, in qualibet ex Functionibus naturalibus suis.

Virum etiam vidi alium, cui in vultum ejus incidit sagitta, et vulnus consolidatum est, et mansit. Non ex illa invenit multum dolorem. Et multa hujusmodi vidi. Et extraxi sagittam ex quodam ex præfectis Sultani, quæ jam inciderat in medium nasi ejus, quæque ad latus dextrum paulo vergebat, omnisque delituerat sagitta. Ego equidem ad illum curandum accersitus fui trium dierum spatio a sagittæ receptione. Et vulnus a sagitta inveni valde strictum, illudque specillo exploratorio investigavi tenui, illam vero non inveni. Æger vero invenit punctiōnem et dolorem subter aurem ejus a parte dextra, † speravi igitur illic esse sagittam. Loco igitur cataplasma applicui, cataplasma nimirum cui vis erat attrahere et digerere, mecum sedulo expectans dum locus tumesceret et appareret mihi signum sagittæ, et super illam fecarem: at non accidit in loco quid novum quod indicaret sagittam ad locum pervenisse. Perrexi ergo cataplasma ponere super illum diebus multis, nec quid novi accidit, et interim vulnus absolute consolidatum est; et remansit æger dierum aliquot spatio, de extractione ejus desperans, donec die una sentiebatur sagitta in interiori parte nasi sui. Et mihi illud narravit æger. Vulneri igitur applicui medicamentum acre erodens per dies plures, quousque aperiebatur. Et illud investigavi, et percepi extremitatem sagittæ subtilem quæ ligno adhæserat.

* Septem annorum. 1500, 1532, 1541.

† Speravi igitur hanc (punctiōnem, sc.) ex extremitate sagittæ. Ita omnes.

طرف السهم ومضي لي معه مدة من الزمان نحو اربعة اشهر ثم لما
توسع الجرح ويمكن لي دخول الكلاب فيه جذبتة وحركته فلم
يستجب للخروج فلم ازل الالفة وتحبال عليه بضروب من الالات حتي
قبضت عليه يوماً بكلايب محكمة علي ما ياتي صورتها في اخر
الباب حتي اخرجته ثم جبرت الموضع وكان الاطباء تحكمون
ان غصرون انفسه لا يتجبر فجبرته والتخم الجرح وبرحي براً تاماً
لا توديه شي البتة ،

وانا اخبرك بكيفية اخراج بعض السهام لتجعل ذلك قياساً ودليلاً
علي ما لم اذكره لان اخراج هذه وتفصيلها لا يدرك بالوصف ولا يحيط
به كتاب وانما الصانع الحاذق يقيس بالتقليد علي الكثير وبما حضر
علي ما غاب ويستنبط علماً جديداً والة عند النوازل الغريبة اذا نزلت
من هذه الصناعة ،

فاقول ان السهام انما تخرج من الاعضاء التي تشبث فيها علي نوعين
اما بالجذب من الموضع الذي دخلت منه واما من ضد البهته
الاخرى والتي تخرج من حيث دخلت اما ان يكون السهم
بارزاً في موضع فتجذب وتخرج فان لم يجب للخروج من وقته
الذي وقع فيه فينبغي لك ان تتركه اياماً حتي يتعفن اللحم
الذي حوله فيسهل جذبه واخراجه وكذلك ان نشب في عظم ولم
يجبك الخروج فاتركه ايضاً اياماً وعادة بالجذب والتحريك كل يوم
فانه تخرج فان لم تجبك للخروج بعد ايام فينبغي ان تنقب حول
السهم في نفس العظم من كل جهة بمنقب لطيف حتي توسع
للسهم ثم تجذبه وتخرجه ،

LIBER II. SECTIO XCIV.

Tum addidi in apertione vulneris per hoc medicamentum acre, donec oculis meis sagittæ extremitas plane apparuit: præteriit mihi vero cum eo spacium temporis circiter quatuor mensium. Tum quando dilatatum fuit vulnus, et mihi possibile introducere forcipes in illud, traxi et movi illam, et non obedivit exire. Et non cessavi leniter et astute agere cum illa, cum variis instrumentis, donec die quadam apprehendi illam forcipibus artefactis (uti in fine sectionis descripta erit forma earum) donec extraxi illam; tum locum restauravi. Medici quidem judicavêre, quod cartilago nasi non restauratur. Atqui ego illam restauravi; et consolidatum est vulnus et perfecta sanatione sanatum est. Nec ulla noxa fuit ægro.

Ego vero tibi memoro methodum eximendi quasdam sagittas, ut illam normam et indicium facias pro illis quas tibi non memoravi. Harum etenim extractio, ejusque distinctio, neque præcepto comprehenditur, neque libro traditur. Atqui artifex prudens, ex parvo multum mensurabit, et ex præsentis id quod abest. Et excogitabit scientiam novam et instrumentum in casibus inusitatis, quando accidunt; ex hac arte ipsa.

Dico igitur, sagittas quidem extrahi ex membris in quæ incidunt et infiguntur, ad duos modos, vel attrahendo ex loco per quem intrarunt, vel e contrario altero illi latere. Ista vero quæ extrahitur ex orificio per quod intravit, equidem si sit sagitta in loco carnosio infixæ, trahas et eximas. Quodsi exire non obediverit in ipsa hora in qua incidit in locum, oportebit, ut ibi linquas illam diebus aliquot, donec caro quæ est in circuitu ejus putrescat, et attractio et extractio ejus facilis fiat. Eodem modo, si in os infixæ sit et hæreat, et exire tibi non obediverit, linquas illam pariter diebus aliquot, attractionem et commotionem ejus quotidie repetendo, exhibit enim. Quodsi post dies aliquot exire tibi obediverit, oportebit, ut circum sagittam ab omni latere, os ipsum terebra subtili terebres, adeo ut Sagitta laxè satis confedat: dein attrahas illam, et eximas.

فان كان السهم ناسب في عظم الراس وقد امعن في احد بطون الدماغ وظهرت من العليل بعض تلك الاعراض التي ذكرت لك فامسك عن جذب السهم واتوكة حتي تستبري امره بعد ايام فانه ان كان السهم قد وصل الي الصفاق فان المنية لا تمطله ،

وان كان السهم انما هو ناشب في جرم العظم فقط ولم تنفذ الي الصفاق وبقي العليل اياماً ولم تحدث له من تلك الاعراض شي فاحتل في جذب السهم او اخراجه ،

فان كان ناشباً جداً ولم يجبك للجذب فاستعمل المناقب حول السهم كما وصفت لك ثم عالج الموضع حتي يبري ،

واما ان كان السهم قد توارى في موضع من الجسم وغاب وتوارى عن الحس فقتشه بالسبار فان احست به فاجذبه ببعض الالات التي تصلح لجذبه فان لم تستطع عليه لضيق الجرح ولبعد السهم في الغور ولم يكن هناك عظم ولا عصب ولا عرق فشق عليه حتي يوسع الجرح وتتمكن بالسهم حتي تخرجه فان كان له اذنان تمسك بها فخلص اللحم الناشب فيهما من كل جهة بكل حيلة يمكنك ذلك او احتل ان لم تقدر علي تخلص اللحم في كسر الاذنان وقتلهما حتي تتخلص ،

فاذا حاولت اخراج السهم في اي موضع كان فاستعمل قتل يدك بالكلايب الي الجهات كلها حتي تخلصه وارفق غاية الرفق لئلا تتكسر السهم فيعصب عليك جذبه واخرجه ،

LIBER **II.** Quodsi sagitta sit infixæ in ossæ capitis, et jam in unum ventriculo-
 rum cerebri penetraverit, et in ægro apparent quædam ex illis acci-
 dentibus, quæ ego tibi memoravi, equidem cohibeto teipsum ab at-
 tractione sagittæ, et linque illam, quousque post dies aliquot nego-
 tium ejus clarum sit. Illius etenim obitus in propinquo erit, si sagitta
 ad membranam jam pervenit.

SECTIO
XCIV.

Et si sagitta tantum in ossis substantia infixæ sit solummodo, et ad
 membranam non perforaverit, et restiterit diebus aliquot æger, nec
 illi accadat quid ex his accidentibus, conare astute attrahere, et exi-
 mere illam.

Quodsi fuerit valde fixæ, neque tibi trahenti obsequatur, equidem
 terebella usurpare circum sagittam, uti tibi præcepi, deinde curato
 locum donec sanetur.

Atqui si sagitta jam retrocesserit in loco aliquo corporis, et delitue-
 rit et a sensu retrocesserit, illam equidem exploratorio investigato, et
 si illam sentieris, tunc cum quodam instrumentorum trahas illam.
 Quodsi illam assequi præ vulneris strictione non potueris, et sagittæ
 distantia in fundo, et non ibi sit vel os vel nervus, vel vas sangui-
 neum, equidem super illam incidas donec vulnus amplum sit satis, et
 sagitta in tua potestate sit donec illam extraxeris. At si illi sint aures
 duæ, eas prehende, et libera carnem ad illas adhærentem ex omni
 latere, cum omni qua poteris solertia. Vel conare astute, si carnem
 liberare non potueris, aures duas diffringere, et illas contorquere do-
 nec liberentur.

Quandocunque autem conaberis sagittæ extractionem ex quolibet
 loco, usurpatur manus tuæ cum forcipibus ad omne latus contorsio,
 donec illam liberes. Summa vero utitor lenitate, ut sagitta non fran-
 gatur; adeoque difficilis tibi esset attractio, et extractio ejus.

فإن لم تستطع عليه من وقتك فاتركه أياماً حتي تعفن تلك اللحوم
حواليه ثم تعوده فإنه تسهل حينئذ فإن اعترضك نرف دم فاستعمل
ما ذكرنا من العلاج في بابه إن شا الله ،

وتحفظ جهدك من قطع عرق او عصب او وتر واستعمل الحيلة
بكل وجه تمكنك بخلص السهم وليكن ذلك برفق وتاني وثبت كما
وصفت لك ،

ويتبني لك ان تستعمل عند جذبك السهم ان تصبر العليل على الشكل
الذي كان عليه عند وقوع السهم فهو اوقف فان لم تمكنك ذلك
فاستعمل ما تمكنك من الاشكال ،

واما السهم الذي "تخرج من ضد الجهة الاخرى اما ان يكون قد
برز منه شي الي خارج واما ان "تجد طرف السهم بالحس من اعلا
الجلد قريباً وتراه ناتياً فشق عليه وليكن الشق على قدر ما تسع
فيه الكلايب ثم اجذبه فإنه تسهل خروجه ،

فان امسك في عظم فافتل يدك على استدارة حتي تؤثر السهم في
العظم وتوسع لنفسه ثم اجذبه والا فاتركه أياماً ثم عاوده حتي
"تخرج ان شا الله تعالى ،

فان كان عود السهم فيه فادفعه به وان كان قد سقط العود
واردت استعمال الدفع فادخل عليه الالة المجوفة لتدخل تحويها
في ذنب السهم ثم تدفعه بها فان كان السهم مجوفاً فادفعه
في الة تدخل في ذلك التجويف فان السهم تسهل بذلك ان
شا الله تعالى ،

Et si non poteris illam statim extrahere, tum illam sine diebus aliquot, quousque putrescant istæ carnes illam cingentes: tum ad illam redeas, tunc enim facilis erit extractio. Quodsi tibi impedimentum afferat sanguinis fluxus, utitor remediis in sectione de ejus cura prædictis. Si voluerit Deus.

Caveat autem diligentia tua ab incisione vasis sanguinei, aut nervi, aut tendonis, et utitor omni quam poteris Solertia in sagitta liberanda, et sit illa cum facilitate, et patientia, et constantia, uti tibi prædixi.

Erit autem tibi necessarium, ut in extractione sagittæ ægrum tali positione colloques, quali tunc fuerat, quando in illum sagitta inciderrat; ea est enim conveniens magis. Quodsi hoc non poteris, tum qua tibi possibile sit figura collocetur.

Sagittæ vero, quæ ex latere altero contrario extrahi debet, vel jam aliqua particula illic egressu est extrorsum; vel etiam invenias forsitan sensu extremitatem sagittæ superiorem in vicinia cutis, eamque videas prominentem; tum super illam secato; et fit incisio ampla satis ut forceps admittatur. Dein trahas illam, facilis enim erit extractio ejus.

Si vero in osse retineatur, equidem manum tuam circulariter contorqueas, donec sagitta in os vestigium faciat, et sibi dilatet. Dein attrahas illam. Et si non exierit, equidem missam facias diebus aliquot, dein repetas, donec exeat. Si voluerit D. O. M.

Et si sagittæ lignum in illo sit, tum trudas illam cum illo. Quodsi sit, ut jam excidit lignum, et vis trusionem adhibere, tum intro mittas super illam instrumentum cavum illud, ut cavitas ejus recipiat caudam Sagittæ, dein cum illo trudas illam. Et si sit cava sagitta, illam trudas cum instrumento quod in cavitatem istam intret. Exitum etenim sagittæ his facilem reddas. Si voluerit Deus excelsus.

فان كان السهم مسموماً فينبغي ان تقور اللحم الذي قد صار فيه السهم كله ان امكنك ذلك ثم تعالجه بما يصلح لذلك ان شا الله ،

فان كان السهم الواقع في الصدر او في البطن او في المثانة او في الجنب وكان قريباً مما تحسه بالمسبار فامكنك الشق عليه فشق وتحفظ من قطع عرق او عصب واخرجه ثم خط الجرح ان احتاج الي الخباطة ثم عالجه حتي يبرأ ان شا الله ،

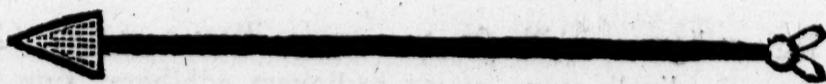
صورة الكلايب التي بها تجذب السهام

Vide Figuram secundam, pag. 186, quæ eadem est.

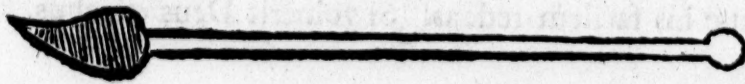
يكون اطرافها تشبه خرطوم الطائر قد صنعت كأنها المبردة اذا قبضت على السهم او على شي لم تتركه ،

وقد تصنع منها انواعاً كثيرة كبار او صغار او متوسطه كل ذلك على قدر عظم السهم وصغره وسعة الجرح وضيقه ،

صورة المدفع المجوف فيه ودفعه



صورة المدفع المصمت



Et si sagitta sit venenata, oportet equidem ut carnem in qua jam posita fuerat sagitta circulari forma excindas, si hoc tibi possibile sit. Dein cures illum, illis quæ huic convenient. Si voluerit Deus.

Et si fuerit sagitta quæ inciderat, vel in Thorace vel in Ventre, vel in Vesica urinaria, vel in latere, et fuerit adeo vicina, ut illam exploratorio sentias, et tibi possibilis sit super illam incisio, tum incidas. Caveas vero ab incisione vasis sanguinei, aut nervi, et exime illam. Postea confue vulnus, si futura necessaria sit, dein cura illud, donec sanetur. Si voluerit Deus.

Forma forcipum, quibus sagittæ extrahantur;

Vide Figuram primam, pag. 189, quæ eadem est.

Sint extremitates earum similes rostro Avis, quæ sicut Lima sunt conficiendæ, ut quando super sagittam, vel super aliquid stringas non dimittant illud.

Ex illis vero plurimæ species conficiendæ, magnæ, vel parvæ, vel mediocres; hæ omnes secundum quantitatem magnitudinis sagittæ, et parvitatibus ejus, et amplitudinis vulneris, et constrictionis ejus.

Figura trusoris, in quo est cavitas, et trusor;



Figura Trusoris furdi;



هذا مصمت الطرف كالمروء ليسهل دخوله في السهم المجوف
ودفعه ،

الغسل الخامس والتسعون في قصد العروق ،

للعروق التي العادة يقصدها في البدن ثلثون عرقاً منها في
الرأس ست عشرة عرقاً العرقان النابضان للذنان خلف الاذنين
المعروفين بالحسيين والشريانان اللذان في الصدغين الظاهريين
والعرقان اللذان في ماتي العينين المعروفين بالناظرين والعرق المنتصب
في وسط الجبهة والعرق الذي في طرف الانف والوداجان اللذان في
العنق والعرقان اللذان في الشفة العلوية من الغم والعرقان اللذان
في الشفة السفلى وفي العروق المعروفة بالجهاك والعرقان اللذان تحت
اللسان ،

واما العروق التي تقصد في الذراع واليد وفي خمسة عروق
احدها القبالة وهو الذي من الجانب الوحشي وتسميه العامة عرق
الرأس والاكحل وهو العرق الاوسط وهو مركب من شعبة الباسليق
وشعبة من القبالة وتسميه العامة عرق البدن والباسليق وهو الموضوع
في الجانب الانسي ويسمي ايضاً الابطي وتسميه العامة عرق
البطن وحبل الذراع وهو الموضوع علي الزند وهو الذي يتبضع فيه
وهو لذي يظهر فوق الابهام ظاهراً بيناً والاسليم وهو العرق الذي
بين الخنصر والبنصر له شعبتين ،

وفي الساق والرجل ثلاثة عروق احدها الذي تحت مابض
الركبة من الجانب الوحشي والثاني الصافن ومكانه عند الكعب
من الجانب الانسي وعرق النسا ومكانه عند العقب من
الجانب الوحشي ،

† Vet. inter. 1510 Corporis بدن pro البطن

LIBER Hic est extremitate (solida) surda, sicut Radius, ut facilis sit introitus
 II. ejus in sagittam cavam, ut truat eam.

SECTIO NONAGESIMA QUINTA. De Vasorum Sanguineorum
 Sectione, ad Sanguinem extrahendum.

SECTIO
XCV.

VASA sanguinea quæ ex consuetudine secari solent in corpore, sunt vasa triginta. Ex eis in Capite sunt sedecim vasa, duo vasa pulsantia quæ sunt pone Aures duas, Alchashise nominatæ; et Arteriae duæ quæ sunt in Temporibus duobus manifestæ, et vasa duo sanguinea quæ sunt in utroque angulo interno utriusque oculi, Alnadharin dicta, (i. e. videntes) et vas in medio frontis erectum. Et vas quod in nasi extremitate locatur; et duæ jugulares venæ (Alwidegi) quæ in collo sunt. Et duo vasa in labio oris superiori; et vasa duo quæ in labio sunt inferiori, et hæc vasa sunt nota nomine Algehârie (i. e. quaterna vasa;) et vasa duo sanguinea quæ sunt subter Linguam.

Vasa etiam quæ ad sanguinem detrahendum in brachiis, et manu fecantur, sunt quinque vasa. Unum eorum est Cephalica, illa est autem a latere externo. Illam vero vulgus hominum venam Capitis appellat. Et (Alicahal) mediana, ea est vas medium. Illa vero composita est ex ramo basilicæ et Ramo ex Cephalicâ; et vulgus illam vocat vas corporis: et Basilica: hæc autem est collocata in latere interno, et appellatur etiam Axillaris (Alabati) hanc autem vulgus vocat vas Ventris. Et Funis Brachii; hæc vero locata est super Cubitum, (Focile, Arab.) et secari potest. Illa etiam vena quæ supra pollicem manifesta apparet. Et (Alafilam) Salvatella, quæ est vas inter digitum annularem et minimum; illi duo sunt rami.

In crure et pede, tria sunt vasa sanguinea. Horum unum est illa vena quæ est subter genu posticam articulationem, a latere externo; et secunda est Saphæna. Locus autem ejus est juxta calcaneum, a latere interno. Et (vas nervi femoris) Gnirk ò Nifa; locus ejus est juxta calcem a latere externo.

وفي الساق الاخر ثلاثة عروق مثلها ،

واما العرقان اللذان خلف الاذنين فمنفعة فصددهما للنزلات المزمنة
والشقيقة والسعفة والقروح الراس الردية المزمنة ،

وكيفية فصددهما على ما اصف وهو ان تحلف راس العليل وتحك
موخره في موضع العرقين بخرقه خشنة حكا جيدا ثم يخنق العليل
عنقه بجمامة حتي يظهر العرقان وموضعهم خلف الاذنين في الموضعين
المخفضين من الراس ففتشهما باصبعك وحيث احسنت تنبضهما
تحت اصبعك فهناك فعلم بالمداد ثم تاخذ مبضعا سكينية وهي
التي تعرف بالنشل ثم تدخله تحت العرق في الجلد حتي يصل
المبضع الي العرق ثم ترفع يدك بالعرق في والجلد الي فوق وتقطع العرق
مع الجلد قطعاً مبتوراً ويكون طول القطع قدر اصبعين مصمومتين
او نحوهما وترسل من الدم القدر الذي تريد ثم سدهما بالرفايد
وتتركها حتي يببر ان شا الله تعالى ،

وقد تتدم في اول الكتاب قطعهما ،

واما الشريانان اللذان في الصدغين فمنفعة فصددهما الشقيقة المزمنة
والصداع الصعب والرماد الدائم والسيلان الفضول المنصبة الي العين ،

وكيفية فصددهما على ما اصف تشد العليل ركبته بجمامة حتي تظهر
العرقان للحس ظهوراً بيناً وتبين نبضهما تحت اصبعك فحينئذ تعلم
بالمداد ثم نرفع الجلد من اعلى العرق الي فوق
باصبعك السبابة وتدخل المبضع النشل من اسفل
وترفع العرق الي فوق وتبتره كما صنعت في العرقين

LIBER Et in altero crure, pariter, sunt tria vasa his similia.

II.

SECTIO
XCV.

Vasa autem duo quæ sunt pone aures : equidem adjumentum erit sanguinis ex his ambobus detractio, catarrhis diuturnis, et hemicrania, et achoribus, et Capitis ulceribus pravis diuturnis.

Methodus autem horum amborum secandi est ut tibi narrabo. Ea est quidem, ut ægri caput radatur, et fricetur postica pars ejus in loco duorum vasorum panno aspero, frictione validâ : tum stringat æger collum suum fascia Cidaridis, donec appareant manifeste duo vasa, eorumque pone aures locus ; in locis duobus depressis Capitis. Ea igitur digito tuo perscrutare : et ubi sentieris pulsationem eorum subter digitum tuum. Ibi igitur locum cum atramento signabis. Dein sumas scalpellum cultriforme. Id vero est quod phlebotomus appellatur (Alnefil) tum illud subter vas introducas, in cute, donec scalpellum pervenerit ad vas. Dein eleva manum tuam cum vase et cute, sursum, et incide vas cum cute incisione dividenti, (vas, sc.) Et sit longitudo incisionis quantitas duorum digitorum conjunctorum, vel circum circa. Et detrahas sanguinis illam quam tibi visum fuerit quantitatem. Dein ambo eorum stringas cum pulvillis, et linquas, donec sanata sint. Si voluerit D. O. M.

Jam vero in initio Libri, præcessit eorum incisio, et eorum ustio.

Arteriæ duæ autem quæ in duobus temporibus. Equidem eorum incisio auxilium erit diuturna in hemicrania, et Cephalalgia gravi, et ophthalmia diuturna, et fluxu superfluitatum in oculum effusarum.

Methodus vero harum secandarum, est uti narraturus sum. Stringat æger collum suum fascia, donec duo vasa sensui manifesta appareant, clare, admodum. Et earum pulsatio subter digitum tuum demonstretur. Tum atramento signabis dein cutim desuper vas sursum attollas digito tuo indice, et intromittas scalpellum phlebotomum desubter, et elevas vas sursum, et dividas illud sicuti feceras in duo-

الاحرسين وترسل من الدم على قدر حاجتك ثم تحل خناق العليل
وتضع اصبعك على العرق ساعة ثم تضع عليه قطنة ورفادة وتشده
من فوق شداً وثيقاً وتتركه حتي يبرأ ،

وقد تقدم ذكرهما وقطعهما وسلهما في اول الكتاب ،

واما فصدة عرق الجبهة فمنفعته بعد فصدة القفبال لعل الوجه
المزمنة كالشقيقة والقروح والحمرة السمجة ،

وكيفية فصده على ما اصف لك بخنك العليل رقبتة بحامة
حتي تظهر العرق ثم ياخذ الالة التي يسمي الفاس ،

وهذه صورتها



تضع الشوكة الفاس في راس الفاس على نفس العرق وتضرب
من فوقه بمشط او شي اخر في نحوه وتترك الدم تجري على
القدر الذي تريد ثم تحل خناق العليل وتشده حتي يبرأ ان
شا الله ،

وقد تفتح بمبضع عريض الا انه ينبغي ان يكون المبضع حاد
الطرف كساير المبضع بل يكون عريض الطرف قليلاً
وتقصده على التجويف لان العظم قريب فربما انكسر فيه المبضع
اذا كان رقيقاً ،

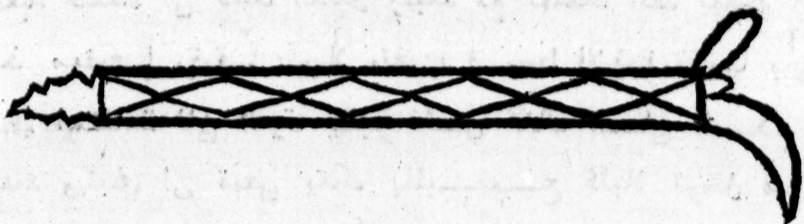
LIBER bus alteris vasis. Et detrahas sanguinem, prout tibi necessarium sit. SECTIO
 II. Deinde stricturam strangulantem ægri solvas, et digitum tuum in vas XCV.
 imponas hora una; dein imponas in illud gossypium et pulvillum, et
 supra stringas strictura securo; et linque: donec sanetur.

Jam vero harum præcessit memoratio, earumque incisionis et ex-
 tractionis. In Libri initio.

Vasis etiam in fronte incisio, auxilium ejus est post venæ Cepha-
 licæ sectionem, ad ægritudines faciei vetustas, uti hemicraniam, et
 ulcera, et rubedinem deformem.

Methodus autem sectionis ejus, ea est quam tibi narrabo. Collum
 suum fascia constringat æger, donec vas appareat, dein sumas instru-
 mentum quod appellatur (Arab. Alfas) securis.

Hæc vero est forma ejus;



Spinam (five aculeum) Securis, quæ est in capite securis super vas
 ipsum imponas, et de super illam ferias cum pectine, vel re alia ejus-
 modi. Et sanguinem finas effluere ad talem quam volueris quanti-
 tatem, dein solvas stricturam strangulantem ægri, et liges vas donec
 sanetur. Si voluerit Deus.

Aliquando illud aperias etiam cum lato phlebotomo. Oportet at-
 qui ut scalpellum extremitate sit acutum ut reliqua scalpella: atqui ut
 sit extremitate paulo latiori. Vas autem oblique incidas: os etenim
 propinquum est. Et fortasse in illud frangatur scalpellum, si tenuiori
 sit extremitate.

فاما العرقان الذان في العينين فمنعهما لعل العين من
الجرب والحمرة * والسيل وامراض الوجه ،

واما كبغيته فصددها فهو ان تشد العليل رقبته بجمامه ثم تفصدهما
وانت واقف على راسه وليكن القصد على تجريف الي الطول قليلاً
بمبضع صغير عريض قليلاً فان الموضع لا لحم فيه فانه ان كان المبضع
رقيب الطرف ربما انكسر ثم ترسل من الدم حاجتك وتضع عليه
قطنه وتشدها ليله واحدة ثم تحلها ،

واما قصد عرق الانف فنافع من الحمي الحادة والصداع الشديد
ومن امراض الوجه كالسفة الحمرا التي يعرض في الانف ولا سيما اذا
كانت مزمنة ،

وكيفية قصده ان تشد العليل رقبته ثم تمسك انفه بيدك اليسرى
وتأخذ مبضعاً رقيباً طويلاً وتغرز في وسط الانفة نفسها بين حجر
الانف على استقامة لان العرق يظهر للحس هناك فان الدم يتدور
من ساعته وينبغي ان تمن يدك بالمبضع قليلاً ترسل من الدم
حاجتك ثم تربطه ليله فانه يتجبر سريعاً ،

واما البوداجان فمنفعة فصددها لضيق النفس وابتداء الجذام
والامراض السوداوية التي يعرض في سطح الجسم مثل البهق الاسود
والقوبا والقروح الردية والاواكل ،

وكيفية قصدها ان تشد العليل تحتها في عنقه برباط ويقف الصانع
على راس العليل والعليل قاعد على كرسي ثم تقصد العرق الي الطول
قصداً واسعاً قليلاً ثم تخرج من الدم القدر المعتدل او
على حسب ما تراه من الحاجة الي ذلك تفعل

* Vetus interpres hic legit Sebel سبل uno sc. puncto, i. e. suffusio oculi, pan-
niculus.

Vasa etiam illa duo, quæ in oculis sunt duobus: eorum auxilium
est ad oculi ægritudines ex scabie, aut rubedine, et fluxu (humorum,
sc.) et morbos faciei.

Methodus autem hæc incidendi hæc est. Ut stringat æger collum suum cum fascia, dein ambo eorum incidito; tu vero sis stans juxta Caput ejus. Et ut sit sectio transverse, ad longitudinem parum, cum scalpello parvo lato parum. Iste etenim locus est, in quo non est caro. Atque adeo si scalpellum subtilioris sit extremitatis fortasse frangatur. Tum exhaurias sanguinem pro necessitate tua, et imponas super illa gossypium, et liges una nocte; dein solvas illa.

Vasis etiam Nasi sectio; equidem proficua est in febre acuta, et cephalalgia vehementi, et morbis faciei, uti achoribus, in rubedine quæ in naso accidit, et præcipue quando est antiqua.

Methodus autem hoc incidendi talis est. Stringat æger collum suum. Tum nasum ejus prehendas manu tua sinistra, et sumas scalpellum subtile longum et illud in medium nasi ipsius mucronem infigas, inter septum nasi perpendiculariter. Vas etenim sensui ibi apparebit, et sanguis statim radiatim effluet. Oportebit etiam ut manum tuam cum scalpello parum promoveas, sanguinem pro necessitate tua extrahas, dein una nocte liges, vas enim cito sanabitur.

Venæ duæ jugulares. Nimirum auxilium sectionis earum est, ad anhelitus strictionem, et initium lepræ (Elephantiæ) et morbos melancholicos qui in corporis superficie accidunt, uti vitiligo nigra, et impetigo, et ulcera prava, et exedentialia.

Methodus autem eas secandi est, ut stringat æger collum suum subter eas ambas cum ligatura, et stet artifex juxta caput ægri, æger vero sit super Cathedram sedens; dein vas incidat secundum longitudinem, sectione parula parum; dein egrediatur sanguis ad justam quantitatem, vel ratione habita, ad necessitatem quæ tibi apparuerit.

كذلك بالعروق الاخر فصداً واسعاً وتحمل الرباط وتشدد العرقين
شداً متوسطاً لئلا تحنق العليل ويبرأ الي الغد فانه يبرأ الجرح
ان شا الله ،

واما عروق الجهارك فمنفعة فصددهما بعد فصد القفال انها ينفع
من القلاع في النغم وفساد اللثة والقروح الردية وشقاق السقطين والقروح
الردية التي يكون في الانف وحوالبه ،

وكيفية فصددهما ان تقعد العليل امامك وتشد رقبته بجمامة ثم
تحرك شفتيه وتنظر الي العرقين الذين تراء احدهما عن يميني الشفة
والثاني عن يسارها وتستبين منهما سوادهما وذلك ايضاً ان حوالهما
عروق رقاق سود فتقطعهما قطعاً مبتوراً ،

فان اشكل عليك ولم تدرب بما في فاقصد الي قطع اكبرها وابينها
وكذلك فاصنع في العرقين اللذين في الشفة العلوية واكثر ما جرت
العادة به فقطع العرقين اللذين في الشفة السفلى ،

واما العرقان اللذان تحت اللسان فمنفعة فصددهما بعد فصد القفال
للمخواتق التي يكون في الحلق ومرض اللهاة وامراض النغم ،

فكيفية فصددهما ان تجلس العليل بين يديك بجذء الشمس
وترفع لسانه وتنظر تحت اللسان عن جانبيه الواحد عرقاً وعن جانبيه
الاخر عرقاً ولونهما الي السواد فتقصدهما وتحفظ لا تمنع في قطعهما
فان تحتتهما شريانات فربما عرض نزف دم من تلك الشريانات ،

واما العروق الثلاثة التي تفصد في المرفق وفي التي
جرت العادة بقصدها في الناس اجمع وقصدها

LIBER II. Ejusmodi cum altero vase etiam facias, secando patule. Dein solve
 ligaturam, et liges vasa duo ligatura mediocri, ne æger strangulatus
 sit. Et die craftina sanata erunt. Vulnus enim sanabitur. Si volue-
 rit Deus.

SECTIO
 XCV.

Vasa etiam (Arab. Algehaaric) Quaterna labialia; eorum sectionis
 auxilium, post sectionem Cephalicæ, equidem proficiet ad Aphthas in
 ore, (Kolang) et corruptionem Gingivæ, et Ulcera prava, et Fissu-
 ras labiorum, et ad ulcera prava quæ sunt in naso, et circuitu ejus.

Methodus autem hæc secandi est, ut sedeat æger coram te, et col-
 lum suum cum fascia stringat, dein moveat labia sua; et inspicias in
 duo vasa, quæ videbis, unum nimirum eorum a dextra labii, et se-
 cundum eorum a sinistra ejus parte; demonstratio autem eorum est
 nigredo eorum; et hoc præterea quod circa illa sunt vasa nigra subti-
 lia, ambo igitur eorum incidas, sectione dividenti.

Et si res tibi dubia sit, nec scias clare quænam vena sit, tum inten-
 das ad sectionem maximæ earum et magis evidentis. Eodem etiam
 facias modo in vasis duobus quæ in labio sunt superiori. Et plerum-
 que valet consuetudo. Incidere vasa duo quæ sunt in labio inferiori.

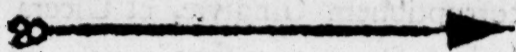
Vasa etiam duo quæ sunt subter linguam. Juvamentum equidem
 hæc secandi, post venam Cephalicam sectam, est ad strangulationes
 quæ sunt in Guttura, et uvulæ ægritudinem, et ægritudines oris.

Methodus autem hæc secandi est: ut sedeat æger inter manus tuas
 in splendore Solis, et eleves linguam ejus, et inspicias, videbisque
 subter linguam ab uno latere vas unum, et ab altero latere ejus al-
 terum vas, et color eorum ad nigredinem vergit. Hæc igitur incidas.
 Caveas autem ne ultra procedas in incisione horum, nam subter ea
 sunt Arteriæ; et ex his Arteriis fortasse accidat hæmorrhagia.

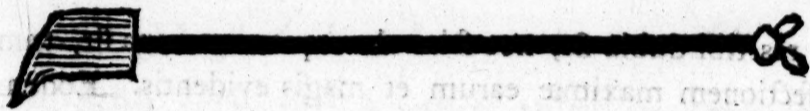
Vasa autem tria, quæ in Cubito secantur. Hæc sunt illa nimirum
 vasa, quæ ad sanguinem extrahendum secare prævaluit vulgaris in

يكون علي وجهين اما غرزاً بمبضع ريجاني عريض او زيتوني
الي الرقة واما شقاً بمبضع سكبينة وهي النشل هذه
صورتها

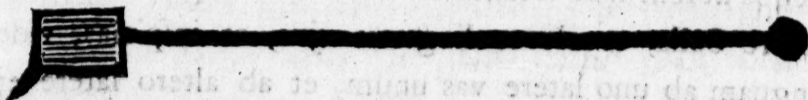
صورة المبضع العريض الريجاني



يكون عريضاً كما ترى تصلح لفتح العروق الجوفة المتلينة البارزة
الظهرة الغلاظ والتي تحوي دماً غليظاً كدرأ،
وهذه صورة المبضع الزيتوني



وهذا المبضع اقل عرضاً وارق طرفاً يصلح لنصد العروق الرقاق التي
تحوي دماً رقيقاً اصغر،
وهذه صورة المبضع النشل



هذا الذي يصلح للشق ويكون منه انواعاً عرضاً ورقاقاً
علي حسب سعة العروق ايضاً وضيقه وقد يستدل بها علي غيرها
وهو عند الصنائع مشهور،

LIBER homines consuetudo universaliter. Horum sectio ad duos erit modos. **SECTIO**
II. Vel punpendo phlebotomo Myrtino lato, vel Olivari ad subtilitatem **XCV.**
vergente; vel secando phlebotomo cultellari, quod Alneshil vocatur.
Et hæc est ejus forma;

Figura scalpelli lati Myrtini;

Latum sit sicuti vides. Optimi usus est ad aperienda vasa concava,
plena, protuberantia, manifesta, crassa, et quæ sanguinem crassum
impurum continent.

Et hæc est figura Phlebotomi olivaris;

Hoc vero scalpellum latum est minus, et extremitate magis subtile.
Optimi usus est ad vasa tenuia secanda, quæ sanguinem tenuem bilio-
sum continent.

Et hæc est figura Phlebotomi Alneshil;

Hoc phlebotomum (Arab. Alneshil) est ad findendum idoneum.
Hujus est species lata, et subtilis, pro ratione amplitudinis vasorum,
et stricturæ eorum. Jam vero indicatum est per hæc, de aliis præter
hæc. Id vero artificii notum est.

واما الباسليق الذي هو احد الثلاثة العروق فمنذمة فصدته انه
تجذب الدم من العلل التي يكون تحت الحلق والعنق مما يلي
الصدر والبطن ،

وينبغي للفاصد عند فصدته ان يحذره ويكون على تقبه منه فان
تحتته شريان فان اخطا وزاد في غرز المبضع قطع ذلك الشريان فحدث
نزف دم فلذلك ينبغي ان لا يكون فصدته له بمبضع الغرز بل يكون
فصدته شقاً بالنشل فان لم تظهر الباسليق ظهوراً بيناً فينبغي ان
تجنبه وتعديل الي غيره او تطلب بعض شعبه او تغصد مكانه حبل
الذراع فانه بين وتشقه بمبضع النشل كما قلنا فان اردت فصدته
بعينه فينبغي قبل سد الذراع ان تحاس الموضع حتي يتعرف موضع
النبيض ثم تعلم عليه بالمداد ثم تربط الذراع وتشق العرق شقاً مجوفاً
بالمبضع النشل كما قلنا وتحرا ان تقع الضربة بالبعد عن موضع
الشريان مجنبة ،

فان رايت الدم عند الفصد يثب كما يثب بول الصبي وكان رقبياً
احمر فاعلم انه من دم الشريان فحينئذ فبادر فضع اصبعك عليه ساعة
طويلة ثم انزع اصبعك فان انقطع الدم فكثيراً ما انقطع فشد الذراع
واتركه وحذر العليل من اهماله وليكن على رقبه ولا تحركه اياماً
حتي يبري ،

فان لم ينقطع الدم وغلبك ولم تحضرك في حينك دواء
فابتدأ الشريان ان ظهر اليك فان طرفه تنقلص وتنقطع
الدم او خذ قشرة فشتقة فشقها وخذ النصف
النواحد وشد على موضع النزف شداً محكماً بالرباط

Vena etiam Basilica, quæ quidem una est ex tribus vasis istis, hujus autem secandi auxilium est, ut extrahatur sanguis in ægritudinibus quæ sunt subter guttur et collum, et partibus Pectori et Ventri propinquis.

Phlebotomorem vero oportebit, quando hanc secat ut cautus de ea sit, et de illa timeat, subter illam etenim est Arteria; et si erraverit addideritque in pungendo phlebotomum, istam incidet arteriam, accidetque sanguinis fluxus. Et propterea oportet ut sectio ejus non fiat cum scalpello pungente, verum sectio ejus fiat, cum phlebotomo (Alneshil) secando. Quodsi Basilica vena non appareat manifeste, distincte, oportet equidem illam evitare, et deflectere ad aliam præter illam, vel aliquem ejus Ramum quærere, vel ejus loco incidas funiculum Brachij, ille etenim est evidens, illumque feces phlebotomo Alneshil, uti diximus. Quodsi ipsius Basilicæ sectionem cupieris, oportet equidem ante brachii strictionem, ut locum tangas donec notus sit locus pulsationis; tum super eum signato cum atramento. Dein ligato brachium et incide vas sectione concava, cum scalpello Alneshil, uti diximus, et intende ut ictus cadat distantia a loco Arteriæ, et devitet.

Et si sanguinem apud sectionem videris exfilire, uti exfilir urina pueri, et quod tenuis sit rubrum valde, scias equidem illum esse ex sanguine Arteriæ. Tunc igitur festina, et impone digitum tuum super illam longo tempore. Dein amove digitum tuum et si sanguis sistatur, (sæpiissime enim sistitur) equidem ligato brachium, et linque illud, caveatque æger a negligentia ejus, et cautus sit, neque dies multas illud moveat, donec sanetur.

Quodsi sanguis non sistatur, sed in te prævaleat, et non adfuerit tibi illic temporis medicina, equidem divide arteriam, si appareat tibi; duæ etenim ejus extremitates se contrahent, et sistent sanguinem. Vel Corticem nucis Pistachiæ sumas, et feces, et unum ejus sumas dimidium, et super locum fluxus sanguinis liges, ligatura arte

والرفايد الي يوم اخر فان انقطع الدم والا فعالجه بما تقدم ذكره من وضع الذرورات القاطعة للنزق وقطع دمه ليس بالعصب في اكثر الاكوال لمكان صغر الجرح وتمكن الرباط من الذراع فاعمله ،

واما العرق الاكحل فمنفعة فصدته ان تجذب الدم من اعلي الراس واسفل البدن لمكان انه مركب من شعبة من الباسليق وشعبة من القيقال كما قلنا وينبغي للغاصد له ان يكون على رقبة من فصدته فان تحته عصباً فان زاد في غرز الموضع واصاب العصبه حدث فيها خدر وتعسر بروه وبما لم يبرأ اصلاً وهذه العصبه كثيراً ما تظهر للحس فان خفيت في بعض الناس وكانت رقيقة لا تتبين فينبغي ان تجعل فصدك اياه شقاً بالنشل وتجنب العصب جهداً فان كان العرق بين عصبين فشق العرق طولاً ،

واما العرق القيقال فمنفعة فصدته انه تجذب الدم من الراس وينفع من مراض العينين وينبغي في هذا العرق خاصة ان شبت ان تفصده غرزاً بالمبضع الزيتوني او بالمبضع العريض الريجاني لانه اسلم العروق كلها لانه ليس تحته شريان ولا عصب الا انه ينبغي لك عند الفصد ان تجنب راس العضلة فقط وتطلب الموضع اللين الذي فيه وليس تضره ان لا تصاب بالضربة الاولى ان تعاد عليه بالفصد مرات الا انه ربما تورم في بعض الناس اذا لم تفصد في الضربة الاولى ولكن لا تضره ذلك الورم شأ ،

واما كهيئة الفصد وعوارضها وما ينبغي ان تتقدم في اصلاحه ،

LIBER facta, cum ligatura et pulvillis ad diem unam; sanguis enim sistetur. SECTIO

XCV.

II. Quodsi non: equidem curatio ejus est ex illis quorum præcessit memoratio, applicatione nimirum pulverum stypticorum. Et sanguinis ejus obturatio non est difficilis in plerisque casibus, ob loci vulneris parvitatem, et ligaminis brachii facilitatem.

Vasis etiam mediani (Arab. Alichal, i. e. fusci) auxilium, quum secatur, est, sanguinem ab superiori capitis parte detrahere, et inferiori Corporis. Ob hanc causam scilicet, quod illud compositum est ex ramo Basilicæ, et ex ramo Cephalicæ uti diximus. Et oportet Phlebotomatores esse cautos valde in illo secando, subter illud nervus est. Et si in punctura Phlebotomi addiderit, et nervum fauciverit, in illo accidit stupor, et ejus sanatio difficilis erit. Fortasse etiam penitus nunquam sanabitur. Hic vero nervus plerumque sensui apparet: latet etenim in quibusdam hominibus, et subtilis est, neque distinguitur. Oportet igitur ut facias sectionem tuam cum Al-neshil, et nervum devitet industria tua. Et si Vas sanguineum inter duos sit Nervos, vas istud feces equidem secundum longitudinem.

Vena etiam Cephalica. Juvamen in hujus sectione est, sanguinem a capite detrahere; et juvat in ægritudine oculorum. Et oportet in hoc vase præcipue, si volueris sanguinem ex illo detrahere, puncturam facere scalpello olivari aut scalpello lato myrtiformi, hoc etenim vas vasorum omnium est tutissimum, sub illud enim nec subest Arteria, neque nervus. Atqui oportet te, quando illud secueris, evitare caput musculi solummodo; quæras igitur locum mollem, qui in illo est; et non lædes illum, si primo ictu illud non inveneris, et sectionem super illud plures vices repetas; nisi quod illud fortasse tumebit in quibusdam hominibus, quando primo ictu non sectum fuerit. Nihilominus iste tumor nequaquam lædet illud.

Venæsectionis autem quoad qualitatem, et accidentia ejus, et quæ oportet præcedere in illa rite instituenda.

فأول ذلك ينبغي ان تعلم ان الفصد انما يستعمل في حفظ الصحة واستدامتها والتحرز من حدوث الامراض وان يكون الفصد في احد العروق الثلاثة التي في المرفق اعني القبيل والاكحال والباسيليت ،

وان يكون الفصد في اول الربيع اذا ظهرت دلائل الامتلاء ويكون الفصد في يوم الاحد او الثلاثاء بعد ان يمضي للنهار ثلث ساعات ،

واما الفصد الذي يستعمل في الامراض فليس له وقت محدود لكن متى دعت الحاجة والضرورة اليه من ليل او نهار في كل ساعة وفي كل زمان ولا ينبغي ان يفصد الصبيان حتي تمضي عليهم اربعة عشرة سنة ولا يفصد الشيوخ اللذين قد جاوزوا الستة سنة ،

فاذا ازم من احد الفصد لاي وجه كان فينبغي ان ينقي معاه قبل الفصد بحقنة لبننة ان كان فيها زيل كثير محتبس لئلا يجذب الي العروق عند الفصد من المعاء فضولاً عفنة تقصر بالاعضاء الريبشة ،

ولا تفصد المتجوم ولا المسكراً ولا الثمل حتي يزول ذلك عنهم ولتخدر الفصد ايضاً بعقب الهبضة والتي والحلقة والاكثار من الجماع والتعب والرياضة والسهر والصوم وكلما تحل القوة من امر جسماني او نفسي ،

ثم تنظر في ترقيت الاخلاط قبل ذلك ان كان الدم غليظاً بالاطمة والاشربة والادوية ان امكنه ذلك ثم تدخل الحمام ان لم تمنعه مانع او ترياض بعض الرياضة لكي ترق الدم وتجعل فصده في صدر النهار كما قلنا وتروم ان تحل صدره ذلك النهار من جميع العوارض النفسانية

Horum igitur omnium primum oportet scias, venæsectionem usur-
 pari, ad preservandam fanitatem et diu prolongandam, ad morbos
 etiam ne accidant præcavendos. Et venæsectio instituatur in uno va-
 forum trium, quæ in cubito sunt, nimirum in Cephalica, mediana
 aut Basilica.

Et ut sit venæsectio facta in initio veris, quando plethoræ apparue-
 rint indicia. Et fiat venæsectio in die prima, aut tertia, postquam
 præterierint diei tres horæ.

Venæsectio veruntamen quæ in morbis instituitur, horam definitam
 non habet; atqui quando necessitas illam requirat, et exigat, vel
 noctu, vel interdiu, in omni hora, et in omni tempore instituitur. Et
 non oportet venam pueris incidere, quousque super illos annus deci-
 mus quartus præterierit. Neque senibus etiam venam incidas. Qui-
 bus jam transiverint anni sexaginta.

Quando igitur aliquis, venam sibi secari statuerit ad quemcunque
 fuerit modum, oportet, antea intestinum ejus cum clysmate leni pur-
 gare, si in illo multæ feces fuerint cohibitæ, ne in vasa ex intestino
 apud venæsectionem attrahantur superfluitates putridæ, quæ membra
 lædant principalia.

Neque vena illi secta sit, qui nausea laborat, neque crapula, neque
 ebrietate, quousque hæc ab illis amoveantur. Caveas etiam a vena se-
 canda in fine coleræ morbi, et vomitionis, et alvi fluxus, et nimii
 coitus et laboris, et exercitii, et vigiliæ, et jejunii, omniumque quæ
 vires solvunt, vel corporales vel animales.

Deinde de humorum subtilitate considera ante hanc, si sanguis cras-
 sus ex cibis suis, et potibus, et medicinis, fuerit; (si his etiam usus
 fuerit.) Dein intret lavacrum, si nihil impedimenti sit quod id pro-
 hibeat. Vel exercitio quodam exerceatur, ut sanguis tenuis fiat.
 Peragatur vero venæsectio, in diei principio uti diximus. Det operam
 etiam ut illa die pectus suum solvat ab omnibus accidentibus animali-

كالهم والغضب والخوف ومن جميع العوارض الجسدانية كالتعب والنصب
 المفرطين والجماع ونحو ذلك وتخصر مجلسه الاشياء التي قد جرت
 عادات الناس باستعمالها من ضروب الطب والرياحين والملاهي ونحو ذلك
 كل انسان على قدر تمكنه ثم تقعد الفاصد على وسادة تكون ارفع
 من الوسادة التي تقعد عليه المقصود ثم تخرج ذراعه وتحكه الفاصد
 بيده مرتين او ثلاثة ثم تشد الرباط بالشركة ويلو بها مرتين او
 ثلاثة وليكن الشد معتدلاً لان الشد متى كان غير معتدل بافراط في
 الشدة منع جري الدم وان كان الاسترخاء منع ايضاً جري الدم ثم
 بعد الشد ينبغي ان تحك المقصود يديه جيئلهما بعضها ببعض حتي
 ينتفخ العرق ويتبين للحس ثم تمسح الفاصد المبضع بشبر عن
 الزيت العتيق خاصة ثم تضع اصبعه السبابة من يد اليسرى على نفس
 العرق تحت الموضع الذي تريد قصده قليلاً قليلاً تكون العرق فتجنب
 الضربة لان من العروق ما تجدها كالوتر يلوذ عند القصد ومنها ما
 في مملو ريبها فمتي وضعت المبضع عليها تخفضت تحت المبضع
 وخذعت الفاصد ولم يفتح المبضع العرق فان قتحه فانما يكون فتحة
 ضيقاً فلذلك ينبغي ان يثبت الفاصد ويتوايا في هذه الامور كلها
 ثم تنزل المبضع فان فتح العرق من مرتته تلك والا فتعود مرة اخري
 تحت ذلك الموضع قليلاً او فوقه بالعجلة ان لم تتورم الموضع فان
 تورم او جزع العليل فاتركه يوماً او يومين ولا تشد الرباط فانه ربما
 جلب ورمّاً حاراً ولا تدخل الحمام ثم تعود القصد ان احب فان
 غرز المبضع وكان الفتح صغيراً او كان جري الدم رقيقاً
 وخشيت ان لا تخرج من الدم القدر الذي تريد فاعيد
 المبضع في النقب نفسه على استقامة وزد في الفتح
 قليلاً وافعل ذلك بالعجلة قبل ان تتورم
 الموضع فان في كثير من الناس قد يتورم الموضع عند

LIBER bus, ab ira et timore, et ab omnibus accidentibus corporalibus, uti
 II. labore, et lassitudine nimis, et coitu et his similibus. Adfint etiam, SECTIO
XCV.
 loco ubi discumbit, illæ res, quibus ex communi hominum consuetu-
 dine est uti. Varia nimirum aromata et odoramenta, et instrumenta
 lusoria, et similia his, unusquisque prout possit. Tum Phlebotomator
 in Cervical insideat, cervicali ejus cujus vena secanda est magis eleva-
 tum. Deinde extendat brachium suum, et illud fricet duabus vicibus
 Phlebotomator, aut tribus, manu sua. Dein liget ligamen cum cor-
 rigia duabus aut tribus vicibus involvendo et sit strictura mediocris.
 Etenim strictura quando non est mediocris, vel strictura immoderata
 sanguinis fluxum impedit; vel si laxa nimis sit fluxum sanguinis
 etiam impedit. Dein post stricturam oportet, illum cujus vena se-
 canda est manus ejus simul ad invicem fricare, quousque vas infletur,
 et sensui eminens fiat. Deinde abstergat Phlebotomator Phlebotomum
 cum quodam Oleo, veteri præcipue. Deinde digitum suum manus
 sinistræ indicem, super vas ipsum ponat subter locum ubi vult illud
 secare; paululum, ne vas sanguineum labatur, evitetque ictum. Ex
 vasis etenim quædam sunt quæ sicut chordas invenies, apud sectionem
 labentur. Ex eis quædam etiam flatu repleta, atque ubi super illa
 imponitur phlebotomum, subter phlebotomum deprimuntur, adeo ut
 incidat phlebotomator, at non aperit vas scalpellum, vel si aperiat,
 equidem stricta est apertura; eaque propter oportet, ut phlebotoma-
 tor constantis sit animi, et consilio firmi, in his rebus cunctis: dein
 phlebotomum descendere faciat, et si aperiatur vas ab hac una vice,
 bene. At si non, repetat alia vice subter illum locum paulo; vel su-
 pra illum, cum festinatione et diligentia si locus non tumeat. Quodsi
 tumeat, vel æger impatiens sit, equidem die una, vel duabus linque
 illum, et non stringat ligaturam; illa etenim fortasse excitabit tumo-
 rem calidum; neque balneum intret. Dein repetatur venæsectio, si
 vult. Quodsi phlebotomus punxerit, et parva apertura fuerit, vel
 sanguis tenuiter fluxerit, timuerisque sanguinis quam velis quantita-
 tem non exituram fore, equidem phlebotomum in eodem ipso fora-
 mine repetas perpendiculariter, et foramini parum addas, atque hoc
 festinanter facito antequam tumeat locus; in plerisque enim homini-

الفتح الصغير فان رايته قد تورم فلا تعد عليه البتة فانه لا
تعنيك شيئا وضع عليه شيئا من عكار † الزيت فانه تسهل جري
الدم وهو افضل في هذا الموضع من الزيت نفسه ومن ساير ‡ الادهان
وكذلك فاستعمل عكر الزيت في جميع فصد العروق عند تغرر جري الدم
وقد تفعل ذلك الترياق الفروق * والسجزيبا اذا وضع من احدهما علي
الموضع فان الدم ترق وينحل اذا كان غليظا ،

فان حدث في موضع الفصد ورم كثير وكثيرا ما يحدث ولا سيما
لمن تقتصد الا تلك المرة او كان فتح العرق صغيرا فبادر فضع علي
الموضع اسفنج مغموسة في ماء وملح مدفاة وشدة ساعة فانه ينحل
وينبغي ان تفعل ذلك بعد خروج الدم من العرق نفسه بكماله او
من عرق اخر فان بقي في الموضع بعد ايام شي من السواد او الحضرة
فانه لا يضر ذلك فان احببت فاحمل عليه شيئا من الصبر او المر المحلولين
او شيئا من عصارة الفودنج ونحوه وكثيرا ما يحدث ورم و تتو عند
فصد الباسليك وضع عليه يدك فان وجدته يلطي عند غمرتك عليه
فان ذلك تتو سوء فاحذر ان تجعل عليه شيئا مما ذكرنا فانه ربما
نرف منه دم شريان ولكن ضمه بما فيه قبض ليصلب الموضع
ثم عالج بساير العلاج حتي يبرأ ،

وينبغي ان تخرج لكل انسان عن الدم بقدر قوته وما ظهر من
للون الغالب علي الدم فانه ان كان الدم اسود فدعه تخرج حتي
تحمز ولذلك ان رايته غليظا فارسله حتي ترق ولذلك ان كان
حادا حتي تذهب حادته ،

† الزيت Oleum. pecul. Olivarum.

‡ Oleum, adeps, butyrum, unguentum, significat.

* الشجزي Avicenn والسجزيبا

LIBER II. SECTIO XCV.
 bus locus statim a parva apertura tumescit. Quodsi jam videris illum tumere, nequaquam omnino super illum repetas, non enim tibi aliquo modo juvabit. At applica illi quid de amurca olei, id enim facilem reddet cursum sanguinis, et id in hoc loco est oleo ipso præstantius, vel reliquis unguentis. Eodem etiam modo usurpato amurcam olei in omni vasorum sectione, ubi fallit cursus sanguinis. Idem etiam præstat Theriaca (Alfarouk, i. e.) præstantissima, et Alfadgzenia quando quid de uno eorum, loco imponitur. Sanguis enim subtilis et resolutus fiet, quando crassus est.

Quodsi in venæsectione loco accidat tumor magnus, id vero sæpissime accidit, illi præcipue qui hac solummodo vice venæsectionem passus est, vel si vasis parva sit apertura, equidem festina, et super locum pone spongiam in aqua et sale madefactam, calefactam, et hora una illam stringe. Id enim resolvit. Oportet etiam ut hoc facias, post exitum sanguinis ex vase ipso absolutum; vel ex vase altero. Et si in loco remanserit post dies aliquot quid, vel nigredinis, vel viriditatis id non nocebit. Et si tibi visum fuerit applica super illum quid Aloës, vel Myrrhæ solutarum, vel quid de succo Pulegii expresso, vel huic similis. Et sæpe accidit tumor et eminentia in sectione Basilicæ venæ, imponas igitur illi manum tuam, et si inveneris illam, apud compressionem tuam super illam, dilatare se, ista equidem eminentia prava est, caveasque ne super illam quid eorum quæ diximus applies, sæpe enim ex illa fluit sanguis arteriæ. Atqui sit cataplasma illi applicatum, ex his quibus inest stypticitas, ut induretur locus, dein cura illam reliqua cura donec sanetur.

Oportet autem ut ex omni homine sanguinem extrahas pro ratione virium ejus, et illius qui appareat coloris super sanguinem dominantis. Etenim, si sanguis niger sit, equidem finas illum exire, donec ruber evadat. Eodemque modo si illum crassum videris, extrahe illum donec tenuis sit: et iterum si acer fuerit, quousque abierit acrimonia ejus.

وينبغي لمن كان مبتلياً قوياً واحتاج الى اخراج الدم دفعة واحدة ان يوسع فصد العرق ويكون الموضع عريضاً ومن كل ضعيفاً فالصد من ذلك وينبغي ان تخرجه مرات وان يكون النقب ضيقاً وافضل ما تستعمل في فصد العرق ان يكون محرقاً موريا شقاً لا غرزاً وهذا الضرب من الفصد سليم من النزف ومن قطع عصب وهو اجد واسلم من الفصد بالعرض والطول ،

ومن كان بعيدته عند الفصد غشي فينبغي ان تطعمه قبل الفصد شياً من خبز ينقع في ماء الرمان † المز او السكتجيين ان كان محروراً واخرج الدم في ثلاث مرات او اربع وان كان مبرود المزاج فليأخذ قبل الفصد خبزاً منقوعاً في شراب المبيد او في شراب العسل المطيب † بالافاؤ او في شراب الطيب الريجاني ،

وان حدث الغشي عند الفصد وكان سببه خروج الدم الكثير فينبغي ان يستقي ماء اللحم والشراب الريجاني الرقيق ويستعمل الطيب بالغالبه ويخلخ صدره بها ويستعمل ساير ما ذكرنا في التقسيم في باب الغشي الذي يكون من الاستفراغ ،

واما من اراد ترويح ذراعه وتسريح دمه ثابته فينبغي ان كان فصد لاستفراغ كثير وقوته ضعيفة ان تسرح الدم قليلاً قليلاً بقدر القوة في ايام متوالية ،

المز Granatum acido-dulce, forte Muzensè vel Mizenfe. رمان المز †
Oppidum Damasci — Giggeus.

* in Vino. — Librarii notula — الشراب نجس حرام لا يجوز استعماله
لمرضاء المومنين لا من خارج ولا من داخل خلاق للحكماء ،

† بالافاوية vid. Gol. in Gigg. Castell. Meninsk.

Et oportet illum, qui est plethoricus, robustus, et sanguinem extrahere celeriter coactus; ut ampla fiat vasis incisio, et ut phleboto-
mum latum sit. Et omni e contrario debili, ut sint his contraria: et oportet ut illum plures per vices extrahas. Et si fuerit foramen arc-
tum. Præstantius etiam in vasis sectione erit, si incisio sit transversa retro declinans, incidendo, non pungendo. Et hic venam secandi
modus ab hæmorrhagia incolumis est, et ab incisione nervi, et ille lau-
dator et tutior est quam venæsectio per latitudinem et longitudinem.

Illum autem, cui inter venæsectionem syncope supervenire solet, oportet, ut ante venæsectionem comedere cures pauxillum panis in
aqua granatorum acido-dulci macerati, vel Oxymelite, si natura cali-
dus sit, sanguinemque, per tres vel quatuor vices extrahas. Et si
temperamento frigido fuerit, equidem ante venæsectionem capiat pa-
nem maceratum * in (vino) Syrupo Granatorum vel in vino (Syrupo)
Mellis aromatizato. Aromatibus, aut in vino aromatizato odorato.

Quodsi deliquium accidat juxta venæsectionem ejusque causa sit
exitus sanguinis multi, oportet quidem ut bibat aquam carnis (jus) et
vinum odoratum tenue. Et utatur aromaticis cum Gallia, et pectus
suum cum illis inungat. Reliqua etiam adhibeat quæ memoravimus
in Divisione in Capitulo Syncope, quæ oritur ex evacuatione.

Etiamque qui brachium suum ventilare, et sanguinem ejus secunda
vice detrahare, oportet illum, si venam secuerit ut multa fiat evacua-
tio, dum vires ejus debiles sunt, ut sanguis paulatim mittatur, pro
ratione virium, in diebus successivis.

* in Syrupo Granatorum. Vid. Avicen. II. pag. 213. lin. 23. in titul. Sectionis
في صفة شراب السفرجل وهو المبيد i. e. de conficiendo Syrupo Granatorum,
et id est Mibæ.

i. e. Vinum impurum est et lege prohibitum. Usus ejus vel externus vel internus
in fidelium morbis nequaquam admittendus est. Contra medicos, dico.

واما من كان يريد ترويح ذراعه وتسريح دمه ثائبة وكان بدنه قوياً
فليفعل ذلك على سبع ساعات او تسعة من قصد الاول ،

واما ان كان اراد جذاب الدم من بدنه الي ضد الجهة التي اليها
فينبغي ان يروح له في اليوم الثاني او الثالث ،

واما من كان في بدنه الدم كثيراً قد سخن واحد واحد حي فينبغي
ان يخرج منه الدم دفعة واحدة وتخرج منه المقدار الكثير وتوسع
الفتح الي ان يعرض الغشي بعد ان تكون متفكراً بجميع شروط القصد
وان تضع يدك على نبضه عند سبلان الدم لئلا يحدث الموت مكان
الغشي فكثيراً ما يعرض ذلك اذا جهل الفاصد ووقعت الغفلة ولا ينبغي
اذا ارادت حل الذراع وتسريح الدم ثائبة وقد انغلق فم العرق وعسر
خروج الدم ان تغمر عليه بشدة وتلوا بقوة فان ذلك ردي جداً بل
اما ان تتركه حتي تفصده واما ان ينحي بشفرة المبيض ما جهد من
الدم في فم العرق وتحمل عليه شيئاً من الملح او تغمر عليه غمراً
رقيقاً حتي يخرج الدم فان كان قد تورم العرق فاتركه ولا تمسكه
حتي يسكن ورم فان دعت الضرورة الي تسريح الدم ثائبة ولا بد فاما
ان تفصده في الذراع الاخر او في العرق الاخر ،

واما قصد حبل الذراع فينصده عوصاً من الاكحل والباسليك اذا لم
يوجد او كا ناخيتين لانه مركب منهما وكيفية قصده ان
تدخل العليل يده في الماء الحار حتي تحمر الزند ويظهر العرق
ظهوراً بيناً ثم تشد فوقه بالرباط قليلاً شداً متوسطاً ثم تفصد العرق
على تجويف قلباً لاعرضاً ولا طويلاً وليكن القصد واسعاً ويكون
قصده له فوق مفصل اليد قليلاً ،

LIBER II. Etiamque quicumque sit, qui brachium ventilare velit, et sanguinem ejus mittere secundo, et corpus ejus robustum sit, equidem id faciat septem novemve horis, a venæsectione prima. SECTIO XCV.

Quodsi sit, ut velit sanguinem attrahere ex corpore suo ad contrarium illi latus, oportet quidem ventilare se, die secunda et tertia.

Ille etiam cujus in corpore sanguis abundat, qui jam incaluit, acrisque fit, produxitque febrem, oportet, ut una vice extrahas ex eo sanguinem; et eximas ex illo quantitatem magnam, et apertura sit ampla, quousque deliquium patiatur (servatis a te omnibus legibus venæsectionis,) et ut tu ponas manum tuam super pulsum ejus, dum fluit sanguis, ne mors accidat loco deliquii, id enim sæpe accidit, quum Phlebomotor fatue agit, et cadit negligentia. Et non oportet, quando vis solvere brachium et sanguinem secundo mittere, cum jam os vasis clauditur, et difficilis est sanguinis exitus, ut super illud cum vehementia manu comprimas, et cum impetu torqueas id enim malum est valde. Atqui, ut finas illum donec vena iterum secetur. Vel etiam removeri potest cum scalpelli capulo id sanguinis quod in vasis orificio congelatur, et illi admoveatur quid salis; vel comprimas super illud levi compressione, donec sanguis egrediatur. Et si jam vas tumeat, equidem linquas illud, et ne tractes illud donec sedatus sit tumor. Et si vocaverit necessitas ad sanguinem secundo mittendum, nec evitari possit, equidem in altero brachio venam secato, vel in alio vase.

Sectio etiam venæ funiculi brachii. Equidem secatur, vice venæ medianæ (fuscæ) et Basilicæ, quando hæ non inveniantur, vel occultæ fuerint, illa enim ex his duabus componitur. Methodus autem secandi illam est, ut æger manum suam in aquam calidam immittat, donec focile rubeat, et vas distincte et clare appareat. Tum supra illud parum cum ligamine stringas strictura mediocri, tum vas incidas ad latitudinem transverse parum, et non ad longitudinem: et sectio sit ampla; et sit sectio tua qua incidis, parum supra manus articulum.

فان تعزز خروج الدم فاعد اليد في الاناء بالماء الحار ودع الدم يجري في الماء حتي تبلغ حاجتك فان كنت في ايام الصيف فقد تستغنا عن اعادة اليد في الماء الحار واكثر ما يجعل جري الدم في الماء الحار في زمن الشتاء ،

وفصد هذا العرق اسلم من جميع العروق لانه ليس تحته عرق ضارب ولا عصب ،

واما فصد الاسيلم من اليد اليمنى فهو نافع من علل الكبد وكيفية فصده ان تشد معصم اليد بالرباط او بيدك بعد ان تدخلته في الماء الحار حتي ينتفخ العرق وينبش للحس جداً ثم تفصده علي تحريف قليلاً فان يتر به بالكل لم تضره ذلك شيئاً وتحفظ ولا تمنع يدك بالمبضع فان تحته عصبه الاصابع والموضع معراً من اللحم ثم تعيدها في الماء الحار وتتركه يجري الدم فيه فانك ان لم تعدها في الماء الحار تجهد الدم في فم العرق وامتنع من الجري واذا اخرجت من الدم قدر الحاجة فضع علي العرق دهناً وملحاً لئلا يلتحم سريعاً ولذلك ينبغي ان تفعل بكل شعبة ضيقة ،

واما منفعة فصده من اليد اليسرى فانه نافع لعلل الطحال ولذلك تفعل في فصده كما فعلت في الثاني سوا ،

واما فصد الطافس فمنفعته للأمراض التي في اسفل البدن مثل الارحام واحتباس الطمث وامراض الكلي وقروح الفخذين والساقين المزمنة ونحوها من الامراض ،

وكيفية فصده ان تدخل العليل رجله في الماء الحار ويجعل عليه الدلك حتي تدر العروق ثم تشد فوق مفصل الرجل بالشركة والعرق

LIBER
II.

Quodsi difficilis est sanguinis exitus, tum repetas manum in aquæ calidæ vas collocare, finasque sanguinem fluere in aqua donec quantitatē necessariam extraxeris. Atqui si fuerit in diebus æstatis a manu iterum in aquam calidam collocanda excusaberis, et plerumque in tempore hyemis, in aqua calida fluere sanguinem oportet.

SECTIO
XCV.

Hujus autem vasis sectio, omnium vasorum tutissima est, subter illud nec est vas pulsans, (Arteria) neque Nervus.

Sectio autem salvatellæ manus dextræ; equidem auxilium præbet contra ægritudines jecoris. Et methodus sectionis ejus est, ut stringas ligatura manus pericarpium; vel manu tua stringas, postquam illud in aquam calidam immiseris, quousque vas inflatum sit, et sensui distinctum appareat valde. Deinde illud feces transverse paulo; et si penitus dividatur, id nullo modo nocebit. Caveas autem, et ne promoveas manum tuam cum phlebotomo multum, subter illud enim est tendo digitorum, et locus carne nudus est. Dein repetas illud in aqua calida (ponere) et in ea finas sanguinem fluere, Tu etenim si illud in aqua calida ponere non repetas, in vasis apertura sanguis congelabitur, et a fluxu prohibebitur. Et quando sanguinis quantitatem necessariam extraxisti, in vas applica oleum et sal, ne citius consolidetur. Et ejusmodi oportet facias, cum omni Ramo stricto.

Juvamen autem a manus sinistræ salvatellæ incisione, est; quod illud prodest ad ægritudines Splenis, eodemque modo sectio ejus perficienda est, uti feceras in dextræ, mutatis mutandis.

Saphænæ vero venæ sectionis juvamen, est ad morbos qui sunt in inferiori parte corporis, uti matrice; et catameniorum retentionem. Et ad morbos renum et ad ulcera coxarum, et crurum, diuturna, et ad morbos his similes.

Methodus autem hanc secandi est, ut æger pedem suum in aquam calidam ponat, et ut fiat super illum frictio, donec vasa expandantur. Dein supra articulum pedis stringas cum corrigia: locus autem vasis

موضعه عند الكعب ظاهراً نحو الابهام وتتشعب منه في وجه الرجل شعباً كثيرة فانصد في اوسع شعبة منه او عند الكعب عند مجتمعه فهو افضل واسلم ،

وان فصدته في وجه الرجل فتحفظ من الاعصاب التي تحته على وجه الرجل واجعل فصدك له بتحريف كانك تريد بتره ويكون الموضع نشلاً فان تعذر خروج الدم فلتعد رجله في الماء الحار واترك الدم يجري منه حتي تفرغ ،

فان اخطا الفاصد في الفصد او في اول مرة فليعد بالفصد الي فوق قليلاً فان الموضع سالم لا يخشي منه غاله اذا تحفظت من الغصب كما قلنا فكذلك تفعل بالصاقن من الرجل الاخرى سواء ،

واما عرق النساء فمكانه كما قلنا عند العقب من الجانب الوحشي ومنفعة فصدته لوجع الورك اذا كان من قبل الدم الحار وكيفية فصدته ان تدخل العليل الحمام وتسرع وتشد ساقه من قبل الورك الي فوق الكعب بارب اصابع بعمامة رقيقة طريفة فانه لا تظهر الا بذلك فاذا ظهر فانصدته على اي حاله امكنك اما على تحريف وهو افضل ،

واما ان تبتره بتراً او تشقه شقاً فان موضعه سالم وهذا في اكثر الناس خفي جداً فان لم تجده ولم تظهر للحس في ظهر القدم نحو الخنصر والبنصر وتحفظ من الاعصاب وارسل من الدم القدر الذي تريد ثم حل الشد وضع على موضع الفصد قطنه وشد الموضع فانه سريعاً يبرأ ،

LIBER ad calcem manifestus est juxta pollicem, et ramos ex eo in facie pedis **SECTIO**
II. multos producit. Sectionem igitur facias in medio eorum ramo; vel **XC V**
 juxta calcaneum juxta conjunctionem eorum; id etenim tutius est et
 præstantius.

Et si illam secueris in facie pedis, equidem caveas a nervis qui sunt subter eam, super faciem pedis. Et facias tu sectionem ejus transverse, quasi illam volueris dividere, et sit phlebotomum, Alnefil. Et si deficiat exitus sanguinis, tum repetas pedem ejus in aqua calida collocare; et finas sanguinem ex eo fluere, donec evacuetur.

Quodsi phlebotomatori vas secandum peccaverit in sectione, vel in prima vice, equidem repetat sectionem supra paulo. Locus enim tutus est, infortunium in eo non timefcas, modo de nervo uti diximus cautus fueris. Eodemque etiam modo facias cum alterius pedis Saphæna, mutatis mutandis.

Venæ autem (Alnefa,) Sciaticæ, locus uti diximus est juxta calcaneum, a latere externo; ejus vero juvamen sectionis, est ad femoris dolorem, quando a sanguine calido oriatur. Et Methodus eam secandi, est ut æger balneum intret; properabis igitur et stringes crus ejus a femoris initio adusque quatuor digitorum spatium supra calcem, cum fascia subtili longa: illa etenim nisi hoc apparebit. Et cum apparuerit illa, equidem secato eam, quocunque poteris modo, atqui transverse, præstantius est.

Quodsi autem illam penitus diviseris, vel sectione secueris, equidem locus ejus tutus est. Illa vero in plerisque hominibus valde occulta est. Et si illam non inveneris, neque sensui manifesta sit in dorso pedis, juxta digitum annularem et minimum. Caveas autem a nervis, et mittas sanguinem ad quantitatem quam vis. Dein solvas ligamen, et loco apponito sectionis, Gossypium, locumque stringas. Cito enim sanabitur.

الفصل السادس والتسعون في الحجامة وكيفية استعمالها ،

الحاجم قد يكون من القرون ومن الخشب ومن النحاس ومن الزجاج والحجامة يكون علي وجهين احدهما الحجامة بالشرط واخرج الدم والاخر بلا شرط وهذه الحجامة التي بلا شرط يكون علي وجهين اما ان يكون بنار واما ان يكون بغير نار والحاجم التي تستعمل بالشرط واخراج الدم لها اربعة عسر موضعاً من الجسم احدها وسط القفا وحاجم الاخدعين وهما صفحتا العنق من الجانبين جميعاً وحاجم الذقن وهو تحت الفك الاسفل من القم وحاجم الكتفين وحاجم العصص علي عجز الذنب وحاجم الزنديين وهما وسط الذراعان وحاجم العرقوبين ،

والحجامة انما تجذب الدم من العروق الرقاق المبتوثة في اللحم ومن اجل ذلك لا تسقط القوة باسقاط النصد بنار كانت او بغير نار في احد الامراض التي يكون من الامتلاء حتي تستفرغ البدن كله فان دعت الحاجة الي الحجامة من قبل مرض او من العادة استعمالها في كل وقت في اول الشهر او في اخره وفي وسطه وفي كل زمان وذلك ان من الناس من اذا كثر فيه الدم حتي يحتاج الي اخراجه بالحجامة يجرد في راسه ثقل وصداعاً ومنهم من يجد امتلاء وجرة في وجهه ورأسه ورقبته ومنهم من يجد حكاكاً في وجهه وفي جنبته وظلماً واكلاً في عينيه ومنهم من يحك موضع يحاجه ومنهم من يكثر فكه ومنهم من يجد طعم الدم في فمه وترم لثاته ويتنزف الدم ومنهم من يكثر نومه ومنهم من يراء في نومه الدم واجرة والقتلاء والجراحات وما اشبه ذلك فمتي راينا شيئاً من

Cucurbitulæ quandoque fiunt ex Cornibus, et ex ligno, et ex ære, et ex viro. Cucurbitularum usus autem duobus modis instituitur. Unus eorum cum scarificatione, et extractione sanguinis, et alter sine scarificatione. Is vero cucurbitularum sine scarificatione usus, ad duos fit modos, vel igne, vel absque igne. Cucurbitularum usus qui cum scarificatione et sanguinis extractione fit, quatuordecem habet locos, in corpore. Unus eorum est in medio cervicis; et Alachadangin, illæ sunt ad latera duo colli, ex utroque latere. Applicatio etiam earum fit mento, (Aldhaken) id est, subter mandibulam oris inferiorem, Cucurbitulæ etiam scapulis, et (Algnotzgnotz) Coccigi, super protuberantiam Caudæ. Applicantur etiam ad fociiia, id est ad medium utriusque brachii, et ad magnos tibiæ tendones.

Cucurbitulæ vero attrahunt sanguinem a vasis subtilibus in carne dispersis; eaque de causa, non cadunt vires, uti in venæsectione cadunt, vel si adhibeantur cum igne, vel absque igne in aliqua ægritudine, quæ ex repletionem acciderit, donec evacuetur corpus totum. Et si coegerit necessitas ad cucurbitularum usum, vel morbi causa, vel propter morem, eum adhibemus omni in hora, in mensis initio, vel in fine ejus, et in medio ejus, et in omni tempore. Ex hominibus etenim quidam sunt, in quibus cum sanguis abundat, adeo ut cucurbitulis illius quid detrahendum est necessarium, qui inveniunt in capite gravedinem et Cephalalgiam. Quidam qui inveniunt in facie plethoram et rubedinem, in capite etiam, et cervice; quidam qui in facie et in lateribus ejus pruritum inveniunt. Et caliginem et corrosionem in oculis suis. Ex eis quidam etiam qui locum cucurbitularum applicandarum fricant; quidam quibus risus eorum abundat. Quidam qui sanguinis gustum in ore suo inveniunt, et gingivæ eorum tument et sanguis fluit ex eis. Quidam quorum multiplicatur somnus. Quidam qui in somno eorum vident sanguinem et rubedinem, et cædes

ذلك وخاصة ان كانت في الثالث الاوسط من الشهر امرنا عند ذلك بالحجامة بعد ما يمضي من النهار ساعتان او ثلثة ،

واما منفعة حجمة النقرة فانها ينفع من الثقل في الراس وما ينصب الي العينين ولكن ينبغي ان يكون ذلك بعد استغراق جلة البدن وهذه الحجامة قد يكون عوضاً من فصد القبغال ولا يجوز ان يستعملها من كان بارد الدماغ او كان به نزلة فانها تضرة ضرراً عظيماً وكذلك لا ينبغي ان تستعملها الشبرخ ومن في راسه امراض باردة ومن ادمن عليها ولدت النسيان وكذلك ينبغي ان تامر الحجام ان ينزل يده بالحجمة قليلاً الي اسفل خوفاً من تولد النسيان ،

واما حجمة الاكاهل فهي عوض في فصد الاكل وفصد الباسليق ولذلك ينفع من الربو وضيق النفس وانصداغ آلة التنفس والسعال والامتلاء وينبغي ان يرفع حجمة الكاهل قليلاً لانها ان صيرت الي اسفل ولدت ضعفاً في القلب والمعدة ،

واما حجمة الاخدعين فينفع من الالوجاع الحادثة في الراس والرمم والشقيقة والحناق والتوجع في اصول الاسنان وهي عوض من فصد الباسليق وينبغي ان تامر الحجام ان لا يغمز يده بالشرط لئلا يقطع الشريان فتحدث النزف ،

واما الحجامة تحت الذقن فينفع من القلاع في الفم وفساد اللثة ونحوها من الامراض التي في الفم ويقوم مقام فصد الجهارك التي في الشفتين ،

LIBER et vulnera, et his similia. Quando igitur quid hujusmodi videmus, et
II. præcipue si in tertia mensis parte media sit, jubemus inter hæc, cu- **SECTIO**
 curbitulas applicari, postquam duæ horæ diei vel tres, transierint. **XCVI.**

Auxilium vero cucurbitulas in scrobem occipitis applicandi quod attinet: equiem juvabit in gravitate capitis, et humorum influxu in oculos. Oportet igitur ut id fiat post totius corporis evacuationes. Hic vero cucurbitularum usus quandoque instituitur vice sectionis venæ Cephalicæ. Atqui nobis non licet id adhibere, ulli, frigiditate cerebri laboranti; vel catarrho. His etenim id nocebit, noxa gravi. Atque adeo non oportet fenes eo uti, nec quenquam morbis capitis frigidis laborantem. Quicunque etenim diutius eo usus est, oblivio illi generatur. Eodemque modo oportet, ut illi qui cucurbitulas applicat, præcipias, ut manum suam in cucurbitulas parum deprimat; ne oblivio generetur.

Quoad cucurbitularum applicationem ad scapularum interstitia: ista quidem sectionis Medianæ et Basilicæ est loco: adeoque confert Asthmæ et Dyspnææ, et debilitati organi respirationis, et tussi, et plethoræ. Et oportet cucurbitulas quæ inter scapulas applicantur attolli paulisper, si inferius enim apponantur, imbecillitatem in corde et Stomacho generabunt.

Lateribus colli autem cucurbitularum applicatio, juvat in doloribus capiti accidentibus, et ophthalmia, et hemicrania, et strangulatione, et doloribus in radicibus dentium. Ea autem est vice sectionis venæ Basilicæ. Et oportet, ut præcipias illi qui Cucurbitulas applicat, ut non deprimat manum suam scarificando, ne arteria incidatur, et accidat sanguinis fluxus.

Cucurbitularum autem sub mento applicatio, juvat ad oris Aphas, et Gengivæ putredinem, et in his similibus morbis qui sunt in ore, id valet quod quaternorum in labiis vasorum sectio.

واما الحجامه الكتفين فتتفع من الخفقان الذي يكون من
الامتلاء والحرارة ،

واما حجامه بطني الزنديين فتتفع من فصد العروق الثلاثة
الباسليني والاكحال والقبغال لانها تجذب الدم من جميع تلك
العروق الرقاق التي في اللحم وتجذب تلك العروق الرقاق من
عروق اخر اغلظ منها حتي يبلغ الجذب الي العروق الثلاثة وينبغي
ان تامر الحجام ان لا يمعن في الشرط لان الموضع معري من
اللحم وله اعصاب وشريانات ،

واما الحجامه الواحدة التي تحجم علي العصص فانها تنفع
من بواسير المقعدة وقروح الاسفل وينبغي ان تامر الحجام ان يكون
الحجمة كثيرة وان يكون من نحاس لان الموضع يحتاج الي مص
قوي وربما انكسرت محجمة الزجاج وتشترط شرطاً كبيراً ،

واما محاجم الساقين فينقص الامتلاء نقصاناً بئناً لانها تجذب
الدم من جميع الجسم وتنفع من الوجاع المزمنة في الكلي والارحام

MS. Marth.

— الاسفل وسبلان الدم من الزحير وورم المقعدة من نزف
الحبض وبول الدم وحرارة الكلا وحرقة البول وورم الانثبان من الدم
الفاسد ومن نتن الفرج والحكة فيه ومن الدماميل والجرب
في الالبه ولبس تضر بالباة اذا استعملت عند الحاجة ومتي استعملت
من غير حاجة ضعفت الظهر وانهكت الكلي وذبت شحمها ونقصت
من الباة ويكون المحجمة كبيرة من نحاس لان الموضع يحتاج
الي مص قوي وربما انكسر محجمته الزجاج وتشترط شرطاً
كثيرة ،

LIBER Cucurbitularum ad scapulas applicatio, juvat ad cordis palpitatio- **SECTIO**
II. nem, ex plethora, et calore oriundam. **XCVI.**

Cucurbitularum applicatio autem, ad focium partes interiores, juvat a sectione trium vasorum, Basilicæ nimirum, Medianæ, et Cephalicæ. Attrahit etenim sanguinem ex omnibus istis vasis subtilioribus quæ in carne sunt. Ista vero vasa subtiliora, ab aliis vasis, his crassioribus attrahunt, quousque pervenerit attractio ad tres illas venas. Et oportet ut illi qui Cucurbitulas applicat præcipias, ne ultra in scarificatione procedat. Locus enim carne nudus est, et adsunt illi nervi, et Arteriæ.

Cucurbitulæ autem unius ista ad Os Coccygis applicatio, equidem confert ad Hæmorrhoidas Ani, et ulcera inferiora, et oportet ut illi qui cucurbitulam applicat præcipias, ut Cucurbitula magna sit: et ut sit ex ære confecta; locus enim sectionem validam exigit, et fortasse Cucurbitula vitrea frangeretur. Et ut scarificet scarificatione magna.

Cruribus etiam ambobus cucurbitulæ applicatæ, plethoram minuunt, diminutione manifesta, sanguinem nimirum ex toto corpore attrahunt. Conferunt igitur ad dolores diuturnos in Renibus, et

MS Marsh.

— Inferiora, et sanguinis fluxum ex dysenteria, et tumorem ani ex fluxu menstrui sanguinis, et mictum sanguinis, et renum ardorem, et urinæ ardorem, et tumorem testiculorum ex sanguine putrido, et ad fætorem pudendi, et pruritum in eo; et ad furunculos et scabiem in clunibus. Et quoad coitum non noxia est quando adhibetur necessario. Quando autem sine necessitate adhibetur, equidem dorsum debilitat, et Renes reddit debiles, et adipem eorum solvit; minuit etiam coitum. Sit vero Cucurbitula magna ex Ære. Locus etenim sectione valida indiget. Et fortasse frangeretur Cucurbitula vitrea, et scarificetur scarificationibus multis — (vel magnis) كبرة

والثالثة وتدر الطمء وتنفع من البثور والدمامل وتقوم مقام فصد الصافن والعرقوبين الا انها تنهك البدن كثيراً ويحدث الغشي في اكثر الناس وحاجم العرقوبين منفعتهما قريبة من منفعة حجارة الساقين ،

كيفية وضع الحاجم وهو ان توضع الحجمة اولا فارغة وتمص مصاً معتدلاً ولا تطيل وضع الحاجم لانك تضعها سريعاً وتنزعها سريعاً لتقبل الاخلاط الى الموضع اقبالاً مستويلاً ولا تنزل تكرار ذلك وتواليه حتي يرمي الموضع قد احمر وانتفخ وظهرت حرة الدم فحينئذ تشرط وتعاود المص ويبدأ رويداً ثم تنظر في حال الابدان فمن كان من الناس خص اللحم متحلل المسام فينبغي ان تشرطه واحدة لا غير لئلا يتقرح الموضع وتامر الحجام ان يوسع الشرط ويعف قليلاً ويعدل المص في رفق وحرك لطيف ،

فان في الدم غلظ فينبغي ان تشرط مرتين اما في المرة الاولى فليفتح طريقاً للطيف الدم ومايته واما في الثانية فلاستقصاء اخراج الدم الغليظة فان كان الدم عكراً جداً فيكون الشرط مرة ثالثة لتبلغ الغاية وبالجملـة اذا اردنا ان نخرج دماً قليلاً كثيفاً بشرطة واحدة فان اردنا ان نخرج دماً كثيراً شرطنا شرطاً اكثر ،

وان راينا ان الدم غليظ فينبغي ان نشرط شرطاً عميقاً والحد المعتدل في الشرط عمق الجلل فقط ،

واما ما ينبغي ان تستعمل من الادهان عند وضع الحاجم ومن المباء وما تحذره المحتجم وما ينبغي ان يدبر به المحتجم والمقصد قبل الحجمة وبعدها والحاجم التي يكون بلا شرط

LIBER Matrice, et Vesica, et menses provocant; conferunt etiam ad pustulas et furunculos et vicem suppleant Venæsectionis in Saphæna, et talorum tendonibus. Atqui corpus multum debilitant, inferunt deliquium in plerisque hominibus. Super talorum tendines applicatarum juvamen, propinquum est juvaminis applicationis earum in crura.

SECTIO
XCVI.

Methodus cucurbitulas applicandi est, ut imponatur primum cucurbitula vacua, fugatque operator suctione æquabili. Ne vero situm cucurbitularum prolonges, verum cito apponas, citoque removeas, ut adveniant humores ad locum accessione æquali. Et ne cesses id repetere, et vice post vicem agere, donec locus rubere videatur, et inflari, apparueritque sanguinis rubedo. Et tum fissura incidas, et repetas suctionem lente, lente dein considera statum corporum illos etenim hominum qui sunt carne pauperiores, porisque laxi, oportet ut una scarificatione incidas, non pluribus, ne locus exulceretur. Præcipiasque illi qui cucurbitulas applicat, ut scarificet amplius, et paulo profunde et æquam faciat suctionem cum lenitate, et motu leni.

Quodsi in sanguine crassities sit, oportet quidem ut duabus vicibus scarifices; priori, ut aperiatur via sanguini subtiliori, et sero ejus; et vice secunda ut absolvatur profecto exitus sanguinis crassi. Et si sanguis sæculentus fuerit valde, fiat tertia etiam vice scarificatio, ut ad perfectionem pervenias. Et universaliter, quando volumus sanguinem paucum densum extrahere, una scarificatione; et si sanguinem multum volumus extrahere, plurimis utimur.

Et si vidimus quod sanguis crassus est, oportet ut profunda scarificatione incidamus; et terminus æqualis in scarificatione, est profunditas Cutis.

Quoad id etiam quo oportet ut utaris, ex oleis, apud applicationem Cucurbitularum, et ex aqua; quidque caveat ille in quem applicandæ sunt, et quæ oportet, ut curet ille cui vel cucurbitulæ applicandæ sunt, vel venæsectio ante cucurbitulas, et post eas, et cucurbitulæ

والحكامة تستعمل بالنار اما من كان جلده غليظاً صلباً قحلاً ومسامه ضيقة فينبغي ان تدهن مواضع الحاجم بادهان مفتحة محالة واما ان كان في زمان الصيف فمثل دهن الخبزي او دهن البنفسج او دهن اللوز الحلو او دهن حب القرع واما ان كان في الشتاء فمثل دهن النرجس ودهن السوسني او دهن البابونج او الزنبق ونحوه ،

فان كانت الفضلة غليظة باردة فليكن الدهن دهن المرزنجوس او دهن التمام او دهن البان او دهن الشبت ونحوها ،

وان كان المحتجم واسع المسام غص اللحم فينبغي ان يمنع من الدهن وهولاً ينبغي ان يغسلون حاجهم بعد الحكامة بما الورد او بما بارد او بماء عنب الثعلب او بماء القرع او بماء الرجلة ونحوها ،

واما من كان دمبه كثير الرطوبة فتغسل حاجه بالخل او بماء الاس والسماق ونحوها ،

واما من كانت فضوله غليظة فيغسل حاجه بالشراب العتيق او بماء المرزنجوس او طبخ الشبت او البابونج ونحوها وينبغي ان تحذر الحكامة في الحمام وفي اثر الحمام بل ينبغي ان تستعمل بعد الخروج من الحمام بساعة او ساعتين ولا ينبغي ان ينام احد بعد الحكامة ،

ما ينبغي ان تدبر به المحتجم او المقتصد قبل الحكامة وبعدها ،

يجب ان ينظر اولاً فان كان المحتجم او المقتصد صفراوياً والغالب على دمه الحدة والالتهاب فينبغي ان تاخذ المبردات كالرمان والهندبا

LIBER II. applicatio quæ sine scarificatione applicantur, quæque cum igne. E-
 quidem omnis, cujus crassa cutis est, dura, arida, et pori arcti, oportet ut locum oleo aperiente, resolvente inungat Artifex; equidem si in æstatis sit tempore, cum, exempli gratia, Oleo Keirino, vel oleo violarum, vel oleo amigdalorum dulcium, vel oleo feminum cucurbitæ. Atqui si sit in hyeme, cum, exempli gratia, oleo Narcissi, et oleo Lilliorum, vel oleo Chamæmeli, vel Jasmini, et similibus. SECTIO
XCVI.

Et si superfluitas crassa sit, frigida, tunc sit oleorum, oleum Majoranæ, vel oleum Sifymbrii, vel oleum Ben, vel oleum Anethi, et his similia.

Et si illi quibus applicandæ sunt cucurbitulæ, latis sint poris, carne pauperes, oportet ut ab oleo prohibeantur, et isti, oportet, ut laventur cucurbitularum loca in eis, post cucurbitulas applicatas, cum aqua Rosarum, vel cum aqua frigida, uel cum aqua solani, vel cucurbitæ aqua vel portulacæ, et his similibus.

Ille autem cujus sanguis est multæ humiditatis, equidem lavet locum cum aceto, vel aqua Myrti, et Sumac, et his similibus.

Ille autem cujus superfluitates sunt crassæ, loca lavet ubi cucurbitulæ applicatæ fuere, cum vino veteri, vel cum aqua Majoranæ, vel decocto Anethi, vel Chamæmeli, et his similibus. Oportet etiam ut caveatur cucurbitularum applicatio, in Balneo, et statim e balneo egressus. Atqui oportet ut utatur eis post egressum e balneo una, vel duabus horis; et non oportet, ut quis post cucurbitularum usum dormiat.

Illa, quæ oportet, ut regatur in illis, qui cucurbitularum applicationem, aut venæsectionem patitur.

Necessarium est ut primo consideres, et si sit ille qui cucurbitulas passurus est, vel venæsectionem, biliosus, in cujus sanguine prævalent acrimonia et inflammatio, oportet ut sumat refrigerantia, uti granata,

بالخلد والجس والسكنجبين والجلاب ونحوها ويجعل الفراريج
ولحوم الضان سكباجات وحصرمبات ونحوها ومن كان مزاجه بارداً
فينبغي ان يستقي شراب العسل او شراب * المبهة او السكنجبين
البروري ويتناول النبيذ العطري المتوسط الذي هو فيما بين القديم
والحديث ويومر بقلّة الغذاء ويجعل غذاء الفراريج والقنابير والعصافير
وقراج الحمام † اسفيد باجات وينبغي ان يكون الشراب يوم الجمعة
والنصد اكثر من الطعام وينبغي ان تستقي بعض الاوقات لبعض
الناس من الترياق الغروق او دواء المسك او الشلبيشا قبل الجمعة وقبل
النصد او بعده لتقوي الاعضاء الريبسة وترقق الدم ولا ينبغي ان
تسقاء المحرورين ،

واما الحاجم التي يكون بلا شرط في المحاجم التي توضع علي الكبد
والطحال والثدين وعلي بطن والسرة وموضع الكلي وحق الورك لان هذه
الاعضاء لا تحتل الشرط عليها وانما يراد بها ما جذب الدم من عضو
الي عضو كوضعنا المحجمة علي الثديين في علة الرعاف او نستعملها
لنحل عن العضو رجاً بارداً قد لح كوضعنا المحجمة علي البطن والسرة
فانها يخلخل العضو ويسخنه ويذهب بالوجع لتحليلها ذلك الرج وقد
توضع علي الكلي اذا عرض فيها سدة او حصاة فبقوة جذبها ربما
فتحت السدة او قلعت الحصاة من موضعها ولذلك يفعل اذا وضعت
علي الكبد والطحال عند ربح ترتبك فيها وهذه المحاجم نستعمل فارغة
بالمص فقط وقد يستعمل بالنار وقد يستعمل مملوء بالماء الفاتر في عمل
الشوصه وذلك ان تملأ المحجمة وليكن كبيرة بالماء الحار وحده او
بما قد طبخ فيه بعض الكشائش التي صلح لذلك ان شا الله ،

* Vide Castell. in مبهة Col. 2044.

† Vid. Avicen. l. p. 384. l. 32. et Castell. Col. 187.

LIBER et endiviam cum aceto, et Lactucam, et Oxymel, et Julapium, (i. e. SECTIO
XCVI.

II. aqua Rosacea, vel aqua et syrupus) et his similia; fiantque gallinarum pulli, carnes ovinæ, cibaria: et omphacino mixta, et his similia; cujus vero frigida temperies, oportet ut bibat syrupum de Melle vel Syrupum de Meiba, vel Oxymel ex Seminibus (Albazowri, Ar.) Sumatque vinum passum odoratum, medium, quod inter antiquum est et recens. Præcipiatur etiam, ut paucus sit cibus, fiatque cibus ejus, pulli gallinacei, et Alaudæ, et passeris, et pulli columbarum, (Isfidbadgat) Alba cibaria. Oportet etiam, ut die qua cucurbitulas patitur, et venæsectionem, ut potus plus sit quam cibus. Et oportet, ut quibusdam hominibus, in potu detur quibusdam in temporibus, Theriaca optima vel medicamentum de Moscho, aut Alshalitha, ante cucurbitulas aut venæsectionem, vel post eas; ad membra principalia roboranda, et sanguinem subtilem reddendum; et non oportet ut potui dentur, calefacta.

Cucurbitularum autem usus qui fit sine scarificatione is est. Ubi cucurbitulæ super jecur applicantur, et splenem, et Mammas, et super ventrem, et Umbilicum, et Renum regionem, et acetabulum femoris, hæc etenim membra, in ea scarificationem non ferunt; veruntamen quæritur ab illis, ut attrahatur sanguis a membro in membrum, uti applicamus cucurbitulas super mammas, in ægritudine fluxus sanguinis e naribus. Illis utimur ut a membro resolvamus flatum frigidum impactum in eo. Uti apponimus cucurbitulas in ventrem et umbilicum, illæ enim extenuant membrum, et remonent dolorem, quia istum dissolvunt flatum. Quandoque super Renes applicantur, quando in illis accidit obstructio, aut calculus: virtute enim attractionis earum, fortasse aperietur obstructio, vel calculus ex loco suo avellitur. Eodem etiam faciunt modo, quando super jecur applicantur, et splenem, ubi flatus in eis mistus est, hanc autem cucurbitularum applicationem facimus vacuum cum suctione solummodo. Quandoque etiam cum igne; quandoque aqua impletæ applicantur tepida, in ægritudine pleurifidis. Ea vero est, ut impleas cucurbitulas, quæ magnæ sint, cum aqua calida simplici, vel aqua in qua incoctæ fuere quædam herbarum quæ huic convenient. Si voluerit Deus.

وهذه صورة المحجمة التي يستعمل بالنار

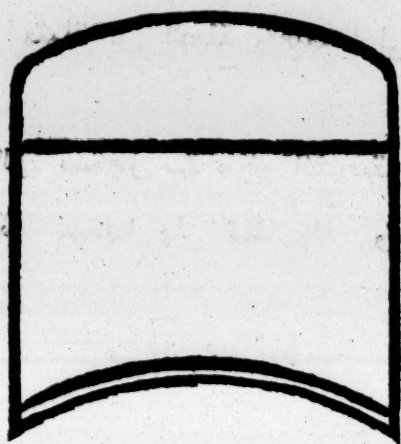


يكون سعة فيها اصبعين مفتوحين على ما صورنا وقدرها في العقب نصف شبر ويكون في جنبها في نحو النصف منه ثقب صغير على قدر ما يدخله الابرة تصنع من النحاس الصبني او النحاس الاصفر غليظ الكاشية ملساً مستوية مجلوة لبلا يوذى العضو عند وضعها عليه ويكون في وسطها قصباً معترضاً من نحاس او حديد حيث توضع الشمعة بالنار وقد تصنع هذه المحجمة كبيرة اكبر مما وضعنا وصغرة على حسب الامراض وسنفتستعملها،

فان محاجم الصبيان والكفاء غير محاجم الرجال وعبد الاجسام،

واما كيفية وضع هذه المحجمة بالنار على العضو فهو ان تقدر قنبلة بالنار من كتان محكمة او شمعة صغيرة من * فر وتضعها على وسط القصب المصلب في وسط المحجمة ليكون صعود النار الى فوق نحو اسفل المحجمة لبلا تحرق بدن العليل ثم توضع على العضو والاصبع على الثقب التي ذكرنا حتي اذا امسكنا المحجمة ما

* idem quod ١١١٦ i. e. cera Rapheleng Lexic. Arab.



Oris ejus amplitudo duorum fit digitorum apertorum, uti formam ejus exhibuimus. Mensura vero profunditatis ejus dimidium spithamæ. Et fit in latere ejus, circiter medium ejus locum, parvum foramen, ea magnitudine, ut intret illud Acus; ex ære conficiatur Sinenfi, vel ex ære flavo. Margine crasso, glabro, æquali, expolito, ne partem lædat, quando in illam apponitur. Et fit in ejus medio virga transversa, ex ære, vel ferro ubi ponatur candelabrum cum igne. Hæc autem cucurbitula conficienda est magna: omnium quas descripsimus maxima. Et vel minor, pro ratione morborum, et ætatis eaque utaris.

Equidem cucurbitulæ puerorum, et eorum qui carne sunt macri, a cucurbitulis virorum, et crassi corporis sunt diversæ.

Methodus autem hanc Cucurbitulam cum igne applicandi in membrum talis est. Nimirum ut penicillum igne accendas, vel ex lino decenter factum, vel parvam candelam ceream, et ponas eam super medium virgæ transversæ in medio Cucurbitulæ, ut ignis ita sit altus ad supra prope inferiorem partem cucurbitulæ, ne Corpus ægri comburat. Tum super membrum imponatur; digitus autem sit super foramen uti memoravimus; adeo ut quando tenuimus cucurbitulam

احتجنا نزعنا الاصبع وخروج البجار علي ذلك النقب واتحدت الحجة
علي المقام ثم تقد الغتيلة علي الصفة وتعيدها ان احوجت الي ذلك ،

واما الحجة التي نستعمل في مرض الشوصة بالماء فليس فيها قضيبي
مصلب ولا ثقب وانما نستعمل بان تملأ بالماء وتوضع علي العضو فقط ،

وهذه صورتها

وهذه الحجة كلما كانت كبيرة لتسع ماء كثير كانت افضل ،

MS. Marfh.

وانما نستعمل اما الحار او المطبوخ بالحشاش علي ما وصفنا وتضع
علي العضو فقط ويكون في القطن اكثر من محجمته النار وكلما كانت
كبيرة كانت افضل لما تسع من الماء لان شا الله تعالى ،

الفصل السابع والتسعون في تعليق العلق ،

العلق انما تستعمل في كثير الاحوال في الاعضاء التي لا يمكن فيها
وضع المحاجم اما لصغرهما كالشفة واللثة ونحوها واما لان العضو معرا عن
الحم كالاصبع والانف ونحوها ،

quandiu necesse nobis fuerit, digitum amoveamus, et vapor exitus
detur per illud foramen, et illico solvatur cucurbitula; tum accenda
penicillum uti præscriptum est; repetasque si ad id coactus sis.

Cucurbitula autem qua utimur in ægritudine pleurisi, cum aqua,
equidem non illi inest virga transversa, neque foramen. Ea autem uti-
mur cum aqua impleta fuerit; et solummodo membro applicamus.

Hæc autem est forma ejus;



Hæc autem Cucurbitula, quanto major sit ut capiat aquam plurimam,
eo est præstantior.

MS. Marsh.

Utimumur autem aqua calida vel cocta cum herbis, juxta ea quæ præ-
scripsimus: et applies ad membrum solum. Major sit autem in flexu
et curvitate, cucurbitulâ quæ cum igne applicatur. Et quo major erit
cucurbitula eo præstantior, ut plus capiat aquæ. Si voluerit Deus al-
tissimus.

SECTIO NONAGESIMA SEPTIMA. De Hirudinum Affixione.

HIRUDINE utimur profecto in plurimis casibus in membris,
quibus cucurbitulæ applicari non possunt, vel propter parvita-
tem eorum, uti labii, et gingivæ et similia his; vel quia membrum
carne nudum est, uti digitus, et nasus, et similia.

وكيفية استعمالها ان يؤخذ من العلق التي يكون في المياه
 الغذائية النقية من العفونات ثم تترك يوماً وليلة في الماء الغذب
 حتي تجوع ولا تبقي في جوفها شي ثم تتفرغ البدن أولاً بالنصد او
 بالمجامة ثم تمسح العضو العليل حتي يحمر ثم توضع عليه فاذا امتلئت
 وسقطت وامكن مص الموضع بالمحجمة فهو ابلغ في المنفعة والا فاغسل
 الموضع بخل ثم بما كثير وتدلك وتعصر فاذا تمادي جري الدم بعد
 سقوط العلق وكان ذلك رشحاً فلتبدل خرقة كتان في الماء البارد
 وتضعها من فوق حتي تنقطع الرشح فان كثر الدم فذر عليه زاجاً
 مسحوقاً او عنصاً ونحوها من القوابض حتي ينقطع الدم او يوضع علي
 الموضع انصاف الباقي المقشر وتترك حتي يلصق الباقي في الموضع
 فان الدم ينقطع وينبغي احتاج الي اعادة العلق فلا تعلق ذلك
 العلق اذا امكن غيرها فان امتنعت العلق عن التعلب فليمسح
 الموضع بدم طري او تغرز ابرة في الموضع حتي تخرج شي من الدم
 ثم توضع فانها اذا احست شي من الدم لصقت علي المقام فاذا
 اردت ان تسقط فانثر عليها شيئاً من الصبر المسحوق او الملح او الرماد
 فانها تسقط علي مقام ان شا الله ،



Harum vero methodus utendi, hæc est. Ut hirudines sumas, ex eis quæ in aqua dulci inventæ sunt, et a putredinibus mundas: dein finas eas, in aqua dulci una die et nocte manere, quousque esuriant, nec in ventre earum quid remaneat, tum primo corpus vel venæsectione, vel applicatione cucurbitularum evacues: dein ægri membrum detergas donec rubeat, deinde in illud collocentur hirudines. Et quando plenæ sunt et decidunt, et possibilis sit loci cum cucurbitula suctio, id juvamine erit præstantius. Quod si non, locum equidem aceto laves, deinde aqua multa; et frices, et comprimas. Et quando perseverat sanguinis emanatio postquam deciderunt hirudines, et sit exsudatio, lini lacinia aqua frigida madesiat, et illam supra applicabis, quousque exsudatio sistatur. Quodsi multus sit sanguis, equidem inspergas loco calcanthum tritum, vel Gallas, et his similia, ex stypticis, quousque sistatur sanguis. Vel loco applicentur fabarum decorticatarum dimidia, et linquantur, quandiu fabæ in locum adhæserint; sanguis etenim sistetur. Et oportet, si necessarium sit hirudinis repetere applicationem, non eandem applies verum alteram, si possibile sit eas mutare. Quodsi ab adhæsiōe hirudines prohibeantur, locus recenti sanguine abstergatur, vel acum in locum pungas, quousque quid sanguinis egrediatur; dein apponas; illæ etenim quando quid sanguinis sentiant adhærebunt statim. Et quando velis, ut decidant, super illas quid Aloës pulveratæ inspergas, vel cinerum, illæ etenim statim decident. Si voluerit Deus.

FINIS LIBRI SECUNDI.

THE
OFFICE OF THE
SECRETARY OF THE
NAVY
WASHINGTON, D. C.
JANUARY 1, 1900



THE

A L B U C A S I S

D E

C H I R U R G I A.

T O M U S T E R T I U S.

الباب الثالث في الجبر،

هذا الباب ايضاً كثيراً ما يحتاج عليه في صناعة الطب وهر جبر
الكسر والفك الحادثين في العظام،

اعلموا يا بني انه قد يدعي هذا الباب الجهال من الاطباء والعوام
ومن لم ينصفح قط فيه للقدمات كتاباً ولا قراء منه حرفاً
ولهذه العلة صار هذا الفن من العلوم في بلدنا معدوم فاني
لم التق فيه قط محسناً البتة وانما استغدت منه ما استغدت لطول
قراي لكتب الاوائل وحرصني على فهمها حتي استخرجت علم ذلك
منها ثم لزمت التجربة والدربة طول عمري وقد رسمت لكم من ذلك
في هذا الباب جميع ما احاط به علمي ومضت عليه تجربتي بعد ان
قريته لكم وخلصته من شعب التطويل واختصرته غاية
الاختصار وبينته غاية البيان وصورت لكم فيه صوراً كثيرة
من صور الالات التي تستعمل فيها اذ هو من زيادة البيان كما فعلت
في البابين،

ولا قوة الا بالله العلي العظيم،



LIBER TERTIUS. De Ossis fracti vel luxati
Restauratione.

HÆC etiam tertia Libri pars, necessaria est sæpissime in Arte Medicinæ, quæ est de Fractura et Luxatione, quæ in Ossibus accidunt.

Sciatis, O filii, hanc artis partem sibi arrogare, Medicos ignorantes, et Vulgus hominum, qui nec semel inspexerunt de illa vel in unum Antiquorum Librum, nec vel unam ex eis literam legerunt; et ob hanc causam, hæc scientiæ pars in Regione nostra non reperitur. Ipse quidem nullum in hac peritum omnino inveni. Quamque in illa scientiam mihi comparavi, per lectionem diuturnam in antiquorum libris comparavi, et per studium meum mentis eorum, usque dum ex eis hanc scientiam extraxeram; dein experientiam et observationem assiduam adjeci per totum vitæ meæ cursum. Jam igitur vobis descripsi in hoc Libro omne id quod continet scientia mea in illa, et tractavit experientia mea, postquam id vobis propinquum effeci, et liberavi illud ab ambagibus suis, et in compendium breviter redegi, et dilucide explicavi. Depinxi vobis etiam multas figuras, ex figuris instrumentorum quæ in illa usurpantur (id enim explicationis est augmentum) ut feceram in duobus Libris prioribus.

Nulla autem est potentia, nisi in Deo alto et potenti.

الفصل الاول فيه جمل وجوامع من امر كسر العظام وجب
تقديمها ،

وقبل ان ابداء بذكر الاعضاء المكسورة والمتخلعة واحداً واحداً فينبغي
ان نذكر في صدر هذا الباب جملاً من القول وفصولاً يضطرركم اليها
ولافهمها والوقوف علي حصصها انتم ومن كان حريصاً لتعلم هذه
الصناعة الشريفة غيركم ،

فاقول انه متي حدث باحد كسر او فك او وثي او سقطه فينبغي
ان نسرع اولاً الي قصده او اسهله او هما جميعاً ان لم يمنع من ذلك
مانع مثل ضعف القوة او كان الذي حدث به شيء من ذلك صبيّاً او
شيخاً هرمّاً وكان الزمان شديد الحر او شديد البرد جيداً ثم تقتصر
في غذائه علي بقول الباردة ولحوم الطير والجداء وتمنع الشراب واللحوم
الغلظية والتعلي من الطعام وكل غذاء علي العروق دماً حتي اذا
امنت الورم الحار ولم تتوقع انصباب مادة الي الموضع فحينئذ فليرجع
العليل الي تدبيره الاول التي جرت به عادته ،

فاذا اخذ اعظم المكسور في الانجبار فينبغي يتغذي العليل باغذية
تغذوا كثيراً غليظاً متيناً يكون فيه لزوجة مثل الهرايس والارز
والروس والاكارع وكروش البقر والبيض والسمكة الطرية والشراب
الغليظ ونحو ذلك فان بهذا التدبير يكون العقاد الكسر اسرع
واجود ان شا الله ،

واعلم ان العظام المكسورة اذا كانت في الرجال المشقدين والشيوخ
فليس تمكن ان تصل وتلتحم علي طبيعتها الاولى ابدأ لجفوف عظامهم

SECTIO PRIMA. In qua summarie comprehenduntur illa, quæ de ossibus fractis præmitti fuit necessarium.

ANTEQUAM vero incipiam membra fracta et luxata singu-
latim memorare, oportebit equidem in hujus Libri exordio ut
memoremus universaliter et particulariter, doctrinam cui vobis erit
necessarium primo insistere, et probe intelligere: vobis inquam, et
cuicunque præter vos alii, qui scientiam in hac nobili arte perfectam,
cupiverit adipisci.

SECTIO
I.

Dico igitur, quandocunque alicui acciderit fractura vel dislocatio, vel luxatio, vel casus, oportebit ut primo properes ad venæsectionem vel alvum illi solvendam, vel ambas earum, si non prohibeat quid impeditenti; uti virium imbecillitas nimirum: vel si fuerit ille cui quid hujusmodi acciderit puellus, vel decrepitus senex; vel sit anni tempus summe calidum, vel summe frigidum. Dein de cibo ejus curabis, ut sit ex oleribus frigidis, et carnibus avium et hædorum; et prohibeas vinum et carnes crassas, et in cibo repletionem, omnemque cibum qui vasa sanguine implet, quousque de calido tumore securus sis, et ut non cadat fluxus materiæ super locum: et exinde redeat profecto æger ad regimen ejus pristinum, pro more illius solito.

Quando igitur os fractum restaurationem receperit, oportebit ut nutriatur infirmus cibus qui nutrimentum præbeant multum, crassum, firmum, quibus inest viscositas; uti pulmento spisso, Oryza, et Capitibus et pedibus, et ventribus vaccarum, ovisque, et piscibus recentibus, et vino crasso, et his similibus. Hoc etenim regimine, fiet fracturæ conglutinatio citius, et melius. Si Deus voluerit.

Scias autem ossa fracta, quando accidunt in hominibus ætate pro-
vectis, et senibus, non esse possibile, ut uniantur et conglutinentur ad statum pristinum naturalem, in æternum: propter ossium eorum

وصلابتها وقد يتصل ويلتحم ما كان من العظام في غاية اللين بمنزلة عظام الصبيان الصغار ولكن الطبيعة تلصق على العظم المكسور من جميع جهاته شياً تشبه القراء فيه غلظ يلتزق به ويشده حتي يلتزق بعضه بعضاً ويربط بعضه بعضاً حتي يتي في غاية القوة والثبات كما كان أولاً حتي لا تعوقه شي من افعاله ولهذا السبب وجب ان يجعل غذاء المريض الاغذية التي فيها متانة ولزوجة وغلظ كما قلنا،

واعلم ان الكسر قد "تختلف انواعه بحسب اختلاف الاعضاء لان كسر عظم الساق يخالف لكسر عظم الراس وكسر عظم الصدر يخالف لكسر عظم الظهر ولذلك ساير الاعضاء كلها يخالف بعضها لبعض وسباني ذكر كل نوع من الكسر مشروحاً في باب مفصلاً من غيره ان شا الله ،

وقد يختلف نوع كسر العظم ايضاً في نفسه لانه قد تكون كسرة تقصفا من غير ان تحدث فيها شظايا وقد تكون كسرة على طول العظم وتكون لكسرة شظايا وزوايد متبرية وغير متبرية وقد يكون الكسر جرح وخرق في الجلد ويكون للكسر صدع يسير ولكل نوع حيلة خاصة في جبره علي سباني ذكره مفصلاً في موضعه ان شا الله تعالى ،

ومما يتعرف به كسر العظم اعوجاجه وفتوه وظهوره للحس وتخششه عند غمزك ايده بيدك فمتي لم يكن في الموضع اعوجاج ظاهر ولا تخشش ولا يحس عند حبسك العظم باضطراب ولا يجد العليل كثير وجع فليس هناك كسر بل يمكن ان يكون وثياً او كسراً هيناً او صدعاً يسيراً فلا ينبغي ان تحركه بالمد والغمز البتة بل اجل عليه من

ficcitatem, et duritiem eorum. Aliquando tamen uniuntur et conglutinantur illorum ossa etiam quæ sicut ossa puerorum summe mollia sunt. Natura etenim super os fractum ex omni latere ejus adhærere facit quid, quod glutini est similis, in quo est viscositas, cujus ope conglutinatur; et stringit illud adeo ut pars parti conglutinetur, et invicem alligantur, quousque perfecte validum sit, et firmum, sicuti antea fuerat, adeo ut in re nulla actionis suæ prohibeatur. Et ob hanc causam necessarium erit, ut cibus infirmi sit, ex eis cibis quibus inest soliditas et viscositas et crassities, sicut diximus.

Scias etiam, fracturæ species esse diversas, pro ratione diversitatis membrorum. Ossis etenim cruris fractura, diversa est a fractura ossis capitis. Et fractura ossis pectoris diversa est a fractura ossis dorsi: et similiter omnium reliquorum membrorum inter se sunt diversæ. Sequetur autem uniuscujusque speciei fracturæ memoratio explicata in capite suo, et ab aliis distincta. Si voluerit Deus.

Fracturæ etiam species in seipsa varia est et diversa. Quandoquidem aliquando accidit, cum fractione solummodo, nec accidunt cum illa fragmenta. Quandoque etiam accidit fractura secundum ossis longitudinem, adsunt etiam fracturæ fragmenta, et additamenta, apicis Calami scriptorii instar, vel non hujusmodi. Accidit etiam fractura cum vulnere et disruptione in cute. Fractura etiam, fissura parva est quandoque unicuique speciei in restauratione est solertia sibi propria, ut in loco suo distincte explicabitur. Si voluerit Deus O. M.

Illam autem per quæ dignoscitur os esse fractum, sunt distortio ejus, et eminentia ejus, et sensui apparitio ejus, et strepitus ejus quando manu tua comprimis. Et quando in loco non sit manifesta tortuositas neque strepitus, neque sentitur, quando tu cum commotione comprimis os, neque invenit æger magnum dolorem, ibi fractura est nulla: verum possibile est, ut sit luxatio, vel fractura levis vel fissura parva; adeoque non erit necessarium ut cum extensione illud commoveas et compressionem omnino, verum applices super illud quid remediorum,

الادوية التي تاتي ذاكرها بعد حين ما نوقف الموضوع ثم تشد
شداً لطيفاً ،

واعلم ان العظم اذ يقصف واندق باثنين من غير ان يحدث فيه
شظايا الا انه قد نال كل جزء عن صاحبه فينبغي لك تبادر
من حينك الي تقويمه وتسويته قبل ان يحدث له ورم حار وان
حدث فيه ورم حار فاتركه اياماً حتي يسكن الورم الحار ثم
تسوه باي وجه تقدر عليه من الرفق والحيلة واعلم ان جبره
وتسويته اسهل من العظم الذي قد حدث فيه شظايا
ثم تشد علي ما سبقي ذكره فان كان العظم فيه شظايا فلا بد من
رد هذا العضو المكسور من الناحيتين يداً كان او رجلاً اما بيدك ان
كان العضو صغيراً واما بجبلين واما مع الجبل واليد فليكن
وضعك العضو علي موضع مستوي علي شكله الطبيعي حتي امتددا
العظم المكسور فحينئذ نرم رد تلك الزوايد في موضعها بكل وجه
تقدر عليه من الحيلة والرفق واحرص جهدك ان لا يحدث علي
العبل بفعلك وجعاً ولا الماً ورم جهدك ان تضم احد العظمين
بصاحبه علي افضل الهبة وينبغي في ذلك الوقت ان تلمسهما وتحسهما
بيدك فان رايت هناك شيئاً مخالفاً اصلحته وسويته بقدر طاقتك
واحذر المد الشديد والغمز القوي كما تفعل كثيراً من الجهال
وكثيراً ما يحدثون بفعلهم ذلك ورماً حاراً وزمانة في العضو كما
قد شاهدت ذلك فعلهم مراراً ثم الزم بعد التسوية والاتقان
والشد لتلك العضو السكون والدعة وحذر
العبل ان يحركه في وقت يقضته
ونومه وعند تحركه واضطرابه وعند برازه وجميع حركاته غاية
وسعه وان يتحرك ان يكون نصبه العضو نصيباً
من معها الوجع وذلك انه متى احس في حال نصبه

LIBER quæ modo describentur, quæ loco convenient. Deinde stringas leni
 III. strictura. SECTIONE I.

Scias autem, quod os quando frangatur et in duo scindatur, ubi nulla accidunt in illo fragmenta, atqui solummodo unaquæque pars a focio suo recedit: oportebit tibi ut festines ex tua solertia ad rectificationem ejus, et æquationem ejus antequam accadat in illo calidus tumor. Quodsi accadat in eo tumor calidus, profecto dimittas dies aliquot, donec calidus tumor sedatus fuerit, dein, rectificabis illud quocunque poteris modo cum lenitate et solertia. Scias autem, hujus restorationem et æquationem faciliorem esse, quam ossis in quo jam accidunt fragmenta, dein stringas eo qui describetur modo. Quodsi os sit in quo sunt fragmenta, non evitari potest hujus membri reductio ab utroque latere, vel manus sit, vel pes, cum manu tua si membrum parvum sit; vel cum funibus duobus, vel cum fune et manu. Et sit positio tua membri ad locum formæ suæ naturalis consentaneum, adeo ut, extensis jam duabus ossis partibus, coneris etiam ista etiam reducere additamenta in locum eorum cum omni quo poteris id efficere cum solertia tua et lenitate, cupiatque diligentia tua, ut non accadat ægro per opus tuum dolor, neque cruciatus. Conetur etiam diligentia tua, ut colloques unum duorum ossium cum focio suo ad formam optimam. Oportet etiam in illa hora ut palpes ambo eorum et investiges illa ambo cum manu tua: et si videris ibi quid perversi, id equidem restituto et rectum conficito; prout valuerit potentia tua. Caveas autem extensionem vehementem, et compressionem fortem, quas adhibent multi ex ignorantibus, sæpissime enim cum opere eorum accidere faciunt istum calidum tumorem et perniciem in membro; sicut ut ego multis vicibus id factum eorum observavi. Dein, post æquationem decentem ornatum et stricturam, adhærere fac illi membro quietem et tranquillitatem: ægrum etiam fac cavere, ne moveat illud in tempore decubitus noctis et somni sui, et apud motum suum et agitationem suam, et egestionem alvi suæ, et omnem motum suum, summa cautione sua, danda est etiam opera, ut ea sit membri positio, quæ doloris expers sit. Adeoque quando in statu positionis in quo

العضو توجع او الم ان تنقله الي غير ذلك النصبه التي لا يحس معها توجع او الم ويتحرا مع ذلك ان تكون تلك نصبه مستوية مستقيمة لئلا يحدث في العضو اعوجاج اذا انجبر ان شا الله ،

واما كبغية شد العضو المكسور فهو على ما انا واصفه لك اعلم ان الاعضاء المكسورة تخلف في صغرها وكبرها وهبتها فما كان منها صغراً مثل الذراع والاصبع والزند ونحوها فينبغي ان يكون لفاق الحرق رطبه لطافاً وما كان منها غلاظاً كالخذ والظهر والصدر فينبغي ان تكون اللغيف عراضاً صلباً لان الرباط العريض يلزم العضو الكبير ويشد من كل جانب شداً متساوياً لا يداحله فراغك ثم تبداً بعد فراغك من التسوية ان تحمل الطلاء الموافق لذلك في مساقه لئنه على موضع اكسر نفسه ثلاث لغات او اربع على حسب ما يستحق العضو وتشد يدك قليلاً بالرباط ثم تذهب الي الناحية العلباء من موضع الكسر تشد اقل من شدك للموضع المكسور ثم تتبعد باللف عن موضع الكسر قليلاً وترخي الشد قليلاً قليلاً حتي تاخذ من الموضع الصحيح شيئاً صالحاً ثم تاخذ عصابه فلتلفها ايضاً على الموضع المكسور لغات ثم تذهب باللف الي الناحية السفلي من الكسر وليكن فعلك في شد اللف ورخاوته على ما ذكرنا في لف الاول الاعلى ثم تضع بين اللغيف من المشاققة اللبنة او الحرق ما يسوي به اعوجاج الكسر ان كان فيه اعوجاج والا فلا تجعل فيه شيئاً ثم تلف عليه عصابة اخري ثم تسو على هذه اللغيف الجباير المحكمة من ساعتك ان لم يكن في العضو نفخ ولا ورم حار،

فان كان فيه نفخ او ورم حار فاجل عليه ما سكن ذلك الورم ويذهب بالنفخ واتركه اياماً ثم شد عليه حينئذ الجباير وليكن الجباير من انصاف

LIBER est membrum sentiatur dolor vel cruciatus, ut in positionem huic di- **SECTIO**
 III. versam mutetur, in qua non sentiatur dolor vel cruciatus. Insuper I.
 danda est etiam opera, ut ista positio tibi recta sit et æqualis, ne in
 membro quando restauratur curvitas accidat. Si voluerit Deus.

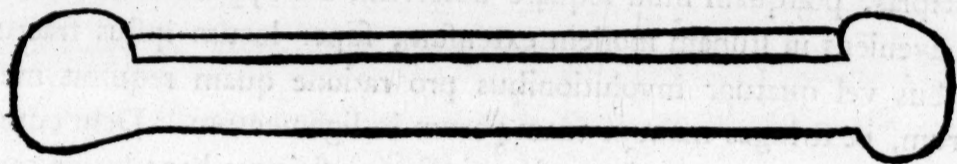
Quoad modum strictionis membri fracti, is erit ad modum quem
 tibi sum descripturus, scias membra fracta differre in parvitate sua, et
 magnitudine sua, et forma sua. Quæ ex illis parva sunt, sicut bra-
 chium et digitus, et carpus et his similia, oportet ut involucris panni
 mollis involvantur. Quæ ex eis vero crassa sint, uti Coxa, et Dor-
 sum, et Thorax, oportet ut sint involucri lata, dura; ligamentum
 nimirum latum, membrum magnum connectet, et ab omni latere
 stringet strictione æquali, adeo ut non intrabit in illud solutio. Deinde
 incipias, postquam illud æquare absolvisti, illi applicare linimentum
 conveniens in stupam mollem extensum, super locum ipsius fracturæ
 tribus vel quatuor involutionibus pro ratione quam requirat mem-
 brum, et stringas manum tuam parum in ligamentum. Dein cum eo
 pergas ad partem superiorem loci fracturæ, stringas hanc levius quam
 locum fractum strinxisti: dein cum involucri a loco fracto recedas
 paululum, et strictionem paululum paululum laxiorem facias, donec
 de loco sano quod idoneum sit occupaveris: tum sumas fasciam illam-
 que involvas etiam super locum fractum quibusdam involutionibus:
 dein ad partes fracturæ inferiores involvendo pergas; et sit operatio
 tua in strictione involucri, et laxatione ejus, secundum ea quæ in invo-
 lutione prima superiori præscripsimus: dein inter involutiones appli-
 ces id stupæ mollis, vel lini carpti, quod satis sit ad æquandas frac-
 turæ curvitates, modo in illa curvitates sint; alioqui, nihil imponas
 hujusmodi. Tunc involvas super illud fasciam alteram: dein æquabis
 inter hujus involutiones ferulas rite arte factas extemplo, si non sit in
 parte inflatio, neque calidus tumor.

Quodsi in membro fuerit inflatio, vel calidus tumor, applices illi
 id quod tumorem istum sedet, amoveatque inflationem, et linquas dies
 aliquot: dein super illud stringas ferulas; sint vero ferulæ ex medie-

القصب العراض المنجوبة المهياة بحكمة او يكون الجباير من خشب
الغرابيل التي تصنع من الصنوبر او جرايد التخل او خلج او الكلج
ونحوها مما حضر من ذلك وليكن سعة كل جبيرة علي هذه الصورة
وهذا الشكل بعينه الا انه ينبغي ان يكون الجبيرة التي توضع علي الكسر
نفسه اغلظ واعرض قليلاً من ساير الجباير ،

واما طول الجبيرة فتصنع علي ما يليق بالعضو المكسور من كبرة
وصغرة ،

صورة الجبيرة

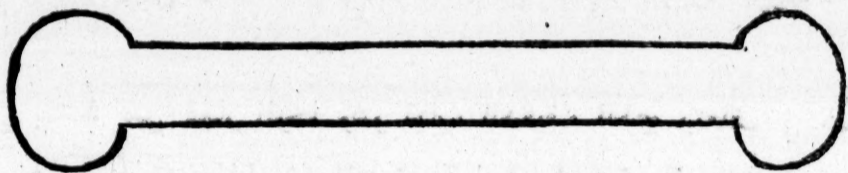


ثم تشد علي الجباير بعصابة اخري علي حسب شدك الاول بعينه
ثم تربط من فوق بالخيوط الحكمة علي حسب ما ذكرنا من الشد
وهو ان يكون شدك علي موضع الكسر اكثر وكما بعد عن الكسر
كان الشد اقل ويتبغي ان يكون الخيوط متوسطة في الغلظ والرقّة وليكن
من الكتان الرطب لان الخيوط ان كانت غلاظاً مثل ما شهدت
من فعل الجهال يجعلون خيوطهم من شرايط الكتان المقتولة وهو
خطا عظيم لانه يقع الشد بها خارج عن الاعتدال والخيوط الرقاق
ايضا لا تصلح لانك لا تبلغ بالشد بها ما تريد ولا ينبغي ان يكون
بين الجبيرة والجبيرة اقل من اصبع فان ياذا العليل باطراف الجباير
بعد الشد في المواضع الصحيحة فاجعل تحتها من المشاقّة اللينة او
الصوف المنقوش حتي توذييه من ذلك شي واما اذا كان الكسر مع جرح

LIBER III. SECTION I.
 tatibus cannæ, latæ, capacis, formatæ ex arte. Vel sint ferulæ ex
 ligno fecerniculatorum majorum, quæ ex Pino conficiuntur, vel ex ra-
 mis Palmæ, vel arboris ex qua patinæ fiunt (Cholango Perfice dictæ)
 vel Alkolache, vel ex his simili, quod ad manus sit ligno: et cujus-
 que ferulæ amplitudo ad hanc formam sit, et hanc ipsam similitudi-
 nem, nisi quod oportebit, quod ferula quam fracturæ superponis ipsi
 sit paulo crassior et latior quam cæteræ ferulæ.

Quoad ferulæ autem longitudinem, ea fiat ad partis fractæ conve-
 nientiam vel major vel minor.

Forma Ferulæ;



Dein super ferulas stringas cum altera fascia secundum strictionem tuam
 primam eodem ipso modo. Dein ligato desuper cum filis arte disposi-
 tis ad rationem quam de ligatione memoravimus, id est, ut sit stric-
 tura tua super locum fracturæ major; et quo magis a loco fracturæ
 recedas, minor. Oportebit etiam ut fila sint mediocria quoad crassi-
 tiem aut raritatem; et ut sint ex lino molli. Fila etenim si crassiora
 fuerint qualia ignorantes quosdam adhibere vidi olim, qui fila sua con-
 ficiebant ex lino in funes contorto funium instar ex palmæ foliis con-
 tortis, is error magnus erit: strictione enim per hæc extra æqualita-
 tem cadet. Fila etiam subtilia non sunt idonea, haud etenim perficies
 his stringendo, id quod velis. Et non oportet ut sit inter ferulam et
 ferulam minus quam digiti latitudo. Quodsi extremitatibus ferula-
 rum æger post strictionem lædatur in locis sanis, adhibeas equidem
 subter eas vel parum Stupæ, vel lanæ carminatæ, quandiu quid hujus-
 modi illum læserit. Quando autem fuerit fractura cum vulnere, et in

وحدث خرق في * الجراح فسنائي بذكره علي انفرادة ان شا الله عز وجل ،

واعلم ان ليس كل عضو مكسور ينبغي ان يشد بالجباير من اول يوم وذلك ان اذا كان كبيراً فلا ينبغي ان توضع عليه الجباير الا بعد خمسة ايام او سبعة ايام او اكثر علي حسب ما امكنتك من حدوث الورم الحار وهذه صفة الضمادات التي تجبر بها الاوائل التي توضع علي الكسر والفك والوثي ،

صفة ضماد عامي مختصر يجبر الكسر ويصلح لاكثر الامزاج ولا سيما الصبيان والنساء لانه مما لا يغلب عليه حر ولا برودة ،

ان ياخذ من غبار الرجا وهو لباب الدقيق الذي يتعلق في حيطان الرجا عند حركة المطحنة فتعجنه كما هو من غير ان تغريه ببياض البيض وتجعل عجنة لا ثخيناً ولا رقيقاً ثم تستعمله ،

صفة ضماد اخر يجبر الكسر والخلع والوثي ،

يؤخذ من الماش واللدن والاقاقيا والراسن † والمغاث ‡ والسك † من كل واحد عشرة دراهم مر وصبر من كل واحد خمسة دراهم ومن الاثل عسرون درهماً ومن الطين الارمني او الرومي عسرون درهماً يدق الجميع وينخل ويخلط بماء الاثل او ببياض البيض ان كان مزاج العليل محروراً ثم تستعمل هذه الضماد فانه حسن التاليف يجبر العظام المكسورة سريعاً ويصلح لاكثر الناس لاعتداله ،

* MS. الجلد vel الجراح forte pro الجرح

† Mugaths. vid. Plempium, pag. 193. in notis Avicenn. Arab. pag. 207. lin. 14. Ebn Beltar in voce مغاث

‡ والسك et Suc. vid. Avicen. pag. 209. lin. 27. Plemp. pag. 213. in voce Tsuk. Ebn Beitar in voce سك

LIBER vulnere fissura fuerit, id quidem particulariter memoraturus sum. Vo- SECTIO

III.

lente Deo forti glorioso.

I.

Scias autem, quod non omne fractum membrum oportet cum ferulis ligari a prima die: id est, quod quando membrum largum fuerit, equidem non oportet ut super illud imponas ferulas, nisi post dies quinque aut dies septem, vel plures, ratione habita, ut securus sis ne accidat calidus tumor. Et hæc est descriptio Emplastrorum quibus Antiqui restaurabant, quæ applicentur super fracturam et luxationem et dislocationem.

Descriptio Emplastri communis abbreviati, ad restaurandam fracturam plerisque complexionibus idonei. Præcipue pueris et mulieribus. Id enim ex iis est in quibus prævalet nec calor neque frigus.

Sumatur nimirum de pulvere Molendini, is est medulla farinæ quæ adhæret ad parietes Molendini, quando moventur lapides molares, is in massam sicut est, cum cribratione, reducatur cum ovi albumine, et fiat massa non spissa, neque subtilis. Dein usurpetur.

Descriptio alterius Emplastri, quo restauretur fractura, et luxatio, et dislocatio.

Sumantur Phaeolorum, et Ladani, et Acaciæ, et Helenii, et Mughaths et Suc, singulorum drachmæ decem: Myrrhæ et Aloës singulorum drachmas quinque: * et Alathil drachmas viginti: et Terræ Armeniacæ, vel Græcæ Drachmam. Conterantur omnia et per cribrum trajiciantur, et commisceantur cum aqua Alathil, vel albumine ovi, si complectio ægri calida sit, dein hoc Emplastro utere; illud bonæ est compositionis, restaurabit ossa fracta cum celeritate, et plerisque hominum conveniet per æqualitatem suam.

* *ومى الأثل* et *Alathil*, vid. Golium in voce *أثل* Col. 21. 22. Prosp. Alpin. de Plantis Ægypti, Cap. X.

صفة ضماد اخري ينفع ايضا للكسر والوثي ،

يؤخذ مغاث وماش وخطمي ابيض من كل واحد عشرة دراهم مر
وصبر من كل واحد خمسة دراهم قاقيا ستة دراهم طين ارمني عشرون
درهما يدق الجميع دقا ناعما ويخل ويعجن بالماء او ببياض البيض
وتستعمل ،

صفة ضماد للمفاصل والعظام الزائلة عن مواضعها ويسكن الوجع
العارض لها ولا تصداع العظم والكسر ،

يؤخذ الصوف المودح فيغمش في الخل والزيت المطبوخ ويوضع على
الموضع وهذا الضماد ليس قوة جبر ولكن هو فاضل في تسكين الورم
الحار ودفع الالوجاع خاصة ان شا الله تعالى ،

صفة ضماد اخر تجبر العظم المكسور ،

يؤخذ ورق التبني الاصم وورق الخشخاش البري وتدقان جميعاً
وتقصف بها رطبتين ،

صفة ضماد اخر مختصر تستعمل عند الجبار كسر العظم واستئثر تحليل
بقية الورم ،

يساخذ من اصل الخطمي والبابنج ونوار البنفسج ودقيق الكرسته
من كل واحد جز تدق الجميع وتعجنه بالطلا ان لم يكن العضو
متحرراً فان كان متحرراً فاعجنه بماء الكزبرة الرطبة او بالماء
واستعمله ،

صفة ضماد اخري اقوي في التحليل هذا الاول يستعمل عند ما
يجدث ورم صلب عند اتجبار العظم ،

يؤخذ من اصل الخطمي وبزر الكتان والحلبة واكليل

Sumantur Mugaths, et Faseolorum et Altheæ albæ singulorum drachmæ decem : Myrrhæ Aloei singulorum drachmæ quinque, Acaciæ drachmæ sex. Terræ Armeniacæ drachmæ viginti. Omnia tritura bona terantur et per Cribrum trajiciantur, et in massam redigantur cum aqua, vel ovi albumine, et usurpentur.

Descriptio Emplastri, ad Articulos et Offa e locis suis separata, quodque sedabit dolorem illis accidentem, et ad scissuram offis et Fracturam.

Sumatur Lana succida, et in aceto et oleo decocto submergatur, et imponatur super locum. Et in hoc Emplastro non est vis restaurandi, verum enimvero id præstans est sedare tumorem calidum, et dolores expellet proprie, si voluerit Deus excelsus.

Descriptio Emplastri alterius quod Os Fractum restaurabit.

Sumantur folia fici Alatzem, et folia papaveris sylvestris, et hæc ambo simul conterantur, et cum his recentibus et humidis fiat Emplastrum.

Descriptio Emplastri alterius abbreviati, in offis fractura restauranda usurpandi, cum tu velis resolvere reliquias Tumoris.

Sumatur radicis Altheæ, et Chamaimelæ, et florum Violarum, et farinæ Orobi singulorum pars una æqualis. Omnia simul terantur, et in massam redigantur cum vino suavi, si non sit membrum calefactum : quodsi calefactum sit cum aqua Coriandri humidi conficias, vel aqua, et utere.

Descriptio Emplastri alterius fortioris in resolvendo. Hoc primo utendum est in his quibus accidit Tumor durus apud restaurationem Offis.

Sumatur radicum Altheæ, et Seminum Lini et Fænugræci, et Me-

الملك ومرز نجوش ونوار بنغسج وبايونج من كل واحد جزو يدق الجميع
ويعجن بماء الخلاف او بالماء العذب او بالطلا كل ذلك على حسب
حرارة العضو وسكون حرة ،

واما ابقرط فلم يذكر في كتابه ان يوضع على العضو المكسور
عند جبرة الا القهروطي المعمول من الشمع والزيت لا غير ووصف ان
يكون متوسطاً بين الغلظ والرقة واما جالبنوس فيري ان يوضع على
العضو المكسور عند جبرة الاشيا التي فيها جفون مع شي من حرارة
مثل المر والصبر واللبان ونحو ما وصفنا ،

صفة ضماد ينفع الوهن والوجع ،

يؤخذ مغاث وحص وشعر انسان مقروض او ريش طاير وخطمي
وملح اجزي سوي ويدق وينخل وتعجن وتضمد به ان
شا الله ،

واما مقدار ما ينبغي ان يبقي ثم يجل فهو ان تنظر فان لم
يحدث بالعليل وجع ولا حكاك ولا يحرك العضو المكسور عند عن
موضعه فلا يجل اياما كثيرة فان حدث في الموضع حكاك شديد
او وجع مقلق او نفع فبادر فخله في الوقت ولا يؤخر ذلك البتة ونح
الضماد عنه ثم باخذ خرقة لبنة او اسفنج بحرية رطبة فاغمسها في
الماء الفاتر واغسل بها الموضع حتي تسكن الحكة وتسكن الوجع ثم
تترك العضو يستريح ساعته ثم تحمل عليه الصوف المودح المغموس في
الحل والزيت او دهن الورد وتربطه عليه لبلا حتي تامن الورم الحار وتسكن
نفع العضو ويذهب وجعه ثم تعيده الي الشد اللطيف والضماد
البسبر ولا تشده شدة الاول والطيف به حتي يبرأ
ان شا الله ،

LIBER liloti, et Majoranæ, et Florum Violarum, et Chamæmeli, singulorum SECTIO
 III. pars æqualis. Omnia simul comminuas, et in massam conficias cum I.
 Aqua Salicis, vel cum aqua dulci, vel cum vino suavi: hæc omnia
 in calore membri, et sedatione caloris ejus.

Hippocrates autem in Libro suo, equidem non memoravit ut super membrum fractum in restauratione ejus, quid applicetur præter Cera- tum ex oleo et cera confectum: nil aliud. Et jubet ut sit media inter crassitiem et subtilitatem consistentia. Galeno visum est autem, ut super membrum fractum imponantur in restauratione ejus res in quibus est desiccandi vis quædam, cum calore pauco, uti Myrrha et Aloe et Olibanum, et his similia, quæ præscripsimus.

Emplastri Descriptio, ad debilitatem torsionem, et dolorem con-
 ferentis.

Sumatur Mugaths, et Cicerum, et Capillorum hominis incisorum vel plumarum avium et Althææ et salis una pars æqualis. Hæc teras et per cribrum trajicias et in massam reducas. Et pro Emplastro utaris. Si voluerit Deus.

Quoad temporis spatium vero, quod oportet ligamina remanere, dein solvi; equidem inspicias, et si non acciderit ægro dolor neque pruritus, neque membri motio fracti, a loco suo, profecto per dies aliquot plures ne solvantur. Quodsi in loco acciderit pruritus vehemens, vel dolor inquietans, vel inflatio, festines illico, et statim solvas ea, neque illud facere omnino moreris; et ab illo amoveto Emplastrum, postea sumas panniculum mollem, vel spongiam marinam spongiam lenem, et submergas ea in aqua tepida et cum hac locum abluas donec sedetur pruritus, et sedetur dolor; tum linquas membrum ut una hora quietum sit: dein super illud imponas lanam succidam aceto et oleo madefactam, vel oleo rofarum, et super illud ligabis una nocte, donec securus sis de tumore calido, et sedata sit inflatio membri et abeat dolor ejus. Deinde repetas illi ligationem lenem et Emplastrum paucum, at ne stringas illud strictura tua prima, et benigne cum illo agas, donec sanetur si voluerit Deus.

فان رايت ان الورم والحمرة والوجع والتفخ وجبى الاعراض قد ذهب
اصلاً واحتجت الي الضماد والشد فاعده كما فعلت اولاً سوا ،

فان لم يحدث في العضو شي مما ذكرناه فلا تحلت الا بعد ثلاثة
ايام او وربعة او خمسة او سبعة وقد تترك عشرين يوماً كل ذلك علي
حسب ما يظهر اليك من حال العضو كما قلنا حتي اذا لزم الكسر
وقارب يتعقد اللحم عليه فزد ايضاً حينئذ في الشد اكثر من شدك
الاول كله وزد ايضاً في تغليظ غذاء العليل علي ما تقدم ذكره ،

فان رايت موضع الكسر قد جف وهزل باكثر مما ينبغي فاعلم ان
الغذاء ممتنع من الوصول اليه فانطله بالماء الفاتر عند كل مرة تحله
وليكن ذلك في كل ثلاثة ايام وحف الشد قليلاً فان بهذا الغسل
يجري الي العضو العليل الغذاء ويبرأ سريعاً ان شا الله ،

واما ما تصنعه الجهال من الجبرين من كسر العضو مرة اخري
ان لم يتجبر اولاً علي ما ينبغي وانجبر علي عوج فهو خطأ من
فعلهم وغرر عظيم ولو كان صواباً لذكرته الاوائل في كتبها وعملت
به وما رايت لاحد منهم في ذلك اثراً البتة والصواب ان
لا يجبر به ،

الفصل الثاني في الكسر العارض في الراس ،

انواع الكسر العارض في الراس كثيرة واشكاله مختلفة واسبابه منقبة
فمن الكسر ما يكون عن ضربة كسيف ويكون اما من يبري

LIBER **III.** Quodsi videris, et tumorem et rubedinem, et dolorem et inflatio- **SECTIO**
 nem et omnia symptomata jam penitus esse remota, et Emplastro et **I.**
 strictura tibi opus esse, hæc equidem repetas, uti primo fecisti.

Quodsi in membro nihil horum quæ memoravimus acciderit, profecto non solvas illud nisi post dies tres, vel quatuor, vel quinque, vel septem. Aliquando finas illud ad dies usque viginti: hæc omnia erunt tibi pro ratione qua tibi apparuerit membri status, uti diximus. Donec fractura agglutinata sit et caro super illam fere adnectatur. Et tunc addas in strictura tua plusquam in omni strictura tua prima. Augeas etiam inspissationem cibi ægri secundum id quod antea memoratum est.

Quodsi videris fracturæ locum jam exsiccare et extenuari plusquam oportet, scias nutrimentum prohiberi ad illum pervenire; foveas igitur illum cum aqua tepida quoties illum solvas; id autem omni triduo fiat; et stricturam facias aliquando leviozem. Hac etenim lotionem, in ægri membrum nutrimentum fluet; et cito sanabitur. Si Deus voluerit.

Quod vero faciunt ignorantes ex officio restitutoribus qui membrum denuo frangunt si non prima vice uti, decuit restitutum fuerat verum cum curvitate, id operationis eorum est ex erroribus unus, et valde periculosum. Si rectum id esset, ejus in Libris suis antiqui proculdubio meminissent, et quod hoc fecissent: at in vel uno eorum, hujus vestigium inventum est nequaquam, et rectum est, ut id non faciamus.

SECTIO SECUNDA. De Fractura accidente in Capite.

SPECIES multæ sunt fracturæ quæ in capite accidit, ejusque figuræ sunt variæ, ejusque causæ procurantes. Fracturæ, etenim quædam est, quæ fit ex plaga, uti cum ense, e. g. est etenim, ubi

العظم كله الي ان ينتهي الي الصفات الذي تحت العظم كما يفعل
القدوم في الخشب ولذلك يسمى هذا النوع من الكسر قدومي ،

واما ان يكون قطع السيف بعض العظم وابرا وجهه فقط ولم ينفذ
القطع الي اخره ويسمي هذا النوع قلعا مطلقا ويكون جرح هذين
الكسرين اما صغيرا واما كبيرا ومن الكسر ما يكون هشما او رصا
ويكون سببه ضربة بحجر او سقطه على حجر او نحوه وهذا الكسر يكون
ايضا اما نافدا قد قارب الغشي الذي تحت العظم ،

واما ان يكون في وجه العظم ويكون جرح هذين الكسرين اما
كثيرا واما صغيرا ،

ومن الكسر ما يكون خفيا في العظم في دقة الشعر وهذا صدع
يسير ولذلك يسمى هذا النوع من الكسر شعري ومنه كسر يكون عن
سقطه او صكة حجر نحوه وتدخل صفحة العظم الي داخل ويصير
للموضع تقعر كما يعرض لقدور النحاس اذا اصابها ضربة فيدخل جزوء
منها الي داخل واكثر ما يكون ذلك في الروس الرطبة العظم كروس
الصبيان وقد يكون لجميع هذه الانواع من الكسر شظايا متبرية
وغير متبرية وسناتي بذكر علاج ذلك كله في موضعه وتتعرف جميع
هذه الانواع من الكسر بالكشف عليها وتفتيشها بالمسابر وانتزاع
الحوم الفاسدة من عليها ،

واما النوع الشعري فيعرف بان تكشف عن العظم وتمسح
وتلطف عليه بالمداد ،

فان انكسر بظهر اسود ،

LIBER totum os præciditur, adeo ut in membranam subter os jacentem terminatus sit ictus, uti in ligno facit Securis. Et ea de causa hæc fracturæ species Afcialis appellatur.

SECTIO
II.

Quodsi vero Ensis partem ossis secuerit, ejusque superficiem solummodo præciderit, nec ad partem ejus posticam sectio penetraverit, nominatur hæc species avulsio simplex. Harum duarum fracturarum vulnera, vel parva, vel magna esse possunt. Ex fracturis est etiam quæ frangendo vel contritione fit, cujus causa est vel lapide percussio vel super lapidem casus, et similia. Hujusmodi etiam fractura penetrans erit, et aliquando ad tunicam quæ sub offe est jam propinqua.

Quodsi in ossis facie tantum fuerit, at harum duarum fracturarum vulnus erit, vel magnum vel parvum.

Ex fracturis quædam est etiam in offe occulta, uti Capillus in subtilitate; et ea est fissura parva. Eaque de causa hæc fracturæ species Capillaris vocatur. Et ex eis est fractura, quæ fit a casu, vel a percussione Lapidis, et similibus his; et intrare facit laminam ossis introrsum et in loco fit concavitas, sicut ollis aheneis accidit, quando contigit illis percussio, et earum pars introrsum regreditur. Hæc vero plerumque accidit capitibus ubi mollia sunt ossa, ut Capitibus puerorum. Quandoque etiam unicuique huic fracturæ speciei adsunt fissuræ angulares, vel non angulares: harum omnium curationem in suo loco veniemus descripturi. Hæc vero omnes fracturæ species noscuntur super illam denudando carnem, et cum specillo vulnerario inquirendo, et carnes corruptas a desuper illam removendo.

Species vero capillaris nota erit, quando tu os denudaveris, et in superficie ejus super illud inunxeris cum Atramento: dein abstergas.

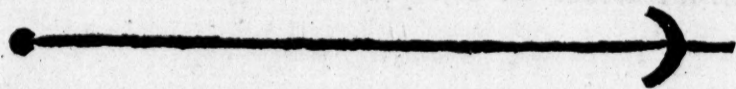
Etenim si fractum est os, apparebit nigra fractura, atramento absterfo.

واما علاج الكسر فتتظر اولاً الي اعراض العليل فان رايت من اعراضه ما يدل دلالة ظاهرة علي الخوف مثل قي المزار والامتداد وذهاب العقل وانقطاع الصوت والغشي والحمي الحادة وجحوظ العين وجرتها ونحوها من الاعراض فلا تقرب الي العليل ولا تعالجه فان الموت واقع به مع هذه الاعراض في اكثر الاحوال لا محالة ،

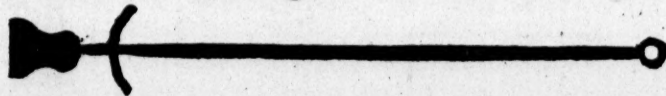
وان رايت اعراضاً لا تهولك فرجوت السلامة فنبه فخذ في علاجه وذلك ان اتاك المجروح في اول ما جرح وكان ذلك في ايام الشتاء فنبغي ان تجهد في نزع العظم قبل اليوم الرابع عشر علي كل حال وان كان في ايام الصيف فنبغي ان تسرع تنزع العظم قبل اليوم السابع من قبل ان تفسد ما تحت العظم من الغشاء فيعرض تلك الاعراض التي وصفنا فان كان كسر العظم قد بلغ الي الغشاء المغشا علي الدماغ وكان مع هشم ورض فنبغي ان تقطع الجزء المنتهشم المروض علي ما انا واصفه ،

وهو ان تحلف راس العليل المجروح وتكشف عن العظم علي اي وجه يمكن لك وعلي حسب شكل الجرح وما يخف علي العليل ،

فان عرض لك عند الكشف علي العظم نزف دم او ورم حار فقابل ذلك بما ينبغي وهو ان تحشو الموضع بخرق مغموشة في شراب ودهن ورد وتفرح حتي يسكن الورم ويامن النزف ثم تاخذ في تقوس العظم وانتزاعه وذلك يكون علي احد وجهين من العمل اما الوجه الواحد فهو ان تقطع العظم بمقطع لطيف ضيق الشفرة وهذه صورته



ثم تستعمل مقطعاً اخر بعد هذا للمقطع اعرض منه قليلاً وهذه صورته



LIBER III. Quoad fracturæ vero curationem : inprimis attendas ad ægri symp- SECTIONE II.
tomata : quodsi ex symptomatibus ejus quid videas, quod timoris periculique indicia manifesta præbeat, uti Bilis vomitus, Convulsio, et intellectus alienatio, et vocis amissio, et deliquium animi, et febris acuta, ex oculorum exstantia, eorumque rubedo, et his similia symptomata, profecto ad ægrum ne accedas, neque cures illum, mors etenim per hæc symptomata in illum irruet in plerisque casibus, sine dubio.

Quodsi symptomata videas quæ te non terrent, et salutis spem conspicias, tunc incipe curationem ejus. Nimirum, si vulneratus tibi advenerit quando primo vulneratus fuerit, et id sit in diebus hyemis, oportebit ut labores in osse amovendo ante diem decimum quartum, in omni statu : et si in æstatis tempore fuerit, oportet ut festines os amovere ante diem septimum, antequam id membranæ tegentis quod subter os est super cerebrum corrumpatur. Quæ vero cum percussione et contusione fit, oportebit etiam, ut excidas partem percussam et contusam, uti nos sumus descripturi.

Id est autem, ut radas caput ægri vulnerati, et ab omni latere quo possis carnem ab osse denudes, et secundum figuram vulneris, et id quod ægroto levius fit.

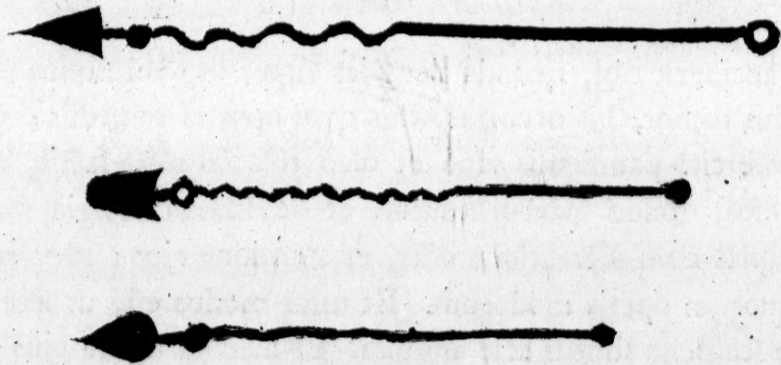
Et si acciderit tibi, quando denudas super os, vel fluxus sanguinis, vel calidus tumor, his occurras, illis quæ oportet remediis ; id est ut locum infercias panniculis vino et oleo rosaceo madefactis, et timore vacuus esto, donec sedetur tumor, et de Hæmorrhagia securus sis, dein incipias cum separatione ossis, et amotione ejus : id vero fiet, ad unum duorum operis modorum. Et unus modus est, ut feces os cum incisorio scalpello subtili acie angusta. Et hæc est figura ejus ;



Deinde alio incisorio utaris, post hoc incisorem, illo paulo latiori. Et hæc est figura ejus ;

ثم تستعمل ايضاً مقطعا اخر اعرض ايضاً من الثاني والوجه ان يكون عندك عدة مقاطع مختلفة وان يكون بعضها اعرض من بعض وبعضها اقصر من بعض ويكون في غاية من حدة اطرافها وليكن من حديد هندي او فولاد جيد واستعمل الرفق في الضرب على المقطع لئلا تزعزع الراس فيؤذيهِ فان كان العظم قوياً صلباً فينبغي ان تنقب حوله قبل استعمالك المقاطع بالثقاب التي تسموها مثاقب غير غايصة واسمها مثاقب لا تغوص لانها لا تتجاوز عظم القحف الي ما ورة من اجل ان للمثقب حرفاً مستديراً علي ما دون راسه الحاد تشبیه بالطوق او الدائرة الصغيرة يمنعه من ان يغوص ويجاوز ثخن العظم وينبغي لك ان تتخذ من هذه المثاقب عدة كثيرة يصلح كل واحد منها لمقدار ثخن ذلك العظم حتي يحضرك لكل قحف مثقب مقدار طرفه الحاد في الطول والقصر على مقدار ثخن ذلك القحف ،

وهذه صورة ثلاثة انواع من المثاقب كبيرة ومتوسطة وصغيرة

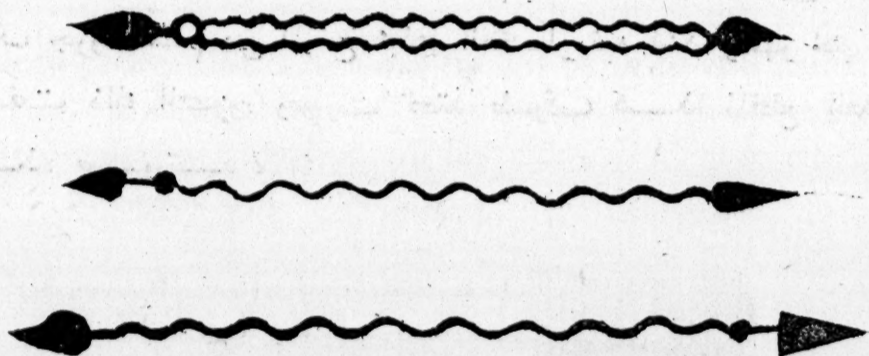


واما كيفية الثقب حول العظم المكسور وهو ان تجعل المثقب علي العظم وتديره باصابعك حتي تعلم قد نقب ثم تنقل المثقب الي موضع اخر

LIBER Dein alio etiam utaris incisorio, etiam secundo illo adhuc latiori. Et SECTIO II.

III. necessarium est ut penes te sit numerus incisiorum diversorum, et ut quædam ex iis sint aliis latiora, et quædam ex iis aliis breviora: et sint extremitates eorum exquisitissime acutæ; et sint ex ferro Indo, vel præstanti Damasceno. Lenitate autem utaris, in incisorium percutiendo, ne caput concutiatur et lædatur. Quodsi fuerit os forte, durum, oportebit ut perfores circum illud antequam incisoriis utaris cum Terebris, quæ appellantur Terebræ non se demergentes, earumque nomen Terebræ non se demergentes abhinc est, quia illæ cranii os non transibunt ad id quod pone illud situm est, quia terebræ est margo rotunda subter caput ejus acutum, torqui similis vel circulo parvo, qui illam prohibet, ne se demergat (Arab. urinata sit) et transeat offis crassitiem. Oportebit etiam te sumere numerum magnum harum terebrarum quarum unaquæque istius offis quantitati crassitiei conveniat, adeo ut tibi adsit unicuique Cranio Terebra, cujus acuta extremitas in longitudine vel brevitate, quantitati crassitiei istius cranii conveniat.

Hæc vero est forma trium specierum ex Terebris, magnæ, mediæ, et parvæ;



Quoad qualitatem vero perforationis circuitus offis fracti, ea est; ut Terebram super os applies illamque digitis tuis circumvolvas, donec scias illam jam perforasse; dein Terebram transferas ad alium locum,

وتجعل بعد ما بين كل ثقب قدر غلظ المرود او نحوه ثم تقطع بالمقاطع ما بين كل ثقبين من العظم وتعمل ذلك بغاية ما تستطيع عليه من الرقب كما قلنا حتي تقلع العظم اما بيدك واما بشي اخر من بعض الالات التي اعددت لذلك مثل الكفت والكلاب اللطاف وينبغي ان تحذر كل تحذر ان يمس الثقب او المقطع شيئا من صفاق فان قوت العظم وتبرأ من الصفاق ان كان ملصقا به واخرجه ،

فينبغي ان تجرد وتسوي خشونه ما بقي في العظم بالة اخري تشبه المقطع الا انها ينبغي ان يكون لرق والطف من ساير المقاطع فان بقي شي من العظام الصغار والشظايا فتأخذها برق بما عندك من الالات ثم تعالج الجرح بعد ذلك بالقتل والمراهم التي ناتي ذكرها ان شا الله ،

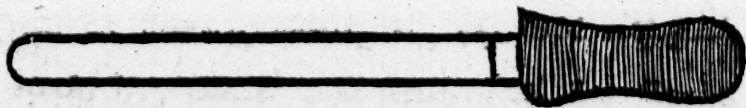
واما الوجه الاخر من العمل فهو وجه سهل البتة بعيد من الغرر ذكره جالينوس ومدحه مدحا عظيما وهذه قوله ينبغي اولا ان تبدا بكشف جزء العظم من الموضع الذي انكسار فيه اشد واشهر حتي اذا كشفت ذلك الجزء وصبرت تحت طرف هذا المقطع العدسي وهذه صورته ،

يكون الجزء العدسي منه الملس لا يقطع شيئا اول الجزء الخاد منه في جوانبه الزاهية في الطول كما ترى ليكون

LIBER
III. **SECTIO**
II.
 ~~~~~  
 faciasque distantiam quæ est inter perforationes, radii crassitiem, vel circiter : dein excindas cum Incisoriis id quod ossis est inter omnes duas perforationes, et id facias cum summa qua possibile tibi est lenitate, sicuti diximus, donec avellas os, vel manu tua, vel cum re alia ex quibusdam instrumentis, quæ ad hoc parasti, nimirum, Volsella, et Forficibus subtilibus. Et oportebit summa ut caveas cautela, ne tangat te- rebra aut incisorium aliquid ex Membrana : verum os circulariter in- cidas, et a membrana separes, si ad illam sit adhærens, et illud exi- mas.

Oportebit etiam, ut radas, et æqualem facias asperitatem omnem quæ in ossæ relicta fuerit cum Instrumento altero, quod incisorio est simile, nisi quod illud oportet esse tenuius et subtilius quam reliqua Incisoria : et si remanserit quid ex ossibus parvis, et spiculis, ista e- tiam prehendes cum quocunque ex instrumentis poteris, cum lenitate, dein post hæc vulnus curabis cum penicillis, quæ descripsimus. Si vo- luerit Deus.

Modus autem operationis alter, est equidem facilis omnino, et pe- riculi prorsus experts, cujus meminit Galenus, et laude prædicavit ve- hementi ; hic equidem est sermo ejus.\* Oportet primo ut incipias denudando partem ossis, a loco quo fractura est in eo vehementior et manifestior quousque istam partem denudaveris, et tum subter illam ponas extremitatem hujus incisorii lenticularis. Et hæc est figura ejus ;



Sit pars ejus lenticularis glabra, nec quid incidere idonea, et pars ejus acuta, in lateribus ejus duobus, in longitudinem abeuns, uti vides,

\* Galenus. edit. Aldi. Tom. 5. pag. 55. a lin. 19 — 30 ; *ἡ δὲ ἀπαξ ἐν τῇ γυμ-  
ναστικῇ μίσησιν καὶ τ. λ.*

الجزء العدسي مستنداً الى الصفاق وجهه المقطع الحاد في العظم  
ثم تضرب علي المقطع من جهة واحدة بمطرقة صغيرة حتي تقطع  
جميع العظم برفق كما تدور وانت في امن من الغشي لا يحدث  
فيه حادث تخافه البتة ولو ان المعالج اجهل الناس واجنبهم نعم ولو  
كان <sup>†</sup> ما عشا فان بقي شي لازم للعظم من الغشاء في بعض مواضع  
العظم فقصطه عنه بطرف المقطع العدسي نفسه وتخلصه منه برفق  
فانه يتخلص عنه بللا اذا الا خوف ،

واما ان كان كسر العظم لم ينفذ الي الغشاء او كان الذي انقطع من  
العظم وجهه وبقيت فيه خشونة وشظايا لطاف فينبغي ان تجرد تلك  
الخشونة وتقلع تلك الشظايا بمجارد لطاف قد اتخذت منها عدة  
مختلفة المتغاير ليمكنك ان يستعمل منها في كل موضع اوقعها واصلاحها  
علي حسب ما يعودك اليه العمل ونفس العظم المكسور وشكله وينبغي  
ان تستعمل في جردك اولاً للعظم اعرض تلك المجارد ثم استعمل بعده  
ادق منه ولا تزال تفعل ذلك علي الولا حتي تصبح الي استعمال ادقها  
وارقها كلها ،

واما ساير الشقوق الصغار الشعرية والكسر اللطيف فينبغي ان  
تستعمل في كل واحد علاجاً علي حسب ما يودي الي صلاحه وهو  
شي لا يخفي علي من له في هذه الصناعة اذناً درية ووقف علي ما  
كتبنا وبينا في الكسور الكبار فان بقي الغشا مكشوفاً عند قاتعك  
العظم فينبغي ان تاخذ خرقة كتان علي قدر الجرح وتغمسها في  
شراب ودهن ورد وتضعها علي فم الجرح ثم تاخذ خرقة  
اخرى مثنبة او مثلثة وتضعها علي الخرقة الاولى وتضع ذلك  
باخف ما تقدر عليه لئلا يثقل الصفاق ثم تستعمل

LIBER III. SECTIO II.

adeo ut sit pars lenticularis membranæ innixa, facies ejus incidens offi applicata; tunc percutias super incisoriū ab uno latere cum Malleo parvo, quousque totum os incideris cum lenitate, sicut circumcingit; et tu securus sis de membrana, nec accidet illi accidens quid quod timeas; nisi operator sit omnium hominum stultissimus, et maxime imperitus eorum,\* vel sit dormitans; quodsi remanserit quid membranæ adhærens offi, in qualibet offis parte, separa illud ab eo cum extremitate incisorii lenticulari ipsa, et cum lenitate libera illud ab illa, liberabitur etenim, sine noxa, et sine timore.

Quodsi fuerit, quod fractura offis ad membranam non penetraverit, vel illa fuerit ubi facies offis tantum inciditur, et remanserint in illa asperitas et spicula parva, oportebit ut radas istam asperitatem, (et spicula etiam adimas) cum scalpris subtilibus, quorum numerum variæ magnitudinis in usum tuum jam parasti; ut ex illis illa usurpes quæ omni loco magis convenientia sunt et maxime idonea pro ratione qua te rexit operatio, et os ipsum fractum et forma ejus. Et oportebit ut quando tu raseris ossa, latioribus utaris rasoriis ex illis, dein postea his subtilioribus, nec cesses id facere successive sine intermissione, donec perveneris ad usum tenuioris, et subtilioris eorum omnium.

Quoad reliquas fissuras parvas Capillares, fracturasque subtiles, oportebit profecto, ut in harum unaquaque curationem ea ratione adhibeas quæ ad rectificationem ejus absolutam perducatur. Et hæc res est, ab illo non abscondita, qui in hac arte est experientia edoctus, quique attendit ad illa quæ scripsimus et ostendimus in fracturis magnis. Quodsi nudata manserit membrana, quando tu os abscidisti, oportebit ut sumas panniculum ex lino ad vulneris mensuram, eumque in vino et oleo rosaceo submergas et imponas illum super orificiū vulneris, deinde sumas pannum alium duplicatum aut triplicatum, et hunc ponas super panniculum primum, et † hunc super illum ponas,

\* Οὐδ' ἂν νυσάζον τις ἐνεργῇ, τρωθῆναι δυνατόν, τῷ πλατεῖ μέρει μόνῳ τῆς Φακοειδούς ομιλοῦσι, Galen. Θεραπευτικῆς μεθόδου βιβλ 5 pag. (Aldi) 55. lin. 22.

† Aliter reddi potest, et hoc facias summa qua possis levitate, ne &c.

من فوق رباطاً عريضاً ولا تشده الا بقدر ما يمسك الجرح فقط  
وتدعه بهذا العلاج يوماً او يومين حتي تامن الورم الحار تحله وتستعمل  
بعد ذلك الادوية التي معها فضل يبس مثل اصول السوس ودقبق  
الكرسنة ودقاق الكندر والزراوند ونحوها وهو ان تصنع من هذه  
الادوية ذرواً وتذر علي الجرح كما هي يابسة وبالجملنة فاستعمل في  
ذلك دواء من شأنه ان يجلو ولا يلذع وتجرا جهدك ان يكون الجرح  
في حين علاجك له نظيفاً لا يكون فيه ضرر الدهن ولا وسخ  
ولا تترك الصديد تجتمع فيه البتة لان الصديد اذا اجتمع علي غشاء  
الدماغ افسده وعقده فحدث من ذلك علي العليل بليّة عظيمة وقد  
يعرض في صفاق الراس عند ما ينكشف عند العظم ولاسيماً اذا اغفل  
عن علاجه سواد في سطحه نظرت فان عرض للعليل الاعراض التي  
ذكرنا فاعلم انه هالك لا محالة وان كان السواد فينبغي ان تاخذ من  
العسل جزء ومن دهن الورد ثلاثة اجزاء وتضربهما ضرباً جيداً  
وتلطخ بهما خرقة ثم تضعها علي الصفاق ثم تعالجه بانواع العلاج الذي  
ينبغي حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

### الفصل الثالث في جبر الانف اذا انكسر ،

اعلم انه لا ينكسر من الانف الا شعبه الاعلي جيباً او احدهما  
من اجل انها عظمان لان الاسفل منه غضروفي لا  
ينكسر ،

وانما يعرض له الرض والعرض والبسطة ،

**LIBER** summa qua tibi possibile est cautela, ne membrana gravetur: tum **SECTIONO II.**  
**III.** desuper lato utitor ligamento, quod non stringes nisi ad eam mensuram quæ comprehendat vulnus solummodo. Et demitte illud cum hac curatione die una vel biduo, adeo ut de tumore calido sis securus: posthac solvas, et adhibeas remedia quibus inest siccandi vis, uti radices lilliorum; et farina Orobi, et Pulvis Thuris, et Aristolochiæ, et similia his; et id est, ut tu ex his remediis pulverem facias, quem vulnere siccum sicut est inspergas; et summatim, in his utitor medicina cujus indoles est ut detergat et non irritet. In hoc etiam exerceat se tua industria, ut sit vulnus in tempore curationis tuæ mundum, ne sit in eo unguenti sordes neque spurcities; et non finas in illo congregari omnino saniem: Sanies etenim quando super membranam cerebri colligitur, corrumpit illam, illamque putridam reddit, adeoque abhinc ægro accidet noxa magna. Quandoque etiam accidit in membrana capitis, quando ab illa nudatur os, et præcipue quando curatio ejus negligitur nigredo in superficie ejus. Aspicias ergo, et si evenerint ægro symptomata quæ memoravimus, scias lethalia esse sine dubio. Quodsi nigredo ista, a medicina illi applicata oritur, cujus facultas est istiusmodi nigredinem producere, oportebit ut sumas mellis partem unam, et olei rosacei partes tres, eaque bene simul contendendo commisceas, et cum eis duobus pannum illinas, et hunc applies super membranam, dein illis curationis speciebus cures, quæ oportet, donec sanetur. Si voluerit Deus excelsus.

**SECTIONO TERTIA. De Restauratione Nasi quando fractus est.**

**SCIAS** in Naso, non fractam esse, nisi partem ejus superiorem, (vel ambo simul, vel unum eorum tantum os, quippe ex duobus consistit ossibus) inferior etenim pars cartilaginosa, non frangitur.

Atqui illi accidere potest attritio, et tortuositas, et dilatatio.

فان انكسر احد شفتيه فينبغي ان تدخل الاصبع الصغير من ثقب  
الانف وتسوي ذلك الكسر من داخل وبلاصبع السبابة والابهام  
من خارج حتي ترد الانف علي شكله الطبيعي ذلك منك برفق  
وتحرا ان لا يحدث بفعلك ذلك علي العليل وجع فان الكسر  
في اعلي الانف ولم يلحق اليه الاصبع فينبغي ان تسوي بطرف  
المروود فيه غلظ قليلاً فان كان الكسر من الجهتين فافعل مثل  
ذلك ولتبادر بجيرة في اليوم الاول من الكسر ان امكن والا فبعد اليوم  
السابع او العشر عند سكون الورم الحار ثم تدخل في ثقب الانف  
قتيلة من خرق الكتان ان كان الكسر في الجهة الواحدة او تدخل  
قتيلتين ان كان الكسر في الجهتين وليكن اسفل منه غلظ  
علي قدر ما تملأ ثقب الانف وذكر بعض المحدثين من الاول  
ان تبديل القتل بالسمن وتبدل في كل يوم وليس اري انا ذلك  
بل ينبغي ان تبديل القتل في بياض البيض معجوناً بغبار الرحاء ثم  
تترك القتل حتي يثبت العظم ويصلب الغضروف وقد تدخل  
في الانف موضع القتل انابيب ريش الاوز بعد ان تلف عليه خرق  
لينة فيكون حبسها لكسر الانف اشد ولبلا يمتنع العليل من  
التنفس وليس هذا شي ضروري ان شئت صنعته وان شئت  
صنعت القنايل فان عرض للانف في حلال عملك ورم حار فتضمده  
الانف بالقبروطي او بقطنه مغموسة في خل ودهن ورد او شي من  
مرهم الدياخلون فان لم يعرض ورم حار فينبغي ان تضمده  
من خارج بدقيق السميد ودقيق الكندر قد عجننا ببياض البيض  
ثم تضع عليه مشاقة لينة ولا تربط الانف بشي البتة ،

فان انكسرت عظام الانف كسراً صغراً او \* نقبت فينبغي ان  
تشق عليها وتخرجها بالالة التي تصلح لها ثم تخيط الشق وتعالجه  
بما يلزم وتدمل من المراهم الموافقة لذلك ان شا الله ،

\* finditur, legiffe videtur, vet. interp. تنقب

Quodsi fracta sit una pars ejus, oportebit ut intromittas digitum minorem in foramen nasi istamque fracturam interne adæques: cum digito tuo indice, et pollice etiam externe: donec nasum reduxeris ad formam suam naturalem. Id a te lenitate fiat. Et hoc sedulo intendas, ut in opere tuo ne eveniat ægroto dolor. Quodsi fractura sit in parte nasi superiori, et non assequatur ad illam digitus, oportet ut æquetur cum Radio in quo est crassities quædam parva. Et si in ambobus lateribus est fractura, hujusmodi fac etiam; et in restorationem ejus prima die a fractura festina, si possibile sit, vel si non, post septimam vel decimam, ubi sedatus sit tumor calidus. Tunc introducas in foramen nasi penicillum ex panno lini, si fuerit fractura in latere uno; vel introducas duos penicillos si fuerit fractura in ambobus lateribus, sit vero pars ejus inferior crassa, adeo ut foramen Nasi adimpleat. Quidam vero ex Antiquorum restauratoribus referunt, quod penicillum in butyro madefacias, et quotidie permutes, id vero mihi non arridet; atqui oportet ut penicillum madefacias in albumine ovi cum pulvere Molendini in massam redacto, tunc dimittas penicillum, quousque os firmetur, et induretur Cartilago. Quandoque etiam in nasum intromittuntur vice penicilli tubuli pennæ Anseris, postquam super illos pannus mollis involutus sit; fracturæ Nasi etenim fulcrum erit validius, adeo ut nec ab inspiratione prohibeatur æger. Hæc vero res est non prorsus necessaria: si malueris facias; vel si malueris penicillos facias. Et si in tempore operationis tuæ acciderit tumor calidus, emplastrum adhibe naso ex Cerato, vel gossypio in aceto et oleo rosarum madefacto, vel parum ex unguento Diachylon dicto: et si non accidat in eo tumor calidus, oportebit ut externe emplastro obducas ex pulvere similæ et pulvere thuris cum albumine ovi jam subactis, dein super illud ponas stupam lenem, neque liges nasum aliqua re omnino.

Quodsi ossa naris parva fractura frangantur, vel findantur, oportebit equidem ut feces super ea, et eximas ea instrumento huic operi idoneo, dein consuas incisionem et cures, illis quæ carnem generant et consolidant unguentis, huic convenientibus; si voluerit Deus.

فان حدث في داخل الانف جرح فينبغي ان تعالجه بالقتل وتستعمل  
انابيب الرصاص حتي يبراء ان شا الله ،

#### الفصل الرابع في جبر الهي الاسفل اذا انكسر ،

اذا انكسر الهي الاسفل ولم يكن كسره مع جرح نظرت فان  
كان كسره من خارج فقط ولم ينكسر باثنين ويعقر الي داخل فان  
معرفة تسهل فينبغي ان كان الكسر في الشق الايمن ان تدخل الاصبع  
السبابة من اليد اليسري في فم العليل وكذلك ان كان الكسر في  
الهي اليسري فتدخل السبابة من اليمني وترفع به حدة الكسر من  
داخل برفق الي خارج ويدك الاخري من خارج العظم تحكم بها تسويته  
فان كان كسر الفك قد انتصف باثنين فينبغي ان يستعمل المد  
من الناحيتين علي استقامة حتي يمكن تسويته ،

فان كان قد حدث في الاسنان تزعزع او تفرق فشد ما طمعت  
منها ان تبقي جشط ذهب او فضة او ابرسم حتي تضع علي الهي  
المكسور القبروطي ثم تضع عليه خرقة مثنية وتضع علي الخرقة  
جبيرة كثيرة محكمة او قطع جلد نعل مساوي لطول الهي ثم تربط  
من فوق علي حسب ما يتنها لك ربطه وتوقف ضمه حتي لا ينتقص  
وتامر العليل بالهدوا والسكون وتجعل غذاء الاحسا اللبنه فان  
ظننت انه قد يغير شي من الشكل بوجه من الوجوه فبادر تحله  
في اليوم الثالث ثم تصلح ما يغير منه وتضمه بغبار الرحا مع بياض  
الببيض او بدقيق السميد \* بعد نزاع القبروطي عنه  
وتضع عليه الضماد مشاقة لبنة فما دام يلصق الضماد

† Vet. interp. legiffe videtur سمس Sefamum, i. e.

**LIBER** Atqui si accidat vulnus in nasi interna parte, oportebit ut illud cures  
**III.** penicillis, et utaris tubulis plumbeis, donec sanetur. Si Deus vo-  
 luerit.

**SECTIO QUARTA.** De Restauratione Mandibulæ inferioris, quando  
 frangitur.

**SECTIO**  
**IV.**

**Q**UANDO frangitur Mandibula inferior, et non est fractura ejus cum vulnere, inspicias: et si fuerit fractura ejus ab extra solummodo, et non frangitur in duo, et introrsum curvatur, tunc cognitio ejus est facilis, oportebit, si fractura sit in parte dextra, ut introducas digitum indicem manus sinistræ in os ægri, et contra, si sit fractura in mandibula sinistra, introducas digitum indicem dextræ, et cum illo attollas gibbositatem fracturæ, ab intra, cum lenitate, ad extra; et manu tua altera externe, ossis æquationem ex arte regas. Quodsi talis sit fractura, ut mandibula in duo dividatur, oportebit ut adhibeatur extensio ab ambobus lateribus in linea recta, donec possibilis sit æquatio ejus.

Quodsi acciderit jam in dentibus vacillatio, aut disruptio, equidem stringas illos de quibus spes est tibi ut maneant, cum filo aureo aut argenteo, vel serico, dein ponas super Mandibulam fractam Ceratum, dein ponas super illud pannum duplicatum, et ponas super pannum ferulam magnam arte factam, vel segmentum corii soleæ calcei longitudini mandibulæ æquale: dein superne liges ad rationem quam exigit a te ligatio ejus, et positionem ejus ita disponas, uti non deficiat. Præcipias ægro etiam tenere se tranquillum et quietum. Cibum ejus facias forbitiones lenes. Et si opinatus sis, jam quid a forma ejus mutari, in uno alterove latere, festines sane illam solvere in die tertia. Tum rectifies id ejus quod mutatur, et emplastrum applies ex pulvere molendini cum albumine ovi, vel cum pulvere similæ, postquam tu Ceratum amoveris ab illa, et ponas super Emplastrum stupam le-

عليه ولم يتغير العظم حال فتركه لا تحله حتي يبرأ ان  
شا الله ،

وتشد الكسر فكثيراً ما تشد هذا الكسر في ثلاثة اسابيع فان عرض  
في خلال ذلك ورم حار فتستعمل ما ذكرناه مراراً في تسكينه  
حتي يذهب ذلك الورم ان شا الله ،

واما ان كان الكسر مع جرح نظرت فان كان قد تبترت من العظم  
شظية او شظايا فتلطف في انتزاع تلك الشظايا بما ينقف لك نزعها  
من الالة ،

فان كان في فم الجرح ضيقاً فوسعه بالمبضع علي قدر حاجتك  
ثم اذا تنزعت تلك الشظايا ولم يبق منها شي فخط فم الجرح ان  
كان واسعاً والا فاجل عليه احد المراهم التي يصلح لذلك وتحمل  
الجرح حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

#### الفصل الخامس في جبر الترقوة اذا انكسرت ،

كثيراً ما تنكسر الترقوة من قدام من بطانة المنكب وكسرها يكون  
علي احد ثلاثة اوجه اما ان تنكسر وتنقص باثنين من غير ان تحدث  
فيها شظايا وهو اسهل لجبرها واما ان تحدث في الكسر شظايا وهو  
اصعب للجبر ،

واما ان يكون الكسر مع جرح ،

والعمل فيه اذا كان الكسر من غير جرح ان تحضر  
خادمين فينضبط احدها العضد الذي يلي الترقوة

LIBER III. Et quousque emplastrum super illud perseverat adhærere, et os non mutatur in statu, finas sane, nec solvas illud donec sanetur. Si Deus voluerit. SECTIO IV.

Vel stringatur fractura, sæpe enim huiusmodi fractura stringenda est per tres septimanas. Et si acciderit in hoc spatio temporis tumor calidus, iis equidem utaris, quæ ad hunc senandum sæpius memoravimus, donec iste tumor abierit. Si Deus voluerit.

Quodsi fractura etiam cum vulnere fuerit, inspicias; et si fuerit, quod jam ex osse separetur frustum unum, aut frustra, equidem his frustis in evellendis leniter et solerter agas, cum illo instrumento, quod ad amotionem eorum tibi maxime commodum sit.

Quodsi in orificio vulneris sit angustia, dilata illud cum scalpello ad modum tibi necessarium, et tum cum hæcce frustula abstuleris, et ne hilum quidem ex illis remanserit, consuas vulneris orificium si amplum sit: vel si non, applices super illud unum ex unguentis quæ huic idonea sunt, et illud vulnus gestet, donec sanetur. Si voluerit Deus excelsus.

#### SECTIO QUINTA. De Restauratione Claviculæ quando frangitur.

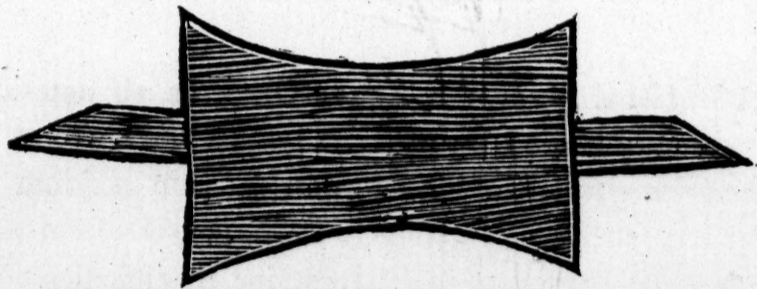
**S**ÆPISSIME quidem frangitur Clavicula ab anteriori parte a vinculo humeri: et fractura ejus erit ad unum trium modorum. Vel etenim frangitur et in duo separatur, et non accidunt in fractura frusta; et hæc est ad restaurationem faciliior; vel quum acciderint in fractura frustula; hæc vero in restauratione est difficilior.

Vel quando cum fractura est vulnus etiam.

Operatio autem in ea, quando fractura fuerit absque vulnere, est, ut duos ministros adesse facias, unus vero ex eis firmiter teneat bra-

المكسور والآخر تمد العنق نحو الجهة الاخرى ثم تسوي الكسر باصابعك حتي تصبح شكله على ما ينبغي ولا يكون فيه نتو ولا تقعر فان احتجت الي مد اكثر فنبغي ان تضع تحت ابط العليل كرة من خرق او صوف ويكون غظمها على قدر حاجتك وتمد وترفع الترقوة وتضغط الكرة بيدك حتي يسوي الكسر على ما ينبغي فان لم تقدر ان تجذب طرف الترقوة الي خارج من اجل انها صارت الي العمق فنبغي ان يستلقي العليل على فناء وتوضع على منكبه مخدة متوسطة في العظم ويكبس الخدام منكبه الي اسفل حتي يرتفع عظم الترقوة الذي في العمق الي فوق فنبني فاصلح الكسر وسوه باصابعك فان احست انه قد انكسرت شظية من الترقوة وصارت تتحرك فنبغي ان تشق عليه وتخرج تلك الشظية برفق فان كانت الشظية محتبسة في العظم فتخبل في قطعها باحد المقاطع التي عدت لك بعد ان تصبح تحت الترقوة الالة التي تحفظ الصناق وفي الة من خشب او من حديد

وهذه صورتها



تشبه ملعقة ليس لها تقعر،

يكون عرضها على حسب ما يحتاج اليه من كبر العظم وصغره واما طولها فعلي حسب ايضاً ما يمكنك

LIBER III. SECTIO V.  
 chium furculæ fractæ contiguum, et alter extendat Collum versus partem alteram.

Tunc fracturam æquabis cum digitis tuis, donec forma ejus ad debitam sit reducta formam, nec in illa sit vel eminentia vel concavitas. Quodsi majoris sit tibi opus extensionis, ut subter axillam ægri supponas sphæram ex panno, vel lana, et sit magnitudo ejus, secundum mensuram necessitatis tuæ, et extendas, et eleves claviculam, et manu tua comprimas Sphæram, donec æquetur fractura, ad modum debitum. Et si non valueris trahere extremitatem claviculæ ad extra, ob id quod ad profundum vergat, oportebit ut æger super cervicis partem posteriorem jaceat, et ponas super humerum ejus Cervical mediocre, quoad magnitudinem, et servus premat humerum ejus deorsum, quousque elevetur os claviculæ quod in profundo est, sursum, et tunc equidem rectifies fracturam, et cum digitis tuis æques illam. Atqui si sentias frustulum jam esse disruptum a clavicula, quod mobile est, oportet sane, ut super illud scindas, et eximas istud frustum cum lenitate. Quodsi frustum istud in osse retentum sit, adhibeas solertiam in incisione ejus cum uno ex incisionibus quæ tibi parasti, postquam subter Claviculam posueris instrumentum quod membranam tueatur: id vero est instrumentum vel ex ligno, vel ex ferro confectum.

Hæc autem est figura ejus;



Cochleari est simile, non est illi concavitas.

Sit autem ejus latitudo, pro ratione quam requirit magnitudo ossis, vel parvitas ejus. Quoad longitudinem ejus, ea sit etiam ad rationem

للعمل وليكن ذات طرفين كما ترعى طرف الواحد واسع والاخر ضيق  
 فان كان خرق الجرح الذي شققت عند اخراجك شظية العظم واسعاً  
 وامنت الورم الحار فاجمع سفتي الجرح بالخباطة وان كان الخرق يسيراً  
 او خشيت الورم الحار فاحش الجرح بالخرق والزقايد علي قدر شق  
 الجرح فان عرض ورم حار قبل الخرق في دهن الورد والحل او  
 الشراب واجل عليه ،

واما شد العظم اذا كان من غير جرح ولا شق فهو ان تحمل علي  
 العظم الضماد المتخذ من غبار الرحا مع بياض البيض وتضع المشاققة  
 اللينة عليه ثم تضع الكرة تحت ابطه ان احتاج الي ذلك ثم تاخذ  
 عمامة يكون طويلة جداً ويكون عرضها شبراً او نحو ذلك ثم  
 اجل رقادة ثنية علي المشاققة والضماد ثم خذ جبرة من لوح رقيق  
 يكون عرضها ثلثة اصابع وفي الطول لذلك ثم ادرجها في خرقة ثم  
 ادرج تلك الخرقة مع الجبيرة في الموضع من العمامة التي تقع علي  
 موضع الكسر ثم تشد العمامة علي الكسر كما تدور والفها علي عنقه  
 وتحت ابطه الصحيح وتحت ابطه المريض وردها مرات علي كل  
 جهة وكيف رايت ان الشد يضبط الكسر ضبطاً محكماً وهو ما  
 يخفي عليك ومداركه كله ان لا تزول الجبيرة من علي العظم المكسور  
 ولذلك ينبغي ان تتفقد العليل في كل يوم فكلما يسترخا الرباط ورايت  
 الجبيرة قد زالت فاصلح ذلك وشد الرباط ثم اجعل نوم العليل علي ظهره  
 واجعل تحت ابطه عند نومه بالليل مخدة صغيرة ليرتفع بها عضده عن  
 جنبه فترتفع كسر الترقوة بارتفاع المنكب او تربط ذراعه  
 الي عنقه ولا تحمل الرباط ان لم يحدث في الموضع حادث  
 من حكة او ورم الي اثني عشر يوماً ثم جدد الضمادات  
 ان رايت وجبها لذلك وده في الشد واتركه حتي

LIBER III. qua tibi possibilis sit operatio; et sit uti vides duabus extremitatibus prædita; una extremitas ampla sit, et altera angusta, quodsi vulneris fissura quam scidisti quando frustum extraxisti ossis ampla sit, et de tumore calido securus sis, aggredes labia duo vulneris futura. Quodsi fissura sit parva, vel timeas calidum tumorem, vulnus infercias panno et penicillis pro mensura incisionis vulneris, et si accidat tumor calidus, imbuas pannum oleo rosarum et aceto, vel vino, et applies super illam. SECTIO V.

Quoad ossis stricturam, quando est sine vulnere et sine sectione, ea est: ut super os applies Emplastrum ex pulvere Molendini cum albumine ovi confectum, et ponas super illud stupam lenem: dein ponas sphaeram subter axillam ejus, si id necesse fuerit: dein sumas fasciam Cydaris, cujus longitudo satis sit, et latitudo ejus unius spithami vel circiter, dein ponas pulvillum duplicatum super stupam et Emplastrum tum sumas ferulam ex tabula subtili, latitudo ejus sit trium digitorum, eademque longitudo ejus, tunc involve illam in panno, dein involve istum pannum cum ferula in illo Cydaris fasciæ loco qui in locum fracturæ cadit; tum stringas Cydaris fasciam super fracturam, prout revolvatur; involvas illam etiam super Collum ejus, et subter ejus axillam sanam, et subter axillam ejus morbidam, et reducas illam pluribus vicibus super omnem partem, adeo ut videas quod strictura fracturam comprimat compressione debita, id vero te non latebit; totus autem scopus ejus est, ut ferula non labatur desuper os fractum: ideoque oportet, ut ægrum quotidie inspicias, et si forte ligamen resolvatur, viderisque ferulam moveri jam, illam fane rectifies, et stringas ligamen. Tum fac ægrum in dorsum suum jacentem dormire, ponasque noctu dum dormit subter axillam ejus pulvinar parvum, ut ab hoc brachium ejus ab latere ejus elevetur, fractura enim claviculæ elevabitur, elevatione humeri. Vel brachium ejus liges ad collum ejus: et ne solves ligamen, nisi in loco acciderit vel a pruritu vel a tumore symptoma, ad dies duodecem. Tunc renoves Emplastra, si id videris necessarium, augeasque stricturam, et demit-

انجبر ويتعقد كسر الترقوة ويشتد ويقوي اكثر ذلك في ثمانية وعشرين يوما وقد يكون في بعض الناس في اقل من ذلك ان شا الله تعالى ،

#### الفصل السادس في جبر كسر الكتف ،

قل ما تنكسر الكتف في الموضع العريض منها وانما تنكسر حروفا فمقي ما انكسر منها موضع او انكسرت في وسطها وانما يعرف ذلك باللمس فعلي حسب ما يكون شكل الكسر فزم تسويته ورده على شكله الطبيعي بكل وجه يمكنك ثم اجعل على الموضع غبار الرحا مع بياض البيض والمشاقة اللينة وضع من فوقه رقادة من خرقة مثنية ثم ضع عليه جبيرة عريضة من لوح رقيب على قدر الكتف كله او اوسع منه قليلا فان كان تحت الجبيرة تقعر في موضع من مواضع الكتف فسوي ذلك التقعر بمشاقة لينة حتي تنزل الجبيرة على استواء ثم شد من فوق بجمامة طويلة شداً محكما واستوثق من الجبيرة حتي لا تزول عن موضعها وتعقد الرباط في كل يوم فكلما استرخاء الرباط شددته وسويت الجبيرة ان رايت عن موضعها وليكن اجتماع العليل على جنبه الصحيح ،

والكتف انجبر في عشرين يوما او خمسة وعشرين يوما فاذا اكملت هذه العدة فخل الرباط وانت في امن فانها من العظام التي لا يتخون هشمتها ولا انتقاضها ان شا الله عز وجل ،

فان برز من العظم شطبة وكانت تنخس تحت الجلد فشق عليها واصنع ما ذكرته في كسر الترقوة من تسكين الورم الحار ان حدث شي من ذلك ان شا الله تعالى ،

LIBER III. SECTIO V.  
 tas illam, donec restaurata sit. Restauratur et connectitur fractura Claviculæ, firmatur et roboratur, plurima ex iis in diebus viginti et octo: in quibusdam etiam hominibus, in tempore hoc breviori. Si voluerit Deus excelsus.

SECTIO SEXTA. De Restauratione fracturæ scapulæ.

**R**ARO quidem frangitur Scapula in loco ejus lato, atqui frangitur ad marginem. Quando autem ex iis locus frangitur, vel frangitur in medio suo, id equidem tactu innotescit. Ad rationem igitur figuræ cujus sit fractura conare rectificationem ejus, et reductionem ejus ad figuram naturalem, per omnem modum tibi possibilem; dein applies super locum, pulverem Molendini cum albumine ovi, et stupam lenem, et ponas super illum pulvillum ex panno duplicato, dein ponas super illum ferulam latam ex tabula subtili, secundum mensuram scapulæ totius, vel paulo illa latiore. Quodsi subter ferulam sit concavitas in ullo scapulæ loco, istam profecto æquabis concavitatem cum stupa molli, quousque descendat ferula æqualiter. Tum superne stringas cum Cydaris fascia longa, strictura forti, arte facta, et ferulam bene et firmiter munito, adeo ut e loco suo non dilabatur. Et observa ligamentum in omni die; et si forte relaxetur ligamentum, stringas illud, et ferulam æques, si illam videris ex loco suo dimotam; jaceatque æger in latus suum sanum.

Scapula equidem restauratur, in diebus viginti, vel in diebus viginti quinque. Quando igitur hic numerus absolutus sit, solvas ligamentum; et tu securus sis, hoc enim ex illis est ossibus quorum nec timetur attritio neque dissolutio. Si voluerit Deus fortis gloriosus.

Quodsi ex osse prodierit frustulum, fueritque, subter cutim ut pun- gat, super illud scindas profecto, faciasque illa quæ memoravimus in Claviculæ fractura, ad tumorem calidum sedandum, si quid istiusmodi evenierit. Si voluerit Deus excelsus.

### الفصل السابع في جبر كسر الصدر،

الصدر قد ينكسر في وسطه وقليلًا ما يعرض ذلك وأما اطرافه فهي أكثر ما تنكسر وتنقنت ومن اعراضه اذا انكسر وسطه ان يميل الي اسفل ويعرض له وجع بشدة وعسر في التنفس وسعال وربما قدف الدم ويبين التقعر في العظم المكسور ولا يخفي عن الحس وجبيرة ان تستلقي العليل على ظهره وتصير بين كتفيه مخدة ثم تكبس متكباء وتجمع الاضلاع بالأيدي من الجانبين وتلطف في تسويته على كل وجه امكن ذلك ووافق حتي يرجع شكل العظم على ما ينبغي ثم اجل عليه الضماد والمشاقة وضع من فوقه جبيرة من لوح رقبة صفاف او خلج ونحوه في الحقة بعد ان تلفها في خرقة ثم تلطف في رباطها على العظم المكسور لئلا تزول ومنه بالرباط على استدارة الي الظهر مرات وشدة شدا محكما ثم تفقد الرباط في كل وقت وكلما استرخا شدته وان دعت الضرورة على حله عند اكل يعرض في الموضع او وجع او ورم فبادر بحله واقلع الضماد واصلح ما عرض في ذلك بوجه علاجه ثم زد الضماد ان رايت لذلك وجهًا والزمه الشد حتي يبرأ ان شا الله تعالى،

### الفصل الثامن في جبر الاضلاع اذا انكسرت،

اعلم ان الاضلاع انما يقع الكسر منها في المواضع الغلاظ التي تلي الظهر واطرافها من قدام انما يعرض لها الرض من اجل انها غضروفية ومعروفة ذلك لا تخفي للحس عند التفتيش بالاصابع،

**P**ECTUS quandoque frangitur in medio sui, at raro quidem id accidit. Extremitates vero ejus sæpius quidem franguntur, et valde comminuuntur. Ex accidentibus autem ejus, quando medium ejus frangitur, est, ut inferne vergat, accidatque illi dolor cum vehementia, et angustia in spirando, ut Tussis, fortasse etiam sputum sanguinis, et manifesta est concavitas in osse fracto, et a sensu non occultatur. Restauratione ejus est autem, ut æger in dorsum suum jaceat, ponasque inter scapulas ejus pulvinar; tum premas humeros ejus, et cum duabus manibus tuis aggredes costas ab utroque latere, et leniter coneris æquationem earum, omni modo tibi possibili et convenienti, donec offis figura ad debitam redacta sit. Dein applies super illam Emplastrum et stupam, et ponas supra illam ferulam ex tabula subtili Salicis, vel Chalingi, vel similibus his, in levitate; postquam hanc in panno involveris; dein blande et solerter agas, in illa super os fractum liganda, ne dilabatur, et pergas cum ligamine circulariter circum dorsum vicibus aliquot, ligesque strictura decenter: dein omni hora ligaturæ intendas, et si forte laxa sit stringas illam: quodsi illam solvere necessitas te coegerit, ob pruriginem in loco accidentem, vel dolorem, vel tumorem, festines illam solvere, et avellas Emplastrum, et rectifies id quod evenit illi in modo curationis ejus: tum repetas Emplastrum, si id facere opportunum judicaveris, et adhibeas stricturam donec sanetur. Si voluerit Deus excelsus.

## SECTIO OCTAVA. De Costarum Restauratione, quando franguntur.

**S**CIAS, quod Costis incidit fractura in locis crassis quæ dorso contigua sunt: extremitates vero earum anteriores, attritio equidem illis accidit, quoniam illæ sunt Cartilaginossæ, et hoc innotescit, et non sensui absconditur, quando digitis investigantur.

وجبرها بان تسوي الكسر باصابع علي الوجه المتمكن حتي  
تستوي الشكل علي ما ينبغي ثم تضمد وتشد العظم المكسور  
بجبيرة ان احتاج الي ذلك ،

وان كان كسر الاضلاع مائلة الي داخل فانه يعرض للعليل وجع  
شديد ونخس كالنخس الذي يعرض لمن به شوصة من اجل ان  
العظم ينخس الحجاب ويعرض له ايضاً عسر النفس والسعال وقذف  
دم كثير وهذا عسر العلاج ،

وقد تحبلت الاويل فيه بجبل كثيرة فمنهم من قال ينبغي ان  
تجعل اغذية العليل ما يولد النفخ والرياح ليتنفخ البطن ويتمدد  
ويندفع الكسر الي خارج ونحن نكره هذا لبلا يكون توكيد  
الحدوث الورم الحار ان لم يحدث فان كان قد حدث فانه يزيد  
فيه وبوكدة ،

وقال بعضهم توضع علي الموضع محجمة ثم تمص بقوة وهو اشبه من  
القياس الا انه يتخوف ان تجذب المحجمة فضلاً الي الموضع لحال ضعفه  
وقال بعضهم ينبغي ان يغطا الموضع بصوف قد غمس في زيت  
حار وتصبر رفاده فيما بين الاضلاع حتي تمتلي فيكون الرباط مستويماً  
اذا لغتته علي الاستدارة ثم تعالج العليل بعلاج الشوصة من الغذاء  
والدواء فان ارهق العليل امر شديد لا يصبر عليه العليل وكان  
العظم ينخس الحجاب نخسا مواذياً ونخوفنا علي العليل فينبغي  
ان نشق علي الموضع ونكشف من الضلع المكسور ثم نصبر تحته  
الالة التي تحفظ الصفاق التي تقدم صورتها ونقطع العظم برفق  
ونخرجه ثم تجمع سفتي الجرح ان كان كبيراً بالخباطة ويعالجه  
بالمراهم حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

Restauratio autem earum est, ut æquetur fractura cum digitis quocunque poteris modo, donec forma ad debitam æqua sit; dein applices emplastrum et liges os fractum cum ferula, si id tibi fuerit necessarium.

Quodsi Costarum fractura sit vergens ad interiora, equidem accidet ægro dolor vehemens et puncturæ sensus, instar istius puncturæ qui illi accidit qui pleurisi laborat, quoniam nimirum os membranam pungit; accidit insuper illi difficultas spirandi, et Tussis, et ejectio sanguinis multi; hæc autem curatu difficilis est.

In hac jamdudum solertiam exercuere Antiqui multis artificiis; ex iis sunt equidem, qui dicunt, oportere, cibum ægroti ex iis constitui, quæ flatum inflationemque generent, ut venter inflatus sit et extendatur, adeoque fractura extrorsum trudatur. Nos autem hoc respuimus, ne ortui tumoris calidi ministret, si non ortus sit: quodsi jam ortus sit id illum augebit, et confirmabit.

Dixerunt ex iis quidam, apponas super locum Cucurbitulam, dein fugas fortiter. Id quidem est vero similis; nisi quod timeri potest, ne trahat superfluitates ad locum Cucurbitula, ob flatum ejus infirmum. Pars eorum dicit etiam, oportere locum cum lana contegi quæ submersa sit in oleo calido, et ut apponatur pulvillus interstitio Costarum adeo ut impleatur; erit enim adeo ligatura æqualis quando circulariter involveris illum: dein curabis ægrum pleuriseos medelâ, quoad diætam et medicamina. Quodsi quid vehementer ægrum afficiat, quod tolerare nequit, fueritque, os membranam pungere punctione molesta, et de ægro pertimescamus, oportebit quidem ut supra locum scindamus, et denudemus Costam fractam, dein subter illam ponamus instrumentum quod membranam tueatur, cujus figura antea descripta fuit, et os leniter incidamus, et amoveamus illud; dein labia duo vulneris si largum sit, futura jungantur, et cum Unguentis curetur, donec sanetur. Si Deus voluerit.

فان عرض في خلال ذلك ورم حار فبادر قبل رفايد في دهن الورد  
وضع علي الموضع وعالج العليل بما يسكن الورم من داخل ايضاً  
وبستلتي علي الجانب الذي يخف عليه النوم حتي يبرأ ان  
شا الله ،

#### النصل التاسع في جبر خرز الظهر والعنق ،

انما عظام العنق اذا اصابها كسر وقلما يعرض لها ذلك واكثر ما  
يعرض لها الرض وكذلك فقارات ايضاً فاذا عرض ذلك لاحد وارت  
ان تعرف هل يموت ام يعيش † فانظر فان رايت يديه قد استرخا  
وحذرتا ومايتا ولم يقدر علي حركتهما ولا بسطهما ولا قبضهما واذا  
قبضتهما وخشتهما بآبرة لم يحس ذلك ولم يجد فيهما الماء  
فاعلم انه لام يبرأ وفي اكثر الاحوال فهو هالك فان كان يحركهما  
ويحس فيهما بالقرض والتخش فاعلم ان نخاع العظم قد سلم وان  
العليل يبرأ بالعلاج ان شا الله ،

فان كان قد اصاب خرز الظهر مثل ذلك وارت ان تعلم هل يبرأ  
ايضاً ام لا فانظر الي رجله فان رايت انها قد استرخت وحدث  
فيها ما حدث اليدين ثم اضطجع علي ظهره وخرج الرجز والبراز  
من غير ارادة واذا استلقي علي ظهره واراد البول لم يستطع علي ذلك  
فاعلم انه هالك فلا تعنا بعلاجه ،

فان لم يعرض له شي من ذلك كان الامر اخف ،  
وعلاج ما عرض من ذلك ان تزوم تسكين الورم الحار  
ببان تضييع علي القلابة المرفيضة دهن الورد واحدة

† في كسر العنق ان الصلب يبرأ او ليس يبرأ فان رايت

LIBER III. <sup>SECTIO VIII.</sup> Quodsi in tempore hoc, tumor calidus oriatur, profecto festines, et imbuas pulvillos in oleo rosarum, et super locum imponas, ægrumque cures illis quæ tumorem sedant, interne etiam. Et jaceat super illud latus, quo levior erit, soletque dormire: donec sanetur. Si voluerit Deus.

SECTIO NONA. De Restauratione Vertebrarum Dorfi, et Colli.

**E**QUIDEM Ossa Colli, quandoque contingit illis Fractura; id vero illis accidit rarissime; at plerumque accidit illis attritio, eodemque modo et Vertebris etiam. Ergo quando id alicui accidit velisque scire, an morietur, an vel victurus est, † considera quidem, et si videas manus ejus relaxatas ambas, et torpidas, et mortuas, et non valet illas movere neque expandere, nec constringere et quando tu constringis ambas et pungis acu hoc non sentit, nec in illis dolorem invenit scias profecto, quod ille non sanabitur. In plerisque casibus etenim hæc lethalia sunt. Quodsi fit, illas movet ambas, et in ambabus sentit vellicationem et punitionem, scias medullam spinalem ossis jam esse salvam, et quod æger sanabitur cum medela. Si voluerit Deus.

Si igitur evenierit, quid hujusmodi vertebris dorfi accidisse, et si velis etiam noscere, an sanabitur an non, attendas equidem ad duos pedes ejus, et si videas hos jam relaxari, et in his accidit id quod in manibus accidit, dein quod incumbat in dorsum suum, et egreditur flatus, et fæces absque voluntate ejus, et quando in dorsum suum jactus est et mingere vult, id facere non valet, scias quidem illum esse desperatum. Ne labores in cura ejus.

Quodsi nihil hujusmodi illi acciderit, res est levior.

Et curatio illius cui tale hujusmodi accidit, est ut coneris sedationem tumoris calidi, applicando nimirum super vertebram attritam

† In fractura Colli, si Spina sonabitur, vel non sanabitur, equidem si videris manus &c.

او مع فصوص البيض مشوبة تضع عليه ذلك ثلاثة مرات في النهار حتي اذا سكن الورم الحار فاجل على الموضع احد الضمادات القوية المنشقة وشده عليه بالرباط وامره بالسكون والقرار ولا ينام الا على الجهة التي لا يجد معها وجع حتي يبرأ ،

فان كان قد حدث عند الرض في العظم شظية او شي قد تبرأ منه شي فينبغي ان تشق عليه الجلد وتنزع ذلك العظم ثم تجمع سفتي ان كان كبيراً بالخياطة ثم تعالجه بالمراهم الملتحم حتي يبرأ ان شا الله ،

فان انكسر اخر عظام العصعص وهو عجر الذنب فينبغي ان تدخل الابهام من البد البصري للعظم المكسور في المقعدة وتسوي العظم المكسور بايد الاخرى على حسب ما يمكن ويتاتا للتسوية ثم تحمل عليه الضماد والجبيرة ان احتجت الي ذلك ثم تشده فان احسست بشظية مكسورة فيه فشق عليها وانزعها وعالج الجرح بعلاج ما تقدم حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

#### الفصل العاشر في جبر كسر الورك ،

قل ما انكسر عظم الورك فان انكسر فانها يكون كسرها ان تنقنت في اطرافها وتنشق في الطول وتميل الي داخل ويعرض للعليل وجع في الموضع ونخش وتخدر الساق الذي انكسر من جهته وجبره ان تمد بيدك عليه حتي تغلق علي الكسر في اطرافه فقط فسو ذلك الكسر على حسب ما يتهيأ لك من تسوية حتي تشبه شكله الطبيعي ،

oleum rosarum solum, vel cum nucleis ovorum affatis: hoc ponas super illam tribus in die vicibus; quousque sedatus sit calidus tumor; et tunc applies super locum unum ex Emplastris fortiter desiccantibus, et super illam liges; jubeas illum se quietum et tranquillum tenere, nec dormiat nisi in illud latus in quo dolorem non invenit. Donec sanatus sit.

Quodsi fuerit, apud attritionem jam in osse esse fragmentum, aut aliquid quod jam ab illo separatur, oportebit ut super illud incidas cutim, et id ossis amoveas; dein colligas duo labia si magna sint, futura: dein cures illum cum unguentis incarnantibus, donec sanetur. Si Deus voluerit.

Quodsi frangatur extremum ossis coccygis id vero est finis Caudæ, oportebit ut introducas Pollicem manus sinistrae in anum, et æques os fractum cum manu altera, ea ratione qua possibile est, et ad æquationem accommoda maxime: dein applies super illud emplastrum et ferulam si ad id necessitate coactus sis, dein ligato illud. Et si fragmentum in illo fractum perceperis, equidem super illud incidas, et eximas illud, et curato vulnus illa curatione quæ ante dicta est, donec sanetur. Si voluerit Deus excelsus.

#### SECTIO DECIMA. De Restauratione Fracturæ Coxæ.

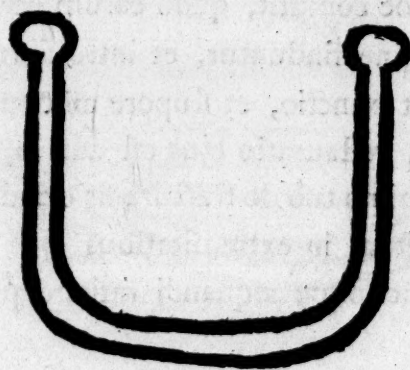
**R**ARO quidem ossa coxarum franguntur. Quodsi frangantur, eorum fractura in hoc consistit, quod earum comminuuntur extremitates, et in longitudine finduntur, et introrsum vergunt, et ægro accidit dolor in loco, et punctio, et stupore afficitur crus istud quod a fracturæ latere pendet, restauratio ejus est autem, ut manu tua extends super illud, et animo tuo de fractura sis certus, qualis est figura ejus. Et si fuerit fractura in extremitatibus ejus solummodo, istam fracturam æquato, quacunque æquandi ratione possis, donec figuræ naturali sit similis.

فان كان الكسر في الطول او كان قد مال الي داخل فاضجع العليل  
على بطنه حتي يتهدأ لك جبر ذلك الكسر فاذا سويت جلت عليه  
الضماد ثم تضع عليه جبيرة من خشب او من جلد وتشده شداً لا  
تخوف عليه انتقال الكسر ولا زوال الجبيرة وتسوي القعر من  
الحواسر بما يملأه حتي تاخذها الشد على استوي وتامر العليل ان  
ينام على ظهره او على جنبه الصحيح فان عرض له ورم حار فكف  
عن مده وجبيرة حتي يسكن الورم الحار واجل عليه ما يسكنه على  
ما يقدم ثم ارجع الي جبرة وشده كما ينبغي ،

فان عرض في العظم شظايا او تنقنت من الطرافه شيء فلا  
ينبغي تنزع ولا تمس بل تسوي من خارج كما قلنا وتترك تشده  
حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

#### الفصل الحادي عشر في جبر عظم العضد ،

وهو فيما بين المرفق الي راس الكتف وجبرة على احد وجهين  
احدهما ان تاخذ عوداً مقوساً املس متوسط الغلظ على هذه  
الصورة



Quodsi fuerit fractura in longitudine, vel jam declinet ad interiora, tunc ægrum fac in ventrem ejus decumbere, adeo ut commoda tibi sit istius fracturæ restauratio, et quando æquasti illam, super illam applica Emplastrum, dein super illud pone ferulam ex ligno vel Corio, et ligato illam ita ligando, ut ejus fracturæ dimotionem non timeas, neque ferulæ lapsum, et æquabis concavitatem Hypochondriorum cum his quæ illam impleant, adeo ut et illam capiat ligatura æqualiter: ægrum jubeto etiam, in dorsum suum, vel in latus suum dormire sanum. Quodsi acciderit illi tumor calidus, tunc averte te ab extensione ejus, et restauratione ejus, donec sedatus sit tumor calidus, et super illam applies illa quæ sedent illum, uti ante dictum est, tunc redi ad ligationem, et restaurationem ejus, uti oportet.

Quodsi in ossæ fragmenta acciderint, vel ab extremitatibus ejus quid comminuatur, haud equidem oportebit \* ut extrahas neque tangas, externe æques uti diximus et dimittas, et liges donec sanatus fit. Si voluerit Deus excelsus.

#### SECTIO UNDECIMA. De Restauratione Ossis Humeri.

**I**D vero est os, quod est in spatio inter cubitum et scapulæ caput. Restauratione ejus autem ad unum est duorum modorum. Unus ex iis est, ut sumas lignum arcui simile glabrum, mediæ crassitie, ad hanc formam ;



\* Vid. Pauli Lib. 6. cap. 97.

وتربط في طرفيه رباطين ثم تعلق من موضع مرتفع وتجلس العليل  
علي كرسى ثم تلتقي ذراعيه المكسورة علي العود حتي يصير ابطنه  
ملصقاً في وسط الحنا العود ثم تعلق من فوقه شي ثقيل او يمد  
خادم الي اسفل ثم يسوي الطبيب الكسر بيديه معاً حتي يرد  
الكسر علي ما ينبغي ،

والوجه الاخر ان تستلقي العليل علي قفاه وتعلق يده من عنقه  
برباط ثم تامر خادمين ان يضبط احدهما ما فوق الكسر بيديه  
والاخر ان يضبط اسفله ويهد كل واحد منهما الي جهة وان اردت ان  
يكون المد اقوي فشد تحت الكسر برباط وفوقه برباط وتمد هما كل  
واحد من الخادمين الي جهتهما فان كان الكسر قريباً من طرف  
المتكسر فينبغي ان تصير وسط الرباط تحت الابط والآخر تحت  
الكسر نحو المرفق ولذلك ان كان الكسر قريباً من المرفق فينبغي ان  
تصير الرباط علي ذلك الموضع وعلي المرفق نفسه ثم تسوي الكسر  
برفق من غير عنف حتي اذا استوي الكسر علي ما ينبغي واتلف اتلافاً  
حسناً ثم تشده ان لم يعرض ورم حار فان عرض ورم حار فاترك شدة  
الي اليوم السابع وضع عليه صوفة مرذة مشربة بالخل ودهن الورد  
حتي اذا سكن الورد فنبذ فشهده ،

وصفة شدة ان تحمل الضماد علي الكسر \* ثم تجمع الذراع علي  
العضد نفسه تضع يده مفتوحة علي منكبه وتحمل الحرق والشد علي  
العضد والذراع ليكون الذراع تقوم مقام الجباير ان لم يمنعك  
من ذلك مائع ولم يتغير عليك من العظم شي فان خفت يتغير  
عليك من ذلك شي فاستعمل الجباير وهو ان تضع علي الكسر  
نفسه جبيرة تكون اعرض واقوي من ساير الجباير والتجمل

\* An quid deest in textu Arabico ?

LIBER III. SECTIO XI.

Ligesque in duabus extremitatibus (ligni) ejus, duo ligamina; dein suspendas in loco elato: federe facias ægrum in Cathedra. Dein brachium ejus fractum super lignum disponatur, ut sit Axilla ejus adhærens in medio incurvationis Ligni. Tunc suspendas desubter illud (brachium, sc.) quid grave, vel extendat id minister deorsum: dein Medicus æquet fracturam cum ambabus manibus suis simul, donec reducat fracturam, uti oportet.

Modus alter est autem, ut decumbere facias ægrum super cervicis posticam partem, et manum ejus a collo suo ligamine suspendas: dein duobus jubeas ministris, uni, ut cum manibus suis id quod supra fracturam alteri, ut id quod infra illam est firmiter teneat: et ambo eorum extensionem faciant ad partem suam. Et si velis, ut fortior sit extensio, subter fracturam sane ligamine stringas, et supra illam, et extendat uterque Minister ad partem suam pariter. Quodsi sit fractura extremitati humeri propinqua, oportebit equidem ut ponas medium ligaminis subter Axillam, et extremum ejus subter fracturam prope Cubitum; et e contra, si fractura sit Cubito vicina, oportebit profecto ut ponas ligamentum super illum locum, et super ipsum cubitum; deinde æques fracturam cum lenitate atque molestia, donec fractura ad id quod debet restituatur, et circumcingas cinctura bona: dein stringas illam si non accidit tumor calidus. Quodsi acciderit tumor calidus, demittas sane stricturam ejus ad diem septimam, et ponas super illam lanam succidam imbutam in aceto et oleo rosarum, donec jam sedetur tumor; dein ligabis eam.

Modus autem ligandi eam est, ut Emplastrum ponas super fracturam, dein colligas brachium super os humeri ipsum, ponas manum ejus apertam super humerum ejus, et applices pannum et ligamentum super humerum et brachium, ut brachium ferularum vices agat, si nihil impedimenti ab hoc te prohibeat, et si nihil in osse tibi videtur mutari: quodsi timeas, nequid hujusmodi mutationis eveniat tibi ferulis utitor profecto. Horum usus hic est, ut ponas super ipsam fracturam, ferulam unam quæ latior sit cæterisque validior ferulis, et po-

بين كل جبيرة عرض اصبع ولبكن طول الجبيرة علي حسب الكسر  
 بزيادة ثلث اصابع من كل جهة ثم تشد علي الجباير الشد الذي  
 ذكرته في اول الباب وهو ان يكون شدك علي موضع الكسر اشد  
 وكلما بعد الكسر كان الشد اقل فان رايت وضع الجباير والشد كما  
 قلنا في حين جبرك للعضو من ساعتك فافعل فان حسست الورم الحار  
 فاترك الشد والجباير الي اليوم السابع كما قلنا ثم تفقد الرباط في  
 كل ثلاثة ايام لبلا يحدث في الموضع حكة او نفخ او يمتنع الغذاء من  
 الوصول الي العضو لحال افراط الشد فتصلح ذلك كله علي ما وصفنا  
 فان كانت علي ثقة ان لا يحدث شي من ذلك فلا تحل الرباط  
 الا بعد ايام كثيرة ويكون اضطجاع العليل علي ظهره ويده علي  
 معدته وتوضع تحت العضد مرفقة مملو من الصوف معتدلة وتفقد  
 في كل من ليل او نهار لبلا يتنقص شكل العضو المكسور او يسترخي  
 الرباط فاصلح ذلك بجهدك ،

واجعل غذاء العليل علي الرتبة التي قدمنا فان يكون الغذاء لطيفاً  
 اولاً حتي اذا هم العظم تشد فينبغي يغلظ غذاءه فان من عادة العضد  
 والساق ان تشد اربعين يوماً فحينئذ ينبغي تحل وتستعمل الحمام  
 ويعالج بالمراهم التي تصلح لذلك ان شا الله ،

فان كان الكسر فاحشاً مترفضاً فلا تحل عنه الرباط والجباير  
 الي خمسين يوماً الي شهرين ،

nas inter omnem ferulam digiti latitudinem ; et ut sit ferulæ longitudo ad rationem fracturæ, cum additamento trium digitorum latorum ab omni latere : dein super ferulas ligabis ligatione quam in libri principio memoravimus. Ea est autem, ut ligatura tua super locum fracturæ sit stricta magis, et quarto plus a fractura distet, sit levior. Si judicaveris igitur et ponere ferulas, et ligare, uti diximus in tempore quo restauras membrum præsentis, facias profecto. Quodsi sentias tumorem calidum, omittas equidem ferulas et ligationem ad diem septimum, uti diximus : dein inspicias ligamentum omni triduo, ut non accidat in loco prurigo vel inflatio ; vel prohibeatur nutrimentum ad membrum pervenire, ob statum stricturæ excessus. Hæc omnia igitur ut se recte habeant curato, secundum ea quæ præscripsimus. Quodsi confidens sis, quod nihil hujusmodi accidit, haud equidem solvas ligamina, nisi post dies multas. Et sit ægri decubitus super dorsum suum, et manus ejus super Stomachum suum, ponasque subter humerum culcitram lana æqualiter repletam. Et tu omni hora et noctis et diei inspicias sedulo, ne quid detrimenti patiatur forma membri fracti, vel resoluta sit ligatura ; et hæc et recte se habeant curet diligentia tua.

Ægri diætam dirigas etiam, ad normam quam antea tradidimus ; nimirum cibus primo sit subtilis, quousque conglutinari incipiat os ; tunc enim oportebit ut cibum crassiores illi præbeas, est autem ex indole humeri et Cruris, ut ligentur in diebus quadraginta ; dein oportebit ut solvantur adhibeasque balneum, et unguentis cures quæ his idonea sint. Si voluerit Deus.

Et si fractura enormis sit, contusa, equidem non solvas ab illa ligaturam et ferulas ad quinquaginta dies, vel ad duos menses.

## الفصل الثاني عشر في جبر كسر الذراع ،

الذراع مركب من عظمين تسمى الزنديين أحدهما صغير وهو الذي تلي الابهام والآخر كبير وهو الموضوع تحت الصغير من أسفل قريباً يكسرا معاً ،

فمتي انكسر الزند الصغير الاعلى فان جبرته تسهل وبروة يكون اسرع ومتي انكسر الزند الاسفل فان كسره ردياً وبروة عسراً وارداها اذا انكسر العظام معاً ،

فان كان العظم الذي انكسر الزند الصغير الاعلى فينبغي للطبيب عند خروجه ان يجعل مده يسيراً برفق حتى يسويه فان كان الزند الكبير هو المكسور فينبغي ان تجعل مده اشد وان كان الزند ان جبرها المكسورين فينبغي ان تجعل المداق قوي جداً وينبغي ان يوضع شكل اليد عند جبره وبمده ممدوداً على وسادة ويكون المختصر أسفل من ساير الاصابع والعليل قاعداً مرتفعاً على نفسه وليكن الوسادة لازائيه في الارتفاع لئلا يتكلف العليل مشقة ثم يمد خادم الذراع من أسفل اما بيديه واما برباط وخادم آخر يمد من فوق لذلك ثم يسوي الطبيب العظم حتي يردده على افضل شكل يمكنه ،

فان كان في كسر العظام شظايا فتزوم رد كل شظايه في موضعها جهده فان ظهرت فيه شظاية متبرية وكانت تنخس الجلد ولا طمع لك في جبرها فشق عليها وانزعها على الصفة التي ذكرنا فيما يقدم فان كان الكسر مع جرح فقد

**B**RACHIUM ex duobus Ossibus compositum est: hæc verò duo Focilia nominantur. Unum ex his parvum est, quod pollicis contiguum est; alterum magnum, id vero subter parvum positum inferius est. Hæc vero duo sæpe simul franguntur.

Quando igitur frangatur parvum focile superius, restauratio ejus facilis est profecto, et restauratio ejus celerior. Et quando frangatur focile inferius equidem Fractura ejus, mala est, et sanatio ejus difficilis. Et hac pejor, quando duo ossa simul franguntur.

Si igitur os quod frangitur sit Focile parvum superius, Chirurgo (Medico, Arab.) necesse erit in restauratione ejus, ut faciat extensionem parvam cum lenitate, donec illud æquaverit. Et si sit Focile magnum quod fractum est, necesse erit ut extensionem faciat fortiolem. At si ambo simul fracta sint Focilia, necesse erit, ut extensionem faciat adhuc multo valentiolem. Oportet autem, dum instauratio et extensio fit, ut figura manus super pulvinar extensa ponatur, extensa tali modo, ut sit digitus auricularis inferior reliquis digitis, et sit æger sedens per se erectus, et sit pulvinar eregione ejus, tali elevatione situm, ut æger minime laborem et molestiam sentiat, dum extensio peragitur. Tunc minister extendat cubitum deorsum vel cum manibus ambabus suis, vel cum ligamine, et alius minister eodem modo extendat sursum; tum Medicus instauret os, donec reduxerit illud, ad meliorem formam, quam poterit.

Quodsi fuerint in Ossis fractura fragmenta, conator omne fragmentum in locum suum reducere industria tua. Quodsi appareat frustum separatum, et sit pungens cutim, et nec spes, neque cupido tibi est restauratione ejus, super illud incide et exime illud, ad modum qui in ante dictis describitur. Quodsi fractura cum vulnere sit, ego jam

افردت له باباً فتأخذ علاج ذلك من هناك ،

فان عرض في اول جبرك ورم حار فالطبخ خرقة بالتبروطي المجهول  
بدهن السورد والشمع الابيض وليكن متوسطاً بين الثخن والرقه  
وشد الخرق عليه شداً لطيفاً حتي اذا سكن الوم فانزع التبروطي  
وضع الضماد المهباً من غبار الرحا مع بياض البيض ثم جد الجباير  
ليكن الجبيرة التي يوضع علي الكسر نفسه اعرض قليلاً واقوي ،

واعلم ان عدد جباير الذراع ست في اكثر الاحوال كان الكسر  
في الزند الواحد او في الزنديين معاً ثم اجعل شدك علي موضع الكسر  
اقوي واشد وكلما زادت بالشد الي فوق او الي اسفل جعلت  
الشد ارحاً قليلاً علي ما تقدم ذكره في اول وليكن الخرق التي  
تلف علي الكسر خرقاً لينة رطبة ولا يكون صلبة حدداً وليكن  
الحيط الذي تشد به من كتان خاصة متوسطه بين الرقة والغلاظ  
كما وصفنا وتفقد العضو والرباط بعد ايام فان حدث شي تحت  
اضلاعه مثل حكة تعرض في العضو فينبغي ان تنظف العضو بالماء  
الدافئ حتي تسكن تلك الحكة وتترك العضو غير مشدود لبلة  
حتي تستريح ثم تعاود الشد ،

فان كان الشد قد استرخاء والعظم قد زال او نحو ذلك فاصلح ذلك  
كله جهدك وانظر ايضاً فان كان الغذاء يمتنع ان يصل الي العضو  
لانسراط الشد فينبغي ان ترخيه قليلاً وتركه اياماً حتي يجري اليه  
الغذاء ثم تشده فان لم يعرض للعليل شي مما ذكرنا فلا  
ينبغي ان تحل الا بعد عشرين يوماً او نحوها ثم علق يد  
العامل علي عنقه وليكن ذراعه معتدلاً وتحفظ جهدك

LIBER feci de hoc capitulum particulare : inde igitur hujus curationem acci-  
 III. pias. SECTIO  
XII.

Quodsi in principio restorationis tuæ accidat tumor calidus, pannum illinas cum Cerato ex Oleo Rosarum parato et Cera alba, et sit mediocris consistentiæ inter crassitiem et mollitiem, et liges pannum super illum, stringendo subtiliter, donec sedatus sit calidus tumor, tunc amoveas Ceratum applicesque Emplastrum paratum ex pulvere molen-  
 dini cum albumine Ovi ; dein imponas Ferulas, et sit ferula quam super fracturam posueris ipsam, parum latior et fortior cæteris.

Scias autem ferularum numerum pro brachio in plerisque casibus esse sex si fractura sit in uno focili ; vel in ambobus simul focilibus. Dein facias ligaturam tuam super locum fracturæ fortio-  
 rem, quoque magis ligamentum addideris, vel supra vel infra, facias strictionem leniorem paulo, secundum id, cujus in principio prævit memoratio : sitque pannus quem super fracturam involvis pannus mollis, lenis, et non sit durus, asper. Et sit filum cum quo ligas ex lino præcipue, medium inter subtilitatem et crassitiem, sicuti præcepimus. Et inspicias membrum et ligaturam post dies aliquot, et si accidat quid quod corrigi debet veluti nimirum prurigo in membro orta, oportebit ut foveas membrum cum aqua tepida donec ista prurigo sedata sit ; et dimittas membrum non ligatum una nocte, adeo ut quiescat, tunc repetas ligaturam.

Quodsi fuerit ligamentum jam relaxatum, et os jam dimotum sit, vel quid ejusmodi, corrigat sane id omne diligentia tua. Considera rursus etiam, et si prohibitum sit nutrimentum ad membrum pervenire ob excessum ligationis, oportebit ut illam parum relaxes, et omittas illam diebus aliquot, donec nutrimentum in illud fluat dein liges illud ; quodsi ægro acciderit quid eorum quæ memoravimus, oportebit sane, ut non solvas, nisi post dies viginti aut circiter. Deinde manus ægri a collo suo suspensa sit, et sit brachium ejus æque positum

من الحركات المضطربة وتجعل نومه على ظهره ،

واعلم انه انجبر هذا الكسر من الذراع في ثلثين يوماً او اثنين  
وثلاثين يوماً وربما انجبر في ثمانية وعشرين يوماً كل ذلك على حسب  
حالات الامزاج وحالات القوة ان شا الله ،

### الفصل الثالث عشر في جبر كسر طرف اليد والاصابع ،

ان مشط الكف وسلاميات الاصابع قلما يعرض لها الكسر وانما  
يعرض لها الرض كثيراً ،

فمتي عرض للكف كسر او رض فينبغي ان تجلس العليل متربعاً  
وامامه كرسي على استواء ثم تضع يده عليه ممدودة ثم خادماً يمد  
العظام المكسورة ويسويها الطبيب حتي اذا تتلفت انتلأفاً حسناً  
فحينئذ ينبغي ان يحمل الضماد والمشاقة ان لم تحدث ورم حار ثم  
يحمل جبيرة من فوق على قدر الموضع وقد ادرجتها في خرقة لينة ،

فان كان الكسر الى اسفل نحو باطن الكف فاصنع شبيه الكرة من  
خرقة وامر العليل ان يقبض عليها بكفه المكسورة ثم تشد بخرقة  
كتان طويلة وتكن الجبيرة من جلد فيه لين ليلبطني الجلد مع  
اصابع الكف على ما ينبغي ،

فان كان الكسر الى خارج فينبغي ان تجعل الجبيرة من فوق وجبيرة  
اخرى من اسفل في الكف ليكون اليد مفتوحة قائمة ثم تجعل الشد  
كما تدور اليد وتشبك بين الاصابع بالرباط ،

**LIBER** caveatque diligentia tua a motibus fluctuantibus; et somnum capiat, **SECTIO**  
**III.** dorso suo decumbens. **XII.**

Scias etiam, hanc brachii fracturam restaurari, in triginta diebus, vel in triginta duobus diebus: et fortasse restaurabitur in viginti octo diebus; hoc omne erit ad rationem dispositionis temperamentorum, statusque virium. Si Deus voluerit.

**SECTIO DECIMA TERTIA.** De Restauratione Fracturæ extremitatis manus, et digitorum.

**P**ECTINI quidem volæ manus, et digitorum officulis, rarissime accidit fractura; accidit illis autem sæpissime attritio.

Quando volæ manus igitur acciderit Fractura aut attritio, oportebit, ut ægrum facias erectum federe, et coram eo sit sedes parallela æqualis altitudinis; tum ponas manum ejus super illam extensam. Dein Minister extendat ossa fracta, et æquet illa Medicus, quousque commoda et proba unione jungantur; et tunc oportet, ut applicetur Emplastrum et pannus, si non accidit tumor calidus, tum supra ponat ferulam ad loci mensuram, quam jam involvisti in panno molli.

Et si fuerit fractura ad inferiora, prope interiorē partem volæ manus, facias sane ex panno sphæræ quid simile, ægroque præcipias, ut super illam cum vola manus fracta comprimatur, tunc cum panno linteo longo ligetur. Et sit ferula ex Corio in quo est mollities, ut Corium consentiat cum digitis volæ manus, ad modum debitum.

Quodsi fractura ad exteriora sit, oportebit sane ut ponas ferulam unam desuper, et ferulam alteram desubter in vola manus, ut sit manus aperta erecta: deinde ligaturam facias, ita ut manum circumvolvat, et inter digitos fiat plexus cum ligatura.

فان عرض الكسر لاحد سلاميات الاصابع فان كان الابهام فلبسوي  
علي ما ينبغي ثم تشد مع الكف وان احبت ان تجعل له جبيرة  
قايسة صغيرة ليقوم الكسر ولا يتحرك فان انكسر لساير الاصابع مثل  
الوسطى والسبابة والخنصر فلبسوي ويربط مع الاصابع التي يليها  
الصحيحة او تربط كلها علي الولا فهو اجود وتضع عليه جبيرة قايسة  
صغيرة كما قلنا في الابهام وتفقد في حين جبرك وبعده عن الورم  
الحار فقلبه بما ينبغي حتي حدث شي من ذلك علي ما يكون وصفه  
ان شا الله عز وجل ،

#### الفصل الرابع عشر في جبر كسر الفخذ ،

عظم الفخذ كثيراً ما ينكسر ويتبين للحس لانه يتقلب الي قدام  
والي خلف وجبره يكون بان يشد رباط فوق الكسر ورباط اخر  
تحت الكسر والعليل مستلقي علي وجهه ثم تمد كل رباط  
خادم الي جهته علي اعتدال هذا اذا كان الكسر في  
وسط العظم ،

واما ان كان قريباً من اصل الفخذ الي نحو العانة ليقع المد  
الي فوق والرباط الاخر تحت الكسر ولذلك ان كان الكسر قرب  
الركبة ليقع المد الي اسفل ثم تسوي الطبيب العظم بكلي يديه  
حتي يرده علي مثل الشكل الطبيعي ويألف العظم انتلافاً حسناً  
فحينئذ ينبغي ان تحمل الضماد والشد ان لم تحدث للعضو ورم  
حار فان حدث فيه الورم فاتركه اياماً حتي يسكن الورم الحار  
ثم ارجع الي علاجه ،

Quodsi fractura accadat uni digitorum Officulis si fuerit pollicis, equidem æquabis secundum id quod oportet, deinde cum vola manus ligato. Et si malueris, ponas illi ferulam unam erectam parvam, ut eleuetur fractura, et non moveatur. Quodsi frangatur reliquorum quis digitorum, uti medius, et Index, et minimus, et quartus, æquetur sane et alligetur digito sano illi contiguo; vel omnes ligentur simul non interrupte et id quidem melius est, et ponas super illum ferulam erectam parvam, uti in pollice diximus. Et in tempore restorationis tuæ inspicias, et post illud, de calido tumore, et huic medetor illis quæ oportet, quando quid accidit huiusmodi, juxta illa quæ præscripta sunt. Si voluerit Deus fortis et gloriosus.

#### SECTIO DECIMA QUARTA. De Restauratione Fracturæ Femoris.

**O**S Femoris sæpissime frangitur, et sensui manifestum est: illud enim antrorsum, vel retrorsum convertitur. Restauratione ejus est autem ut stringatur ligamen supra fracturam, et ligamen alterum subter fracturam: et æger in faciem suam jaceat pronus. Tunc extensionem faciat ligamento uterque Minister ad partem suam æqualiter. Hoc fit, cum fractura fuerit in medio Ossis.

Quodsi vero fuerit radici femoris propinqua fractura prope inguen, oportebit ut ligetur ligamentum molle quid, ex lana, vel simili quodam, apud radicem femoris circa inguen, ut fiat extensio ligamento sursum, alterum vero subter fracturam ligamentum. Adeoque si prope Genu sit fractura, fiat extensio deorsum: dein Medicus ambabus manibus suis adæquet donec reducat illam ad formam naturalem ejus: Et os commoda et proba unione conjungat. Et tunc oportebit, ut applicet Emplastrum et stricturam, si non accadat membro calidus tumor; quodsi acciderit in illo tumor, dimitte illud diebus aliquot donec tumor calidus sedatus sit, dein redeas ad curationem tuam.

واما شدة فينبغي ان تلوي علي الكسر عمامة صلبة ولطوة مرتين  
او ثلاثة ويبقي منه ما فضلاً ثم تلوي الساق حتي يصير الكعب  
عند اصل الفخذ الالفة وتدخل خباطاً طويلاً فيما بين الفخذ والساق  
قرب الركبة من اسفل وتصير اطراف الخبط من فوق وبين  
الجهتين ثم تدير علي الساق والفخذ ما فضل من العمامة ثم  
تجعل علي الفخذ في موضع الكسر نفسه الجباير وتجعل منها جبيرة  
واحدة علي عظم الساق ثم احش الحبل بين الفخذ والساق بالخرق اللينة  
ليسوي الشد ثم ابداء بالشد القوي من الوسط علي موضع الكسر ثلاث  
الغات او اربع وكلما بعدت بالرباط من موضع الكسر فليكن شدك  
اقل والبن وارخاء ثم اعمد الي طرفي الخبط الذي كنت ادخلت  
بين الفخذ والساق فاربطهما يليه من الجباير التي من فوق ثم مر  
بطرفي الخبط الاسفل الي اسفل حتي تنتهي الي عرقوب الرجل فشد بهما  
ايضا اطراف الجباير من الجهة الاخرى لبلا يزول الرباط من موضعه ثم  
تنزل الشد عليه ما دام لا تحدث للعضو اكال ولا ورم ولا نفخ ونحو  
ذلك فان حدث شي من ذلك فبادر تحله واصح ما حدث من  
ذلك كاه علي ما ذكرنا مراراً ،

فان كان في العظم شظية من العظم تنخس فينبغي ان تشوي  
ذلك ان امكنك والا فشق عليها وانزعها وعالج الجرح بما تقدم  
ذكره حتي يبرأ ان شا الله ،

وقد تشد علي الكسر من الفخذ من غير ان تشد عليه يضاف  
اليه الساق بالجباير كما ذكرنا في العضد والذراع الا ان  
جبيرة هكذا ليس يعرض للعليل عوج وان جبرث  
واحدة من غير ان يضم اليها الساق فلا بد ان يعرج

Quod ad stricturam ejus vero attinet, oportet ut involvas Cydaris fasciam duram, et conduplices illam bis vel ter, et quid residui etiam superfit: tum involvas crus adeo ut perveniat calcaneus ad radicem femoris clunis. Et intromittas filum longum in spatium inter femur et Crus, prope Genu ad inferiora, et veniant fili extremitates desuper, et inter duas partes; dein circumvolvas super crus et femur quod superest fasciæ Cydaris. Tunc super femur applices in ipso fracturæ loco, ferulas; ponasque ex iis unam ferulam super os cruris. Dein infercias interstitia inter femur et Crus cum panno molli, ut æqualis fiat ligatura. Tunc incipias cum valida ligatura, a medio, super locum fracturæ tribus vel quatuor circumvolutionibus, et quo magis distes a loco fracturæ, eo magis sit ligatura tua, levior, et mollior, et laxior. Dein attendas ad duas extremitates fili quod intromiseras olim inter femur et crus, et cum illis liges id ferularum quod sursum vadit; deinde pergas cum duabus fili extremitatibus deorsum, donec terminaveris ad magnum pedis tendonem et cum ambabus his liges etiam extremitates ferularum ab altera parte, ut non moveatur ligamentum e loco suo: deinde super illud ligaturam manere sinas, quandiu perennet, non accidere membro pruriginem, neque tumorem, neque inflationem, nec quid hujusmodi: quodsi quid ex his acciderit, festines sane illam solvere, et corrigas id omne ex his, quod acciderit: ad modum quem sæpius memoravimus.

Quodsi in Osse fuerit offis fragmentum quod pungat, oportebit equidem, ut istud æques si id tibi possibile sit: quodsi non, incidas porro super illud, et auferas illud, et cures vulnus illis quorum ante facta est mentio, donec sanetur. Si voluerit Deus.

Quandoque etiam facias ligaturam super fracturam femoris (præterquam quod crus ad illud non hospitatum sit) cum ferulis, uti memoravimus in Osse humeri et Brachio. Atqui restauratione hujusmodi facta, non accidit ægro forma distorta vel claudicatio: quodsi restaures illud solum, et ad illud, crus non aggregates, non potest evitari quin

يعرج صاحبه ابدًا وأعلم ان الفخذ تشد في خسين يوماً او تزيد قليلاً او تنقص قليلاً كل ذلك علي حسب اختلاف الامزاجه وسائر الحالات،

#### الفصل الخامس عشر جبر كسر فلكة الركبة،

ان فلكة الركبة قلما يعرض لها الرض كثيراً فان عرض لها فانما يكون اما شق واما تقنت في اخرها ويكون ذلك مع جرح وغير جرح ويقف علي ذلك كله بالحس،

وجبرها بان تسوي ما يفرق اجزاها بالاصابع حتي يجتمع وياتلف علي حسب ما تتمكن التسوية والرفق والاتقان ثم تحمل الضماد عليه جبيرة مدورة ان احتجت الي ذلك وتشد من فوق الشد الموقف لذلك ثم تتعاهد جيع الاحوال التي وصفنا في سائر الكسر بمثل الورم الحار ونحوه بان تقابل كل يعارض بما يصلح لها الي ان يجزء ان شا الله،

#### الفصل السادس عشر في جبر كسر الساق،

ان الساق عظيمين احدهما غليظ وتسمي باسم الساق والاخر رقيق وتسمي زنداً وبهما من انواع الكسر ما تعرض لعظمي الذراع ولذلك صار جبيرة لجبر الذراع سوا،

possessor ejus in æternum claudus sit. Scias etiam quod femur conglutinatur in quinquaginta diebus, vel temporis spatium auctum erit parum vel diminutum, ad rationem differentiae temperamentorum, et cæterarum dispositionum.

SECTIO DECIMA QUINTA. De Restauratione fracturæ Rotulæ Genu (Patellæ.)

**S**IQUIDEM Rotulæ Genu vix fieri potest ut accidat illi fractura, attritio tamen accidit ei sæpissime. Quodsi et hæc illi acciderit, erit fane vel scissio, vel extremi ejus comminutio. Ea erit vel cum vulnere, vel absque vulnere; et hæc omnia sensui constant.

Hujus autem restauratio est; ut æquetur id ex partibus ejus quod dividitur, cum digitis; donec aggregentur et jungantur, ea ratione qua possibilis est æquatio, et lenitas, et aptitudo. Dein Emplastrum applicetur, super id ferula rotunda sit, si coactus sis ad id, et desuper ligatura ad id convenienti liges. Dein omnium dispositionum rationem habeto, quas ante memoravimus in cæteris fracturis, uti scilicet tumoris calidi, et his similibus: adeo ut omnibus occurras, illis quæ his corrigendis idonea sunt, donec sanetur. Si voluerit Deus.

SECTIO DECIMA SEXTA. De Restauratione Fracturæ Cruris.

**C**RUS quidem duobus constat Ossibus. Unum ex eis crassum est, et nomine cruris appellatur. Alterum subtile, et nominatur focile. Et in illis istæ species fracturæ sunt, quæ duobus brachii Ossibus accidunt. Ea propter fit restauratio ejus, uti restauratio brachii similiter: i. e. mutatis mutandis.

والجمل واحد فان انكسرت العظام انقلبت له الساق الي جميع الجهات  
وان انكسر العظم في الاغلاظ وحدث ذلك من اقل فهو مما لا تخفي  
عليك امد والتسوية وربط الجباير على حسب ذلك سواء الا انه  
ينبغي ان كان كسر الساق كسراً فاحشاً ذو شظايا كثيرة فينبغي  
ان يكون امد اقل واخف ويرفق جهدك بجبرة وفي الساق من  
العمل شي زايد على الدراع وهو انك اذا سويت الجباير وفرغت من  
جميع عملك فخذ فشقين من عود الصنوبر التي تستعمل في سطح العرق  
الذهبي توضع بين شقوق الالواح او يكون من الجرايد النخل او نحوها  
واختر منها ما لها غلظ قليلاً ولا يكون من الرقائب وليكن طولها  
على طول الساق من الركبة الي اسفل ثم لف على كل واحدة خرقة  
لتقن على طولها وضع الواحدة على الجهة الواحدة من الساق والاخرى  
من الجهة الاخرى وليكن من الركبة الي اسفل القدم ثم تربط الفشقين  
في ثلاث مواضع من الطرفين والوسط فان بهذا الزمام يمنع الساق  
ان تميل يميناً وشمالاً وتتفتت تنقيفاً حسناً ،  
وقد يستعمل ميزان من خشب وتوضع فيه الساق لتحتفظ من  
الحركة واكثر ما ينبغي ان تفعل ذلك في الكسر اذا كان معه جرح  
خاصة ثم تفقد الساق في كل يومين واعن بد غاية بالغة عن الورم  
او النفخ او ساير ذلك فمقي حدث شي من ذلك فقابل بما ينبغي  
الي ان يبرأ ان شا الله تعالى ،

وان انكسر العظم الادق انقلبت الساق الي قدام وان *Textus MS. ita est*  
انكسر العظم الاغلاظ وحدث ذلك من اسفل فهو مما لا تخفي عليك

Operatio autem una est. Si igitur ambo frangantur simul ossa, crus convertitur in omnes partes, et si os † crassius frangatur, (id vero rarissimum,) id est etiam de quo non timeas extensionem, et æquationem, et ferularum ligationem usurpare, istius in modum mutatis mutandis. Verum oportebit, si cruris fractura, fæda sit et cum fragmentis multis, oportebit inquam, ut extensio minor sit et levior, caveatque, et leniter agat diligentia tua in illo restaurando. In crure etiam est in operatione quid, plusquam in brachii operatione, id vero est, ut tu, quando ferulas æquasti, totamque operationem tuam absolvisti, ut sumas fragmenta duo ex ligno Pini, qualia usurpantur in superficie asserum qui ponuntur inter interstitia Tabularum: vel sint ex ramis Palmæ, vel his similibus. Ex his seligas id, quod habeat crassitiei parum, et non ex subtilioribus sit: et sit ejus longitudo ad longitudinem cruris, a genu ad partem inferiorem. Dein involvas super utrumque eorum pannum duabus involutionibus secundum longitudinem eorum, et unum ex eis ponas super cruris latus unum, et alterum ad latus alterum, et sint a Genu ad infimum pedis; dein liges duo ista fragmenta in tribus locis, in extremitatibus duabus nimirum, et in medio. Hac etenim techna prohibebitur crus, vel dextrorsum vel sinistrorsum declinare: et in positione bona retinebitur.

Quandoque usurpatur canalis ex ligno factus, et in illo crus locatur: et iste crus a motu conservat. Et plerumque fane oportet hoc ut facias in fractura, præcipue cum fuerit cum vulnere. Dein crus omni biduo sedulo inspicias, et illud curato summa et perfecta cura, ab tumore calido, vel inflatione, vel cæteris hujusmodi; et quando quid hujusmodi acciderit, occurras equidem, illis quæ oportet, usque quo sanetur. Si voluerit Deus excelsus.

† i. e. et si frangatur Os subtilius, crus convertitur ad anteriorem partem: quod si Os crassius fractum sit, invenis illud infra; id vero tale est, de quo non &c.

### الفصل السابع عشر في كسر عظم الرجل والاصابع ،

اما الكعب فلا يعرض له كسر البتة واما العظام الرجل فقد يعرض لها الكسر والاصابع ايضاً قل ما يعرض لها الكسر وانما يعرض لها الرض في اكثر الاحوال ،

فان عرض لعظام الرجل كسر ورأيت تلك العظام قد اشرفت بعضها علي بعض فليضع العليل قدمه علي الارض منتصبه كما الماشي ثم قم انت وضع قدمك علي ما ارتفع من تلك العظام ثم طأها وسويها حتي ترجع في مواضعها ثم اجعل الضماد وامشاقة من فوق وضع تحت باطن القدم لوحاً صغيراً يكون له راسان مسطحة ثم تشد بها القدم شداً محكماً بعد لفك لها باخرق وساير ما تحتاج اليه فاذا مرت له ثلثة ايام او اربعة فاطلق الرباط فانك تجد العظام مستوية كانت مكسورة او كانت مفكوكة فالعمل فيها كما ترى ،

واما ان انكسر بعض الاصابع فاجبرها وسوها علي حسب ما وصفت لك في جبر اصابع اليد ثم اجعل للاصبع المكسور جبيرة علي طول الاصبع وليكن اعرض منها قليلاً ثم اجعل تحت القدم هذا اللوح الذي وصفت لك وشده شداً محكماً ،

فان كان الذي انكسر من العظام اثنين او ثلثة او اكثر فاجعل علي كل اصبع جبيرة من قدره مدرجة في خرقه لبنة وشده اللوح في اسفل القدم وليكن متكّي علي راس من راس اللوح خارجاً عن بطن القدم ليضبط ضبطاً حسناً وينبغي لك ان لا تنسي ان تتعاهد جيع ما ذكرته لك في

**C**ALCANEEO quidem Fractura nequaquam accidit; Ossibus autem pedis fractura quandoque accidit; uti etiam digitis, rarissime quidem accidit illis fractura; atqui accidit illis attritio in multis casibus.

Si igitur acciderit Ossibus pedis fractura, viderisque ista Offa jam eminere, unum eorum super alterum, ponat æger profecto pedis plantam super terram, erectam, uti ambulans: tunc tu stes et ponas plantam pedis tui super id quod eminet ex istis Ossibus, tum pede tuo comprimas illud, et æques illud donec redierit in locum suum; dein applies Emplastrum et stuppam desuper, ponasque subter internam pedis plantam, tabulam parvam, duo capita sint illi plana expansa; tum stringas hac plantam pedis strictura idonea, postquam involveris eam pannis, et reliquis tibi necessariis; et quum dies tres præterierint, vel quatuor, solvas sane ligamentum, tu etenim invenies Offa æquata; sive fuerint fracta, sive dislocata fuerint, in his igitur operatio est ut vides.

Siquis autem digitorum fractus sit, hunc restaurato, et æquato ad illam methodum quam tibi præscripsi in restauratione digitorum manus; tum applies digito fracto ferulam secundum longitudinem digiti, et sit illo paulo latior. Tunc subter pedis plantam ponas istam tabulam quam modo tibi præscripsi, et liges illam ligatione idonea.

Quodsi fuerint illa quæ fracta sunt ex Ossibus duo, aut tria, aut plura, applies equidem super omnem digitum ferulam unam ad mensuram ejus, in panno leni involutam, ligesque tabulam ad imam plantam, ut fultus sit uno ex duobus tabulæ Capitibus, quod extra imam pedis est plantam, ut firma retentione retineantur. Et oportebit te non oblivisci, attendere animo illis omnibus quæ memoravimus tibi in

ساير الكسر من الاعراض التي ذكرتها وقابل كل عارض بما ينبغي


ان شا الله تعالى ،

### الفصل الثامن عشر في كسر فرج المرأة وعظم العانة

وذكر الرجل ،

متي انكسر فرج المرأة فاقعدها متبوعة ثم اجتنبها الي جهة  
ظهرها قليلاً قليلاً ولتمسك من خلف ثم تحش القابلة فرجها  
بالقطن حتي تملأه وتصير في جوفها كالكرة ثم تهز المرأة وترفع صلبها  
قليلاً قليلاً فان ذلك القطن يخرج حتي يصير عند باب الفرج كالكرة  
فان عظم الكسر يرجع ثم تجعل رفاة علي ظهرها فمتي اردت ان  
تبول نزع القطن برفق ثم تبول وترده الي النجو الذي ادخلته اولاً  
ثم ترجع الي رفايتها الاولى تفعل ذلك سبعة ايام او نحوها فانه  
تجبر وان شئت ان تاخذ مائة شاة وتشد علي ثقبها انبوبة  
قصبة وتدخل المائة كلها في فرجها ثم تنفخ في الانبوبة بقوة حتي  
تتنفخ المائة في داخل الفرج فان الكسر يرجع ثم احشد بالقطن  
وتقيم اياماً علي ما وصفنا حتي يبرأ ان شا الله ،

واما متي انكسر عظم العانة من الرجل او المرأة فتستعمل في  
جبره وتسويه ما ذكرنا في عظم الورك ولبس بخفي عليك الصواب  
في هذا الكسور الغريبة التي قلنا تقع ولا سيما من كانت له  
يعرض الدربة تفهم كتابي هذا نعم لان الكسر نفسه  
يدلك في اكثر الاحوال علي طريق الصواب في جبره وشده  
فانهم ،

**LIBER** cæteris fracturis, de symptomatibus quæ memoravimus, et cuique  
 III.  symptomati occurrere illis quibus oportet. Si voluerit Deus excelsus.

SECTIO DECIMA OCTAVA. De Fractura Pudendi Muliebris, et  
 Ossis Pectinis, et Virgæ Viri.

SECTIO  
 XVIII.  


**Q**UANDO frangitur pudendum Mulieris, illam facias equidem sedere erectam, dein illam reclinare facias in dorsum suum paulatim paulatim, et teneatur retro, tum obstetrix inferciat pudendum ejus gossypio, donec illud impleat, et fiat in cavitate ejus sicut pilea. Dein concutiat foeminam, et elevet spinam dorsi ejus paulatim, paulatim. Istud enim Gossypium egredietur, adeo ut fiet in porta pudendi sicut pilea, os etenim fracturæ elevatum erit. Tum ponat pulvillum super dorsum ejus; et quando vult urinam reddere, amoveat gossypium cum lenitate, adeoque mingat, dein repetat illud, ad eundem modum quo primo introductum fuerat: dein redeat ad pulvillum suum priorem. Hoc faciat illud septem diebus, vel circa, illud enim restaurabitur. Et si malueris, sumas vesicam ovis, et foramini ejus adliges cannulam arundinis, totamque vesicam in pudendum ejus introducas, tum sufflato in cannulam fortiter, adeo ut vesica intra pudendum distendatur, fractura enim reducetur dein infercias illud gossypio, et aliquot expectes diebus, donec sanetur. Si voluerit Deus.

Quando viri frangitur Os Pectinis autem, vel Mulieris, adhibere possis in restauratione ejus et æquatione ejus, illa quæ in Coxæ Offe memoravimus, et recta praxis, in hisce fracturis inusitatis, quæ raro quidem accidunt, minime te latebit; præcipue illum non fugiet qui scientia sit peritus. Hunc librum meum probe intelligas et studeas; fractura adeoque ipsa indicabit tibi in plerisque casibus viam et methodum rectæ praxeos in restauratione ejus et ligatione ejus. Intelligas igitur.

واما ذكر الرجل اذا انكسر فخذ حلقوم اوزة فتدخل الذكر فيه ثم توضع عليه لفافة من خرقة وتعصب وتترك ثلاثة ايام او نحوها حتي يبرأ ان شا الله ،

### الفصل التاسع عشر في جبر كسر العظم اذا كانت مع جرح ،

ينبغي لمن عرض كسر مع جرح ولا سيما ان كان العظم كبيراً مثل عظم الفخذ او العضد او نحوها ان تبادر فتقصده من وقته ان ساعدتك شروط الفصد كما قدمنا فان الجرح ينزف دماً فينبغي ان تبادر الي قطعه بان تدر عليه زاجاً مسحوقاً ان لم يحضرك غير ذلك ثم خذ في جبر الكسر في ذلك اليوم بعينه ولا تؤخره ان لم يحدث ورم حار ،

فان حدث ورم فاترك جبره الي اليوم التاسع حتي يسكن الورم الحار ولا تقربه في اليوم الثالث والرابع البتة فانه تعرض له اعراضاً رديئة ،

فان كان العظم المكسور ناتياً علي الجلد مكشوفاً فينبغي ان تروم رده وتسويته بيدك برفق ومد يسير وان لم يتفق لك رده وتسويته بيدك فرده بهذا الالة وفي التي يصنع من حديد قدر سبع اصابع او ثمان عرضها † علي قدر ما يحتاج اليه من العلاج في كل نوع من الكسر وليكن مدورة يكون فيها غلظ قليلاً لئلا تنثني

† Quid hic deest, ita supplendum ex MS. Marfh.

علي قدر الجرح ولذلك ينبغي لطبيب ان يتخذ منها ثلاثة او اربعة علي قدر ما يحتاج اليه من العلاج في كل نوع من الكسر

**LIBER** Virga autem Viri quando frangitur, sumas Anseris guttur, et in  
**III.** illud introducas virgam dein super illud ponas involucrum ex panno,  
 et illud circumcingas, et linquas triduo vel circiter, donec sanetur.  
 Si voluerit Deus.

**SECTIO DECIMA NONA.** De Restauratione Fracturæ Ossis, quando  
 cum vulnere fuerit.

**SECTIO**  
**XIX.**

**O**PORTEBIT illi, cui fractura accidit cum vulnere, et præci-  
 pue si ossis sit magni, uti Ossis femoris, aut humeri, aut similis  
 his, ut cito venam feces, et illico, si te adjuverint conditiones phle-  
 botomiæ sicut ante diximus. Quodsi vulnus sanguinem effuderit, o-  
 portebit ut properes ad illum sistendum, in illum inspergendo calcan-  
 thum tritum, si non sit tibi ad manus quid aliud. Dein incipias in  
 illo ipso die fracturæ restaurationem; et ne illam procrastines, ut non  
 accidat Tumor calidus.

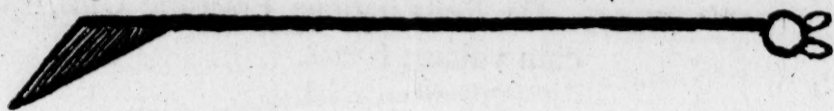
Quodsi tumor calidus accidat, restaurationem ejus omittas fane ad  
 diem nonum, donec sedatus sit tumor calidus, et nequaquam illi ac-  
 cedas in die tertio vel quarto; hoc enim, mala in illa symptomata ac-  
 cidere facies.

Quodsi fuerit Os fractum eminens supra cutim, denudatum, opor-  
 tebit profecto, ut moliaris reductionem ejus, et æquationem ejus cum  
 manu tua cum lenitate, et pauca extensione. Et si non tibi conveniat  
 reductio ejus et æquatio ejus cum manu tua, reducas porro cum hoc  
 instrumento. Illud autem ex ferro conficitur, septem vel octo digitos  
 longum, et latitudo ejus, ad mensuram quam exigat curatio in omni  
 specie fracturæ. Et sit rotundum: sit in illo quædam crassities, ut non

i. e. pro magnitudine vulneris. Quapropter, oportet Medicus, ut  
 sumat ex iis tria vel quatuor, prout curationis ratio postulaverit, in  
 omni specie fracturæ.

عند الغمز عليها في وقت العمل وتكون حادة الطرف لها  
عطف في اطرافها وتكون اعلاها الي الغلظ من نصنها الي  
اسفل ارق جيداً ،

وهذه صورتها



وتسمى باليونانية بـ *بيرم* \* يريدون عتله صغيرة ،

فينبغي ان تصير طرفها الحاد المعطف على طرف العظم الناتي  
وتدفعه بها بمرة حتي اذا رجع العظم واستوي بعض الاستواء فزم  
تسوية اطراف الكسر بعضها علي بعض فان كان طرفه المكسور  
رقيقاً ولم تاخذه الالة اخذاً جيداً فينبغي ان تقطع طرف ذلك  
العظم حتي تتمكن الالة منه ،

فان لم تقدر علي رد العظم بما ذكرنا البتة فاقطعه شاكلة من  
المقاطع التي ذكرنا او انشره تاخذ للنشار كيف ما يمكن لك ثم  
اجرد ما بقي في العظم من الحشونة والغشور الرقاق ،

فاذا اردت ووجد العليل بعد رده وجعاً شديداً موزياً فاعلم ان  
العظم لم يرجع الي موضعه الطبيعي فان استطعت علي رده الي  
موضعه الطبيعي فافعل فانه تنفع العليل منفعه عظيمة فاذا كمل  
جبرك للعظم فاغمس خرقة في شراب قابض اسود وخاصة

\* *Castello est vetis parvus. بـيرم vet. interp. Labrem — fi Perfica vox fit بـيرم*  
*Adeoque pro باليونانية legend. بالفارسية MS. Latin. 2461 iabrem. MS. Latin.*  
*Nº. 3500 iaubem vel ianbem.*

† *Librarii, nota in margine* الشراب نجس حرام لا يجوز استعماله لمرضاء  
المؤمنين لا من خارج ولا من داخل خلاف للحكماء

LIBER incurvetur, cum super illud fit compressio in tempore operationis. SECTIO

III. Et sit acutæ extremitatis: illi in extremitatibus ejus fit curvatura. XIX.  
Superior pars ejus sit ad crassitiem quandam facta, a medio ejus ad inferiorem partem, sit multo subtilius.

Et hæc est forma ejus;



Et Græce appellatur † Birem volunt dicere Vectem parvam.

Oportebit porro ut ponatur extremitas ejus acuta incurvata super extremitatem Ossis eminentis, illamque trudas cum illa una vice, quousque Os redierit, et æquatum sit quodammodo, tum conare æquationem extremitatum fracturæ, partis ad partem. Et si fuerit una fracta extremitas subtilis, et non capiat illam instrumentum captionem tuam, oportebit istam ossis extremitatem abscindas, adeo ut instrumento locus sit in illa.

Quodsi non possis reducere Os, his quæ diximus, omnino: abscindas sane illam specie una ex incisoriis quam diximus, vel feces illam una ex ferris, uti tibi sit possibile. Dein deradas id quod asperitatis in Osse remanserit, et corticum subtilium.

Et quando reducitur, si invenerit æger dolorem vehementem, molestum, scias profecto, Os in situm suum naturalem non rediisse; si illud poteris reducere in locum suum naturalem, id facias sedulo, ita enim, juvamine præclaro juvabis ægrum. Quando igitur restaurationem tuam in Osse fracto perfecisti, imbuas pannum in vino austero ni-

† بیرم Perfice est vectis parvus, et Castello per עטלה עטלה exprimitur. Fortasse igitur vera est hæc doctissimi Tho. Hunt conjectura; et pro بالبونانية legend. بالغربية

ان كانت في الصبغ ولا تضع علي الجرح قيروطي ولا شي فيه  
دهن لبلا يحدث فيه عفن وفساد ثم استعمل الجباير في حين فراغك  
من جبر العظم واترك الجرح مكشوفاً بان تقرض با المقرض اللغايف  
ثقباً علي قدر الجرح واحذر كل الحذر ان تشد الجرح مع الكسر فكثيراً  
ما صنع ذلك جهال الاطباء فاحذثوا علي الموضع اما الموت واما  
الكله او زكاماً وليكن شدك لبناً مرخياً مخالف لشدة ساير  
الكسر،

فان كان الجرح ردياً او كان جرحاً كبيراً وخشيت عليه بعض  
الاعراض الرديئة التي وصفنا وكان تجد وجعاً في الموضع مقلعاً فلا ينبغي  
ان تضع عليه الجباير واصنع له لغايف من خرق صلبة موضع الجباير  
وشده بها فاذا كان بعد يوم او يومين ورايت الجرح قد بدا  
يتولد فيه القبح فانزع عن عليه الحرقه التي وضعت عليه بالشراب  
ثم استعمل القتل والمراهم التي من عادتنا ان ندأوي بها الجراحات  
مثل المرهم الرباعي ونحوه وينبغي لك ان تحل الرباط وتتفقد الجرح في  
كل يوم صباحاً ومساءً حتي يندمل ان شا الله ،

وينبغي ان تنصب العضو نصبة ليسهل منه القبح الي اسفل بسهولة  
فان مضي للجرح ايام كثيرة الم يلتحم ولا انقطع القبح منه فاعلم  
ان هناك شظايا من العظم صغراً فينبغي تفتش الجرح بالمسابر  
فما كان من تلك الشظايا متبرية وانزعها واخرجها وما كان منها غير  
متبرية وكانت تنخش العضو وتحدث الوجع قوم في قطعها  
وانتزعها بكل وجه يمكنك ذلك كان عرض للجرح زكام او الكله  
او نوع اخر من الفساد والعفونة فينبغي ان تقابل كل عرض

**LIBER** gro, et præcipue si æstate sit, et non ponas super vulnus ceratum, ne- **SECTIO**  
**III.** que quid in quo sit Oleum, ne in illo eveniet putrefactio aut corrup- **XIX.**  
 tio: dein adhibeas ferulas in tempore quo absolvisti restaurationem  
 Ossis, et omittas vulnus denudatum, tu nimirum incidas forfice in  
 involucris foramen ad mensuram vulneris. Et summa caveas cautela,  
 ne liges vulnus cum fractura simul: id profecto plerumque faciunt  
 Medici insipientes, adeoque faciunt accidere infirmis suis vel mortem,  
 vel \* pruriginem, vel Coryzam; sit ergo tua ligatio mollis, laxa, et  
 diversa a ligatione fracturarum aliarum.

Et si pravum sit vulnus, vel sit vulnus magnum et in illo timeas  
 quoddam symptomatum malorum quæ descripsimus, et inveneris do-  
 lorem in loco inquietantem, haud sane oportebit ut ponas super illum  
 ferulas: facias igitur illi involucra ex panno duro vice ferularum, et  
 ligato illud cum hisce. Quando autem unus duove dies transferint,  
 viderisque vulnus quod jam in illo cœpit generari pus, amoveas ab  
 illo pannum quem supra illud posueras cum vino, et dein adhibeas  
 penicillos et unguenta cum quibus mos nobis solitus est ut vulneribus  
 medeamur; uti unguentum Tetrapharmacum, et similia huic. Et  
 necessarium erit tibi ut ligamen solvas, et inspicias diligenter vulnus  
 quotidie mane et vesperi, donec consolidetur. Si voluerit Deus.

Oportet etiam, ut membrum ista ponas, positione, ut pus effluat  
 ex illo deorsum cum facilitate. Quodsi vulnere multi dies præterie-  
 rint, et non consolidetur neque pus ab illo abscindatur, scias profecto,  
 ibi esse parva quædam ex osse fragmenta; necessarium erit igitur ut  
 tu scruteris vulnus cum exploratorio; quæque ex his fragmentis sepa-  
 rata sint hæc utique eximas, et extrahas illa: quæque ex iis non sunt  
 seperata, nihilominus vero pungunt membrum et dolorem producunt,  
 conare abscissionem eorum et extractionem eorum, per omnem me-  
 thodum qua tibi possibile id sit. Quodsi acciderit vulnere Coryza vel  
 prurigo, vel alia corruptionis vel putrefactionis species, necessarium  
 erit, omni ex his symptomati occurras, illa medelæ via quæ huic con-

\* Vid. Castell. in æκλ

منها بما شاكله من العلاج الذي تقدم وصفه في باب  
ان شا الله ،

ومما ينبغي ان تنق عند قولي وتحضره دهتك اذا انكسر عظم  
كبير وتنا على العضو مثل عظم الفخذ والعضد ونحوها من الاعضاء  
الكبار فلا تتعرض لجذبه ولا اخراجه فكثيراً يعرض من ذلك الموت  
بل اتركه حتي يتعفن فربما سقط من ذاته بعد عشرين يوماً  
او ثلثين يوماً فحينئذ تعالج الجرح ان رايت فيه مكاناً للعلاج  
والا فاتركه ،

#### الفصل العشرون في علاج التعقد الذي يعرض في اثر بعض الكسر ،

كثيراً ما يعرض هذا التعقد في اثر بروز الكسر ولاسيماً ما قرب  
من المفاصل فيقبح عنه شكل العضو وربما منع العضو عن فعله الطبيعي  
نظرت فان كان التعقيد طرياً فاستعمل فيه الادوية التي تقبض  
مثل الصبر واللبان والمر والعنزروت والاقاقيا ونحوها بان تاخذ من  
هذه بعضها او كلها وتعجنها بشراب قابض او ببياض البيض او بالخل  
وتحملها على التعقيد في مشاقاة وتشدها عليها شداً جيداً وتترك  
الشدة لا تحل اياماً كثيرة ثم تحل وتعود غيره حتي يذهب التعقد  
ان شا الله ،

او تشد عليه صفيحة من رصاص محكمة فان الرصاص خاصة  
تذهب ما تبقي من الغلظ في الاعضاء فان كان التعقد قد تحجر  
واشد وحضرت الضرورة الي نزع فشق عليه من اعلاه واقطع  
الفصلة النابتة واجردها ببعض المجارد حتي يذهب وعالج الجرح حتي  
يبرأ ان شا الله ،

veniat; cuius descriptio jam prædicta est, in loco suo. Si voluerit

Deus.

Ex illis autem quæ dixi, hoc est, ad quod probe semperque mens tua attendat: quando fractum est os magnum, et super membrum eminet, uti os femoris, et humeri, et similia his, membrorum magnorum Ossa, nequaquam tu audeas, vel illud attrahere vel extrahere, frequenter enim abhinc mors accidit. Verum finas illud donec putrescat. Fortasse enim sponte cadet post dies viginti, vel dies triginta. Et tunc vulneri medetor, si in illo medelæ locum videris. Et si non, dimittas illud.

SECTIO VIGESIMA. De Curatione Nodositatis quæ accidit in vestigio quarundam fracturarum.

**S**ÆPE quidem accidit ista nodositas post sanationem fracturæ, illius autem præcipue quæ articulo vicina fuerat. Et ab illa fæda facta est membri forma: fortasse etiam prohibet membrum ab actione sua naturali. Videas! et si nodatio recens fit, adhibeas equidem illi remedia ista quæ adstringant, uti Aloen, et Thus, et Myrrham, et Sarcocollam, et Acaciam, et his similia. Adeoque quædam sumas ex his, vel illa omnia, quæ subigas vino austero, vel ovi albumine, vel aceto, et illa super nodositatem applies in panniculo, et super illam stringas ligatione idonea. Et ligaturam finas, nec illam solvas per dies plurimos. Dein hanc solvas, aliamque repetas, donec amoveatur nodatio. Si Deus voluerit.

Vel super illam adliges laminam ex plumbo, rite paratam. Plumbum etenim præcipue amovebit id crassitie quod in membris remaneret. Quodsi fuerit, nodationem jam lapidescere, et duram fieri, premit equidem necessitas amotionem ejus. In illam igitur a superiori ejus parte incidito, et superfluitatem eminentem abscindito, illamque radito cum quodam ex rasoriis, donec amota sit. Et curato vulnus donec sanetur. Si voluerit Deus.

الفصل الواحد والعشرون في علاج الكسر اذا انجبر وبقي العضو بعد ذلك دقيقاً على غير طبيعته الاولى ،

اذا انجبر كسر العظام وبقي العضو بعد ذلك دقيقاً ضعيفاً فانما يكون ذلك لاسباب كثيرة احدها اما لكثرة حل الرباطات وربطها على غير ما ينبغي واما لافراط شد الرباطات حتي امتنع الغذاء ان يشري الي العضو واما لكثرة التنطيل المفرط واما لحركات مفرطة في غير وقتها واما لقلة الدم الذي في الجسد العليل وضعفه ،

وعلاج ذلك بغذية العليل وبخصب بدنه حتي يكثر الدم فيه واستعمل الحمام وداخل السرور عليه والفرح ونحو ذلك ثم تحمل الزيت على العضو ليجذب الزيت عليه غذاء كثيراً ويدام ينظفة بالماء الفاتر تجذب الغذاء وتعود الي شكله الطبيعي ،

الفصل الثاني والعشرون في علاج العظام اذا انجبرت ومنعت فعلها على ما ينبغي ،

فمتي عرض لعضو قد جبر بعد برو اعوجاج وتثو للعظم المكسور او تعقد وقبحت ذلك الصورة من العضو الا ان العضو لم تمتنع عن فعله الطبيعي فليس ينبغي ان تقبل قول من يزعم ان تكسر العضو من الراس وقد كان كثير من جهال الاطباء والمجبرين يفعلون ذلك ببلدنا وهذا لفعل مدموم جداً مودى الي غرر عظيم ايسره العطب ،

LIBER  
III.

SECTIO VICESIMA PRIMA. De Curatione Fracturæ, quando restaurata fuerat et remanserit membrum post hoc subtile præter naturam ejus priscam.

SECTIO  
XXI.

**Q**UANDO ossis fractura restaurata fuerit, et post illud membrum remanserit subtile, infirmum, hoc porro erit propter multas causas: una ex iis est, vel ex nimia ligaminum solutione vel eorum ultra id quod oportuit strictura: vel ob excessum stricturæ ligaminum, adeo ut prohibitum sit nutrimentum ad membrum fluere; vel ob nimium et excessivum fatus usum; vel ob motus excessivos, in hora non sua: vel ob paucitatem sanguinis in corpore infirmi, et debilitatem ejus.

Hujus autem curatio est in ægri nutrimento et instauratione corporis ejus, donec in eo abundet sanguis; et balnei usu, et hilaritatis introductione, gaudii que, et similibus. Dein membro picem applices, ut pix sibi nutrimentum multum attrahat; et continuetur Embrocatio ejus cum aqua tepida; hæc attrahent nutrimentum, et reducent ad figuram ejus naturalem.

SECTIO VIGESIMA SECUNDA. De Curatione Ossium, quando restaurata fuerant et prohibetur Actio eorum secundum id quod oportuit.

**P**ORRO quando accidit Membro jam restaurari, et postquam sanatur, adesse vel fracto osse curvitas et eminentia, vel nodositas, et ista membri figura fæda sit, veruntamen membrum non prohibeatur a naturali actione sua, haud equidem oportet ut recipias eorum sermonem, qui opinantur, os denuo frangendum esse. Multi porro fuere in regione nostra ex fatuis medicis et ossium restauratoribus qui id fecere. Ista vero operatio vituperabilis est valde, ad periculum magnum ducens, ad exitium etiam.

لكن ان كان العوج والتعقد طرياً فينبغي ان تنظف بالماء الذي قد طبع فيه الحشايش المرخية مثل ورق الخطمي واصله واكبل المالك ونحو ذلك وتضميد بالاضمادة المرخية كالدياخيلون المحكم الصنعة او يوخذ اصل الخطمي ويضرب مع سحم الدجاج ودهن الشبترج ويضميد به او يوخذ اللبن الدسم ويدق مع زبد الحمام ونحوها من الادوية التي تسمى ناقصة الاندمال ،

وقد يتحلل التعقد بالدلك الدائم الرطب الذي يكون بالايدي ويستعمل حركة العضو الي كل جهة في الاوقات كلها ،

فان كان الاعوجاج قد قدم واشتد وبحجر ودعت الضرورة الي علاجه بالحديد فينبغي ان تشق اعلاه وتطلق اتصال وتقطع ما فصل من التعقد او العظم بمقاطع لطاف وتستعمل الرقب في ذلك بجهد ثم تعالج الجرح بما تقدم ذكره حتي يبرأ ان شا الله تعالى ،

### الفصل الثالث والعشرون في القول في الفك ،

الفك هو خروج مفصل من مفصل عن موضعه فيعوق عن الحركة ويقع شكل العضو وتحدث علي العليل اوجاعا والاماً شديدة فمتي عرض لاحد فك فينبغي ان تبادر من حينه الي رده لا توخر البتة فانه ان لخر ورم الموضع وربما يعسر معه رد الفك ولذلك لا ينبغي ان يحرك ولا يمد في حين تورمه لانه كثيراً ما تحدث علي العليل تشنج واوجاع موزية ولكن اذا عرض ذلك فينبغي ان تبادر الي فصد العليل ثم تترك يسكن الورم قليلاً ثم

Igitur si curvitas et nodatio recentes sint, opus est ut embroces cum aqua, in qua jam incocta fuere herbæ milliendi facultate præditæ, uti folia Althææ, ejusque Radix, et Melilotus, et his similes, et emplastrum applies illi ex emplastris mollificantibus; uti est Diachylon præparatione ex arte paratum. Vel sumatur Althææ radix et tundatur cum Adipe Gallinæ et oleo Fumariæ, et ex his cataplasma applicetur. Vel sumatur ficus pinguis et cum stercore columbino tundatur: et his similia ex remediis quæ nominantur conglutinationem minuentia.

Quandoque etiam resolvitur nodositas frictione assidua continua leni quæ manibus fit. Adhibeatur etiam membri motus quaquaversum, et in omni tempore.

Quodsi tortuositas jam sit antiqua, indurata, et lapidescat, et ad curationem ejus cum ferro cogat necessitas, oportebit, ut incidas partem ejus superiorem, et liberares adhærentiam Ossis, et abscindas id nodositatis quod redundans est, vel Os, cum incisorio subtili; in hoc agendo lenitatem cum diligentia adhibeto. Dein curato vulnus iis quorum ante mentio facta est; donec sanetur. Si Deus excelsus voluerit.

#### SECTIO VICESIMA TERTIA. De Dislocatione Sermo.

**D**islocatio, est exitus alicujus membri articuli ex loco suo, quo a motu sibi proprio prohibetur membrum, et facta fit forma ejus, et affert in ægrum dolores, et cruciatus vehementes. Porro, quando alicui accidit dislocatio, oportet equidem ut festines illico ad reductionem ejus nec illam procrastines omnino. Si etenim procrastinetur, tumebit valde locus, et abhinc reductio dislocationis reddetur difficilis: et ob hoc non oportebit, ut moveatur vel extendatur in tempore intumescentiæ ejus; id enim plerumque ægro spasmodum adducit, et dolores cruciantes. Ea propter cum hæc accidit, oportebit sane ut properes ad Venæsectionem ægri: dein omittas, donec tumor sedatus sit

تنظّل العضو بالماء الحار والدهن ثم ترد برفق وتعالج كل عضو بما ياتي ذكره في موضعه ان شا الله ،

وقد ثبت فصول الفك ايضاً علي حسب ما تقدم في الكسر من اعلي البدن الي اسفله ،

#### الفصل الرابع العشرون في علاج فك المحي الاسفل ،

قل ما تخلع الفك ان في الندر وتخلعهما يكون علي احد وجهين اما ان تزولا عن مواضعهما زوالاً يسيراً فيسترخي قليلاً واما ان تخلع تخلعاً تاماً كاملاً حتي تسترخا الي نحو الصدر حتي يسبل لعاب العليل ولا يستطيع امساكه ولا يطبو ان يطبق فكه ويتلجلج لسانه بالكلام ،

فاما ان كان تخلعه يسيراً فهو يرجع في اكثر الاحوال من ذاته بايسر شي ،

واما ان كان الخلع تاماً كاملاً فيبغى ان تستعجل رده بسرعة ولا تؤخر البتة وهو ان يمسك خادماً رأس العليل ويدخل الطبيب ابهام يده الواحدة او يدخل ابهاميه جميعاً ان كان الفك من الجهتين وسائر اصابع يديه من خارج ويسوي بها وتامر العليل ان يرخي فكه ويطلقها للذهاب الي ناحية والطبيب يسوي ويدفع الفك حتي يرجع الي موضعه فان عسر رده ولاسيماً ان كانت الفك جيباً فاستعمل الكماد بالماء الحار والدهن حتي يسهل ردهما ولا تؤخر ردهما البتة كما قلنا فاذا رجعا واستويا وانطبق فم العليل ولم تسترخا

LIBER III. parum. Dein embroces membrum aqua calida et oleo, postea cum lenitate reducas. Et cures omne membrum illis, quorum in loco suo ventura est memoratio. Si Deus voluerit. SECTIO XXIII.

Porro ad eundem ordinem sectiones de dislocatione disposui, quo illas quæ præcessere de Fracturis; a superiori corporis parte ad imam, scil.

SECTIO VIGESIMA QUARTA. De Curatione Dislocationis Mandibulæ inferioris.

RARO, rarissime quidem, ambæ mandibulæ dislocantur: et dislocatio earum uno ex duobus fit modis. Vel si e loco suo moveantur motu parvo, et relaxentur parumper; vel si luxatæ sint luxatione perfecta, absoluta, adeo ut ad pectoris quasi partes relaxentur, eo usque ut saliva ægri effluat, et non potest illam retinere, neque potest claudere Os ejus, et in loquela, vacillat et hæsitat lingua ejus.

Atqui si fuerit, ut parum luxetur, illa equidem redibit in plerisque casibus sponte sua, parvo negotio.

Veruntamen si dislocatio perfecta fuerit et absoluta, necessarium est, ut adhibeatur reductio ejus statim, et non procrastinetur omnino. Ea est ut Minister unus teneat Caput ægri, et Medicus introducat pollicem manus suæ unius, vel pollices simul ambos, si ab utroque latere dislocatio sit, et digiti manuum ejus cæteri extra sint, et cum his æquet; et præcipiat ægro, ut relaxet Mandibulas ambas suas, liberetque illas ad omnem partem moveri; et Medicus æquet, trumatque mandibulam, donec in locum suum reducatur. Quodsi reductio ejus difficilis sit, et præcipue si sint ambæ simul mandibulæ, adhibeatur vaporatio cum aqua calida et Oleo, donec facilior sit earum reductio: et ne procrastinetur reductio earum omnino, uti diximus. Et quum redierint et æquentur, et Os ægri claudatur, et non relaxatum est,

فحينئذ تضع عليهما رفايد الحرق مع قهروطي قد صنع من شمع  
ودهن ورد ثم تربط برفق برباط مسترخي ويكون نوم العليل علي  
ظهره ورأسه متقف بين وسادتين لئلا يحركه يميناً ولا شمالاً ولا  
يتكلف مضغ شي بل يجعل غذاء حسو النشاء حتي اذا ذهب الالم  
وانعقد الفك فلياكل ما يذالعه وليستعمل ذلك برفق ولا يتحامل  
علي فتح فمه عن الاكل والشرب والتثاوب حتي ينعقد الفك ويبراء  
ان شا الله ،

فان عسر رد الفكين اذا انفكت في وقت معاً ولم تنصرف الي  
موضعها فكثيراً ما تحدث من ذلك حجات وصدعاً دائماً  
وربما انطلقت بطن العليل وربما يقبأ مراراً محضاً فاذا رايت  
ذلك فاعلم انه يالف وكثيراً ما يموت من عرض له ذلك في  
عشر يوماً ،

#### الفصل الخامس والعشرون في رد فك الترقوة وطرف المنكب ،

اما الترقوة فانها لا تتفك من الجانب الداخل لاتصالها بالصدر  
وقد تنقلت الي خارج ويتبين ذلك للحس وجبرها ان  
يضطجع العليل علي ظهره ويمد ذراعيه ثم تضغط الموضع  
بكفك ضغطاً بقوة فانها ترجع ثم تضع عليه الضماد والرفايد  
وتشدها ،

واما طرفها التي نالي المنكب وتتصل به فليس تخلع الا في  
الندرة فان اخلع يوماً ما فنبغي ان ترد وتسوي علي  
ما ذكرنا وما يتنها لك ثم تضع عليها الضماد والرفايد

**LIBER** tunc super ambas ponas, panni, cum Cerato quod paratum est ex Cera **SECTIO**  
**III.** et Oleo Rosarum, pulvillos. Dein liges cum lenitate, cum ligatione **XXIV.**  
 laxiori. Et sit ægri somnus in dorsum suum decumbentis, et Caput  
 ejus inter duo pulvinaria detentum sit, ut nec dextrorsum nec sinistror-  
 sum moveatur: nec quid masticare conetur, verum fiat diæta ejus  
 Sorbitio ex herbis, quousque dolor abierit, et firma admodum sit man-  
 dibula: et tunc comedat quæcunque obviam sibi offerantur, et his  
 utatur cum lenitate, nec os suum aperire sustineat vel comedendo, vel  
 bibendo, vel oscitatione, quousque firme connectatur luxatio, et cu-  
 retur. Si voluerit Deus.

Quodsi difficilis sit duarum mandibularum reductio, quando dislo-  
 cantur in tempore una, et non convertantur in loca sua, plerumque  
 porro abhinc accident febres, et Cephalalgia assidua: fortasse etiam  
 evomet bilem sinceram. Quando igitur hoc videris, scias profecto, ex-  
 itio futurum, et plerumque ille cui hoc accidit intra dies decem mo-  
 ritur.

**SECTIO VIGESIMA QUINTA. De Reductione Luxationis Claviculæ  
 et Extremitatis humeri.**

**CLAVICULA** quidem ex latere interno non dislocatur, prop-  
 ter conjunctionem ejus cum Pectore: at quandoque ad extra  
 vertitur: illud vero sensui est manifestum. Restauratio ejus est au-  
 tem, ut æger decumbat in dorsum suum, et ambo brachia sua exten-  
 dat; dein tu comprimas locum vola manus tuæ premendo fortiter, ille  
 etenim redibit: dein super illam ponas Emplastrum et pulvillos, et  
 hæc liges.

Quoad extremitates ejus quæ humerò contiguæ sunt, et cum illo  
 committuntur, hæc profecto non luxantur nisi rarissime: quodsi ali-  
 quando fuerint luxatæ, oportet, ut reducas istas, et æques, secun-  
 dum id quod diximus, et eo quo visum fuerit modo; dein ponas


والشد وتامر العليل بلزوم الدعة والسكون حتي يبرأ ان شا  
الله ،

وبهذا العلاج بعينه ترد طرف المنكب اذا ازال ايضاً عن  
موضعه ،

### الفصل السادس والعشرون في رد فك المنكب ،


اعلم ان المنكب انما تنفك علي ثلثة اوجا احدها اذا تنفك الي  
جهة الابط الي اسفل والثاني ان تنفك الي نحو الصدر وربما  
انفك الي فوق المنكب وذلك يكون في الندرة ولا تنفك الي  
خلف مكان الكتف ولا تنفك الي قدام لمكان العصب واكثر ما تنفك  
وتخرج الي اسفل نحو الابط ولا سيما في الذين لحومهم قليلة لانه  
تخرج فيهم سريعاً وتدخل سريعاً واما الذين لحومهم كثيرة فانه  
بخلاف ذلك اعني انه يخرج بعسر وتدخل بعسر وربما عرض لبعض  
الناس ضربة او سقطه فتورم المنكب وربما حاراً فيظن به انه قد  
انفك فينبغي ان يمكن ذلك حتي تقف علي صحته فينبذ تتقدم في  
علاجه ويتعرف الفك ان كان الي اسفل نحو الابط تعرف بين  
المنكب المفكوك والمنكب الصريحة فانك تجد بينهما خلاف ظاهراً  
ونحو راس المنكب فيه تقعو وتحت الابط عند الملمس راس المنكب  
كانه ببضة ولا يقدر العليل ان يرفع يده الي اذنه ولا ان يحركها  
جميع الحركات ،

وكذلك ان انفك نحو الصدر او الي فوق فانك  
تجد ذلك ظاهراً للمس لا تخفي وهذا الفك

**LIBER** super illam Emplastrum, et pulvillos, et ligaturam, et ægro præci-  
 III.  pias, quieti adhærentiam, et tranquillitatem donec sanetur. Si volu-  
 erit Deus.

Hac ipsa etiam curatione, extremitatem Humeri reducas, quando  
 dimota fuerit e loco suo.

SECTIO VIGESIMA SEXTA. De Reductione Dislocationis Humeri.

SECTIO  
 XXVI.  


**S**CIAS, quod Humerus ad tres modos solummodo dislocatur.  
 Unus ex iis est, ubi ad partes Axillæ deorsum luxatur; et secun-  
 dus est, si luxatus sit ad partem Pectoris. Fortasse etiam Humeri ad  
 superiorem partem luxatus est, at id quidem rarissime fit. Et non  
 luxatur nisi ad posteriora, propter scapulæ locum; neque luxatur ad  
 anteriora, propter nervos. Et plurimum quidem luxatus est, et egre-  
 ditur ad inferiorem axillæ partem, et præcipue in illis quorum carnes  
 paucae sunt; ille etenim in his cito egreditur, cito etiam intromittitur.  
 In illis vero quorum carnes sunt multæ, huic plane evenit contrarium,  
 nimirum ille cum difficultate egreditur, et cum difficultate reducitur  
 etiam. Fortasse etiam cuidam hominum accidit vel ictus, vel casus,  
 adeoque intumescit humerus tumore calido, et de hoc opinatur, luxa-  
 tum esse jam. Oportet ergo illum scrutari, donec de hoc certus sis.  
 Tunc porro accingas te ad curationem ejus. Dignoscitur autem lux-  
 atio, si deorsum ad axillæ partem fuerit, discrimen erit inter humerum  
 luxatum, et humerum sanum: tu etenim invenies inter eos diversita-  
 tem manifestam, et prope Caput Humeri in illo cavitatem, et subter  
 Axillam apud tactum, humeri Caput, quasi illud ovum esset, neque  
 facultatem habet æger manum ejus ad aurem suam attollere, neque  
 etiam illam movere omnibus motibus.

Similiter etiam, si prope pectus dislocatus sit, vel sursum, hoc etiam  
 tu percipies tactu manifeste: nequaquam celatum est. Et hujus

قد يسهل رده ان كان طرياً او كان العلبل صبيّاً ،

ورده ان يرفع خادم يده الي فوق ثم تجعل انت ابهامي يديك تحت الابط ويرفع المنصل بقوة الي فوق الي موضعه والخادم يرفع يده ويمدها الي فوق ثم يخبط بها الي اسفل فانه ترجع بسرعة ان شا الله ،

فان لم ترجع بما ذكرنا وكان الفك منه حدث اياما كثيرة فينبغي ان يستحم العلبل في الماء الحار وتستعمل النطول الذي ترخي وتلبس مثل ان يطبخ اصل الخطمي والحلبة والكبل الملك في الماء وتستعمل ثم يستلقي العلبل على ظاهره وتضع تحت الابط كرة من صوف تكون معتدلة بين اللين والشدة ثم يجعل الطبيب كفّه على الكرة ويرفع راس المنكب بقوة ويد العلبل يجذبها الي اسفل وخادم اخر يمسك راس العلبل لئلا يتحرك الي اسفل فانه ترجع على مقام ،

وان شئت رده على هذا الوجه وهو ان تحضر رجلاً اطول من العلبل وتوقفه من ناحية الجنب ويدخل منكبه تحت ابط العلبل ويرفع ابطه الي فوق حتي يكون العلبل معلقاً في الهواء وخادم اخر يجذب يد العلبل اسفلة بطنه فان كان العلبل خفيفاً فينبغي ان تعلق شي به شي اخر لثقله فان فانه يرجع الفك من ساعته ،

وقد يرد ايضاً على وجه اخر وهو ان تركز في الارض خشب طويلة يكون راسها مستدير الشكل كفهر الهوان ليس بغليظ ولا برقيق ثم توضع تحت ابط العلبل بعد ان توضع على راس الحشبة خرقاً لبنة والعلبل واقف على طول الحشبة ثم تمد يده الي اسفل من الناحية الايمن ويمد جسده ايضاً من

LIBER Luxationis Reductio plane facilis erit, si recens sit modo, vel æger  
 III. fit puer. SECTIO XXVI.

Reductio ejus est, ut Manum suam sursum tollat dein Tu, pollices tuos binos, manuum tuarum subter Axillam ægri ponas, et attollas sursum fortiter Articulum in locum suum, et Minister attollat manum ejus et extendat illam sursum, dein deorsum celeriter vertat, illam: redibit enim confestim. Si voluerit Deus.

Quodsi non reducatur his quæ diximus, fueritque quod ejus luxatio multis ante diebus acciderat, oportet sane, ut æger Balneo utatur aquæ calidæ, adhibeas etiam fots laxantes et emollientes; uti, si coquatur Radix Althææ, et Fænugræcum, et Melilotus in Aqua, et usurpetur. Dein supinus jaceat æger in Dorsum suum, et tu ponas subter Axillam sphæram ex Lana, quæ sit media inter molliem et duritiem. Tum ponat Medicus manum suam super sphæram, et eleuet fortiter Caput Humeri; et trahat manum ægri deorsum; et Minister alter prehendam Caput ægri ne illud deorsum moveatur; ille etenim statim reducetur.

Quodsi malueris, reduces illum ad hunc modum: nimirum, ut adfit vir proceritate superans ægrum, et illum stare facias a parte lateris, et intromittat humerum suum subter Axillam ægri, et eleuet Axillam ejus sursum, donec sit æger in aëre suspensus, et minister alius trahat manum ægri ad inferiora ventris ejus: Quodsi æger levis sit, necessarium erit ut suspendas ab illo quid rei ponderosæ alterius: reducetur etenim luxatio confestim.

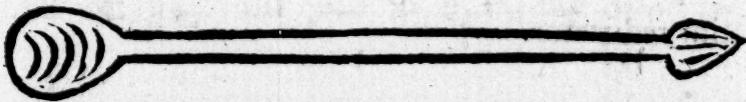
Quandoque etiam alio modo reducitur. Is est ut in terram defigatur lignum longum; sit Caput ejus rotundæ figuræ uti pistillus mortarii, nec crassum neque subtile sit; tunc ponatur subter Axillam ægri, postquam impositus sit super Ligni Caput pannus mollis, et æger sit stans secundum Ligni Longitudinem; tunc deorsum extendatur manus ejus a latere dextro, et extendatur corpus ejus etiam, ab altero

الجهة الاخرى بقوة فان المفصل يربع الي موضعه بسرعة ان شا الله  
تعالى ،

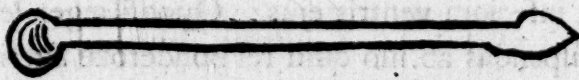
MS. Marth.

— كفهر الهاون ولا برقيت ثم يقف على شي مرتفع قليلاً  
بازا الخشبة ويجعل ابطه على راس الخشبة بعد ان تجعل عليها خرقاً  
لبنة ويمسك الخادم بيد العليل بجرحها الي اسفل وينزع الذي تحت  
رجليه فيقلع على الارض فيرجع منكبه لوقتته ،

وان عسر ردة بجميع ما ذكرنا فاستعمل هذا العلاج وهو ان  
تأخذ خشب طولها قدر ذراعين وعرضها قدر اربعة اصابع وغلظها  
قدر اصبعين يكون لها راس مستدير ليسهل دخولها في عمق  
الابط على هذه الصورة



In Margine hæc altera ;



ثم تربط على الراس المستدير خرقاً لبنة لبلا يوذى الخشبة العليل  
ثم يصير تحت الابط ويمد اليد او الذراع على الخشبة الي اسفل  
وتربط الخشبة على العضد والساعد وطرف اليد ثم توضع الذراع على  
عارضة سلم بالعرض وتمد اليد الي اسفل وتترك ساير الجسد معلقاً  
من الناحية الاخرى فان المفصل يدخل من ساعته ان شا الله ،

**LIBER** latere, fortiter. Redibit etenim statim in locum suum Articulus. Si **SECTIO**  
**III.** voluerit Deus excelsus. **XXVI.**

MS. Marfh.

— uti pistillus mortarii, nec subtile fit. Tum stet super quid paulo elevatum ex adverso ligni, et ponatur axilla ejus super Caput ligni, postquam illi superimpositi sint panni lenes; et Minister trahat manum ægri, et detrahat illam deorsum, et id quod sub pedibus ejus positum fuerat, avellatur, adeo ut ad terram pendulus sit: humerus ejus etenim illico redibit.

Quodsi his omnibus quos diximus modis difficilis fuerit Reductio ejus, hac utere curatione: ea est, ut sumatur Lignum cujus Longitudo sit quantitas duorum brachiorum, et latitudo ejus quantitas quatuor digitorum, et crassities ejus quantitas duorum digitorum; fit illi Caput rotundum et facilis sit introductio ejus in imum axillæ, ad hanc formam;

Deinde ligabis super Caput rotundum pannum mollem, ut Lignum non lædat infirmum. Dein positum sit subter axillam, et extendatur manus, aut Brachium super Lignum deorsum, et ligatum sit lignum super Os humeri et Cubiti et extremitatem manus; tum ponatur brachium super ligna transversa scalæ per latitudinem et manus deorsum extendatur, et finas reliquum corpus ab altero latere suspensum, articulus enim citissime introibit. Si voluerit Deus.

فإذا تم دخوله علي اي وجه لمكن فينبغي ان توضع تحت الابط  
كرة معتدلة القدر من صوف ثم تحمل الضماد المهبة من غبار الرخا  
مع اللوبان وبياض البيض علي المنكب كله كما يدور من فوق ثم  
تشد الكرة من تحت الابط شداً محكماً وتدار بالرفايد علي الضماد  
من فوق وتعلق يده الي عنقه وتترك لا يحرك يده سبعة ايام ونبغي  
ان يجعل غذاء العليل قليلاً حتي تعزى العضو وهو اسرع البروة ثم  
تحل بعد السبعة الايام او الخمسة وتدرج بالحركة فان ثبت ولم  
تسترخي فقد برى،

فان كان المفصل ينخلع مراراً كثيرة برطوبة تعرض له او لعله  
اخرى فينبغي ان تستعمل فيه الكي بالثلاث سفافيد علي ما  
تقدم في باب الكي،

فان صنعت هذا كله وحللت الرباط بعد سبعة ايام ولم يثبت  
المفصل ورددت للضماد والشد عليه مرات ولم يثبت وسقط واسترخا  
ولم تستطع رفعها الي فوق فاعلم ان عصبها الي راس المنكب  
قد انقطعت او امتدت او استرخت فاعلم حينئذ ان المفصل لا  
يثبت في موضعه ابداً،

واما الفك الذي يكون نحو الصدر والثدي والي خلف فرده  
يكون بالدفع والمد بالايدي حتي يرجع وتستعمل فيه ساير الشد  
والعلاج حتي براء،

فان عرض بعد البرء جساء في العضو وابطا في الحركة فليستعمل  
العليل الحمام مراراً كثيرة حتي يلين ذلك الجساء ويعود الي طبيعته الاولى  
لن شا الله،

Quando igitur perfecta est introductio ejus, illo quocunque possibili est modo, oportet ut ponas subter Alam Sphæram ex lana mediocris molis, tum applies Emplastrum confectum ex pulvere molendini cum Thure et Albumine Ovi super humerum totum, uti revolvitur, desuper: dein ligatione rite adaptata, sphæram subter Alam ligabis, et cum ligamento super Emplastrum cum pulvillis gyros facias desuper; et suspena sit ad collum manus ejus; et omittas, neque moveat manum ejus septem dies, oportebit etiam, ut paucus fiat ægri cibus, quousque roboretur membrum, id enim festinare facit curationem ejus. Postea solvas, post dies septem, vel quinque et motu experiaris illud; etenim si firmus sit et non relaxetur, profecto jam sanatus est.

Quodsi fuerit, articulum multis vicibus luxari vel propter humiditatem illi accidentem, vel ab alia causa vel ægritudine, oportet ut in hoc casu Cauterium tribus veribus præditum usurpetur, uti in Libro de unctionibus ante dictum est.

Et si hæc omnia feceris, et resolvatur ligamen post septem dies, et non adhuc firmatus sit Articulus, et jam reperisti Emplastrum et ligationem super illum vicibus aliquot, nihilominus non firmatus est, verum cadit et laxatur, nec valeas illum sursum elevare; scias profecto, tendones in Capite Humeri jam esse vel incisos, vel extensos vel resolutos et laxatos, adeoque scias, quod Articulus non firmatus erit in loco suo omnino.

Luxatio autem quæ versus pectus fit, et ad mamillam, et ad posteriora; hujus Reductio est cum trusione et extensione cum ambabus manibus quousque redierit. Et in hac adhibeantur cætera, ligatio nimirum et curatio, donec sanetur.

Quodsi post sanationem acciderit in membro gravitas, et in motu hebes et segne fuerit, æger utatur Balneo multis vicibus, donec ista durities emollita sit, et redierit membrum ad naturalem pristinum statum ejus. Si Deus voluerit.

### الفصل السابع والعشرون في علاج فك المرفق ،

المرفق انتفك بعسر وكذلك ترجع بعسر ايضاً وهو انفك الي جميع الجهات ولا سبباً الي قدام او الي خلف وفكه لا يخفي عليك لانه واقع تحت البصر وتحت اللبس الي ابي شكل انفك ،

واذا قربت المرفق المفكوك بالصحيح يتبين لك ذلك بيانا ظاهراً  
يتنعر المفصل ولا يستطيع ان يثني الذراع ولا يميز به منكبه ،

وينبغي ان تبادر وترد الفك من ساعتك قبل ان يعرض له ورم حار فانه ان عرض له ورم حار عسر رده وربما لم يبرأ البتة ولا سبباً اذا كان الفك الي خلف فانه اردي ما يكون من جميع انواع فكة واشدها وجعاً وكثيراً ما ينزل معه المرت ،

وجبره اذا كان فيها مما يمكن ان يرجع ان يمد خادم يده بكلي يديه وذراعيه متوسطة ويدعي الطبيب من فوق المرفق ومن تحته وهسو يدفع المفصل باباهم يديه جيعاً او باصل كفّه حتي ترجع الي موضعه ،

واما ان كان الفك الي قدام فقد ترجع بان يثنا البد بمرّة حتي يضرب باصل كفّها المنكّب الذي كاذ به ،

فان لم يحب الفك الي الرجوع فاستعمل المد الشديد القوي جداً وهو ان تمد الذراع خادمان وتمسك خادمان ايضاً ليلّا يزول عند

**C**UBITUS cum difficultate e loco suo movetur, cum difficultate etiam pariter redibit. Ille etiam ad omnes partes luxatur, et præcipue vel antrorsum vel retrorsum. Ejus etiam dislocatio non te latebit: illa etenim sub visu et tactu cadit, quocunque luxatus sit modo.

Quandocunque vero cubitum luxatum cum sano comparaveris, ista clarissime et aperte manifestatur; cavus fit articulus, neque potest æger duplicare brachium, neque cum illo humerum attingere.

Oportebit autem ut festines, et reducas luxationem quantocyus, antequam illi tumor calidus accidat. Etenim, quando illi accidit tumor calidus, difficilis est plane reductio ejus; et fortasse nequaquam sanabitur omnino: et præcipue quando a posteriori parte est luxatio, hæc utique omnium specierum luxationis ejus est deterrima; magisque vehementer dolens, et sæpe una cum illa Mors descendit.

Reductio ejus vero, quando ea est ex istis quarum possibilis est reductio, est, ut manum ejus cum ambabus manibus suis extendat; et brachium ejus extensum sit, et manus medici una supra cubitum sit, altera subter illum; et ille trumat articulum cum pollicibus manuum suarum simul, vel cum radice volæ manus, donec in locum suum redierit.

Quodsi ad anteriora luxatio fuerit; tunc sane redibit, si manus semel conduplicata sit adeo ut cum radice volæ ejus percutiat humerum qui illi commissus est.

Quodsi luxatio reductioni non obediverit, porro adhibeatur extensio valida, fortis valde: ea erit, si duo Ministri brachium extendant, et duo etiam Ministri alii illum prehendant, ut non in extensione mo-

الممد ثم تدار الذراع الي كل جهة بعد ان يلف علي يديه ثوباً مطويا مستطيلاً وقمطا عريضاً واذا باشر بيديه الطبيب المفصل مسحها بدهن ليكون تعين ازالة المفصل بسهولة ثم يدفع المفصل دفعا شديدا حتي يرجع وبعد رجوعه ينبغي ان يحمل عليه الضماد الذي فيه قبض وتجبف مع بياض البيض وتشد شداً محكماً وتعلق الذراع من عنق العليل وتترك اياماً ثم تحل فان ثبت المفصل في موضعه فحل الرباط عنه واتركه ،

وان رايت المفصل لم تشتد نجا فاعد الضماد والرباط واتركه ايضا اياماً حتي تشتد ثم حله ،

فان حدث له جشا بعد رجوع المفصل وحكة وعسر في الحركة فليستعمل الترطيب في الحمام والدلك اللطيف والغمس حتي يلين او اجعل علي المفصل البه كيش سمين ثم اربط واتركها عليه يوماً وليلة ثم انزعها وادخله الحمام فان عرق فاعرك المفصل عركاً معتدلاً ثم اعد عليه الالبه مرة ثانية وثالثة مع دخول الحمام حتي يلين ان شا الله ،

وان شبت ان تجعل عليه احثا البقر رطباً مسخنًا مع السمن وشد عليه اعد ذلك مرات فانه يلين ويرجع الي حالته الاولى ان شا الله عز وجد ،

#### الفصل الثامن والعشرون في علاج فك المعصم ،

معصم اليد كثيراً ما ينفك ورد فكك يسهل خلاف ساير المفاصد الا انه ينبغي ان تسرع برده فكك

**LIBER** <sup>III.</sup> **veat** ; postea brachium revolvatur ad omne latus, postquam super manum ejus involvatur vestis complicata longa vel tænia lata : et quando Medicus articulum tractat cum manibus suis, illas inungat oleo, adeo ut sit, quod istæ adjuvent lubricitati articuli cum facilitate : dein trumat articulum trusione valida donec redeat ; et post reditum ejus oportet ut super illum applicetur Emplastrum in quo est stypticitas et exsiccatio, cum albumine ovi, et ligamine idoneo ligabis, et brachium ægri a collo suspendas, et per aliquot dies finas, postea solvas ; et si articulus in loco suo fixus maneat, solvas sane ligamentum ab eo, et dimittas illum.

SECTIO  
XXVII.

Quodsi videris articulum non bene firmatum esse, repetas porro Emplastrum et ligaturam, et finas adhuc per dies aliquot donec firmetur. Dein solvas illam.

Quodsi post reditum Articuli accidat illi segnities et pruritus, et in motu ejus difficultas, porro adhibeatur in balneo humectatio, levisque frictio, et submersio, donec emolliatur : vel ponas super Articulum caudam arietis pinguem postea liges, et linquas illam super illum die una et nocte una, dein hanc amoveas, et facias illum intrare in balneum, et si sudaverit, fricato Articulum frictione moderata, dein caudam super illum secunda vice repetas, et tertia, cum ingressu in balneum donec molliatur. Si voluerit Deus.

Quodsi malueris, super illum applies stercus bovinum humidum cum oleo calefactum, et super illum liges. Hoc pluribus vicibus facias, id enim emolliet illum, et in pristinum statum ejus reducet. Si voluerit Deus fortis et gloriosus.

#### SECTIO VICESIMA OCTAVA. De Curatione Luxationis Pericarpii.

**O**S Pericarpii, manus, sæpissime dislocatur, et Reductio Luxationis ejus facilis est, contra ac cæterorum Articulorum. Verun-

الساعة التي ينفك فيها قبل ان ترم الموضع ويعرض فيه ورم حار  
ورد فك هوان تضع معصم العلبد على لوح ويهد خادم يده  
ويضع الطبيب كفه على نتو المفصل ويدفعه حتي ترجع الا انه ينبغي  
ان ينظر ان كان الفك قد زال باطن اليد فليضع العلبد ظاهر  
يده على اللوح عند المد والرد فان كان الفك بارزاً الي ظاهر اليد  
فليكن وضع يده الباطنة على اللوح لتقع يد الطبيب على نفس النتو  
المفصل فان رجع من حينه والا فشده بضاد مسكن للورم واتركه  
لا تعود فانه لا يحمل ولا تستطع علي رده بعد ان تمضي له ايام الا  
ان المفصل يبقا علي عوجه ولا يضر العلبد شيئاً الا ان استرخت  
اليد ولم تستطع علي قبض شي فحينئذ تعلم ان العصب انتلع  
او ترضض فلا حيلة فيه الا ان تشد بالكي فربما نفع وربما لم ينفع  
ذلك شيئاً ،

فاذا لم ترد المعصم فاحمل عليه الضماد الذي وصفنا  
ثم تشد وتترك خمسة ايام ثم تحل وتدرب  
اليد فان تعزرت حركتها وعرض فيها شي  
من الحسا فلينبها بالماء السخن والعرك مرات  
حتي تلين ،

#### الفصل التاسع والعشرون في علاج فك الاصابع ،

قد تنفك الي كل جهة فمتي انفك منها اصبع الي ظاهر الكف  
او باطنها فمد الاصبع وادفع الفك بابهامك حتي يرجع ثم اربط راس  
الاصبع وعلتها نحو الجهة التي انفك اليها واتركها ثم اطلقها ومدّها

**LIBER** tamen necessarium est ut festines reductionem Luxationis ejus, in illa SECTIO XXVIII.

**III.** hora in qua e loco movetur, antequam intumescat locus, et in illo accidat tumor calidus. Reductio Luxationis ejus est vero, ut ponatur ægri pericarpium super tabulam, et minister manum ejus extendat, ponatque medicus volam manus suæ super articuli eminentiam, tradatque illam quousque redierit; atqui oportet ut consideret an luxatio jam vergit ad interiorem manum, tum ponat æger dorsum manus suæ super Tabulam, in extensione et reductione; quodsi luxatio sit extra vergens ad dorsum manus, sit equidem posita interior pars manus super tabulam adeo ut cadat medici manus super ipsam eminentiam articuli. Et si ex tempore redierit, bene: quodsi non: liges porro illam cum Emplastro tumorem sedante, et dimittas illam, neque illam repetas; illud etenim non patietur. Et tu nequaquam illud reducere poteris, postquam dies aliquot illi præterierint, veruntamen articulus remanebit secundum tortuositatem suam, neque æger læsus erit omnino, nisi quod manus relaxata erit, nec quid poterit fringere; et tunc cognoscas, quod nervus est vel divisus, vel contusus, nec in hoc techna est nisi ut Cauterio firmetur; fortasse quidem juvabit, fortasse id nihilo juvabit.

Et quando pericarpium non redit, applies porro super illud Emplastrum quod præscripsimus, dein liges, et linquas diebus quinque dein solvas, et tentes manum, etenim si motus ejus segnitie sit et in illo accidit quid vituperandum emollias illam cum aqua calida et frictione vicibus aliquot donec fanetur. Si voluerit Deus.

#### SECTIO VIGESIMA NONA. De Curatione Luxationis Digitorum.

**QUANDOQUE** in omnem partem luxati sunt. Quando igitur ex his digitus introrsum luxatus sit luxatione, vel introrsum, extendas porro digitum, et cum pollice tuo trudas luxationem donec redeat; dein liges caput digiti, et suspendas illum prope partem in qua luxatus est, dein omittas illum; postea libera illum et extende

حتي تعتدل قائمه يومها ذلك فاذا كان ربطتها علي الوصف نفسه فلا تزال وتحله بالنهار وتدريبها بالحركة وتربطها بالليل تفعل ذلك اياماً حتي يشتد ولذلك تفعل بها متي الي ساير الجهات ان شا الله تعالى ،

### الفصل الثلثون علي علاج فك خرز الظهر ،

متي حدث فك خرز من خربات الظهر او العنق الفك التام او زالت خرزات كثيرة عن مواضعها فلا علاج فيه لان الموت يسرع الي العلبل وعلامة ذلك ان براز العلبل يخرج من غير ارادة لا يستطيع امساكه وكثيراً ما تسترخي منه بعض اعضائه واما ذراعيه او واحدة منها واما ان زالت خرزة واحدة عن موضعها فكثيراً ما يزول وكثيراً ما يكون زوالاً الي الاربع جهات فالتى تزول الي خلف تسمى حذبة ،

واما علاجها فهو ان تنظر فان كانت الحذبة قد حدثت من الصبا فلا علاج فيها ولا منها بروء البتة ،

واما التي حدثت عن سقطة او ضربة او نحو ذلك فقد ذكرتها الاوائل بضروب من العلاج بكلام طويل لا يعود اكثره بغايده وقد اختصرت من ذلك ما يغني قلبه عن كثير مما اتوا به من تقريتي المعني وشرحي له الا انه خلاف ما بينوه وشرحوه فاقول ان الحذب الذي يعرض من قدام في الصدر فلا حيلة فيها ولا بروء منها وكذلك التي الي الجهتين ايضاً وانما تعالج منها التي تحدث في الظهر خاصة بما اتوا واصفه ،

**LIBER** <sup>III.</sup> illum, adeo ut æquetur positio ejus illa ipsa die : quando fuerit igitur, quod tu illum ligasti secundum idem præceptum, haud equidem definas illum solvere in die, et experiri illum cum motu, et noctu ligabis, hoc facias diebus aliquot, quousque firmatus sit. Eodem modo cum illo facias. Quando ad cæteras partes luxatus sit. Si voluerit Deus excelsus.

**SECTIO TRIGESIMA. De Curatione Luxationis vertebrarum dorfi.**

**SECTIO  
XXX.**

**Q**UANDO accidit Luxatio vertebræ ex vertebrais dorfi, vel Colli, Luxatione perfecta, vel multæ vertebræ ex locis earum sunt motæ, haud equidem in hoc casu ulla omnino superest curatio, Mors etenim infirmo properat ; et signum ejus est, si fæces ægri egrediantur præter voluntatem ejus, nec potis est istas retinere ; plerumque etiam quædam ex membris ejus resolvuntur, vel brachia ambo ejus, vel unum ex eis ; vel etiam si una tantum vertebra e loco suo mota sit, sæpe enim movetur. Sæpe etiam fiet motus earum ad quatuor partes. Qui vero ad posteriora sit motus, nominatur gibbositas.

Curationem ejus quod attinet vero ; ea est ut inspicias, et si fuerit quod gibbositas a pueritia acciderit : nulla etenim in hac est curatio : nec in illa sanatio omnino.

Quæ vero vel a casu acciderat, vel ictu, vel his simili, memorarunt olim in hac antiqui profecto varia curationis genera sermone prolixo, cujus plurima pars nullo cum emolumento repetita foret. Jam vero, selegi ex illo id quod satis erit, parvum ex multo, ex illis quæ traderunt, adducta etiam sententia et expositione mea ; quæ illis, quæ illi exposuerunt, et explanarunt, quodammodo est diversa. Dico igitur, in gibbositate quæ antrorsum in pectore accidit, nullam esse technam, nec ab illa sanationem. Eodemque modo, quæ ad duas partes etiam. Nihilominus ex iis ista quæ in dorso præcipue accidit, curabitur illis quæ dicturus sum.

وهو ان تمد العليل علي وجهه علي دكان مستوي بقرب حائط  
وتبسط تحته وطاء رطب لبلا يوءذي صدره ثم تضع خشبة قائمة  
مغروزة في حفرة في الارض في طرف الدكان نحو راسه وخشبة اخرى  
نحو رجليه في الطرف الاخر من الدكان وخادم يمسك الخشبة  
ولبكن غير موثقة في الجلدة وخادم اخر يمسك الاخرى علي تلك  
الهيئة ثم تلف علي صدر العليل وتحت اباطه بقماط لين وثيق  
وتمد طرف القماط الي الخشبة التي عند راسه وتربطه فيها ثم  
تشد بقماط اخر فوق وركبه وفوق ركبتيه وعند عرقوبه ثم تجمع  
الرباطات كلها وتربطها في الخشبة الاخرى التي عند رجليه ثم يمد  
كل لخادم ويربطها في الخشبة بالرباط ولا تزول الخشبتين  
من مواضعها المذكورة فيها الا انها غير موثقة كما قلنا والطبيب  
يضع كفيه علي الحزمة بقوة حتي ترجع او يضع عليها لوحاً ثم  
يتكي علي اللوح برجليه حتي ترجع فان لم ترجع بهذا العلاج فيأخذ  
لوحاً يكون طوله نحو ثلاثة اذراع ويحفر في الحائط الذي قلنا  
ان يكون بقرب العليل مكاناً تدخل فيه طرف اللوح ثم  
تضع وسط اللوح علي الحدة ويضع رجليه الطبيب علي الطرف  
الاخر ويشد شداً جيداً يضغظ الحزمة وترجع الي مكانها  
ان شا الله ،

وان شئت ان تصنع باللوب الذي يقل باليد وهو ان تغرز في  
الارض عند راس العليل في اخر الدكان خشبتين ولبكن بعد ما بين  
خشبة خشبة شبرا وقد صنع في كل خشبة ثقبه فيها يجري اللوب  
وتوثق الخشب كلها في الارض نعماً حتي لا يتحرك  
البتة وتدخل عوداً مدوراً وهو اللوب الذي يلوي  
فيه الرباط في ثقبتي الخشبتين وفي طرفه

LIBER  
III.SECTIO  
XXX.

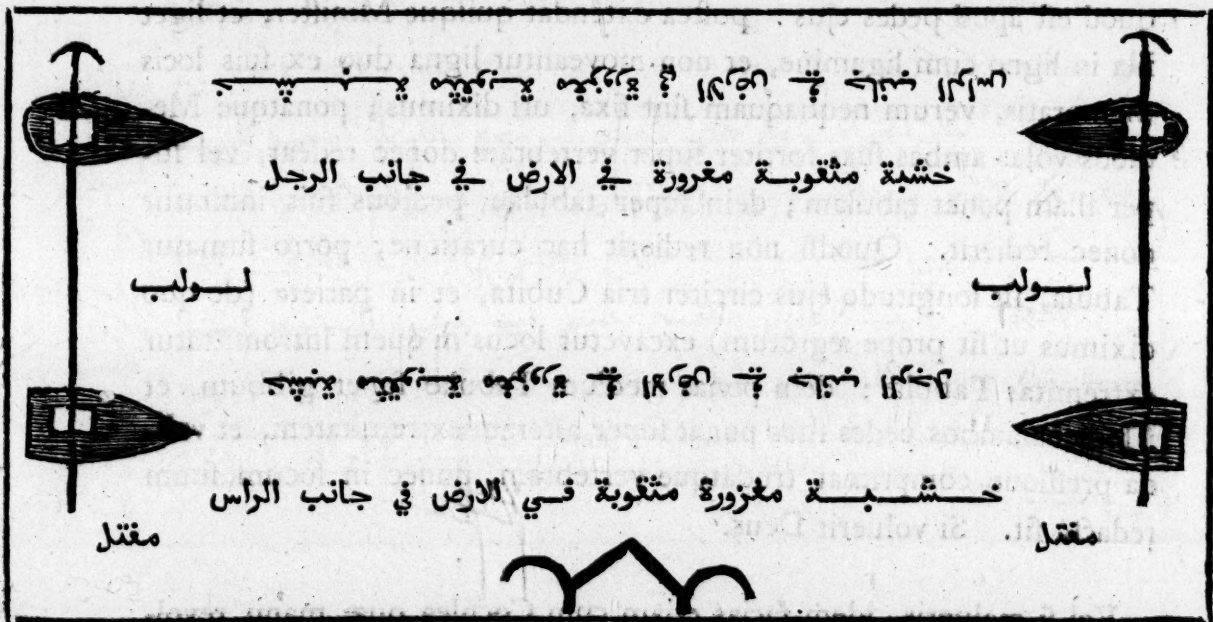
Id est porro ut super faciem pronus extendatur æger, super † abacum planum prope parietem, et subter illum expandatur stramentum recens, ut pectus ejus non lædatur : dein ponas lignum erectum fixum in fovea terræ ad extremitatem abaci prope Caput ejus, et lignum alterum prope ambos pedes ejus ad extremitatem abaci alteram ; et Minister teneat lignum, et non sit fixum in parietem. Et Minister alius alterum teneat secundum istam formam ; dein involvas super ægri Pectus, et subter alas ejus cum Fascia molli firma, et extendatur extremitas Fasciæ ad lignum illud quod est apud Caput ejus, et cum illo stringas illam : tum liges cum altera Fascia supra ambas Coxas ejus, et supra genua ejus ambo, et apud binos tibiæ tendines ejus. Dein omnia aggregates ligamina, et illa liges in ligno altero, quod est apud pedes ejus : postea extendat quisque Minister, et liget illa in ligno cum ligamine, et non moveantur ligna duo ex suis locis memoratis, verum nequaquam sint fixa, uti diximus ; ponatque Medicus volas ambas suas fortiter super vertebram donec redeat, vel super illam ponat tabulam ; dein super tabulam pedibus suis innitatur donec redierit. Quodsi non redierit hac curatione, porro fumatur Tabula, sit longitudo ejus circiter tria Cubita, et in pariete (de quo diximus ut sit prope ægrotum) excavetur locus in quem intromittatur extremitas Tabulæ : dein ponas medium Tabulæ super gibbum, et Medicus ambos pedes suos ponat super alteram extremitatem, et valida pressione comprimat trumatque vertebram, donec in locum suum redacta sit. Si voluerit Deus.

Vel si malueris, idem facias etiam cum Cochlea quæ manu revolvitur : id est autem, ut figantur in Terra apud Caput ægri ad unam abaci extremitatem duo ligna, sit horum longitudo singulorum cubitus unus ; et ad pedes ejus ad partem posteriorem. Abaci duo ligna et sit distantia inter singula ligna Spithama una : et jam in singulis lignis factum sit foramen unum in quo Cochlea currat ; et singula ligna in Terra bene figantur, adeo ut nec omnino moveantur. Et introduceas lignum rotundum, et id est Cochlea in quam involvitur li-

† Podium. Vet. interp.

ثقب قد لوثق فيه عود طوله شبر بهما يلوي وفي الخشبين  
الاخرتين مثل ذلك ثم تشد الرباطات التي شددت في صدر  
العليل في اللولب الذي عند راسه والرباطات التي شددت في  
ساقيه في اللولب الذي عند رجليه ثم يقف عند كل لولب  
خادم يقتل يده بالمقتل الذي يلوا به اللولب والطبيب يسوي  
الحذبة على ما قلنا،

وهذه صورة اللولب والدكان العليل

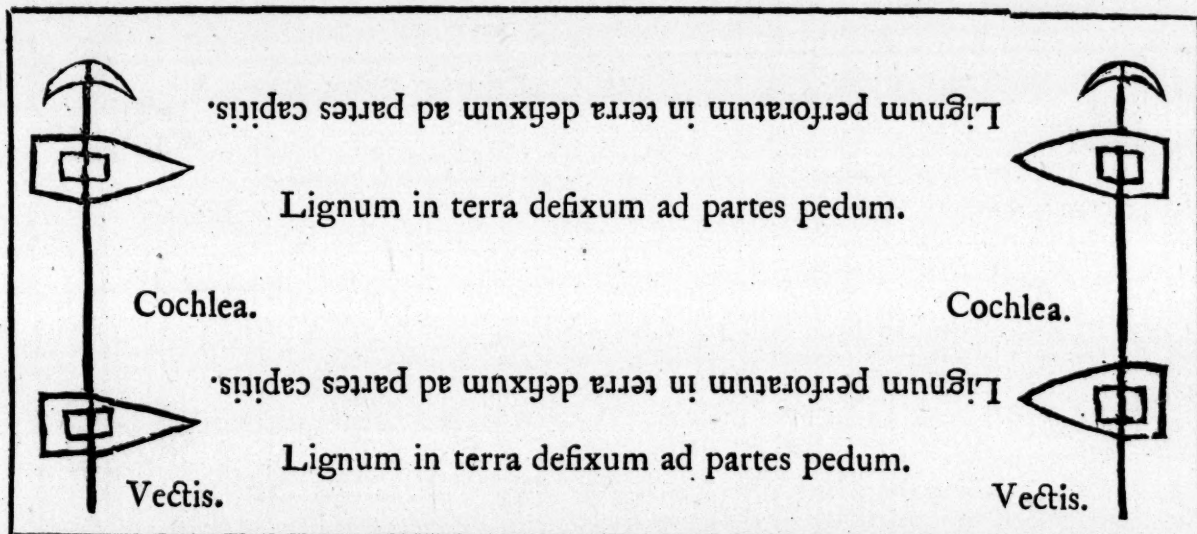


ثم بعد ان ترجع الفقارة وتستوي الموضع فينبغي ان تحمل الضماد  
المجفف ببيض البيض ثم المشاقة ثم تضع من فوق الضماد جبيرة من  
لوح يكون عرضها ثلاث اصابع او نحوها ويكون طولها قدر ما يلخذ  
من موضع الحذبة وعلي بعض خرز الضماد ثم تربط بالرباط الذي  
ينبغي ويستعمل العليل الغذاء اللطيف حتي يبرأ،

gamentum in duobus foraminibus duorum lignorum; et in extremitate ejus est foramen in quo firme fixum est lignum cujus est longitudo spithama: his ambobus involvitur; et in duobus lignis alteris, eodem modo. Postea stringas ligamina quæ in ægri pectore strinxisti, apud Cochleam quæ prope Caput est ægri; et ligamina quæ ad crura ejus strinxisti, apud Cochleam quæ est ad pedes ejus: dein stet ad omnem Cochleam Minister, qui torqueat manum suam cum vecte cum quo convertitur Cochlea; et Medicus æquet gibbum, secundum ea quæ diximus.

SECTIO  
XXX.

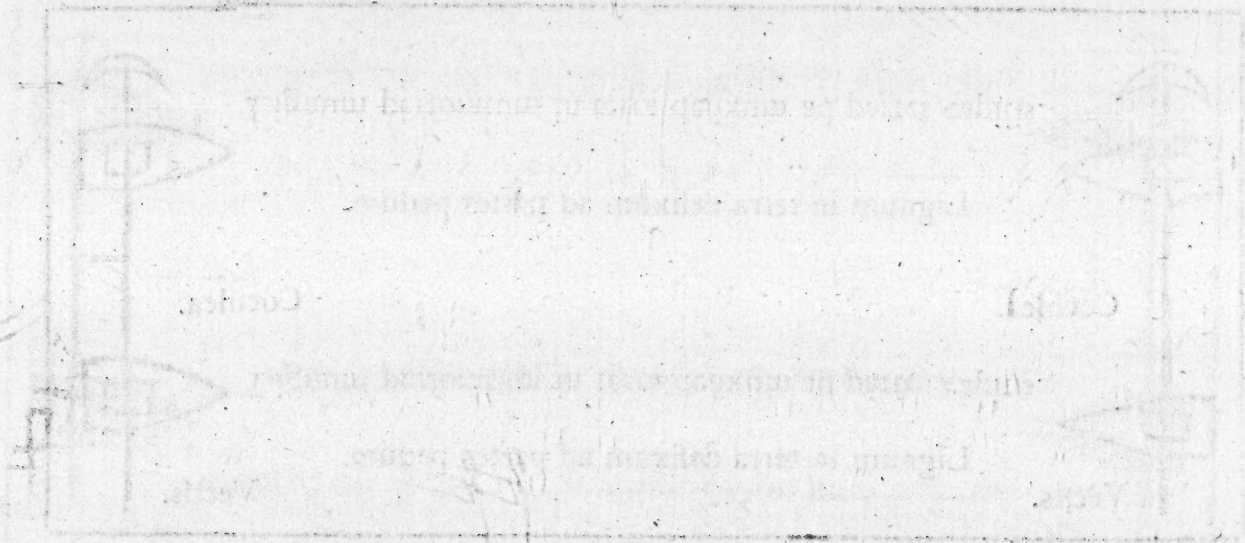
Et hæc est figura Cochleæ, et Abaci pro ægro;



Dein postquam redierit vertebra, et æquatus sit locus, necessarium erit ut applicetur Emplastrum desiccans cum Ovi Albumine, dein stupa, dein desuper Emplastrum ponas ferulam ex tabula, sit latitudo ejus tres digiti vel circiter, et sit longitudo ejus talis mensuræ ut locum gibbi recipiat, et aliquot ex sanis vertebrais utrinque. Postea stringas ligamine idoneo, et utatur æger diæta leniori, quousque sanatus sit.

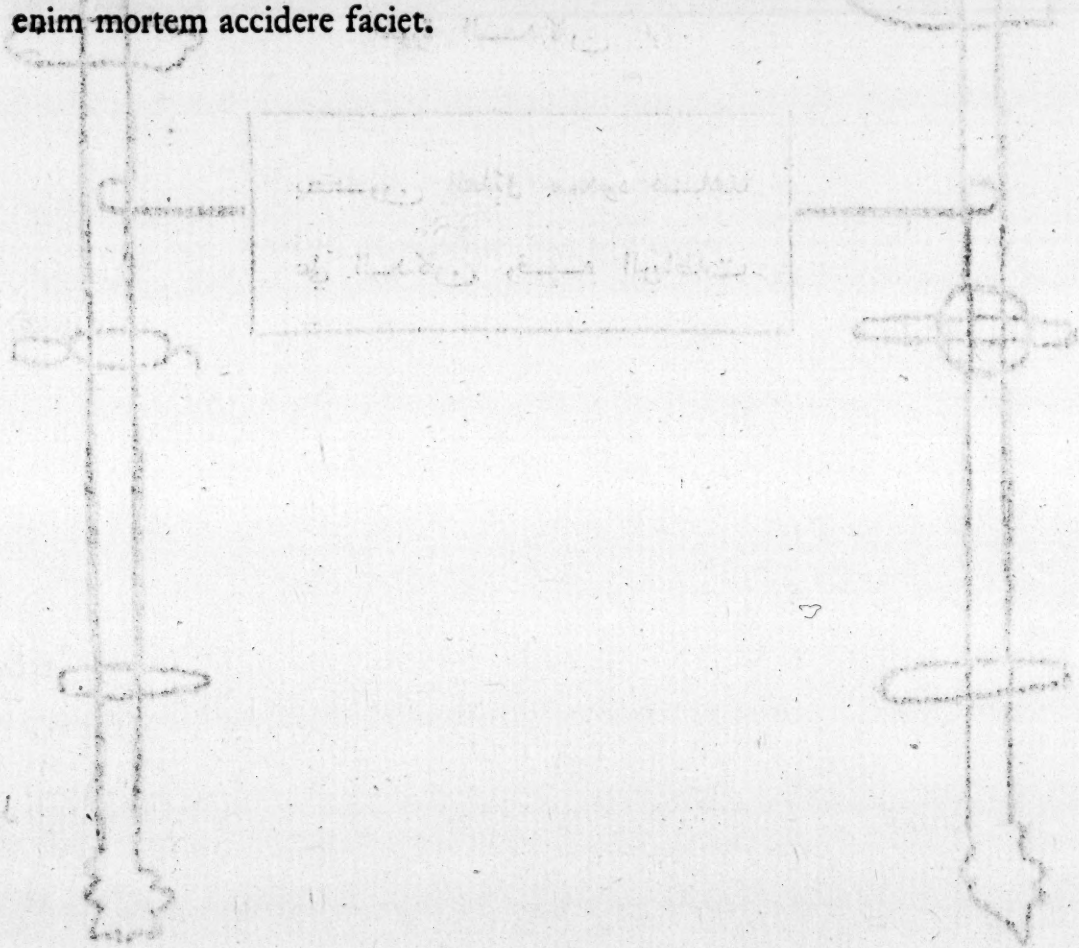
فان بقي بعض التتو في الموضع اخر البروء فينبغي ان تستعمل  
الادوية التي ترخي وتلين مع استعمال اللوح الذي وصفنا زماناً  
طويلاً وقد تستعمل في ذلك صفحة رصاص ،

وقد يعرض نتو في خرازات الظهر فيظن انه خلع ويكون  
ذلك عظم قد تنا فلا ينبغي ان تتعرض له بهذا العلاج فربما  
حدث الموت ،



**LIBER** Quodsi in loco post sanationem ejus eminentia aliqua remanserit, **SECTIO**  
**III.** necessarium erit ut remedia usurpentur quæ laxent et emolliant, cum **XXX.**  
 usu tabulæ etiam quam præscripsimus longo tempore: quandoque  
 etiam usurpes in hoc casu laminam plumbeam.

Aliquando accidit etiam eminentia in Vertebris dorfi et de illa  
 opinari possis, quod sit luxatio, et illa est Os quod jam eminuit;  
 porro non oportet, ut isti occurras cum hac curatione. Fortasse et-  
 enim mortem accidere faciet.



Hæc est Figura Codic. Marsh. ad Capitis Finem delineata.

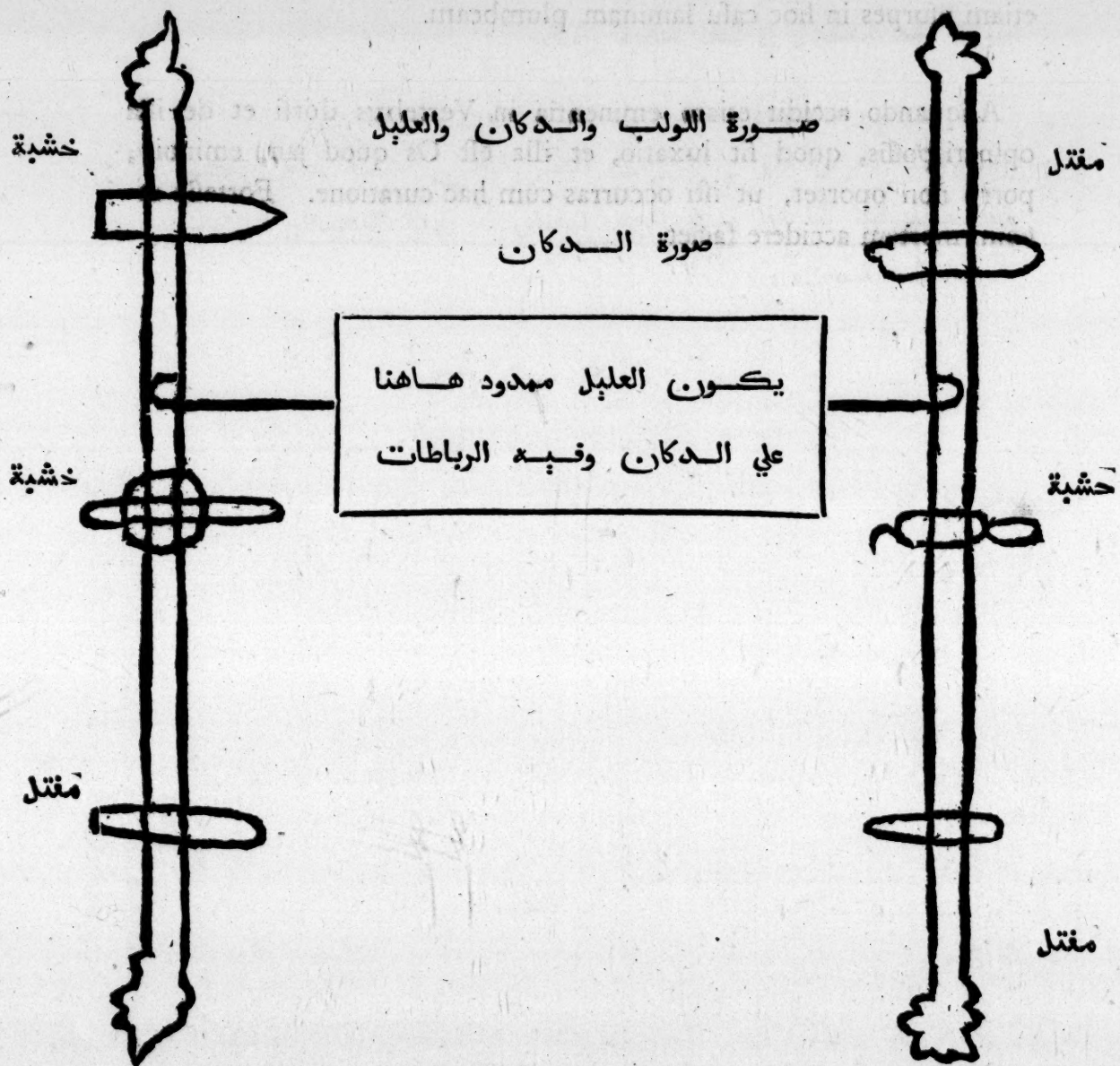


Figura Cochleæ, et Abaci, et ægri.

Lignum.

Lectis.

Figura Abaci.

Æger heic super Abacum fit ex-  
tensus, et ad illum sint ligamina.

Lignum.

Lignum.

Vectis.

Vectis.

### الفصل الحادي والثلاثون في علاج الورك المفكوك ،

اعلم ان مفصل الورك ومفصل المنكب انما يعرض لهما الفك فقط ولا يعرض لهما ما يعرض لساير المفاصل من الزوال البسر والتعبير ومفصل الورك ينفك على اربعة اوجه وذلك انه ينفك الي داخل والي خارج والي قدام والي خلف ،

وعامة فكك الي داخل انك اذا قربت ساق العليل الصبيحة + ولا يقدر ان يثني رجله عند الارنية ويكون الموضع الذي يلي الارنية وارماً من قبل ان راس الفخذ قد صار الي هناك ،

وعامة الذي يعرض له الفك الي خارج ضد هذه الاعراض ،

وعامة الذي يعرض له الفك الي قدام فانه يبسط ساقه علي التمام الا انه لا يثنيها من غير الم يكون في الركبة وان رام المشي لم يقدر على ذلك الي قدام ويحتبس بوله وترم ارنبته وعند المشي يكون وطيه علي العقب ،

وعامة الذي يعرض له الفك الي خلف ان لا يبسط الركبة ولا يقدر ان يثنيها قبل ان يثني الارنية وتكون ساقه ايضاً اقصر من الاخرى والارنية مسترخية ويكون راس الفخذ عند موضع الخاصرة بيناً ،

واما رد انواع هذا الفك فهو ان تنظر فان كان الفك قديماً قد ازمى بصاحبه ولم تحاول

+ الصبيحة بالمریضة يكون اطول وتكون الركبة ناتبة اكثر من الصبيحة ولا قدر

**S**CIAS, quod Articulus Coxæ, et Articulus humeri ii sunt, quibus luxatio solummodo accidit; et his ambobus non accidit id quod reliquis accidit Articulis, nimirum parva dimotio, et concavitas. Coxæ vero Articulatio ad quatuor modos luxatur, id est, luxatur ad interiora, et ad exteriora, et ad anteriorem partem, et ad partem posticam.

Luxationis ad interiora signum est porro, quod tu videbis, cum æger crus sanum cum morbido comparaverit, est longius, ejusque Genu eminentius quam fani cruris; nec potis est pedem ad inguina inflectere eritque locus qui inguini est contiguus tumidus, quia Caput Coxæ jam illic pervenit.

Signum vero illius cui accidit luxatio ad exteriora, his symptomatibus est plane contrarium.

Et signum illius cui accidit luxatio ad anteriora, est; ambo crura sua extendit æger absolute et ut debet, veruntamen illud non inflectere potest absque dolore in Genu percepto; et si ambulare conetur, non potis est hoc ad anteriora ingredi. Et urina ejus retinetur, et tumet inguen ejus, et in incessu suo, in calcem innititur.

Et signum illius cui accidit luxatio ad posteriora, est; quod non extendit Genu, neque potest illud inflectere antea quam inguen inflectatur. Crus ejus etiam altero erit brevius, et inguen relaxatum est, et est Caput Coxæ apud locum \* Hypochondrii manifestum.

Specierum vero hujus luxationis quoad reductionem, ea erit, ut consideres; et si luxatio sit ad anteriora, jamque in ægrum longo

Arab. locus pedis ejus super calcem.

\* ΚΑΤΑ ΤΗ ΠΥΛΙΝΗ. Paulus. Lib. vi. Cap. 118.

رده بقي الي حالته فليس فيه علاج البتة فلا ينبغي ان تعرض له ،

واما الذي فكه حدث وكان من اي نوع من الاربعة الالوجه من خارج وحركه يمينه وشمالاً فربما رجع ولم تحتاج الي غيره من العلاج فان لم يرجع هكذا فينبغي ان تعد خداماً قوياً فيمد ساقه من اسفل اما بيديه واما بقماط يربط علي ساقه فوق الركبة وخدام آخر يمد يده من فوق بان يدخل يده من تحت ابطه ثم يشد بقماط التي علي اصل الفخذ ويمسك بطرف قماط آخر ثالث ويكون مده من قدام من ناحية الترقوة واما من خلف الي ناحية الظهر ويكون مدهم كلهم بمرة واحدة حتي يرتفع العليل بجسمه من الارض ويبقي معلقاً فان هذا النوع من المد نوع مشترك للانواع الاربعة ،

فان رجع الفك بما قلنا والا فلا بد لكل نوع مما اذكره من العلاج الخاص اما الرد الخاص ،

اذا كان الفك الي داخل فينبغي ان يستلقي العليل علي جنبه الصحيح ثم تصير قماطاً علي اصل الفخذ فيما بين راس الفخذ والموضع الذي تحت الاربعة ثم تمد الرباط الي فوق من ناحية الاربعة الي اعلا البدن الي ناحية الترقوة ثم ياخذ خادماً قوي بذراعيه ويحضر الموضع الثخين من الفخذ العليله ويمد الي خارج مداً شديداً فانه يرجع الي موضعه ان شا الله ،

وهذا النوع لسهل من سائر انواع العلاج الذي يكون به رلا هذا العضو فان يعذر عليك ولم يحب الي الدخول بهذا النوع من العلاج

LIBER III. tempore fuit ; et quando conatus sis reductionem ejus, statum suum fervat, in hac nulla est omnino curatio ; nec huic occurrere oportet. SECTIO XXXI.

Cuicumque autem acciderit luxatio, eaque fuerit cujuscunque quatuor modorum e loco movendi, motus profecto ejus dextrorsum et sinistrorsum fortasse reducet illam, nec ulla alia curatione indigebit. Quodsi non ita redierit, oportebit ut præpares Ministrum robustum, qui crus ejus deorsum extendat, vel ambabus manibus suis, vel fascia ad crus supra Genu alligata, et Minister alter manum suam desuper extendat, adeo ut introducat manum suam subter axillam ejus ; dein stringat cum Fascia quæ est super radicem Coxæ, et teneat extremitatem Fasciæ, alter Minister tertius ; et sit extensio ejus ab anteriori a parte inguinis ad partem claviculæ, vel a posteriori ad partem dorfi ; et sit cunctorum extensio una vice facta simul, adeo ut elevatus sit æger cum corpore suo a terra, et suspensus remaneat : hæc etenim species extensionis, species est omnibus quatuor speciebus communis.

Ergo, si redierit luxatio cum hoc quod diximus, bene ! quodsi non ; non evitari potest in omni specie ista quam memorabo curatio propria, et reductio propria.

Quando luxatio ad interiora fuerit, oportebit porro ut æger positus jaceat super latus suum sanum, dein ponas fasciam super radicem Coxæ, in eo spatio, quod est inter caput coxæ, et locum qui est subter inguen : dein extendas ligamentum fursum a regione inguinis ad superiores partes Corporis, ad claviculam. Dein capiat Minister robustus cum brachiis suis ambobus, et amplectatur locum crassum Coxæ infirmæ, et extrorsum extendat valida extensione ; redibit enim in locum suum ; si voluerit Deus.

Et hæc species est faciliior quam cæteræ species curationis, quarum usu hujus membri fit reductio. Quodsi te recusat, nec obedit ut intronmittatur cum hac specie curationis omnino, necessarium erit pro-

البته فينبغي ان تربط رجلي العليل جميعاً برابط قوي لئلا علي  
الكعبين وعلي الركبتين ويكون بعد كل واحد من صاحبه قدر اربع  
اصابع وتكون الساق العليقة ممدودة اكثر من الاخرى قدر  
اصبعين ثم يعلق العليل من الراس من خشبة يكون في البيت  
ويكون بعدها من الارض قدر ذراعين ثم تامر غلاماً قوياً ان  
يخض راس الخنزير ويتعلق بالعليل غلام اخر ويدفع الغلام  
الاخر المحتضن للخنزير بقوة فان المفصل يرجع الي موضعه بسرعة  
ان شا الله ،

واما ردة الخاص اذا كان الفك الي خارج فينبغي ان يضطجع العليل  
علي الدكان علي حسب ما وصفنا في صاحب الحذبة ويشد الرباط  
علي ساقه العليقة خاصة وعلي صدره ثم توضع الخشبتيين الواحدة  
عند رجله والاخرى عند راسه ثم تؤخذ خشبة زايدة وسط  
الدكان موثقة جداً ويلف عليها خرقة رطبة لئلا يهذي العليل  
ليكون الخشبة بين يديه لئلا يجذب الي اسفل عند المد ثم  
يمد كل خادم الي جهته والطبيب يسوي الورك بيده فان اجابت  
الي الرجوع والا وضع عليه اللوح وجلسته وكبسته علي ما ذكرنا في  
الحذبة سواء الا انه ينبغي ان يكون اضطجاع العليل علي جنبه الصعبة  
واذا كان الخلع الي قدام فينبغي ان يمد ساق العليل بمرة وهو  
علي هذا الوصف نفسه علي الدكان ويضع الطبيب كف يده اليمني  
علي الارنية العليقة ثم يضغطها باليد الاخرى ومع ذلك يصبر الضغطة  
ممدودة الي اسفل وهو الي ناحية الركبة ،

واذا كان الخلع الي خلف فينبغي ان يمد العليل الي اسفل  
مرتفع عن الارض بل فينبغي ان يكون موضوعاً علي شي صلب كما

LIBER III. SECTIO XXXI.  
fecto ut constringas simul duos pedes ægri cum valido ligamento

molli super duos calcaneos, et super duo Genua; et sit inter unum et alterum distantia, ad mensuram quatuor digitorum: et sit crus morbidum extensum plus quam alterum quantitate duorum digitorum. Dein suspendatur æger a capite ligni quod in domo fuerit, et sit ejus distantia a Terra mensura duorum Cubitorum: dein jubeas juveni robusto, ut amplectatur oneretque caput coxæ, et suspendatur cum infirmo etiam juvenis alter, et trumat iste alter juvenis cum virtute illum qui coxam amplectitur et onerat; articulus enim cito in locum suum redibit. Si voluerit Deus.

Quoad reductionem propriam: quando luxatio fuerit ad exteriora, necessarium erit, ut æger super scamnum decumbens sit, pro ratione quam in Gibbo reducendo descripsimus: et stringatur ligamentum super crus ejus morbidum præcipue: et super Thoracem ejus. Deinde ponas duo ligna unum apud duos pedes ejus, et alterum apud caput ejus; dein ponatur lignum addititium aliud in medio Abaci bene fixum, et in illud involvas pannum humidum, ut ægrum non lædat, sit lignum inter duas coxas ejus, ne apud extensionem deorsum trahatur. Tunc extendat quisque Minister ad partem suam, et Medicus manu sua coxam adæquet. Quodsi paruerit ad reditum bene! si non ponas super illam Tabulam et infideas, et comprimas illam secundum id quod memoravimus in Gibbo similiter, veruntamen oportebit, ut æger jaceat in latus ejus sanum. Et quando sit luxatio ad anteriora, oportebit sane, ut extendatur crus ægri una vice; secundum hanc ipsam normam super Abacum et Medicus ponat volam manus suæ dextræ super inguen ægrum, postea coarctet illud cum altera manu, et cum illa dirigatur coartatio extensionem deorsum facere ad partes Genu.

Et quando fuerit luxatio ad posteriora, haud erit profecto necessarium, ut æger extendatur deorsum a terra sublatus, verum oportebit ut sit positus super rem aliquam duram, uti oportet, ut sit etiam, si

ينبغي ان يكون ايضاً ان انفك وركه الي خارج علي حسب ما ذكرنا من اضطجاعه علي الوركين وهو علي وجهه والرباطات مشدودة علي ما قلنا اننا ينبغي ان يستعمل الكبس باللوح ايضاً علي الموضع الذي خرج المفصل اليه ان شا الله فاذا اكمل رجوع مفصل الورك علي ما ينبغي وعلامة رجوعه لا تخفي عليك وهو ان تمد ساق العليل فاذا رايتها مستويان والعليل يقبض الساق ويبسطها من غير ضرر فاعلم انه قد رجع العضو علي ما ينبغي فحينئذ فاقرب الفخذان واجمل الضماد وشد بجمامة شداً لا تتحرك الورك الي جهة من الجهات ويلزم العليل السكون ثلاثة ايام او اربعة ثم حل الرباط والضماد وقبس الساق بالاخري فان رايتها سواء في القدر فاعلم ان الفك قد بثبت فاطلب العليل المشي وان رايت اشياء من الاسترخاء فارجع وضمده وشده علي شدك الاول واتركه ايضاً ثلاثة ايام ثم حله وتبطني بالمشي عليهما اياماً حتي تقوي نعماً ان شا الله تعالى،

### الفصل الثاني والثلاثون في علاج فك الركبة ،

الركبة تنفك الي ثلاثة وجه انفك الي داخل والي خارج والي اسفل اعني الي خلف ولا انفك الي قدام البتة ،

وعلمة فكها ان تامر العليل ان يضم ساقه الي فخذه وان لم يلصق بالفخذ فاعلم ان الركبة منفكة وجبر جميع وجوه فكها ان تجلس العليل قاعداً وقد مد ساقه ان قوي علي ذلك ويجلس خادماً خلفه ليمسك وسطه ويلوي به الي خلف قليلاً ثم تجلس انت علي فخذه

**LIBER** III. **coxa** ad exteriora e loco moveatur, secundum rationem illam quam **SECTIO XXXI.** memoravimus de accubitu ejus super duas coxas, id est, pronus ille sit in faciem, et ligamenta extensa, secundum id quod diximus modo. Et necessarium erit ut adhibeatur etiam cum Tabula compressio in locum in quem articulus exivit. Si Deus voluerit. Et quando perfecta enim est reductio articuli uti oportet, signum quidem reductio- nis ejus non te latebit, id est, ut extendas ambo crura ægri, et quan- do ambo videris invicem æqualia, et æger constringit crus et expan- dit illud absque angustia, scias porro membrum jam rediisse uti oport- uit; et tunc duas coxas jungas, et applies Emplastrum et strin- gas, cum Cidaris fascia stringendo, ne moveatur coxa ad aliquam om- nino partem; et æger se teneat absolute quietus triduo vel quatrinduo; dein solvas ligamen, et Emplastrum; et crus cum altero metiaris, et si ambo eorum mensura videris æqualia, scias equidem, luxationem jam esse sanatam; et permittas ægro ambulationem liberam; et si videris relaxationis quid, redeas, et illi Emplastrum applicare, et stringere, sicut primo strinxeras, et triduo etiam finas; dein solvas, et tarde fac in illa incedat dies aliquot, donec bene roborentur. Si vo- luerit Deus excelsus.

#### SECTIO TRICESIMA SECUNDA. De Curatione Luxationis Genu.

**G**ENU ad tres modos luxatur. Luxatur ad interiora, et ad ex- teriora, et ad inferiora, scilicet ad posteriora; et non luxatur ad anteriora omnino.

Et signum luxationis ejus, est; ut jubeas ægro ut crus suum coxæ suæ adjungat; et si non jungatur cum coxa, scias sane Genu esse luxatum. Restauratio autem omnium luxationis ejus modorum, est; ut ægrum federe facias erectum: extandatque jam crus ejus, si pos- sit facere. Et federe facias Ministrum pone illum, ut teneat medium ejus, et inclinet illum retrorsum paululum, tum tute sed eas ad coxas

وتلصق ظهره الي وجهه وتجعل رجلته بين رجلبك ثم تلزم  
ركبته بكفبك وتكبسهما بين اصابعك علي ركبته ثم تضم  
بكفبك جانبي ركبته بقوة وخادم اخر يمد رجله حتي يرجع  
بالركبته الي موضعها وعلامة رجوعها ان يلصق الساق بالغخذ في  
لبن غير مكروهة ثم ضدها والصق الساق بالغخذ ثم اربطها جميعاً  
بعصابة ثلاثة ايام او اربعة ثم طلقها ولا يستعمل الا المشي القليل  
اياماً حتي يقوي ان شا الله ،

فان يعذر عليك رجوعها بما وصفنا والا فاستعمل المدة القوي بالرباطات  
التي يقدم وصفي لها في علاج الورك حتي يرجع الي موضعه ،

### الفصل الثالث والثلاثون في علاج فك الكعب ،

الكعب قد تزول زوالاً يسيراً وقد تنفك علي الكمال وفكه  
اما يكون الي داخل واما الي خارج وعلامة فكه ان تري الكعب  
مشتجاً بارز الي الجهة التي انفك اليها فاما علاج زواله فيسهل رده  
وهو ان يمد برفق بالابدي ويسوي حتي ترجع ،

واما علاجه اذا انفك علي الكمال فينبغي ان تجلس العليل قاعداً  
ويمسك خادم قوي زايد من خلف ظهره في وسطه ثم  
تمسك انت بيدك اليمنى قدمه من اعلاها وبيدك اليسرى  
من اسفل قدمه في موضع العرقوب ثم جر القدم اليك بيدك  
اليمنى نحو الساق من غير عنف تصنع ذلك مرتين كما  
وصفنا ثم ادفع صدر القدم الي اسفل في المرة الثانية وانت تجر  
بالعرقوب فان رجعت في مرة او مرتين علي هذه

LIBER  
III.

ejus, et tergum tuum faciei ejus adhæreat, ponasque pedes illius inter pedes tuos; tum affixæ sint volæ manuum tuarum ad genu illius, et illas invicem adnectas, digitis irretitis: dein comprimas cum volis tuis duo latera Genu illius valide, et alter Minister extendat pedem ejus, donec cum Genu suo in locum redierit: et signum reditus ejus est, ut conjunctum sit crus cum Coxa cum facilitate, absque difficultate; dein applices illi Emplastrum, et crus coxæ adjungas, tum liges illa simul cum tænia triduo vel quadriduo: postea solve illud. Et non utatur ambulatione nisi pauca, diebus aliquot, donec roboretur. Si voluerit Deus.

SECTIO  
XXXII.

Quodsi reductio ejus tibi recusatur per hæc quæ præscripsimus. Si non redierit inquam; adhibeatur sane extensio valida cum vinculis quæ antea descripsimus in cura coxæ, donec ad locum suum redierit.

## SECTIO TRICESIMA TERTIA. De Curatione Luxationis Calcanei.

**C**ALCANEUS aliquando movetur e loco motione parva, aliquando absolute luxatur. Luxatio porro ejus, vel erit ad interiora, vel ad exteriora. Et signum luxationis ejus est, si videris Calcaneum claudicantem, protuberantem ad illam partem ad quam dimovetur. Quod ad dimotionis hujus curationem attinet; reductio ejus est facilis, ea erit, si leniter cum manibus extendatur, et æquetur, donec redierit.

Curationem vero quod attinet quando prorsus luxatur; oportet ut ægrum sedere facias erectum, et teneat Minister validus additicius a posteriori dorsum ejus in medio ejus, dein tu teneas cum manu tua dextra pedem ejus a superiori parte ejus, et sinistra tua ab inferiori parte pedis ejus in loco tendinis magni, tum cum dextra tua trahas ad te pedem prope crus, absque labore. Hoc binis facias vicibus, uti jussimus, deinde trudas anteriorem pedis partem deorsum in secunda vice, et tu trahas tendinem magnum, et si redierit una vel duabus

الصفة ورابت القدم مستوية والا فاعد العجل عليها فانه يربح  
ان شا الله ،

فان امتنع للرجوع بما وصفنا والا فاضجع العليل علي ظهره علي  
الارض واغر رقبداً في الارض موثقاً جيداً ليقع بين اخاذة وقد لغت  
عليه خرقاً لبلا توذي العليل تم بضبط خادم فخذة ثم يمد  
خادم اخر الرجل اما ببديه واما برباط بربطة علي عنق الرجل يمد  
كل خادم خلاف مد صاحبه والوتد قابم بين فخذي العليل بمسكه  
لبلا يجذب جسمه الي اسفل عند المد ثم يسوي الطبيب الفك ببديه  
وخادم اخر بمسك الساق الصلبة الي اسفل فان الفك يرجع بسرعة  
ان شا الله ،

فان ارجع الفك تبين لك صحة رجوعه فاجل الضماد والمشاة  
وشد برباطات وثيقة واعقل القدم بالرباط الي اسفل وينبغي ان  
تتقي من العصب الذي يكون فوق الكعب من خلف لبلا يكون  
الرباط عليه شديد فيؤذيه ثم تتركه يومين او ثلاثة فان استرخاء  
الرباط فشدته ثم اطلقه في اليوم الثالث او الرابع ويمتنع العليل من المشي  
اربعين يوماً فان رام المشي قبل هذه المدة لم تامن ان يتنقض عليه  
الفك ويقسده ولا يقبل بعد ذلك العلاج ،

فان عرض له ورم حار فينبغي ان تستعمل في تسكينه ما يقدم  
وصفتاً في غير موضع من العلاج والتنطيل حتي يذهب ان  
شا الله تعالى ،

vicibus secundum hanc normam et pedem videris æquatum, bene! quodsi non, repetas in illum operationem, redibit enim. Si Deus voluerit.

Quodsi redire his quæ diximus recusaverit; si non redierit inquam; fac ægrum humi in dorsum ejus decumbere, et figas, firmiter, probe, fulcrum in terram inter duas Coxas ejus, super quod jam involvisti pannum, ne ab illo lædatur æger. Tunc premat Minister coxam ejus, dein extendat alter minister pedem, vel manibus suis, vel vinculo quod ligaverit super collum pedis; extendat quisque minister contra extensionem focii tui, et paxillus sit stans inter duas coxas ægri, cum præhendat, ut corpus ejus non detrahatur deorsum apud extensionem: deinde Medicus luxationem ambabus manibus suis adæquet, et Minister alter crus sanum ad inferiora contineat; luxatio etenim celeriter redibit. Si voluerit Deus.

Quodsi reducta sit luxatio, sanitas tibi reductionem ejus declarabit. Applies igitur Emplastrum et stupam, et stringas ligamentis firmiter, et constringas pedem cum ligamine deorsum. Oportebit autem, ut cautus sis de tendine qui est super talum retro, ut non sit ligamentum super illum vehemens; lædet illum nimirum. Dein linquas illum triduo vel biduo; veruntamen si laxatum sit ligamentum, stringas illud porro. Dein die tertio vel quarto solvas illud, et æger ab ambulatione quadraginta diebus prohibeatur; nam si ambulare conetur ante hoc temporis spatium, nequaquam securus eris, quin luxatio in illum recidiva sit, illamque corrumpat, et postea curationem non recipiat.

Quodsi accidat illi tumor calidus, oportebit sane ut adhibeas in sedatione ejus, illa quæ præscripsimus antea, in alio loco, curationem scilicet et embrocationem donec amoveatur. Si voluerit Deus excelsus.

### الفصل الرابع والثلاثون في علاج فك اصابع الرجد ،

ينبغي ان تسوا ما انفك منها بمد يسير من غير عنف وذلك لئلا  
يعسر بل يسهل فان كان الفك في بعض فصوص ظهر القدم فينبغي  
ان يجعل العليل قدمه على موضع مستوي من الارض او على لوح وهو  
واقف كالمشي ثم قم انت وضع قدمك على ما تناتا من تلك  
المفصل ثم طأها بقدمك بقوة حتي ترجع وتراها قد استوت ولم  
تظهر في الموضع تنو ثم اجعل تحت باطن قدمه لوحاً باخذ القدم  
كله تكون له راسان ثم تشده شداً محكماً وثيقاً ثلاثة ايام ثم تحله  
وتصونه عن المشي اياماً كثيرة حتي تشد وتامن العودة  
ان شا الله ،

### الفصل الخامس والثلاثون في انواع الفك الذي يكون مع جراحة او مع كسر او معها جيباً ،

متي حدث شي من ذلك ورمت علاجه وجبره فكثيراً ما تعقب  
بالموت ولذلك لا ينبغي ان يقدم على علاج في مثل ذلك الا من كان  
حاذقاً بالصناعتة طويل الدربة رقيب شفيق متاني لا متهور ولا جسور  
وان استعمل في الابتداء الادوية التي تسكن الاورام الحارة فقط وتسلم  
العليل للعدو اللهم الا ما رجوت له السلامة من العطب مع خفة المرض  
وظهر لك فيه بعض الرجاء فرم رده من ساعتك في اول الامر قبل  
ان يحدث الورم الحار فان رجع العضو على ما اردنا فاستعمل

SECTIO TRICESIMA QUARTA. De Curatione Luxationis digitorum  
pedis. SECTIO  
XXXIV.

**O**PORTE T ut æquetur ille ex iis qui luxatur, cum pauca extensione, absque labore: et illud quidem non est difficile, imo sed facile est. Quodsi sit luxatio in aliquo nexuum duorum officulorum in dorso pedis, oportebit equidem, ut æger ponat pedem suum super locum planum æquale foli, vel super Tabulam, et ille sit stans, quasi ambulaturus; tum stes tute, ponasque pedem tuum super id quod eminet ex illo articulo, tum illud pede tuo valide comprimas, donec redierit, et videris illud jam æquatum esse, nec apparere in loco eminentiam: dein ponas subter plantam pedis ejus tabulam, quæ totum capiat pedem; cui sint duo capita; dein liges strictura idonea firma triduo, postea solvas illum et ab ambulatione detineas illum per dies multos, donec roboretur, et a recidivis securus sis. Si voluerit Deus.

SECTIO TRICESIMA QUINTA. De Speciebus Luxationis quæ cum vulnere sit, vel cum Fractura; vel cum ambobus simul.

**Q**UANDO quid hujusmodi accidit, et tu moliaris curationem ejus et restaurationem ejus, sæpe quidem mors proxime sequitur. Quapropter non oportet ut se accingat ad talium curationem, nisi qui prudens sit, in arte sua longæ experientiæ, facilis, commiserans, in negotio patiens, astutus, non audax et temerarius. Et adhibeat in principio remedia quæ tumores sedent calidos, tantum; et excusatione aliqua linquat ægrum, Hercle! nisi in illo spes sit ab exitio evadendi, in levitate morbi; et tibi ex illa spes aliqua affulserit; tunc quidem moliaris confestim in rei principio reductionem ejus, antequam accidat calidus tumor. Et si redierit membrum pro votis

التدبير الذي يسكن الاوام الحارة وعالج الجرح بما يصلح له من  
المراهم الجففة ،

فان كان الفك مع كسر وحدث في العظم شظايا متبرية فرم انزعها  
وامتسك في ذلك ما ذكرنا من الامراض البسيطة بما تقدم في  
مواضعها فتحرا جهدك وتنزه نفسك من الدخول في طريق الضرر  
علي ما تقدمت وصيتي لك فذلك ابقا لجاهك واسلم لعرضك  
ان شا الله ،

كملت هذه المقالة في عمل اليد وفي خاتمة الكتاب وبكمالها  
كمد جميع الكتاب الموسوم بكتاب التصريف لمن عجز عن التأليف  
تأليف ابي القاسم خلف بن عباس الزهراوي رحة الله عليه  
ان كان اخره علي الاهتداء ،

MS. Marfh.

كملت المقالة في علم اليد التي في من جملة الكتاب مع كمال  
الدعوان بحمد الله وعونه وصلوته علي سيدنا محمد واله وصحبه  
وسلامه الي قوم الدين ، وفرغ من تعليقه في ثالث عشر  
دي لحيه سنة سبعين وستماية احسن الله خاتمتها ،  
علقه الفقير الي عفو الله تعالى محمد ابن المجاهد بحسن العطار عنا  
الله منه امين اللهم امين ،



nostris, utaris regimine quod sedat tumores calidos, et cures vulnus, illis quæ illi idonea sint ex Unguentis desiccantibus.

SECTIO  
XXXV.

Quodsi luxatio sit cum vulnere, et acciderint in Offe fragmenta separata, horum porro molitor amotionem, et in hoc illa retineantur quæ in morbis simplicibus memoravimus in ante dictis in suis locis: et intendas diligentiam tuam, et teipsum custodias, ab introitu in viam periculi dubiique eventus, prout ante dictum est in mea ad te præscriptione. Id enim honori tuo diuturno magis conducet, et tibi ipsi melius erit. Si Deus voluerit.

Absolutus est hic de Opere Manus tractatus, et ille est coronis Libri. Et cum hujus complemento, perfectus est cunctus Liber nominatus Liber Altazriph, illi cui defuit ex compositione quam composuit Abu'l Casem, Calaf Filius Abas Zaharavi. Misericordia Dei super illum sit, si fuerat extremum ejus secundum directionem rectam.

MS. Marsh.

Absolvitur tractatus de Scientia manus qui ipse est ex aggregato Libri, cum absolute codicis, cum laude Dei et ope ejus. Et precatio ejus sit super magistrum nostrum Mohammed, et familiam ejus, et socios ejus. Et salus sit populo Legis, et absolvit ex Archetypo suo, die decima tertia Mensis Di'lhedgia Anno Sexcentesimo et Septuagesimo. Conclusionem ejus pulchram faciat Deus. Transcripsit indigus ille condonationis Dei altissimi, Mohammed filius Mudgaheid: quem pulchrum reddat Aroma condonationis Divinæ. Amen! Deus noster. Amen.



Oblique scripta in Margine inferiori. Characterē minori.

والصلوة والسلام علي محمد وعترته الكرام والحمد لله الملك  
العلام،

نجز في اول يوم من صفر بالخبر والظفر من شهور سنة سبعة  
وثمان مائة،

من جيع العدد الاورق اثنين سبعين مائة ١٧٤

F I N I S.



